



Sofia,
Bulgarien

DIHK von Innen
Foto: Jan Kuper

JAHRBUCH

Mitgliederverzeichnis | Jahresbericht

ГОДИШНИК

Списък на членовете | Годишен отчет

2020



Deutsch-Bulgarische
Industrie- und Handelskammer
Германо-Българска
индустриално-търговска камара

 PartnerInBulgarien

Love A FAIR

When heart meets business. Every new encounter has a certain vibrancy. Global players and local heroes find themselves inextricably drawn to one another. New perspectives open up and the world feels somehow enlarged. And business finds the one it's been looking for:

www.messe-duesseldorf.com

Германо-Българска индустриално-
търговска камара
ИНТЕРПРЕД - СТЦ СОФИЯ
бул. Драган Цанков 36 _ сграда А _ ет. 3 _ 1040 София
Тел.: +359 2 816 30 13 _ Факс: +359 2 816 30 19
karmen.vranchev@ahk.bg _ bulgarien.ahk.de

Basis for
Business



Messe
Düsseldorf

JAHREBUCH

Mitgliederverzeichnis | Jahresbericht

ГОДИШНИК

Списък на членовете | Годишен отчет

2020



Deutsch-Bulgarische
Industrie- und Handelskammer
Германо-Българска
индустриално-търговска камара

 PartnerInBulgarien

INHALTSVERZEICHNIS

СЪДЪРЖАНИЕ

WIRTSCHAFT 2019/20
ИКОНОМИКА 2019/20

4

D B I H K
Г Б И Т К

30

MITGLIEDERVERZEICHNIS
СПИСЪК НА ЧЛЕНОВЕТЕ

83

NÜTZLICHE KONTAKTADRESSEN
ПОЛЕЗНИ АДРЕСИ ЗА КОНТАКТ

236



Tim Kurth

Präsident der DBIHK

Тим Курт

президент на ГБИТК

Liebe Mitglieder der deutsch-bulgarischen Auslandshandelskammer, sehr geehrter Leser unseres Jahrbuches!

Wir schreiben Anfang April 2020, wenn ich diese Zeilen an Sie verfasse. Alle durchleben wir zur Zeit Situationen, die wir uns vor einigen Wochen nicht annähernd so hätten vorstellen können. Auch ich, wie sicherlich viele von Ihnen, sind seit einigen Wochen im sogenannten „home office“ und wir können heute nicht annähernd abschätzen, wie lange dieser Zustand noch anhält. Wenn Sie dieses Buch in den Händen halten, hoffe ich für uns alle, dass sich die Lage schon erheblich verbessert hat und wir „über den Berg“ sind, bzw. ein Anti-Serum zur Freigabe in Sicht ist.

Schon jetzt ist festzustellen, dass diese Krise tiefe Spuren und tiefgreifende Veränderungen hinterlassen wird. Als größte bilaterale Kammer in Bulgarien, möchten wir Ihnen gerade in diesen Zeiten erneut versichern, dass wir an Ihrer Seite stehen und versuchen werden, Unterstützung in allen Bereichen, die sich unsere Institution als Aufgabe verschrieben hat, zu gewährleisten.

Leider, aber verständlicherweise, überlagert die Covid-19 Krise viele erfolgreiche und schöne Veranstaltungen und Momente aus dem Jahr 2019 und Anfang 2020. Unser neues Kammerbüro mit zeitgemäßen Arbeitsplätzen, moderne Besprechungsräumen und einem eleganten Design, unser Ball mit der legendären Sängerin Lili Ivanova im Herbst und viele weitere Veranstaltungen, bei denen wir

gute Gespräche führen und uns über wirtschaftliche Aktivitäten austauschen konnten. Nicht unerwähnt lassen möchte ich auch, die Ankunft unseres neuen Botschafters S.E. Christoph Eichhorn im Spätsommer 2019 - mit ihm und seinem Team haben wir schon ordentlich Fahrt aufgenommen und hoffen, diese Verbindung nach Abklingen der Krise aufnehmen und weiter ausbauen zu können.

Für 2019 werden wir sicherlich ein Rekordjahr in den bilateralen Beziehungen verkünden können, aber das wird unweigerlich vor dem Hintergrund der rezessionsnahen Verhältnisse in 2020 in den Hintergrund treten. Wie 2009 nach der Finanzkrise wird es eine gewisse Zeit dauern, bis wir daran anknüpfen können, aber lassen Sie mich optimistisch sein - dies wird uns gemeinsam gelingen.

Lassen Sie uns hoffen, dass wir in der zweiten Jahreshälfte einige unserer Veranstaltungen und Termine wieder aufnehmen können und auch die so wichtigen persönlichen Kontakte und Gespräche stattfinden können.

Eines wünsche ich Ihnen und Ihren Familien für dieses Jahr ganz besonders - bleiben Sie gesund!

Tim Kurth

Präsident der DBIHK

**Скъпи членове на Германо-Българската индустриално-търговска камара,
уважаеми читатели на нашия Годишник!**

Началото на април 2020 г. е, когато Ви пиша тези редове. Всички ние в момента преживяваме ситуации, които не бихме могли да си представим преди няколко седмици. И аз, както вероятно много от Вас, от няколко седмици съм в т. нар. „home office“ и не можем да преценим колко дълго ще продължи това положение. Когато държите този Годишник в ръце, надявам се, че за всички нас ситуацията вече се е подобрила значително и че най-лошото е преминало, или е налична ваксина в близко бъдеще.

Вече е ясно, че тази криза ще остави дълбоки следи и ще причини дълбоки промени. Като най-голямата двустранна камара в България, бихме искали и в този момент отново да Ви уверим, че ние ще бъдем заедно с Вас и ще се опитаме да окажем подкрепа във всички области, които нашата институция си е поставила като задача.

За съжаление, но разбираемо, кризата, породена от Covid-19, се застъпва с много успешни и чудесни събития и моменти от 2019 г. и началото на 2020 г. Новият офис на Камарата със съвременни работни места, модерни заседателни зали и елегантен дизайн, балът ни с легендарната певица Лили Иванова през есента и много други събития, по време на които водихме ползотворни разговори и имахме възможност да обменяме опит по въпроси, касаещи бизнеса. Бих искал да спомена и пристигането на новия германски посланик Н. Пр. Кристоф Айххорн в края на лятото на 2019 г. - с него и неговия екип вече работим интензивно и се надяваме да успеем да продължим и разширим това сътрудничество, след като кризата отшуми.

За 2019 г. несъмнено ще можем да оповестим рекорд в двустранните

отношения, но това неминуемо ще бъде в контекста на близките до рецесия условия през 2020 г. Както през 2009 г. след финансовата криза, ще отнеме известно време, преди да можем да се стабилизираме, но позволете ми да бъда оптимист - ще успеем заедно.

Да се надяваме, че ще можем да възобновим някои от нашите събития и срещи през втората половина на годината и че така важните лични контакти и разговори ще могат да се състоят.

Пожелавам на Вас и семействата Ви особено специално за тази година - бъдете здрави!

Тим Курт
президент на ГБИТК



Elena Shekerletova

Außerordentliche und bevollmächtigte
Botschafterin der Republik Bulgarien
in der Bundesrepublik Deutschland

Н. Пр. Елена Шекерлетова

Извънреден и пълномощен посланик на
Република България във Федерална
република Германия

Meine sehr verehrten Damen und Herren,

Es ist mir eine große Freude und Ehre, Sie von den Seiten der jährlichen Broschüre der Deutsch-Bulgarischen Industrie- und Handelskammer in Sofia anzusprechen.

Im Bezug auf die Entwicklung der bilateralen Beziehungen zwischen Bulgarien und Deutschland war 2019 ein weiteres sehr erfolgreiches und dynamisches Jahr, das von einem intensiven politischen und wirtschaftlichen Dialog geprägt war. Wir haben 140 Jahre seit der Aufnahme der diplomatischen Beziehungen zwischen Bulgarien und Deutschland gefeiert und unsere wirtschaftliche Zusammenarbeit hat einen weiteren Höhepunkt erreicht. Unser Handelsvolumen hat im Jahr 2019 einen neuen Rekordwert von 8,51 Milliarden Euro verzeichnet und ist um 3% im Vergleich zum Vorjahr gestiegen. Zum dritten Mal in Folge konnte Bulgarien auf eine positive Handelsbilanz von 669,14 Mio. Euro stolz sein. Etwa 5.000 deutsche Firmen sind in Bulgarien tätig. Die deutschen Investoren gelten als zuverlässige und stabile Partner und für die deutschen Touristen ist unser Land ein beliebtes und bevorzugtes Reiseziel.

Die guten Beziehungen aber, gerade im Wirtschaftsleben, sind keine selbstverständliche Gegebenheit. Man muss täglich das gewonnene Vertrauen

neu erkämpfen und sich als zuverlässiger Partner beweisen. An dieser Stelle möchte ich meinen aufrichtigen Dank an die Deutsch-Bulgarische Industrie- und Handelskammer für Ihre 25-jährige unermüdliche Arbeit im Diensten Ihrer Mitglieder aussprechen. Sie hat ohne Zweifel maßgeblich für den heutigen bemerkenswerten Stand der deutsch-bulgarischen Wirtschaftsbeziehungen beigetragen.

Sehr geehrte Damen und Herren,

Das Jahr 2020 begann für uns alle mit der größten Herausforderung, die unsere Gesellschaften und Wirtschaften je nach dem zweiten Weltkrieg erlebt haben. Die COVID 19-Pandemie stellt die Unternehmer vor außergewöhnlichen Umständen, in denen viele von ihnen um ihre Existenz kämpfen müssen. Gerade in diesen Krisenzeiten sind verlässliche Partner und bewährte, vertrauensvolle Zusammenarbeit wichtiger denn je. In diesem Sinne bin ich zuversichtlich, daß wir gemeinsam diese Krise bewältigen können und die bulgarisch-deutschen Wirtschafts- und Handelsbeziehungen sich weiterhin positiv entwickeln und vertiefen werden.

Ich wünsche Ihnen ein gesundes und erfolgreiches Jahr 2020!

Уважаеми дами и господа,

За мен е голямо удоволствие и чест да се обърна към Вас от страниците на Годишника на Германско-Българската индустриално-търговска камара в София.

Що се отнася до развитието на двустранните отношения между България и Германия, 2019 бе поредна много успешна и динамична година, която се характеризираше с интензивен политически и икономически диалог. Отбелязахме 140 години от установяването на дипломатически отношения между България и Германия и икономическото ни сътрудничество достигна пореден връх. Обемът на търговията достигна нова рекордна стойност от 8,51 милиарда евро през 2019 г. и нарасна с 3% в сравнение с предходната година. За трети пореден път България може да се гордее с положително търговско салдо, възлизащо на 669,14 милиона евро. Около 5000 германски компании имат дейност в България. Германските инвеститори се считат за надеждни и стабилни партньори, а за германските туристи страната ни е популярна и предпочитана туристическа дестинация.

Добрите отношения обаче, особено в икономическия живот, не са даденост. Надеждното партньорство и спечеленото доверие трябва да се доказват отново и отново всеки ден. Бих искала да изкажа искрената си благодарност на Германско-Българската индустриално-търговска камара за нейните 25 години неуморен труд в услуга на членовете ѝ. Без съмнение, тя има значителен принос за забележителното днес ниво на германско-българските икономически отношения.

Уважаеми дами и господа,

За всички нас 2020 година започна с най-голямото предизвикателство, което нашите общества и икономики изживяват

след Втората световна война. Пандемията от COVID 19 поставя предприемачите пред извънредни обстоятелства, при които много от тях трябва да се борят за съществуването си. Именно в тези кризисни периоди, надеждните партньори и доказалото се и изпълнено с доверие сътрудничество, са по-важни от всякога. В този смисъл съм уверена, че заедно можем да преодолеем тази криза и че българо-германските икономически и търговски отношения ще продължат да се развиват възходящо и да се задълбочават.

Пожелавам Ви здрава и успешна 2020 година!



Christoph Eichhorn

Deutscher Botschafter in Bulgarien

Кристоф Айххорн

Посланик на Федерална република
Германия в България

Die Stärkung der Wirtschaftsbeziehungen zwischen Deutschland und Bulgarien ist eine Top-Priorität für die Arbeit der Deutschen Botschaft Sofia und für mich persönlich.

Tim Kurth als Präsident der Deutsch-Bulgarischen Industrie- und Handelskammer und ich haben uns sofort nach meinem Eintreffen in Bulgarien im Sommer 2019 zusammengesetzt und ein noch engeres Miteinander unserer Teams verabredet.

Erste Zwischenbilanz: wir sind gemeinsam auf einem guten Weg. Einige Beispiele für innovative Schritte:

- Die erste Veranstaltung des bulgarischen Staatspräsidenten für start-ups, die den deutschen Markt erobern wollen.
- Das erste gemeinsame Meeting der Vorstände von DBIHK und AmCham mit den Botschaftern der USA und Deutschlands zur noch besseren Vertretung unserer gemeinsamen Interessen.
- Hochrangige Gespräche des Staatspräsidenten, des Ministerpräsidenten Bulgariens und zahlreicher Minister mit führenden deutschen Unternehmen.
- Meine erste Präsentation für Unternehmer in Deutschland zu Chancen der Digitalisierung.
- Werbung für den großen Durchbruch: Kassenpatienten aus Deutschland

bekommen Kuren und Heilbehandlungen in Bulgarien bezahlt.

Und ganz aktuell mitten in der Corona-Krise:

- Gemeinsame Anstrengungen, Produktion und Handel zu stabilisieren und Arbeitsplätze zu erhalten, z.B. für die Versorgung der Menschen in Bulgarien durch deutsche Handelsketten.
- Gegenseitige Hilfe in der Produktion von Schutzausrüstung.
- Öffnen von Türen für neue Partnerschaften und Geschäftsmodelle.
- Enges Miteinander von Regierungen, Kammern und Unternehmen beider Länder.

COVID- 19 ist für uns alle eine sehr ernste Lage. Bundeskanzlerin Angela Merkel sprach von der größten Herausforderung seit 75 Jahren. Das heißt: Wir müssen noch enger zusammenhalten. Wir müssen alle noch stärker als bisher die Ärmel hochkrempeln.

Ich bin überzeugt: mit Tatkraft und Entschlossenheit, mit Geduld und Innovation wird uns das gelingen. Das Team der Deutschen Botschaft und ich persönlich bleiben enge, vertrauensvolle Partner für DBIHK und die Wirtschaft.

Ihr

Christoph Eichhorn

Deutscher Botschafter in Bulgarien

Укрепването на икономическите отношения между Германия и България е основен приоритет за работата на Посолство на Германия в София и за мен лично. Тим Курт, в качеството си на президент на Германо-Българската индустриално-търговско камара, и аз се срещнахме веднага след пристигането ми в България през лятото на 2019 г. и се уговорихме за още по-тясно сътрудничество между нашите екипи.

Първи междинен отчет: заедно сме на правилния път. Някои примери за иновативни стъпки:

- Първото събитие на българския президент за стартиращи фирми, които искат да покорят германския пазар.
- Първата съвместна среща на управителните съвети на ГБИТК и AmCham с посланиците на САЩ и Германия, за още по-добро представяне на нашите общи интереси.
- Дискусии на високо ниво между президента, министър-председателя на България и многобройни министри с водещи немски компании.
- Първата ми презентация за предприемачи в Германия относно възможностите за дигитализация.
- Насърчаване на големия пробив: На здравноосигурените пациенти от Германия се възстановяват разходите за лечение и извънболнични медицински услуги, извършени в България.

И съвсем актуално в разгара на коронакризата:

- Съвместни усилия за стабилизиране на производството и търговията и запазване на работните места, напр. за снабдяване на хората в България чрез германски търговски вериги.
- Взаимна помощ при производството на защитни средства.
- Отваряне на врати към нови партньорства и бизнес модели.
- Тясно сътрудничество между правителствата, камарите и компании от двете страни.

COVID-19 е много сериозна ситуация за всички нас. Федералният канцлер Ангела Меркел говори за най-голямото предизвикателство от 75 години насам. Това означава, че трябва да се подкрепяме още повече. Всички трябва да запретнем ръкави дори повече от преди.

Убеден съм, че ще успеем с енергия и решителност, с търпение и иновации. Екипът на Посолство на Германия и аз лично оставаме близки, доверени партньори на ГБИТК и икономиката.

Ваш

Кристоф Айххорн,

Посланик на Федерална република Германия в България

WIRTSCHAFTSINDIKATOREN ИКОНОМИЧЕСКИ ПОКАЗАТЕЛИ

Deutschland Германия	Wirtschaftsindikator Икономически индикатор	Bulgarien България
Allgemein / Общи данни		
83 149 300 (Statistisches Bundesamt: 2019 / Федерална статистическа служба на Германия: 2019)	Bevölkerungszahl Население	6 951 482 (Bulgarisches Nationales Statistisches Institut: 2019 / Национален статистически институт, България: 2019)
357 137 km²/кв. км (Statistisches Bundesamt: 2019) / Федерална статистическа служба на Германия: 2019)	Fläche Площ	110.994 km²/кв. км (Ministerrat, Bulgarien: 2019 / Министерски съвет, България: 2019)
3 435,8 Mrd. Euro/млрд. евро (Statistisches Bundesamt: 2019 / Федерална статистическа служба на Германия: 2019)	BIP БВП	60 674 Mio Euro/млн. евро (Bulgarisches Nationales Statistisches Institut: 2019, nach vorläufigen Daten/ Национален статистически институт, България: 2019)
Volkswirtschaft / Икономика		
0,6% (Statistisches Bundesamt: 2019 / Федерална статистическа служба на Германия: 2019)	BIP-Wachstum Ръст на БВП	3,1% (Bulgarisches Nationales Statistisches Institut: 2019 / Национален статис- тически институт, България: 2019)
59,2% des BIP / от БВП (Europäische Kommission: 2019 / Европейска комисия: 2019)	Staatsverschuldung Държавен дълг	21,1% des BIP / от БВП (Europäische Kommission: 2019/ Европейска комисия: 2019)
1,4% (Statista: 2019)	Inflation / Инфлация	3,1% (Bulgarisches Nationales Statistisches Institut: 2019 / Национален статис- тически институт, България: 2019)
80	Korruptionsindex Индекс на корупцията (Corruption Perception Index von / на Transparency International: 0 = max.; 100 = min. 0 = макс., 100 = мин.)	43
16,7% (Der Internationale Währungsfond: 2016 / Международен валутен фонд: 2016)	Schattenwirtschaft / Сива икономика	37,8% (Der Internationale Währungsfond: 2016 / Международен валутен фонд: 2016)
49,5% des BIP / от БВП (OECD: 2018 / ОИСР 2018)	Abgabenlast / Данъчна тежест	29.9% des BIP / от БВП (Eurostat: 2018 / Евростат: 2018)
Arbeitsmarkt / Пазар на труда		
3 994 Euro / евро (Statistisches Bundesamt: 2019 / Федерална статистическа служба на Германия: 2019)	Durchschnittslohn Средна работна заплата	643 Euro / евро (Schätzung anhand Angaben des Bulgarischen Nationalen Statistischen Instituts: 2019 / Прогноза на основа- та на данни на Националния статис- тически институт, България: 2019)
104,5% (Eurostat: 2018 / Евростат: 2018)	Arbeitsproduktivität (Durchschnitt EU = 100%) Производителност на труда (средна стойност за ЕС = 100%)	47,4% (Eurostat: 2018 / Евростат: 2018)
3,2% (Europäische Kommission: 2019 / Европейска комисия: 2019)	Arbeitslosigkeit Безработица	4,2% (Bulgarisches Nationales Statistisches Institut: 2019/ Национален статисти- чески институт, България: 2019)

Die Daten sind vorläufig / Данните са предварителни

BLITZUMFRAGE ZU DEN AUSWIRKUNGEN DES CORONA-VIRUS AUF DIE BULGARISCHE WIRTSCHAFT

БЛИЦАНКЕТА ЗА ВЛИЯНИЕТО НА КОРОНАВИРУСА ВЪРХУ БЪЛГАРСКАТА ИКОНОМИКА

Covid-19 tritt weltweit auf und die negativen Auswirkungen sind bereits vorhanden. Das Arbeitsumfeld ändert sich dramatisch und die bulgarische Wirtschaft muss sich an die neue Realität anpassen.

Geschäftsinitiativen und -treffen, Messen, Veranstaltungen und Reisen werden abgesagt, Mitarbeiter unter Quarantäne gestellt und strenge Maßnahmen ergriffen. Diese Blitzumfrage gibt einen Überblick über den aktuellen Stand dieser Situation bei den Mitgliedern der Deutsch-Bulgarischen Industrie- und Handelskammer (DBIHK) in Bulgarien und zeigt die Auswirkungen des Corona-Virus aus der bulgarischen Wirtschaft.

Die Umfrage wurde vom 20.03.2020 bis 23.03.2020 durchgeführt und von 77 Mitgliedsunternehmen der AHK Bulgarien beantwortet. Dies sind überwiegend bulgarische Unternehmen, welche sowohl Handels- als auch Investitionsbeziehungen zu Deutschland und deutschen Investoren in Bulgarien pflegen. An der Umfrage nahmen Unternehmen aus verschiedenen Branchen teil: Dienstleistungen, Finanzen und Consulting (15%), Transport und Logistik (10%), IT und Software (14%), Maschinenbau (10%), Groß- und Einzelhandel (15%), Herstellung von Elektronik und Automotiv (8%), Medizintechnik und pharmazeutische Dienstleistungen (9%), Textilindustrie (8%), Herstellung und Verarbeitung von Metallen (3%) und Sonstige (8%).

Die Mehrheit der Teilnehmer (30,77%) erwartet für 2020 einen deutlichen Um-

Covid-19 вече настъпва в цял свят и негативните влияния са налице. Работната среда се променя рязко, а българският бизнес трябва да се приспособи към новата действителност.

Бизнес инициативи, делови срещи, панаири, събития и пътувания се анулират, служители се изпращат в карантин, предприемат се строги мерки. Тази блицанкета предоставя една моментна картина на актуалното състояние на членовете на Германо-Българска индустриално-търговска камара (ГБИТК) в България и показва част от влиянието на коронавруса върху българската икономика.

Проучването се проведе от 20.03.2020 г. до 23.03.2020 г. и в него участваха 75 фирми членове на ГБИТК. В по-голямата си част това са български предприятия, поддържащи търговско-икономически отношения с Германия, както и инвеститори от Германия. В допитването се включиха компании от различни браншове: „Услуги, финанси и консултиране“ (15%), „Транспорт и логистика“ (10%), „ИТ и софтуер“ (14%), „Машиностроене“ (10%), „Търговия на едро и дребно“ (15%), „Производство на електроника“ и „Аутомотив“ (8%), „Медицинска апаратура и фармацевтични услуги“ (9%), „Текстилна индустрия“ (8%), „Производство и преработка на метали“ (3%) и други (8%).

По-голямата част от участниците (30,77%) очакват значителен спад на своите продажби/приходи през 2020 г. в

satz-/ Einnahmenrückgang aufgrund des Corona-Virus. 23,08% der Befragten gaben an, dass sie die Situation und die Folgen, die auf sie zukommen, immer noch nicht abschätzen können. Die restlichen Unternehmen erwarten einen Rückgang von mehr als 10% (16,92%), mehr als 50% (18,46%) und einen geringen Rückgang von weniger als 10% (7,69%). Nur 3,08% der Teilnehmer erwarten nach dem Ende des Ausnahmezustands keinen Rückgang.

In Bezug auf die zu ergreifenden unternehmerischen Maßnahmen, die während der Krise ergriffen werden, antworteten 31,13%, dass Sie ihre Mitarbeiter in unbezahlten oder bezahlten Urlaub schicken werden. 18,87% müssen einen Teil ihres Personals abbauen und weitere 17,92% werden ihre Produktionskapazität reduzieren, um zusätzliche Kosten zu sparen. Nur 16,04% der Unternehmen sind bereit, in Kurzarbeit zu gehen, während die restlichen 16,04% (sonstige) Maßnahmen wie Home Office, Arbeitsplatzumstrukturierung oder interne Umstrukturierung wählen.

Auf die Frage "Spüren Sie bereits jetzt Auswirkungen des Corona-Virus auf Ihre Geschäfte in Bulgarien?" antworteten 92,31% der Befragten mit "Ja" und nur 7,69% mit "Nein". Dieses Ergebnis wirkt sich auch auf die Art und Weise aus, in der das Virus das Unternehmertum beeinflusst. 19,56% sind sich über zukünftige Geschäfte und/oder Investitionen nicht sicher. Die meisten Teilnehmer erleiden Verluste aufgrund von Absagen von Geschäftsinitiativen, Geschäftstreffen, Messen und Veranstaltungen (17,78%). Liquiditätsengpass (12,89%), Rückgang der Nachfrage nach eigenen Produkten (14,67%), krankheitsbedingte Abwesenheit von Mitarbeitern (12,44%), Veränderung der Lieferketten (11,56%) und Einschränkung der Reisen (9,78%) stören und behindern die normale Geschäftsent-

результат на коронавируса. 23,08% от анкетиранияте заявяват, че все още не могат да преценят ситуацията и съответно последиците, които ги очакват. 16,92% от анкетирани от фирмите очакват спад повече от 10%, а 18,46% спад повече от 50% (18,46%). 7,69% предвиждат лек спад до 10% (7,69%). Едва 3,08% от запитаните не очакват спад след края на извънредното положение.

Що се отнася до мерките, които всяка фирма трябва да предприеме по време на кризата, 31,13% заявяват, че техните служители ще бъдат пуснати в неплатен или платен отпуск. 18,87% от участниците в анкетата ще съкратят част от своя персонал, а други 17,92% намаляват своя производствен капацитет, за да спестят от допълнителните разходи. Едва 16,04% от фирмите са готови да предоставят възможност за работа на половин работен ден, а останалите 16,04% (други) се спират на мерки като дистанционна работа, пренасочване на дейността или вътрешно преразпределение на работната им ръка.

На въпроса „Оказва ли влияние коронавируса върху Вашия бизнес в България“, 92,31% от анкетиранияте отговарят с „Да“ и едва 7,69% с „Не“. Този резултат се отразява и на начините, по които вирусът засяга предприемачеството. 19,56% усещат несигурност относно бъдещия бизнес и/или инвестиции. Голяма част от участниците претърпяват загуби, поради анулирането на бизнес инициативи, делови срещи, панаири и събития (17,78%). Недостигът на ликвидност (12,89%), спадът на търсенето на собствените продукти (14,67%), отсъствието на служители поради болест (12,44%), промяната на веригите за доставки (11,56%), както и ограничаването на пътуванията (9,78%) притесняват и пречат на нормалното

wicklung bei vielen Unternehmen. Weitere berücksichtigte Folgen sind die Schließung von Fabriken, Kündigung oder Einstellung von der eigenen Tätigkeit (1,33%).

Trotz Quarantäne oder Entlassungen kümmern sich Unternehmen in dieser Situation um ihre Belegschaft. Die meisten Teilnehmer (21,67%) schicken ihre Mitarbeiter in Home Office. Andere Unternehmen beschränken Geschäftsreisen (20,6%), stellen medizinische Schutz- und Hygienematerialien zur Verfügung (21,06%), stornieren ihre Teilnahme an öffentlichen Veranstaltungen (20,00%), richten interne Kommunikationsnetze ein (14,17%) oder unternehmen verschiedene Maßnahmen im Rahmen ihrer Unternehmenskultur (2,50%).

Am 13.03.2020 erklärte die bulgarische Regierung den Ausnahmezustand wegen des Corona-Virus. Für das Geschäftsumfeld in Bulgarien bleiben einige Themengebiete offen. 22,33% der Befragten sind daran interessiert, weitere Informationen zur staatlichen Lohnerstattung nach dem Infektionsschutzgesetz zu erhalten. Weitere 20% wünschen mehr Informationen über Kurzarbeit und Beratung bei „Force MajeureKlauseln“. Unternehmen möchten Ratschläge zur Bereitstellung spezifischer Hilfe/Unterstützung (19,81%) und zum Umgang mit bereits infizierten Personen in ihrem Unternehmen (6,80%) bekommen. Die geschäftlichen Bedingungen für den Rücktritt von Geschäftsinitiativen und Veranstaltungen (7,28%) sind weiterhin unklar. Die Unternehmen fordern mehr Transparenz über die Zuweisung von EU-Finanzmitteln, der Bereitstellung langfristiger Unternehmensunterstützung und die Spezifizierung von Branchen, in denen 60% der Gehälter auf Kosten des Staates übernommen werden (2,91%).

Die Maßnahmen, die der Staat ergreifen sollte, sind laut Umfrageteilnehmern:

развитие на бизнеса. Други последици, които очакват фирмите, са затваряне на предприятия и прекратяване или пренасочване на дейността им (1,33%).

Фирмите се грижат за своите служители и работници в така създалата се ситуация. Повечето участници (21,67%) изпращат своите служители вкъщи на домашна работа и въвеждат т.н. „хоум офис“. Останалите фирми ограничават командировките (20,6%), осигуряват предпазни медицински и хигиенни материали (21,06%), отменят участията си в публични мероприятия (20%), създават вътрешни комуникационни мрежи (14,17%) или предприемат различни мерки, в съответствие с тяхната фирмена култура (2,50%).

На 13.03.2020 г. българското правителство обяви извънредно положение заради коронавируса. За бизнес средата в България остават някои неизяснени въпроси. 22,33% от анкетираните желаят да получат повече и формация относно възстановяването на заплатите съгласно Закона за здравето. Други 20% искат да получат повече информация за мерките по време на форсмажорни обстоятелства и компенсациите на служители с намалено работно време. Фирмите желаят да получат съвети относно предоставяне на конкретна подкрепа (19,81%), както и как да се справят с вече заразени хора в тяхното предприятие (6,80%). Остават неизяснени и условията за анулиране на участията в бизнес инициативи и събития (7,28%). Бизнесът настоява за повече прозрачност относно разпределянето на финансовите ресурси от ЕС, предлагането на дългосрочна подкрепа на бизнеса и конкретното уточняване на браншовете, при които се прилага мярката за поемане на 60% от заплатите за сметка на дър-

Bürokratieabbau und Vereinfachung der Prozesse (21,70%), Erstellung eines Konjunkturprogramms (20,85%) und finanzielle Unterstützung (16,60%) sowie Steuervergünstigungen (18,30%), mehr konkrete Informationen zu den ergriffenen Maßnahmen von der Regierung (15,32%) Ausdehnung von Exportkreditversicherungen (2,98%), Eröffnung grüner Export- und Importkorridore, eine Senkung der Mehrwertsteuer und der Kraftstoffpreise und die Umsetzung weiterer KMU-Maßnahmen (3,40%).

Auf die Frage „Wie können Sie die bulgarische Regierung in dieser Situation unterstützen?“ erklärten sich 30% bereit, die Entwicklung und Formulierung spezifischer Maßnahmen zur Bewältigung der Situation und ihre nachträgliche Bereitstellung an den zuständigen Behörden zu unterstützen. Die Unternehmen zeigen Bereitschaft, Zuschüsse aus ihrer Produktion und ihren Dienstleistungen bereitzustellen (20%), Sozialfürsorge für die am stärksten betroffenen Gruppen (ältere Menschen) zu leisten, oder die operative Zentrale mit den erforderlichen Ressourcen zu unterstützen (10,00%). Andere sind bereit, Nothilfe (8,75%) oder finanzielle Unterstützung (2,50%) zu geben. Für 18,75% der Befragten sind die Beibehaltung des Arbeitsplatzes, Spenden und die Zahlung von Steuern und Gebühren die wichtigste Unterstützung, die sie der Regierung anbieten können.

Die Blitzumfrage zu den Auswirkungen des Corona-Virus auf die bulgarische Wirtschaft gibt den Zustand und die Haltung von Unternehmen im Ausnahmezustand wieder, betont jedoch auch ihre Erwartungen an die Regierung als auch ihre Bereitschaft, diese mit konkreten Maßnahmen und verfügbaren Ressourcen zu unterstützen.

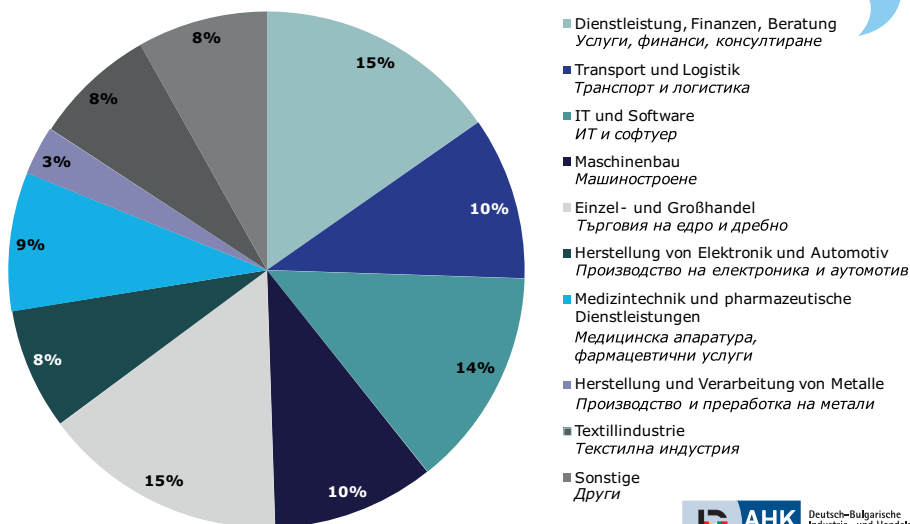
жавата (2,91%).

Мерките, които държавата трябва да предприеме, според участниците в анкетата са: намаляване на бюрокрацията и опростяване на процесите (21,70%), създаване на план за икономическо възстановяване (20,85%), предоставяне на финансови помощни средства (16,60%), както и на данъчни облекчения (18,30%), повече конкретизация за мерките в сферата на бизнеса (15,32%), държавна помощ за експортно застраховане (2,98%), отваряне на зелени коридори за износ и внос, намаляване на ДДС и на цените на горивата и прилагане на повече мерки за МСП (3,40%).

На въпроса „С какво бизнесът може да подкрепи изпълнителната власт“ 30% отговарят, че са готови да разработят и формулират конкретни мерки за справяне със ситуацията и да ги предоставят на компетентните органи. Фирмите показват готовност да предоставят безвъзмездна помощ от своето производство и услуги (20%), да поемат социален патронаж на най-силно засегнатите социални групи или да подпомогнат Националния оперативен щаб с необходимите ресурси (10%). Други са готови да предоставят предпазни средства (8,75%) или финансова помощ (2,50%). За 18,75 % от анкетиранияте, запзването на работни места, даренията и заплащането на данъци и такси, са основната помощ, която могат да предоставят на правителството.

Блицанкетата за влиянието на коронавируса върху българската икономика описва състоянието и нагласата на фирмите в извънредната ситуация, в която се намира страната, но и подчертава техните очаквания към правителството, както и готовността им да подкрепят държавните институции с конкретни мерки и налични ресурси.

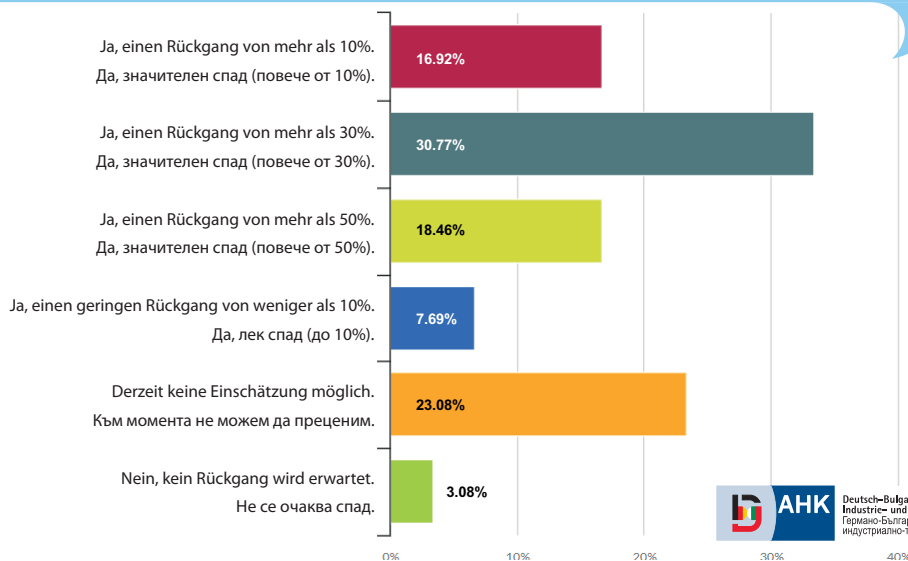
TEILNEHMER NACH BRANCHEN УЧАСТНИЦИ СПОРЕД БРАНША



АНК Deutsch-Bulgarische Industrie- und Handelskammer
Германо-Българска индустриално-търговска камара

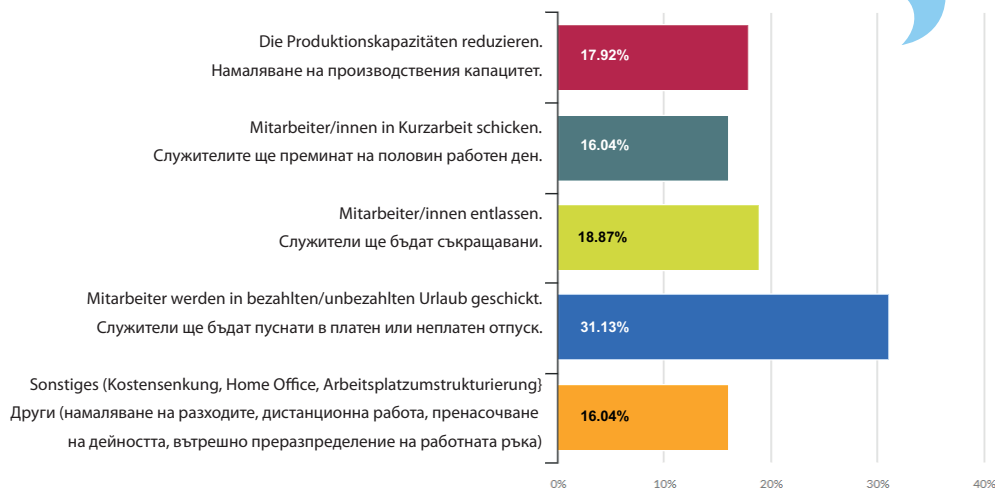
ERWARTEN SIE ALS FOLGE DES CORONA-VIRUS EINEN RÜCKGANG IHRES UMSATZES/ IHRER EINNAHMEN IM JAHR 2020?

ОЧАКВАТЕ ЛИ ПРОДАЖБИТЕ/ПРИХОДИТЕ ВИ ДА СПАДНАТ
ПРЕЗ 2020 Г. В РЕЗУЛТАТ НА КОРОНАВИРУСА?

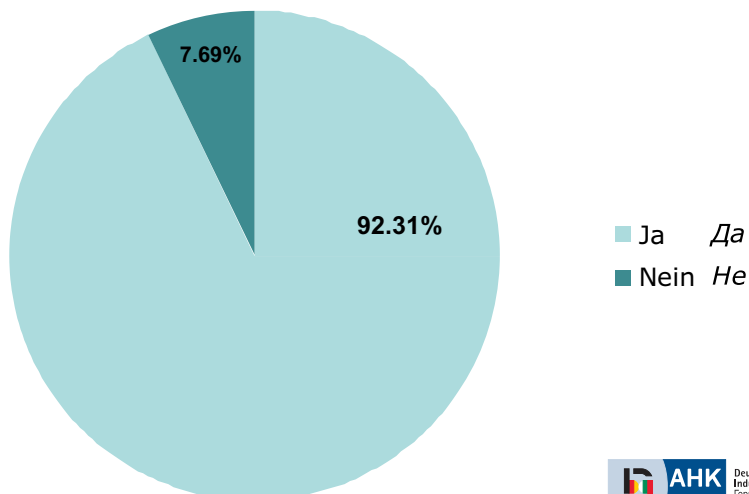


АНК Deutsch-Bulgarische Industrie- und Handelskammer
Германо-Българска индустриално-търговска камара

FALLS ES ZU UMSATZEINBRÜCHEN KOMMT, MÜSSEN SIE? ПРИ ЕВЕНТУАЛЕН СПАД В ПРОДАЖБИТЕ, КАКВИ МЕРКИ ЩЕ ТРЯБВА ДА ПРЕДПРИЕТЕТЕ?



SPÜREN SIE BEREITS JETZT AUSWIRKUNGEN DES CORONA-VIRUS AUF IHRE GESCHÄFTE IN BULGARIEN? ОКАЗВА ЛИ КОРОНАВИРУСЪТ ВЕЧЕ ВЛИЯНИЕ ВЪРХУ ВАШИЯ БИЗНЕС В БЪЛГАРИЯ?



ERWARTEN SIE IN DEN KOMMENDEN WOCHEN AUSWIRKUNGEN DES CORONA-VIRUS AUF IHRE GESCHÄFTE? WELCHE? ОЧАКВАТЕ ЛИ КОРОНАВИРУСЪТ ДА ЗАСЕГНЕ БИЗНЕСА ВИ ПРЕЗ СЛЕДВАЩИТЕ СЕДМИЦИ И ПО КАКЪВ НАЧИН?

Ja, durch die Absage von Geschäftsinitiativen, Geschäftstreffen, Messen und Veranstaltungen.
Да, чрез анулиране на бизнес инициативи, делови срещи, панаири и събития.

17.78%

Ja, durch Krankheitsausfälle.
Да, чрез отсъствия на служители поради болест.

12.44%

Ja, durch eine geringere Nachfrage von Produkten und Dienstleistungen.
Да, чрез спад на търсенето към нашите продукти.

14.67%

Ja, durch Reiseeinschränkungen.
Да, поради ограничения на пътуванията.

9.78%

Ja, durch Unsicherheiten über zukünftige Geschäfte und /oder Investitionen.
Да, поради несигурност относно бъдещия бизнес и/или инвестиции.

19.56%

Ja, durch Liquiditätsengpässe.
Да, поради недостиг на ликвидност.

12.89%

Wir planen oder haben unsere Lieferketten umgestellt.
Промяна на нашите вериги за доставки.

11.56%

Nein, es werden keine Auswirkungen erwartet.
Не, не се очакват последици.

Sonstiges (Schließung von Fabriken, Kündigung, oder Einstellung der Tätigkeit)
Други (затваряне на заводи, прекратяване или пренасочване на дейността)

1.33%



Deutsche-Bulgarische
Industrie- und Handelskammer
Германо-Българска
индустриално-търговска камара

HABEN SIE SCHUTZMASSNAHMEN FÜR IHRE MITARBEITER AUFGRUND DES CORONA-VIRUS GETROFFEN? ПРИЛАГАТЕ ЛИ ЗАЩИТНИ МЕРКИ ЗА СЛУЖИТЕЛИТЕ СИ С ОГЛЕД НА СЪЗДАЛАТА СЕ СИТУАЦИЯ?

Ja, Beschaffung von Arzneimitteln und Hygiene-Artikel.
Да, закупуване на предпазни медицински и хигиенни материали.

21.06%

Ja, durch Einschränkungen von Reisetätigkeiten.
Да, ограничаване и премахване на командировките.

20.60%

Ja, wir sagen Teilnahmen an Geschäftsinitiativen, Geschäftstreffen, Messen und Veranstaltungen ab.
Да, отменяме участията си в бизнес инициативи, делови срещи, панаири и събития.

20.00%

Ja, ein innerbetriebliches Kommunikationsnetz.
Да, създаваме вътрешна комуникационна мрежа.

14.17%

Ja, wir ermöglichen (mehr) Home-Office.
Да, въвеждаме дистанционна работа (т.нар. „хоум офис“).

21.67%

Ja, sonstige Schutzmaßnahmen (z.B. Mitarbeiter werden in Quarantäne
gestellt bzw. in unbefristeten Urlaub geschickt)
Да, други: (служители са под карантина,
изпращат се в неограничен отпуск)

2.50%



Deutsche-Bulgarische
Industrie- und Handelskammer
Германо-Българска
индустриално-търговска камара

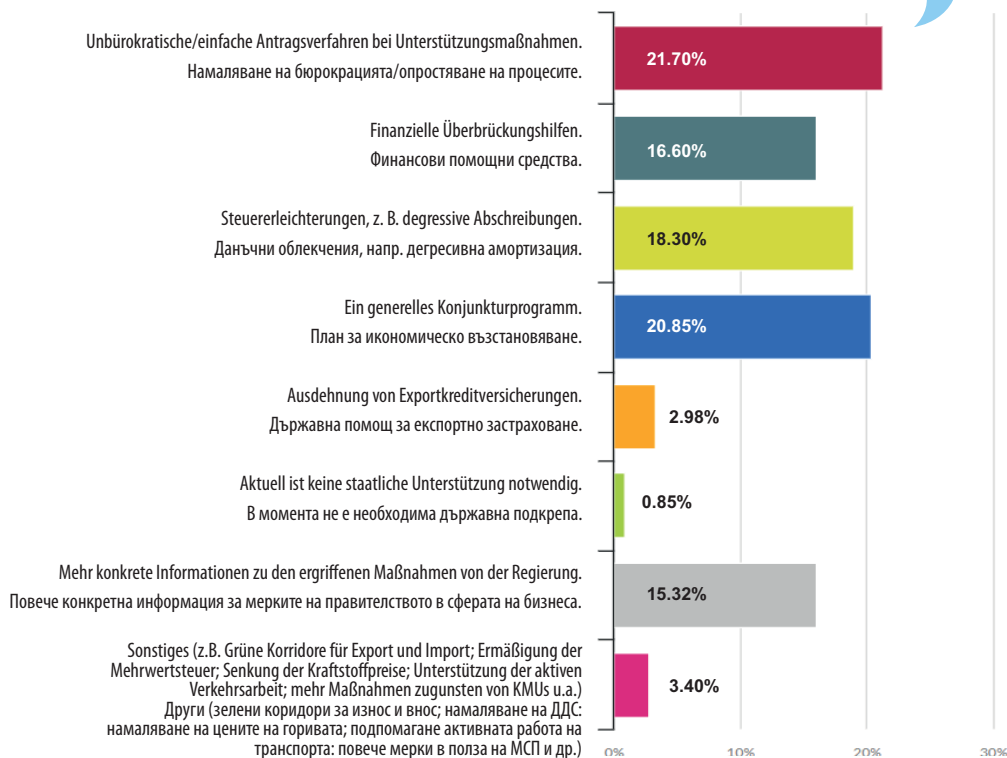
AM 13.03.20 HAT DIE BULGARISCHE REGIERUNG AUF GRUND DES CORONA-VIRUS DEN AUSNAHMEZUSTAND AUSGERUFEN. ZU WELCHEN THEMENGEBIETEN HABEN SIE AKTUELL NOCH FRAGEN?

НА 13.03. БЪЛГАРСКОТО ПРАВИТЕЛСТВО ОБЯВИ ИЗВЪНРЕДНО ПОЛОЖЕНИЕ ЗАРАДИ КОРОНАВИРУСА. КОИ СПОРЕД ВАС СА НЕИЗЯСНЕНИТЕ ВЪПРОСИ ВЪВ ВРЪЗКА СЪС СЪЗДАЛАТА СЕ СИТУАЦИЯ?



WELCHE UNTERSTÜTZUNGSMASSNAHMEN, SEITENS DES STAATES, HALTEN SIE FÜR ERFORDERLICH?

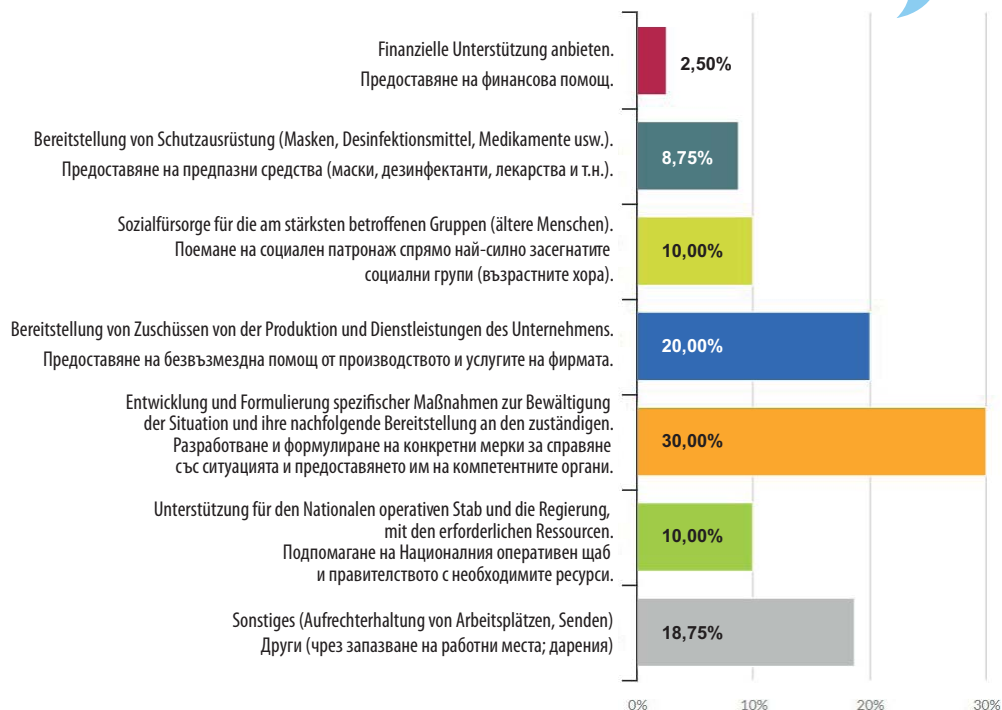
КАКВИ МЕРКИ ЗА ПОДКРЕПА НА БИЗНЕСА ОТ СТРАНА НА ДЪРЖАВАТА, СМЯТАТЕ, ЧЕ СА НЕОБХОДИМИ?



Deutsch-Bulgarische
Industrie- und Handelskammer
Германо-Българска
индустриално-търговска камара

WIE KÖNNEN SIE DIE BULGARISCHE REGIERUNG IN DIESER SITUATION UNTERSTÜTZEN?

С КАКВО МОЖЕТЕ ДА ПОДКРЕПИТЕ ПРАВИТЕЛСТВОТО В ТАКА СЪЗДАЛАТА СЕ СИТУАЦИЯ?



АНК BULGARIEN UND COVID-19

ГБИТК И COVID-19

Vor dem Hintergrund der gegebenen Situation mit der COVID19-Pandemie hat die AHK Bulgarien den Unternehmen auch weiterhin bei ihren bilateralen Wirtschaftsbeziehungen zwischen Deutschland und Bulgarien ein entsprechend angepasstes Service-Angebot beiseite gestellt. Die Service-Dienstleistungen wurden den Mitgliedern und den Kunden der DBIHK online zur Verfügung gestellt, sodass Sie bequem von zu Hause aus mit den AHK-Mitarbeitern und Geschäftspartnern in Verbindung treten können.

Direkt auf der Webseite der DBIHK ist für alle Unternehmen ein Nachrichtendienst eingerichtet worden, um aktuelle Informationen beispielsweise seitens des Bundeswirtschaftsministeriums, von GTal, dem DIHK oder Rechtsanwaltskanzleien zur Verfügung zu stellen. Mit dem Members4Members Covid19-Helpdesk konnten Mitglieder der DBIHK kostenfrei ihre Produkte, Dienstleistungen oder freien Produktionskapazitäten mit Relevanz zur jetzigen COVID-19 Situation als Unterstützungsangebot veröffentlichen.

Zusätzlich erhalten Mitglieder der DBIHK die Möglichkeit der Teilnahme an der Webinarreihe, in der Experten ihre Erfahrungen und Beratungen in der aktuellen Situation in verschiedenen Branchen bereitstellen.

Ebenso wurde der Seminarbereich auf Online-Schulungen umgestellt.

По време на развитата се ситуация с пандемията COVID19 ГБИТК продължи да предоставя на компаниите съответен набор от услуги, отнасящи се до двустранните икономически отношения между Германия и България. Услугите бяха предоставяни на членовете и клиентите на ГБИТК онлайн, така че свързването със служителите и бизнес партньорите на ГБИТК да бъде удобно от дома.

Създадена бе специална секция на интернет страницата на ГБИТК за предоставяне на актуална информация, например от Федералното министерство на икономиката, GTal, Асоциацията на германските индустриално-търговски камари (DIHK) или адвокатски кантори. Посредством Members4Members Covid19-Helpdesk фирми членове на ГБИТК можеха да публикуват безплатно своите продукти, услуги, както и свободен производствен капацитет, свързани с настоящата ситуация с COVID-19.

В допълнение членовете на ГБИТК имаха възможността да участват в серия от уебинари, в която експерти предоставят своя опит и съвети в различни браншове в текущата ситуация.

Провеждането на семинари също бе преобразувано в онлайн обучения.

DAS AHK-NETZ IN ZAHLEN:

МРЕЖАТА НА ГЕРМАНСКИТЕ
ВЪНШНОТЪРГОВСКИ КАМАРИ В ЧИСЛА:

126 Jahre
ГОДИНИ

Über **140**
Над

Standorte in
бизнес дестинации в

92
Ländern
страни



51.000

Mitgliedsunternehmen weltweit

Фирми членове в световен мащаб



2 000

Mitarbeiter

Сътрудници

Wer wir sind

Das Netzwerk der Deutschen Auslandshandelskammern (AHKs), bestehend aus bilateralen Auslandshandelskammern, Delegationen und Repräsentanzen der Deutschen Wirtschaft, berät, betreut und vertritt weltweit deutsche Unternehmen, die ihr Auslandsgeschäft auf- oder ausbauen wollen. Der Deutsche Industrie- und Handelskammertag e. V. (DIHK) koordiniert und entwickelt das Netz der Deutschen Auslandshandelskammern stetig weiter. Diese werden vom Bundesministerium für Wirtschaft und Energie (BMWi) anteilig gefördert.

Was wir tun

AHKs sind Vertretungen der deutschen Wirtschaft, Mitgliedsorganisationen und Dienstleister für Unternehmen in einem.

Offizielle Vertretung der deutschen Wirtschaft

Das Netz der Deutschen Auslandshandelskammern ist der wichtigste Partner im Ausland für die Außenwirtschaftsförderung. Sie vertreten – zusammen mit den deutschen Auslandsvertretungen (Botschaften und Konsulate) – offiziell die Interessen der deutschen Wirtschaft gegenüber der Politik und Verwaltung im Gastland. Diese Funktion verpflichtet die AHKs zur Neutralität und Objektivität.

Mitgliedsorganisation

Für ihre weltweit rund 51.000 Mitgliedsunternehmen sind sie Mitgliedsorganisation und damit deren Sprachrohr und Netzwerkplattform im bilateralen Wirtschaftsverkehr. Als eine solche organisieren die AHKs vor Ort offizielle sowie exklusive Veranstaltungen und Networkings, stehen als Berater zur Seite und initiieren sowie begleiten branchenspezifische Arbeitsgruppen. Die engagierten Unternehmen übernehmen vielfältige Aufgaben zur Pflege, Intensivierung und Verbesserung der Außenwirtschaftsbeziehungen zwischen dem Gastland und Deutschland.

Dienstleister für Unternehmen

Unternehmen erhalten mithilfe der AHK-Servicemarke DEInternational weltweit professionelle Beratung und Unterstützung für den erfolgreichen Auf- und Ausbau ihrer Geschäftsaktivitäten im Ausland. Die AHKs verfügen über langjährige Erfahrungen auf den Auslandsmärkten und stehen Unternehmen als zuverlässiger Partner bei der Geschäftsanbahnung im Ausland zur Seite. Sie bilden eine Brücke zwischen den Märkten; die Mitarbeiter sind stets mehrsprachig und kennen die Chancen und Risiken für das Exportgeschäft deutscher Unternehmen.

Kои сме ние

Мрежата от германски външнотърговски камари (АНКС), състояща се от двустранни външнотърговски камари, делегации и представителства на германската икономика, консултира, обслужва и представлява в световен мащаб немски фирми, които искат да развият или разширят своя бизнес в чужбина. Асоциацията на германските индустриално-търговски камари (ДИНК) координира и непрекъснато развива мрежата от германски външнотърговски камари. Част от тяхното финансиране се поема от Федералното министерство на икономиката и енергетиката (BMWi).

Какво правим

Външнотърговските камари са едновременно представителства на германската икономика, организации, базирани на членство и доставчици на услуги за фирми.

Официално представителство на германската икономика

Мрежата на германските външнотърговски камари е най-важният партньор в чужбина за насърчаване на германските външноикономически връзки. Заедно с германските чуждестранни представителства (посолства и консулства) те представляват официално интересите на германската икономика пред политическите кръгове и администрацията в страната домакин. Тази функция задължава външнотърговските камари да запазят своя неутралитет и обективност.

Организации, базирани на членство

За своите около 51 000 фирми членове в световен план те са организации, базирани на членство, представител на техните интереси и мрежова платформа в сферата на двустранната търговия. Като такава те организират на място официални, както и конкретни мероприятия и срещи за установяване на контакти, консултират, организират и придружават специализирани браншови работни групи. Включилите се фирми допринасят за поддържането, насърчаването и подобряването на външнотърговските връзки между страната домакин и Германия.

Доставчик на услуги за фирми

С помощта на международната марка за услуги на външнотърговските камари DEInternational фирмите получават професионална консултация и подкрепа за успешното развитие и разширяване на техния бизнес в чужбина. Външнотърговските камари разполагат с дългогодишен опит на чуждестранните пазари и са надежден партньор на фирмите при установяването на делови контакти в чужбина. Те изграждат мост между двата пазара, а техните служители винаги владеят няколко езика и познават шансовете и рисковете пред външнотърговската дейност на германските фирми.

BERICHT DES VORSTANDES FÜR DAS JAHR 2019 ДОКЛАД ЗА ДЕЙНОСТТА НА УПРАВИТЕЛНИЯ СЪВЕТ ЗА 2019 Г.

Der Vorstand der Deutsch-Bulgarischen Industrie- und Handelskammer (DBIHK) richtete seine Arbeit in 2019 auf die Kammerzwecke mit dem Ziel der Vertiefung der Handels- und Wirtschaftsbeziehungen zwischen Deutschland und Bulgarien, diese zu fördern und zu unterstützen, die wirtschaftlichen Interessen der Mitglieder wahrzunehmen sowie Dienstleistungen zur Erfüllung des Kammerzweckes anzubieten. Die zahlreichen wirtschaftspolitischen Projekte und Initiativen zeigten die Vielfalt sowie die Aktualität der Themen. Die fünfzehn Vorstandsmitglieder (deutsche und bulgarische Staatsbürger) vertreten die verschiedensten Branchen der Wirtschaft, klein- und mittelständische Unternehmen sowie Großunternehmen, von der Medizintechnik und der Elektrotechnik bis zur Kfz-Branche, Industrieproduktion, dem Einzelhandel sowie Beratungsdienstleistungen. Die Bearbeitung wirtschaftspolitischer Fragen, der Dialog mit Entscheidungsträgern und die thematische Arbeit in den 10 Fachausschüssen setzten sich auch in 2019 intensiv fort.

In den 6 Vorstandssitzungen im Jahr 2019 wurden Schwerpunkte in schriftlicher und mündlicher Form über alle für die Kammer relevanten Fragen der Strategie, der Planung und der Geschäftsentwicklung erörtert. Wirtschaftspolitische Zukunftsthemen der DBIHK wurden direkt bei zahlreichen Terminen mit der Politik, bspw. mit dem bulgarischen Premierminister Boyko Borissov, dem Gesundheitsminister Kiril Ananiev oder Vertretern des bulgarischen Wirtschaftsministeriums diskutiert. Im ersten Halbjahr 2019 gab es eine Delegationsreise mit Unternehmensvertretern, organisiert vom deutschen Landwirtschaftsministerium und der DBIHK nach Bulgarien. Aus der jährlichen Konjunkturumfrage der deutsch-bulgarischen Industrie- und Handelskammer wurde deutlich, dass das Thema der dualen Berufsausbildung in Verbindung mit der Fachkräftesicherung im Land und bei den Unternehmen weiter an Bedeutung gewinnt und einen entscheidenden Faktor für das zukünftige Wirtschaftswachstum darstellt. Die DBIHK organisierte verschiedene Veranstaltungen über den

През 2019 г. Управителният съвет на Германо-Българската индустриално-търговска камара (ГБИТК) насочи своята дейност към ключови за Камарата теми с цел задълбочаване, насърчаване и подкрепа на германо-българските търговско-икономически отношения, за защита на икономическите интереси на своите членове и за предоставянето на подходящи услуги. Многобройните проекти и инициативи разкриха многообразието и актуалността на обсъжданите теми. 15-те членове на Управителния съвет (германски и български граждани) са представители на малки и средни и на големи предприятия от различни икономически сектори – от медицинската техника и електротехниката, през автомобилния бранш, промишленото производство и търговията на дребно, до сферата на консултантските услуги. И през 2019 г. бе продължена дискусиата по въпроси на бизнеса и политиката, а също и диалогът с представители на държавната власт, както и работата по конкретни теми в рамките на десетте специализирани комисии.

В рамките на шестте заседания на Управителния съвет през 2019 г. в писмена и устна форма бяха разгледани всички въпроси, касаещи дейността на Камарата – стратегия, план, стопанско развитие. Бъдещи политически и икономически теми бяха предмет на дискусии по време на многобройните срещи с политически представители, напр. с премиера на Р България Бойко Борисов, министърът на здравеопазването Кирил Ананиев или представители на Министерството на икономиката на Р България. През първата половина на 2019 г. делегация от представители на бизнеса, организирана от германското федерално министерство на земеделието и ГБИТК, посети България.

Годишната анкета за бизнес средата в България на ГБИТК ясно показва, че темата за дуалното професионално образование, която е свързана с осигуряването на квалифицирани кадри в страната, продължава да е актуална за предприятията и е решаващ фактор за бъдещия икономически растеж. В тази връзка ГБИТК чрез специализираната комисия „Обучение и квалификация“ организи-

FA „Weiterbildung“ zu den aktuellen Themen der schulischen Berufsbildung und der beruflichen Erwachsenenbildung in Bulgarien. Zudem wurden zwei Karriereforen in Sofia seitens der DBIHK mitorganisiert. Die Arbeit der 10 Fachausschüsse, in denen die AHK-Vorstandsmitglieder sich aktiv beteiligten, bestand darin, gegenwärtigen Themen zu diskutieren und der Wirtschaft eine Stimme gegenüber der Politik zu geben. Der AHK-Vorstand wurde in regelmäßigen Abständen von den Fachausschussvorsitzenden über deren Arbeit informiert. Beispielsweise fanden in den Bereichen der Gesundheitswirtschaft, Compliance, Energiewirtschaft und Technik, Technologie und Innovation regelmäßige Treffen statt und der wirtschaftspolitische Dialog wurde gesucht. Die aktive Gestaltung der Rahmenbedingungen für die Wirtschaft stand ebenfalls im Zeichen der AHK-Vorstandsarbeit.

Die DBIHK veröffentlichte Anfang 2019 zwei Publikationen „Deutsche Investitionen in Bulgarien (1990-2017)“ und „Deutsch-Bulgarische Handelsbeziehungen (2001-2018)“, die vom Institut für Marktwirtschaft und vom Institut für Wirtschaftspolitik mit der Finanzunterstützung der Stiftungen Konrad Adenauer und Hanns-Seidel erstellt wurden. Premierminister Boyko Borissov nahm an der offiziellen Präsentation der Analysen während des Wirtschaftsforums der DBIHK teil.

Der enge Kontakt zur deutschen Botschaft in Sofia wurde von der DBIHK intensiv gepflegt und ist die erste Adresse der deutschen Wirtschaft in Bulgarien.

Mit den vorgelegten Berichten und Beschlussvorschlägen haben sich alle Vorstandsmitglieder kritisch auseinandergesetzt und eigene Anregungen eingebracht. Insbesondere wurden alle für die Kammer bedeutsamen Geschäftsvorgänge auf Basis schriftlicher und mündlicher Berichte intensiv erörtert und auf Plausibilität überprüft. Somit wurden die Leistungen für die Mitglieder der DBIHK kontinuierlich weiterentwickelt und die klassischen Dienstleistungen wurden ein Stück weit durch innovative Angebote ergänzt.

Die Vorstandsmitglieder unterstützen die Arbeit der DBIHK mit aller fachlichen Expertise, persönlichem Einsatz und gemeinnützigem Engagement. Eine exzellente Leistung im Interesse der AHK-Mitglieder.

ра различни събития по актуалните теми на училищното професионално образование и професионалното обучение на възрастни в България. В допълнение, ГБИТК бе съорганизатор на два кариерни форума в София.

Дейността на 10-те специализирани комисии, в чиято работа членовете на Управителния съвет на ГБИТК взимат активно участие, се състоя в провеждането на дискусии по актуални теми и предоставянето на възможност на бизнеса да защити своите позиции пред представители на политиката. Управителният съвет на ГБИТК периодично бе информиран от председателите на специализираните комисии за тяхната работа. В областите, здравеопазване, Compliance, енергетика, техника, технологии и иновации се проведеха редовни срещи, на които бе търсен и разширен диалогът между политика и икономика. Активното формиране на рамковите икономически условия също беше част от работата на Управителния съвет.

В началото на 2019 г. ГБИТК публикува две изследвания за „Германските инвестиции в България 1990-2017“ и за „Германо-Българските търговски отношения (2001-2018)“, изготвени от Института за пазарна икономика и от Института за икономическа политика и с финансовата подкрепа на германските фондации „Конрад Аденауер“ и „Ханс Зайдел“. Министър-председателят Бойко Борисов присъства на официалното представяне на анализите по време на Икономически форум, организиран от ГБИТК.

ГБИТК поддържа тесен контакт с посолството на Федерална република Германия в София и е първият и основен партньор на представителите на германската икономика в България. Всички членове на Управителния съвет се включиха в критичното разглеждане на изложените доклади и предложения за решения. Всички значими за Камарата въпроси бяха обсъждани интензивно въз основа на писмени и устни доклади и проверени за правдоподобност. По този начин спектърът от услуги за фирмите членове на ГБИТК получи непрекъснато развитие, а чрез иновативни предложения бяха допълнени традиционните услуги.

Членовете на Управителния съвет подкрепят работата на ГБИТК със своя професионален опит, личен принос и чрез поемането на общ ангажимент. Това е дейност, осъществявана изключително в интерес на членовете на Камарата.

VORSTAND

УПРАВИТЕЛЕН СЪВЕТ

PRÄSIDENT | ПРЕЗИДЕНТ



Tim Kurth
Aurubis Bulgaria AD

Тим Курт
Аурубис България АД

VIZEPRÄSIDENTEN | ВИЦЕПРЕЗИДЕНТИ



Dr. Maya Neidenowa
InterGest EOOD

д-р Мая Найденова
ИнтерГест ЕООД



Ramon Harps
RAP Systems Bulgaria OOD

Рамон Харпс
РАП Системс България ООД

HAUPTGESCHÄFTSFÜHRER ГЛАВЕН УПРАВИТЕЛ



Dr. Mitko Vassilev
DBINK

д-р Митко Василев
ГБИТК

SCHATZMEISTER КАСИЕР



Dr. Horst Stüer
B. Braun Medical EOOD

д-р Хорст Щюер
Б. Браун Медикъл ЕООД

VORSTANDSMITGLIEDER | ЧЛЕНОВЕ НА УПРАВИТЕЛНИЯ СЪВЕТ



Alexander Milanov

BMW Vertriebs GmbH,
Branch Bulgarien

Александър Миланов

БМВ Фертрийбс ГмбХ,
клон България



Georgi Atanasov

Festo Production EOOD

Георги Атанасов

Фесто Производство ЕООД



Kai-Uwe Janz

Wurst Meister EOOD

Кай-Уве Янц

Вурст Майстер ЕООД



Martin Nyland

Behr-Hella Thermocontrol EOOD

Мартин Ниланд

Бер-Хелла Термоконтрол ЕООД



Milena Dragijska-Dencheva

Lidl Bulgaria EOOD & Ko. KD

Милена Драгийска-Денчева

Лидл България
ЕООД енд Ко. КД

VORSTANDSMITGLIEDER | ЧЛЕНОВЕ НА УПРАВИТЕЛНИЯ СЪВЕТ



Nico-Alexander Jahn
Publicis AD

Нико-Александър Ян
Публисис АД



Plamen Hristov
Miks-PS OOD

Пламен Христов
Микс-ПС ООД



Stanislav Petkov
Sparky Group AD

Станислав Петков
Спарки Груп АД

**KOOPTIERTE VORSTANDSMITGLIEDER |
КООПТИРАНИ ЧЛЕНОВЕ НА УПРАВИТЕЛНИЯ СЪВЕТ**



Dr. Wolf Harlfinger
Kaolin EAD

Д-р Волф Харлфингер
Каолин ЕАД



Daphne Hamman
Daham Executive Consulting OOD

Дафне Хаман
Дахам Екзекутив Консултинг ООД

KONTROLLKOMMISSION | КОНТРОЛНА КОМИСИЯ

VORSITZENDE | ПРЕДСЕДАТЕЛ

Desislava Miteva
AMMS - Accounting Market MS

Десислава Митева
„АММС Счетоводен пазар МС“

MITGLIEDER | ЧЛЕНОВЕ

Stefka Dragneva
KEMMLER Electronic

Стефка Драгнева
„КЕММЛЕР Електроник“

Vanya Dineva-Strandzheva
Billa Bulgarien

Ваня Динева-Странджева
„Билла България“

DAS TEAM DER DBINK ЕКИПЪТ НА ГБИТК

GESCHÄFTSFÜHRUNG | РЪКОВОДСТВО



Dr. Mitko Vassilev
Hauptgeschäftsführer

д-р Митко Василев
Главен управител

info@ahk.bg



Carmen Struck
Stellvertretende Geschäftsführerin

Кармен Щрук
Заместник-управител

carmen.struck@ahk.bg

ASSISTENZ DES HAUPTGESCHÄFTSFÜHRERS, PERSONAL

АСИСТЕНТ НА ГЛАВНИЯ УПРАВИТЕЛ, ЧОВЕШКИ РЕСУРСИ



Petia Patraschkova
Assistentin des
Hauptgeschäftsführers, Personal

Петя Патрашкова
Асистент на главния управител,
Човешки ресурси

petia.patraschkova@ahk.bg

MITGLIEDERSERVICE РАБОТА С ФИРМИ ЧЛЕНОВЕ



Tania Gerginova
Manager
Mitgliedschaft und Events

Таня Гергинова
Мениджър
Членство и събития

tania.gerginova@ahk.bg



Любаша Игнатовска
Mitgliedschaft und Events

Ljubasha Ignatovska
Членство и събития
ljubascha.ignatovska@ahk.bg

DEINTERNATIONAL



Tzanko Tzankov
Leiter DEinternational

Цанко Цанков
Ръководител DEinternational
tzanko.tzankov@ahk.bg



Bilyana Genova
Marketing / Geschäftskontakte

Биляна Генова
Маркетинг / Бизнес контакти
bilyana.genova@ahk.bg



Tatyana Delcheva
Marketing / Geschäftskontakte

Татяна Делчева
Маркетинг / Бизнес контакти
tatyana.delcheva@ahk.bg

UNTERNEHMENSKOMMUNIKATION ВРЪЗКИ С ОБЩЕСТВЕННОСТТА



Ivanka Mircheva
Unternehmenskommunikation

Иванка Мирчева
Връзки с обществеността
ivanka.mircheva@ahk.bg



Dr. Ing. Krassimira Dimitrova
Projektleiterin
„Young Energy Europe“

**Д-р инж. Красимира
Димитрова**
Ръководител проект
„Young Energy Europe“
krassimira.dimitrova@ahk.bg

MESSEBEREICH | ОТДЕЛ ПАНАИРИ



Kremena Valcheva

Messe München und GHM
Gesellschaft für Handwerksmessen
Leipziger Messe

Кремена Вълчева

Мюнхенски панаир и GHM
Дружество за занаятчийски панаири
Лайпцигски панаир

kremena.valcheva@ahk.bg



Karmen Vranchev

Messe Düsseldorf

Кармен Вранчев

Дюселдорфски панаир

karmen.vranchev@ahk.bg



Mitscho Tschipev

Nürnberg Messe

Мичо Чипев

Нюрнбергски панаир

nuernbergmesse@ahk.bg

**AUS- UND WEITERBILDUNG
ОБУЧЕНИЕ И КВАЛИФИКАЦИЯ**



Sonia Bankova

Aus- und Weiterbildung

Соня Банкова

Обучение и квалификация

sonia.bankova@ahk.bg

**FINANZEN
ФИНАНСИ**



Petya Nikolova

Buchhaltung und Controlling

Петя Николова

Счетоводство и контрол

petya.nikolova@ahk.bg

**FRONT OFFICE
ФРОНТ ОФИС**



Elvira Blumenberg

Front Office

Елвира Блуменберг

Фронт офис

elvira.blumenberg@ahk.bg
info@ahk.bg

**TECHNISCHE DIENSTE
ТЕХНИЧЕСКА
ПОДДРЪЖКА**



Dimitar Anchev

Technische Dienste

Димитър Анчев

Техническа поддръжка

dimitar.anchev@ahk.bg

**REPRÄSENTANZ PLOVDIV
ПРЕДСТАВИТЕЛСТВО
ПЛОВДИВ**



Dr. Mariana Tcholakova

Leiterin

Repräsentanz Plovdiv

д-р Мариана Чолакова

Ръководител

Представителство Пловдив

mariana.tcholakova@ahk.bg

600 MITGLIEDER – DIE GRÖSSTE BILATERALE KAMMER IN BULGARIEN

600 ФИРМИ ЧЛЕНОВЕ – НАЙ-ГОЛЯМАТА ДВУСТРАННА КАМАРА В БЪЛГАРИЯ

40

Veranstaltungen
mit über
Събития с над

3000

Teilnehmern
участници

600

Mitgliedsunternehmen
Фирми членове

92%

Zufriedene Mitglieder laut unserer
Zufriedenheitsumfrage 2018

Доволни членове
според нашата анкета за
удовлетвореност за 2018 г.

Während des Wirtschaftsforums mit dem Premierminister Boyko Borissov am 28.03.2019

wurden die Ergebnisse einer Wirtschaftsanalyse über Deutschland als Handelspartner und Investor in Bulgarien offiziell präsentiert, die von der DBIHK initiiert wurden. Die Studien wurden von dem Institut für Marktwirtschaft und dem Institut für Wirtschaftspolitik erstellt und mit finanzieller Unterstützung der Konrad-Adenauer-Stiftung und der Hanns-Seidel-Stiftung durchgeführt.

По време на икономически форум с министър-председателя на Република България Бойко Борисов на 28.03.2019 г.

официално бяха представени резултатите от проведените икономически изследвания за Германия като търговски партньор и инвеститор в България, които ГБИТК иницира. Проучванията са изготвени съответно от Института за икономическа политика и Института за пазарна икономика и се осъществяват с финансовата подкрепа на фондация „Ханс Зайдел“ и фондация „Конрад Аденауер“.



Am 4.04.2019 fand ein Arbeitstreffen mit dem Bundespräsidenten Frank Walter Steinmeier, dem Präsidenten der Republik Bulgarien Rumen Radev und Wirtschaftsvertretern in Bulgarien zum Thema „Chancen für die deutsche Wirtschaft in Bulgarien“ statt.

На 4.04.2019 г. се състоя работна среща с президента на Федерална република Германия Франк Валтер Щайнмайер и президента на Република България Румен Радев с представители на бизнеса в България на тема „Възможности за германската икономика в България“.



Am 9. Mai, dem Europatag fand der EU Business Networking Evening 2019 mit mehr als 400 Gästen statt. Die Veranstaltung wurde von 10 bilateralen Handelskammern gemeinsam organisiert: die Ungarisch-Bulgarische Handelskammer, die Deutsch-Bulgarische Industrie- und Handelskammer, British Bulgarian Business

Association, Confindustria Bulgaria, Bulgarisch-rumänische Industrie- und Handelskammer, Französisch-Bulgarische Industrie- und Handelskammer, Italienische Handelskammer in Bulgarien, Schwedisch-Bulgarische Handelskammer, Advantage Austria und Businessclub Belgien-Bulgarien-Luxemburg.



На 9 май, Деня на Европа, се проведе EU Business Networking Evening 2019 с повече от 400 гости. Събитието беше организирано съвместно от 10 двустранни търговски камари: Унгарско-българската търговска камара, Германско-Българската индустриално-търговска камара, Британско-българска биз-

нес асоциация, Конфиндустрия България, Българо-румънска търговско-промишлена палата, Френско-българска търговска и индустриална камара, Италианска Търговска камара в България, Шведско-българска търговска камара, Advantage Австрия и Белгия България Люксембург Бизнес клуб.

Die Grande Dame der bulgarischen Bühne Lili Ivanova bekam bewegende standing Ovationen von den Gästen des 20. Balls der deutschen Wirtschaft in Bulgarien. Der glitzernde Abend brachte mehr als 400 Vertreter aus der Wirtschaft und Politik im Sofia Event Center zusammen.

Гранд дамата на българската сцена Лили Иванова изправи на крака гостите на 20-ото юбилейно издание на Бала на германската икономика в България. Бляскавото събитие събра повече от 400 представители на бизнеса и политиката.





Preis der Deutschen Wirtschaft 2019

„Kaufland Bulgarien“, „Ligna Group“, „Lidl Bulgarien“ und „Develiot“ wurden mit dem Preis der Deutschen Wirtschaft 2019 ausgezeichnet. Am 27. Januar 2020 zeichnete die Deutsch-Bulgarische Industrie- und Handelskammer (DBIHK) zum sechzehnten Mal in Folge Unternehmen aus, die im vergangenen Jahr zur Entwicklung der bulgarisch-deutschen Wirtschaftsbeziehungen beigetragen haben. Die Zeremonie fand in der Nationalen Kunstgalerie statt. Der Preis wurde in vier Kategorien verliehen: Großunternehmen, Klein- und mittelständische Unternehmen (KMU), Soziales Engagement und Start-up-Unternehmen.

Наградата на германската икономика 2019

„Кауфланд България“, „Лигна груп“, „Лидл България“ и „Девелиот“ са тазгодишните носители на Наградата на германската икономика в България. На 27 януари 2020 г. Германо-Българската индустриално-търговска камара (ГБИТК) награди за шестнадесети пореден път фирми, допринесли за развитието на българо-германските икономически отношения през изминалата година. Церемонията се състоя в Националната художествена галерия. Наградата бе връчена в четири категории – „Голямо предприятие“, „Малко и средно предприятие“, „Социален ангажимент“ и „Стартираща компания“.

DEinternational – DIE SERVICEMARKE DER DBIHK DEinternational – МАРКАТА ЗА УСЛУГИ НА ГБИТК

Die Deutsch-Bulgarische Industrie- und Handelskammer (DBIHK) bietet sowohl deutschen als auch bulgarischen Unternehmen verschiedene Dienstleistungen unter der Marke DEinternational an, um die bilateralen Wirtschaftsbeziehungen zwischen Deutschland und Bulgarien zu fördern. DEinternational ist die Servicemarke für Geschäftsdienstleistungen im Netz der deutschen Auslandshandelskammern. Das Dienstleistungsangebot zeichnet sich weltweit durch eine hohe Qualität aus. Das Portfolio besteht aus allgemeinen Auskünften, der Organisation von Delegationsreisen, Geschäftspartnervermittlungen für inländische Unternehmen, Gründungen von Handelsgesellschaften etc.

Im Jahr 2019 realisierte DEinternational folgende Projekte:

→ Die DBIHK organisierte in Zusammenarbeit mit der AHK Rumänien und GEFA Exportservice GmbH im Auftrag des Bundesministeriums für Ernährung und Landwirtschaft (BMEL) eine Markterkundungsreise nach Rumänien und Bulgarien für 17 Vertreter deutscher Unternehmen mit dem Ziel die lokalen Märkte kennenzulernen. In Beiden Ländern wurden Briefings mit lokalen Experten organisiert, Produktionsbetrie-

Под марката DEinternational Германско-Българската индустриално-търговска камара (ГБИТК) предлага както на германски, така и на български фирми широк спектър от висококачествени услуги с цел насърчаване на икономическите отношения между Германия и България. DEinternational е търговската марка за бизнес услуги, предоставяни от германските външнотърговски камари. Портфолиото на DEinternational се простира от предоставянето на общи информационни услуги до организирането на посещения и бизнес делегации, от посредничество при създаване на делови контакти между компании от двете страни до учредяване на търговски дружества и др.

През 2019 г. DEinternational осъществи следните проекти:

→ ГБИТК организира съвместно с Германско-Румънската индустриално-търговска камара и „ГЕФА Експортсървис“ ГмбХ и по поръчение на германското Федерално министерство на храните и селското стопанство (BMEL) посещение на бизнес делегация от представители на 17 германски търговски обединения и кооперации на картофопроизводители с цел опознаване на местните пазари на България и Румъ-



be, Handelsfirmen und Handelsketten besucht. (Rumänien 20.- 22. Mai, Bulgarien 22. - 24. Mai 2019)

→ Organisation und Durchführung einer Markterkundungsreise nach Bulgarien unter der Leitung des Staatssekretärs Dr. Stefan Rudolph, dem Ministerium für Wirtschaft, Arbeit und Gesundheit in Mecklenburg-Vorpommern mit acht Vertretern der deutschen Wirtschaft. Es wurden Treffen mit Vertretern von drei Ministerien, Verbänden und Institutionen in Sofia und Plovdiv organisiert. (24.- 26. September 2019)

→ Die DBIHK organisierte in Zusammenarbeit mit der Industrie- und Handelskammer Ostwestfalen in Sofia eine Mittelstandsbörse für kleine und mittelständische Unternehmen aus Nordrhein-Westfalen (NRW). Zehn deutsche Firmen nahmen an der Mittelstandsbörse teil, für die insgesamt 42 individuell vereinbarte B2B-Gespräche organisiert wurden. (25. - 27. September 2019)

→ Zusammen mit der eclareon GmbH betreute die DBIHK eine bulgarische Delegation im Rahmen der Exportinitiative „Energieeffizienz in Nichtwohngebäuden in Bulgarien“. Die Informationsreise führte die bulgarischen Vertreter aus dem privaten und öffentlichen Sektor nach Frankfurt am Main und Umgebung. Insgesamt nahmen 20 Teilnehmer teil, darunter Vertreter von bulgarischen Gemeinden, Assoziationen, dem Ministerium für Energie und Unternehmen. (05. - 08. November 2019)

→ Im Rahmen des Markterschließungsprogramms des BMWi veranstaltete die Deutsch-Bulgarische Industrie- und Handelskammer (DBIHK) am 26. November 2019 in Sofia in Zusammenarbeit mit der em&s GmbH ein Technologieforum für die „Abfall- und Recyclingwirtschaft“. Das Forum zielte darauf ab, die besten Praktiken und technologischen Innovationen 10 deutscher Unternehmen im Maschinen- und Anlagenbau mit Schwerpunkt auf Abfall- und Recyclingtechnologien darzustellen sowie

ния. В двете страни бяха организирани брифинги с местни експерти и посетени фирми производители, търговци, както и търговски вериги. (Румъния 20 - 22 май, България 22 - 24 май 2019 г.)

→ Организиране и придружаване на германска бизнес делегация, водена от д-р Стефан Рудолф, държавен секретар към министерството на икономиката, труда и здравеопазването на провинция Мекленбург-Предна Померания. Организирани бяха срещи с представители на три министерства, асоциации и институции в София и Пловдив. (25 - 26 септември 2019 г.)

→ ГБИТК организира съвместно с Търговско-промишлената палата Източна Вестфалия в София информационно мероприятие за малки и средни компании от германската провинция Северен Рейн-Вестфалия (NRW). Участваха десет германски компании и бяха организирани общо 42 индивидуални срещи. (25 - 27 септември 2019 г.)

→ ГБИТК организира съвместно с германската консултантска фирма eclareon ГмбХ информационно мероприятие с посещение на специализирани обекти в Германия. Проектът е част от експортната инициатива и се осъществи във Франкфурт на Майн и региона. Общо 20 представители на бизнеса и администрацията като общини, асоциации, Министерството на енергетиката и частни компании участваха на мероприятиято и посетиха пет интересни обекта на тема „Енергийна ефективност в нежилищни сгради в България“. (5 - 8 ноември 2019 г.)

→ В рамките на така наречената „Програма за навлизане на външни пазари“ на Федералното министерство на икономиката на ФР Германия BMWi, ГБИТК организира в сътрудничество с em&s GmbH технологичен форум „Управление и рециклиране на отпадъци“ на 26 ноември 2019 г. в София. Целта на форума бе да представи най-



der bulgarischen Fachöffentlichkeit die Herangehensweise deutscher Experten bei der Lösung verschiedener Probleme und Anforderungen im Bereich der Abfallwirtschaft vorzustellen. Im Anschluss führten die deutschen Unternehmen B2B-Gespräche mit potenziellen Geschäftspartnern aus Bulgarien durch und es wurden zwei Objekte besucht und besichtigt. (25. – 27. November 2019)

Deutsche und bulgarische Unternehmen profitierten auch von den individuellen Dienstleistungen von DEinternational, wie z.B. die Vermittlung bei Geschäftspartnersuchen und Terminorganisationen.

добрите практики и технологични иновации на 10 германски фирми в областта на управлението и рециклирането на отпадъци, както и да запознае българската експертна общественост с подхода на германските специалисти при решаването на различни проблеми и с изискванията в областта на управлението на отпадъците. След форума германските фирми проведоха B2B срещи с потенциални бизнес партньори от България и бяха посетени и разгледани два обекта. (25 - 27 ноември 2019 г.)

Германски и български дружества се възползваха и от индивидуалните услуги на DEinternational като например посредничество при намиране на делови партньори и организиране на бизнес срещи.



Im Rahmen des Projekts „Young Energy Europe“ (YEE) führte die DBIHK zum zweiten Mal die Ausbildung im Bereich Energieeffizienz, Ressourcenmanagement und Firmenmobilität für die jungen Fachkräfte aus unterschiedlichen Unternehmen und Branchen in 2019 durch. In jenem Zusammenhang wurden mehrere Veranstaltungen in Sofia und Plovdiv organisiert. Es wurden 33 Scouts aus 10 Unternehmen ausgebildet. Dronamix OOD, ein bulgarisches Unternehmen auf dem Gebiet der Luftfahrtlogistik, gewann den ersten Platz mit einem Projekt für „Additive Manufacturing“ zur Optimierung des Prozesses zur Herstellung von Formen, die für die Produktion von Verbundteilen verwendet werden. Das Team von Aurubis Bulgaria AD erhielt einen Sonderpreis für das Projekt im Bereich des intermodalen Transports für Kupferkathoden, mit dem ≈ 470 Tonnen CO₂-Emissionen pro Jahr eingespart werden können. Unter den Ausgezeichneten befand sich Liebherr-Hausgeräte Marica EOOD mit ihrem Projekt zur Optimierung der Druckluftherzeugung im Unternehmen. SPARK Fitness & SPA wurde ebenfalls mit einem Sonderpreis für ihr Projekt zum Verzicht im Verkauf und die Verwendung von Plastikwasserflaschen und Einweggläsern aus PVC und gleichzeitige pH-Wert Kontrolle des filtrierten Wassers ausgezeichnet. Das Projekt Young Energy Europe wird von der Europäischen Klimaschutzinitiative (EUKI) des Bundesministeriums für Umwelt, Naturschutz und nukleare Sicherheit gefördert. Übergeordnetes Ziel der EUKI ist eine Intensivierung des grenzüberschreitenden Dialogs sowie des Wissens- und Erfahrungsaustauschs in der Europäischen Union, um gemeinsam die Umsetzung des Paris Abkommens vom Dezember 2015 voranzubringen.

В рамките на проекта „Young Energy Europe“ (YEE) през 2019 г. ГБИТК за втора поредна година организира обучения в сферата на енергийната ефективност, управлението на ресурсите и фирмената мобилност на млади специалисти от различни фирми и браншове, които се състояха в София и Пловдив. Бяха обучени 33 скаути от 10 фирми. „Дронмикс“ ООД, българска стартираща компания в сферата на авиационната логистика, спечели голямата награда за енергийна ефективност с проект за адитивно производство (Additive Manufacturing) в оптимизацията на процеса по изработка на форми, използвани за производството на композитни части. Отборът на „Аурубис България“ АД спечели специална награда с проект за интермодален транспорт за превозване на медни катоди, с който се очаква да бъдат спестени ≈ 470 т. CO₂ емисии годишно. Сред отличените бе и „Либхер Хаусгеретите Марица“ ЕООД със своя проект за оптимизация на производството на състен въздух във фирмата. SPARK Fitness & SPA получи специална награда за премахване на продажбата и употребата на пластмасови бутилки с вода и PVC чаши за еднократна употреба и същевременно контролиране на рН стойностите на филтрираната вода. Проектът Young Energy Europe се финансира от Европейската инициатива за климата (EUKI) на Федералното министерство на околната среда, опазването на природата и ядрената безопасност. Важна цел на EUKI е да засили трансграничния диалог и обмена на знания и опит в Европейския съюз, за да насърчи съвместното прилагане на Парижкото споразумение относно изменението на климата от 2015 г.

DIE REPRÄSENTANZ DES FREISTAATES BAYERN IN BULGARIEN

ПРЕДСТАВИТЕЛСТВО НА СВОБОДНА ДЪРЖАВА БАВАРИЯ В БЪЛГАРИЯ

Die seit 2003 bei der DBIHK Bulgarien angesiedelte Bayerische Repräsentanz bietet Unterstützung für bayerische Firmen bei der Markterschließung durch Kontaktabbauungen, Beratungen und Informationen. Auch berät die Repräsentanz zahlreiche bulgarische Unternehmen über den Markteinstieg in Bayern. Bayerischer Repräsentant ist der DBIHK-Hauptgeschäftsführer Dr. Mitko Vassilev.

Gemessen am Handelsvolumen ist Bayern (1.320,3 Mio. Euro im Jahr 2019) nach Nord-

rhein-Westfalen und Baden-Württemberg das drittgrößte Bundesland für Bulgarien. Der Warenaustausch zwischen Bulgarien und Bayern macht 15,5 % des Außenhandelsvolumens zwischen Bulgarien und Deutschland aus.

Durch die Ausgabe von Publikationen mit Fokus auf Bayern, durch öffentlich wirksame Veranstaltungen und intensive Pressearbeit lenkt die Repräsentanz die Aufmerksamkeit auf die Wirtschaftsbeziehungen zwischen Bulgarien und dem Freistaat.

Създаденото през 2003 г. към Германско-Българската индустриално-търговска камара (ГБИТК) Баварско представителство подпомага баварски фирми при навлизането им на българския пазар чрез създаване на контакти, консултиране и информационни срещи. Представителството консултира също и български фирми при стъпването им на пазара в Бавария. Представител на Бавария за България е д-р Митко Василев, главен управител на ГБИТК.

От икономическа гледна точка Бавария е третата по значимост за България герман-

ска федерална провинция (след Северен Рейн-Вестфалия и Баден-Вюртемберг). Търговският обмен между България и Бавария съставлява 15,5% от стокооборота между България и Германия. През 2019 г. стокообменът между България и Бавария достигна 1 320,3 млн. евро.

Чрез издаването на публикации с фокус върху Бавария, чрез обществено значими събития и интензивна PR-дейност представителството привлича вниманието на обществеността към икономическите взаимоотношения между България и Бавария.

Besuch bulgarischer Abgeordneter in Bayern zum Thema „Duale Berufsausbildung“ 11.-12. Februar 2019

Die Repräsentanz des Freistaates Bayern in Bulgarien hat am 11. und 12. Februar 2019 eine Delegationsreise bulgarischer Abgeordneter nach Bayern initiiert, mit dem Ziel Erfahrungen auszutauschen und die bilaterale Zusammenarbeit im Bereich der dualen Berufsausbildung zu vertiefen. An der Delegation nahmen Petar Kanev, Vorsitzender des Ausschusses für Wirtschaftspolitik und Tourismus der Nationalversammlung der Republik Bul-

garien, Milena Damyanova, Vorsitzende des Ausschusses für Bildung und Wissenschaft, und Dr. Hassan Ademov, Vorsitzender des Ausschusses für Arbeit, soziale und demographische Politik, teil. Die Delegation wurde von Dr. Mitko Vassilev, Hauptgeschäftsführer der Deutsch-Bulgarischen Industrie- und Handelskammer und Bayerischer Repräsentant in Bulgarien, Vesselin Gornischki vom Wirtschaftsrat im bulgarischen Generalkonsulat

Мюнхен, und teilweise von Dragomir Dimitrov, Generalkonsul der Republik Bulgarien in München, begleitet.

Während des offiziellen Besuchs fanden Treffen in der Industrie- und Handelskammer für München und Oberbayern sowie im Bayerischen Staatsministerium für Wirtschaft, Lan-

desentwicklung und Energie statt. Das Bildungszentrum München und die Akademie für Gestaltung und Design der Handwerkskammer für München und Oberbayern wurden auch besucht. Die Delegation wurde vom Vizepräsidenten des Bayerischen Landtags Thomas Gehring empfangen.



Foto im Bayerischen Landtag. Erste Reihe von links nach rechts: Dr. Mitko Vassilev, Milena Damyanova, Thomas Gehring, Petar Kanev und Vesselin Gornischki. Zweite Reihe von links nach rechts: Ursula Heinzl, Dragomir Dimitrov und Dr. Hassan Ademov.

Български депутати обменят опит за дуалното професионално обучение в Бавария, 11-12 февруари 2019 г.

Представителството на Бавария в България иницира делегация на български депутати в Бавария на 11 и 12.02.2019 г. с цел обмяна на опит и задълбочаване на двустранното сътрудничество в областта на дуалното професионално обучение. В делегацията участие взеха Петър Кънев, председател на Комисията по икономическа политика и туризъм в Народното събрание на Република България, Милена Дамянова, председател на Комисията по образованието и науката и д-р Хасан Адемев, председател на Комисията по труда, социалната и демографската политика. Делегацията бе придружена от д-р Митко Василев, главен управител на ГБИТК и представител на Бавария в България, от Веселин Горнишки от Службата по търговско-икономическите въпроси в Генералното консулство на Р България в Мюнхен и отчасти от Драгомир Димитров, Генерален консул на Р България в Мюнхен.

В рамките на официалното посещение се проведе среща в Индустриално-търговската камара за Мюнхен и Горна Бавария, в Баварското министерство на икономиката, регионалното развитие и енергетиката. Посетен бе образователният център и академията на Занаятчийската камара за Мюнхен и Горна Бавария. Делегацията бе посрещната и от зам.-председателя на Баварския Ландтаг Томас Геринг.

Представителите на българската страна подчертаха недостига на квалифицирани кадри в България, както и изтичането на работна ръка зад граница като основни предизвикателства. Дуалното професионално обучение е мярка, която ще противодейства на отлива на специалисти и ще подпомогне работодателите при намирането на добре подготвени кадри според техните изисквания, категорични бяха те.

На снимката в Баварското министерство на икономиката, регионалното развитие и енергетиката, от ляво на дясно: Драгомир Димитров, д-р Хасан Адемов, Петър Кънев, Милена Дамянова, държавния секретар Роланд Вайгерт, д-р Митко Василев и Веселин Горнишки



Die Vertreter Bulgariens benannten den Fachkräftemangel in Bulgarien sowie die Abwanderung der Fachkräfte ins Ausland als Hauptherausforderungen. Die duale Berufsausbildung ist eine Maßnahme, die der Abwanderung von Fachkräften entgegenwirken wird und Arbeitgebern dabei hilft, entsprechend ihren Anforderungen gut ausgebildete Mitarbeiter zu finden.

„Es fand ein intensiver Meinungsaustausch statt und es wurden wichtige wirtschaftliche, soziale und Bildungsfragen besprochen, deren Schwerpunkt auf der Vertiefung der bayerisch-bulgarischen Zusammenarbeit in diesem Bereich lag“, sagte Dr. Mitko Vassilev. Gemeinsame Initiativen stehen bevor, z.B. ein Workshop mit bulgarischen Arbeitgeberverbänden und Gewerkschaftsorganisationen, ein Informations-

und Fachkräfteaustausch sowie der Besuch einer Wirtschaftsdelegation aus Bayern in Bulgarien im Jahr 2020, fügte er hinzu.

Die Einladung zum Erfahrungsaustausch erfolgte nach dem Besuch einer bayerischen Wirtschaftsdelegation unter Leitung des Bayerischen Staatsministers für Wirtschaft, Energie und Technologie, Franz Josef Pschierer, im Juni 2018 in Bulgarien. In Rahmen dieser Delegation fand ein Treffen zwischen Prof. Dr. Gerhard Waschler, Mitglied des Bildungsausschusses im Bayerischen Landtag und dem Abgeordneten Petar Kanev statt. Während des Treffens hat das Thema Duale Berufsausbildung und die Möglichkeiten zur Weiterentwicklung dieses Systems in Bulgarien großes Interesse ausgelöst.

„Осъществена бе интензивна обмяна на мнения. Разгледани бяха важни икономически, социални и образователни въпроси с акцент върху задълбочаване на сътрудничеството между Бавария и България в тази област“, каза д-р Митко Василев. Предстоят съвместни инициативи, напр. уъркшоп с български работодателски и синдикални организации, обмяна на информация и специалисти, както и икономическа делегация от Бавария към България през 2020 г., допълни още той.

Поканата за обмяна на опит идва след

посещението в България на баварска бизнес делегация начело с баварския държавен министър на икономиката, енергетиката и технологиите Франц Йозеф Пшиерер през юни 2018 г. В рамките на тази делегация се състоя среща между проф. д-р Герхард Вашлер, член на Комисията по образование в Баварския ландтаг и народния представител Петър Кънев, на която голям интерес предизвика темата за дуалното професионално обучение и възможностите за по-нататъшното му развитие в България.

Informationsveranstaltung in Pleven: „Bayern - Bulgarien: Geschäftsmöglichkeiten und Perspektiven“ am 05. Juni 2019

Die Repräsentanz des Freistaates Bayern in Bulgarien bei der Deutsch-Bulgarischen Industrie- und Handelskammer (DBIHK) organisierte eine bayerische Wirtschaftsveranstaltung am 05.06.2019 in Pleven. Kooperationspartner der DBIHK war die Gemeinde Pleven.

Miroslav Petrov, Gebietsgouverneur von Pleven, und Georg Spartanski, Bürgermeister von Pleven, haben die Gäste begrüßt. Vortragende des Events waren Ursula Heinzl

aus dem Bayerischen Staatsministerium für Wirtschaft, Landesentwicklung und Energie, Dr. Mitko Vassilev, Hauptgeschäftsführer der DBIHK und Bayerischer Repräsentant in Bulgarien, sowie Galina Toncheva von LEONI Bulgaria EOOD. Ziel der Veranstaltung war es, aktuelle Informationen über den Wirtschaftsstandort Bayern sowie über die bayerisch-bulgarischen Wirtschaftsbeziehungen zu vermitteln.

Информационно мероприятие за Бавария като място за бизнес на 05.06.2019 г. в Плевен

Представителството на Бавария в България към Германо-Българската индустриално-търговска камара (ГБИТК) организира баварско бизнес мероприятие на 5 юни 2019 г. в гр. Плевен. Кооперационен партньор на ГБИТК беше Община Плевен.

Мирослав Петров, областен управител на Област Плевен, и Георг Спартански, кмет на град Плевен, поднесоха кратко приветствие към гостите. Презентации изнесоха

Урзула Хайнцел от Баварското държавно министерство на икономиката, регионалното развитие и енергетиката, д-р Митко Василев, главен управител на ГБИТК и представител на Бавария в България, и Галина Тончева от фирма „Леони България“ ЕООД. Целта на събитието беше да се предостави актуална информация за Бавария като място за бизнес, както и за баварско-българските икономически отношения.



Das Interesse an der Informationsveranstaltung war sehr groß. Mehr als 50 Firmenvertreter und Journalisten haben teilgenommen.



Интересът към информационното мероприятие беше много голям. Участваха над 50 представители на фирми и журналисти.

Networking für die bayerische Wirtschaftscommunity in Bulgarien in Form eines Bayerischen Abends in Sofia mit Verleihung des Preises der bayerischen Repräsentanz in Bulgarien am 16.10.2019

Die Bayerische Repräsentanz in Bulgarien zeichnete mit dem Ehrenpreis zum neunten Mal Firmen aus, die aktiv zur Entwicklung der Wirtschaftsbeziehungen zwischen Bulgarien und Bayern beitragen. Die Zeremonie fand am 16. Oktober 2019 während des traditionellen Bayerischen Abends bei Multivac Bulgaria Production statt.

In der Kategorie Bayerisches Unternehmen, das in Bulgarien tätig ist, gewann it-economics Bulgaria. Ursula Heinzl, Stv. Referatsleiterin Europa, Messewesen im Bayerischen Staatsministerium für Wirtschaft, Landesentwicklung und Energie überreichte den Preis an Herrn Holger Fink, Geschäftsführer des Unternehmens.

Die Tätigkeit von it-economics bezieht sich auf die Konzeption und Implementierung von Softwarelösungen für Finanz- und Versicherungsunternehmen, Unternehmen im Energiesektor und andere. In Kombination ergeben die Kernkompetenzen – personalisierte innovative IT-Lösungen, Branchenexpertise und ganzheitliches Projektmanagement – einen völlig neuen Ansatz: dreidimensionale IT-Beratung zur Unterstützung der Kunden auf dem Weg zur

digitalen Transformation. Gegründet wurde die Firma im Oktober 2014. Gestartet mit einem Angestellten ist die it-economics Bulgaria heute auf insgesamt 42 Festangestellte gewachsen. Allein 2019 erzielte it-economics Bulgaria ein 100 % Wachstum. Das bulgarische Team erstellt innovative Softwarelösungen in den Bereichen Versicherungen, Verlagswesen und Energiewirtschaft.

Am Wettbewerb in dieser Kategorie nahmen auch Lindner Bulgaria und Schaeffler Bulgaria teil.

In der zweiten Kategorie Bulgarisches Unternehmen mit Geschäftskontakten in Bayern erhielt Smart Organic den Preis. Lachezar Borissov, Stv. Wirtschaftsminister überreichte Kalin Karadjov, Chief Operating Officer des Unternehmens, den Preis.

Smart Organic AD ist ein führender Hersteller und Händler von Bio-Lebensmitteln mit einem Team von über 250 Mitarbeitern und einem Umsatz von 30 Mio. BGN. Das führende Produkt - Roobar - wird in 60 Ländern weltweit verkauft und wurde auf drei Kontinenten ausgezeichnet. Smart Organic exportiert seit Beginn seiner Entwicklung

Waren nach Deutschland und insbesondere in die bayerische Region. Neben der großen Zahl der Kunden verlässt das Unternehmen sich auch auf viele bayerische Lieferanten, mit denen es bereits langjährige Partnerschaften aufgebaut hat.

Nominiert in dieser Kategorie waren auch die Firmen db Bauberatung, East Ring LP und Telink Business Services.



Традиционна Баварска вечер в София с връчване наградата на Баварското представителство в България на 16.10.2019 г.

Представителството на Бавария в България отличи за девети път фирми, които участват активно в развитието на икономическите отношения между България и Бавария. Церемонията се състоя на 16.10.2019 г. по време на традиционната Баварска вечер в Multivac Bulgaria Production.

В категория „Баварско предприятие с дейност в България“ победител е it-economics Bulgaria. Урзула Хайнцел, зам.-директор на дирекция „Европа и панаирно дело“ в Баварското държавно министерство на икономиката, регионалното развитие и енергетиката, връчи наградата на Холгер Финк, управител на фирмата.

Дейността на it-economics е свързана с разработването и внедряването на софтуерни решения за компании от финансовия, застрахователния, енергийния сектор и др. Основните компетенции на компанията са изготвяне на персонализирани и иновативни ИТ решения, предоставяне на отраслова експертиза и цялостно управление на проекти, използвайки нов подход: триизмерно ИТ консултиране, подпомагащо клиентите в дигиталната трансформация на техния бизнес.

Компанията е основана през 2014 г. Стартирайки само с един служител, днес it-economics Bulgaria има 42 постоянни служители. Само за 2019 г. it-economics се радва на 100-процентов ръст на броя на служителите. Екипът в България създава иновативни софтуерни решения в областта на застраховането, издателската дейност и енергийната

индустрия.

В същата категория в надпреварата участваха Lindner Bulgaria и Schaeffler Bulgaria.

Във втората категория, „Българско предприятие с икономически контакти с Бавария“, наградата отиде при Smart Organic. Лъчезар Борисов, зам.-министър на икономиката, връчи наградата на Калин Караджов, оперативен директор на компанията.

Smart Organic е водещ производител и дистрибутор на био храни с екип от над 250 служители и оборот от 30 млн. лв. Водещият продукт – Roobar, се продава в 60 държави по света и е носител на награди на три континента. От самото начало на развитието си компанията изнася стоки за Германия и по-специално в баварския регион. Освен големия брой клиенти, които компанията има там, тя разчита и на много доставчици от Бавария, с които вече е изградила дългогодишни партньорства.

Номинирани в същата категория бяха фирмите db Bauberatung, East Ring LP и Telelink Business Services.



Der Handel zwischen Bayern und Bulgarien ist in einem Jahr um 9,4 % gestiegen und belief sich 2018 auf 1,3 Mrd. Euro, sagte Dr. Mitko Vassilev, Hauptgeschäftsführer der Deutsch-Bulgarischen Industrie- und Handelskammer und Bayerischer Repräsentant in Bulgarien. Stellvertretender Minister Borissov erklärte, dass die bayerischen Unternehmen, die mit Bayern zusammenarbeiten, mehr als 930 sind, wobei Deutschland Bulgariens wichtigster Handels- und Wirtschaftspartner ist. Als Wettbewerbsvorteile Bulgariens gegenüber den Ländern in der Region wies er auf die zunehmenden Prognosen für das Wirtschaftswachstum, die finanzielle Stabilität des Landes und die bevorstehen-

de Mitgliedschaft im ERM II und in der Eurozone hin, die die finanzielle Stabilität aller Unternehmen gewährleisten, die in das Land kommen werden. Ursula Heinzl vom Bayerischen Staatsministerium für Wirtschaft, Landesentwicklung und Energie prognostizierte einen neuen Handelsrekord zwischen dem Freistaat Bayern und Bulgarien.

Nach dem offiziellen Teil baten die netten Gastgeber von MULTIVAC einen Firmenrundgang sowie Präsentation von innovativen Technologien an. Die Veranstaltung verlief in einer angenehmen Atmosphäre. Anschließend fand ein Cocktail statt, bei dem auch bayerische Spezialitäten angeboten wurden.

С 9,4% се е увеличил стокообменът между Бавария и България за една година, като за 2018 г. той възлиза на 1,3 млрд. евро, обяви д-р Митко Василев, главен управител на Германо-Българската индустриално-търговска камара и Баварски представител в България. Зам.-министър Борисов уточни, че баварските фирми, които си сътрудничат с Бавария, са над 930, като Германия е основният търговско-икономически партньор на България. Като конкуренти предимства на България пред страните в региона Борисов изтъкна повишаващите се прогнози за икономически растеж, финансовата стабилност на страната и предстоящото членство в ERM II и еврозоната, което ще гарантира финансова стабил-

ност на всички компании, които ще дойдат в страната. Урзула Хайнцел от Баварското държавно министерство на икономиката, регионалното развитие и енергетиката прогнозира нов рекорд в стокообмена между Свободната държава Бавария и България.

След приключването на официалната част любезните домакини от МУЛТИВАК предложиха обиколка в производството и в офисната част на сградата, както и презентация на иновативни технологии. Събитието премина в приятна атмосфера. В последвалия коктейл гостите на събитието се насладиха на традиционни баварски ястия.

REPRÄSENTANZ DER DBIHK IN PLOVDIV

ПРЕДСТАВИТЕЛСТВО НА ГБИТК В ПЛОВДИВ

Seit der Gründung einer regionalen Vertretung in Plovdiv im Jahr 2009 ermöglicht die Deutsch-Bulgarische Industrie- und Handelskammer Unternehmern aus der Region einen engen, direkten Kontakt zu ihrem großen deutsch-bulgarischen Firmennetzwerk. Die Vertretung der DBIHK mit Sitz in Plovdiv umfasst folgende Gebiete – Plovdiv, Pazardzhik, Smoljan, Haskovo, Stara Zagora und Kardjali. In der Region Süd Zentral Bulgariens, zu der die sechs Gebiete gehören, sind mittlerweile über 72 Unternehmen tätig, die Mitglieder der DBIHK sind und von den Dienstleistungen der Deutsch-Bulgarischen Industrie- und Handelskammer profitieren. Im Jahr 2019 sind Unternehmen aus allen Branchen der Wirtschaft in den Regionen Plovdiv (8), Dimitrovgrad(4) und Stara Zagora (4), Rudozem (3) besucht worden - insgesamt 18. Durch die Betriebsbesuche vor Ort konnten 8 Unternehmen als neue Mitglieder gewonnen werden.

Besonderes Highlight im Veranstaltungskalender der Plovdiver Repräsentanz der AHK Bulgarien im Jahr 2019 war der Besuch des deutschen Bundespräsidenten Frank-Walter Steinmeier in Plovdiv. Er hat das DBIHK-Mitglied „Liebherr Hausgeräte Maritsa“ besucht und Gespräche mit DBIHK-Mitgliedern aus der Region geführt.

От създаването си през 2009 г. насам пловдивското представителство на ГБИТК успява да осигури за българските и германски предприемачи от региона директен и интензивен контакт с голямата германо-българска мрежа от фирми членове. Представителството обхваща Пловдивска, Пазарджишка, Смолянска, Хасковска, Старозагорска и Кърджалийска области. В района на Централна южна България, към който принадлежат шестте области, своята дейност развиват 72 фирми членове, които се ползват от услугите на ГБИТК. През 2019 г. бяха посетени фирми от всички браншове на икономиката в регион Пловдив (8), Димитровград (4), Стара Загора (4) и Рудозем(3) – или общо 18 компании. Благодарение на посещенията на място 8 от тях взеха решение да се присъединят към мрежата от членове на ГБИТК.

Специален акцент в събитийния календар на Пловдивското представителство на ГБИТК през 2019 г. беше посещението на президента на Федерална република Германия Франк-Валтер Щайнмайер в Пловдив през април. Той посети фирмата член на ГБИТК „Либхер Хаусгерете Марица“ и проведе разговори с фирми членове на ГБИТК от региона.



Die Partnerschaft zwischen den Mitgliedsunternehmen ABB Bulgaria, EVN Bulgaria und dem beruflichen Gymnasium für Elektrotechnik und Elektronik in Plovdiv konnte weiter ausgebaut werden. Im Schuljahr 2018/2019 starteten neue Klassen mit Schülern der Fachrichtung „Elektrische Ausrüstung der Produktion“ des Berufs „Elektrotechniker“ in einem dualen Ausbildungsgang mit Hilfe von ABB Bulgaria und EVN Bulgaria. Diesbezüglich wurde ein Arbeitsfrühstück der Plovdiver Repräsentanz zusammen mit ABB Bulgaria mit über 40 Teilnehmern in der Industriezone Rakovski organisiert, das dem Thema „Duale Ausbildung“ und dem Austausch über die Erfahrungen bei ABB gewidmet war.

Im Juni 2019 wurde das 10-jährige Jubiläum der Plovdiver Repräsentanz der AHK Bulgarien mit mehr als 100 Gästen in Plovdiv gefeiert. Eine ausführliche Berichterstattung über die konkreten Tätigkeiten und Ihre Unterstützung für die Wirtschaft und die Ausbildung in der Region, sowie für die Erhöhung der DBHK-Mitgliederzahl, die sich fast verdreifacht hat, wurde dargestellt.

През 2019 г. „АББ България“, „ЕВН България“ и Професионалната гимназия по електротехника и електроника в Пловдив продължиха своето партньорство със сформирани на нови дуални паралелки от специалност „Електрообзавеждане на производството“ по професия „Електротехник“ за учебната 2019/2020 г. В тази връзка беше организирана работна закуска от пловдивското представителство на ГБИТК заедно с „АББ България“ в Индустриална зона Раковски с над 40 участници за споделяне на опита с дуалното обучение на „АББ България“.

През юни 2019 г. в Пловдив беше отбелязан 10-годишният юбилей на пловдивското представителство на ГБИТК с над 100 гости. На празничното събитие беше представена изчерпателна информация за конкретните му дейности и тяхната подкрепа за икономиката и образованието в региона, както и за повишаването на броя на членовете на ГБИТК, който почти се е утроил.



PENKOV • MARKOV & PARTNERS

INTERNATIONAL LAW FIRM

SINCE 1990



We are

AT HOME WORLDWIDE

COMMERCIAL & COMPANY LAW

MERGERS & ACQUISITIONS

ADMINISTRATIVE LAW
& PUBLIC PROCUREMENT

TAXATION & LABOR

IT, MEDIA & TELECOMMUNICATIONS

GDPR

COMPETITION & ANTITRUST

ENERGY & RENEWABLES

LITIGATION & ARBITRATION

BANKING & FINANCE

TRADEMARKS, PATENTS
& LICENSING

AML & CYBERSECURITY

Member

LexMundi
World Ready

Legal: 500:

"Excellent, comprehensive
and responsive services"

Chambers Europe:

"More western than others"
"One of the best in Bulgaria"
"Excellent - prompt,
efficient and extremely
knowledgeable of the local
environment"

Chambers Global:

"Innovative and practical,
entirely client & business
oriented"

IFLR 1000:

"They are the best
when it comes to advising investors,
they know how the law works..."



e-mail: lawyers@penkov-markov.eu
www.penkov-markov.eu
telephone: (+359 2) 971 3935

DIE MESSEN IN DEUTSCHLAND – TOR ZU DEN WELTMÄRKTEN

ГЕРМАНСКИТЕ ПАНАИРИ – ВРАТА КЪМ МЕЖДУНАРОДНИЯ ПАЗАР



Die Deutsch-Bulgarische Industrie- und Handelskammer organisierte auch im Jahr 2019 die Teilnahme bulgarischer Firmen auf vier internationalen Messestandorten in Deutschland. Als offizieller Vertreter der Messe München und der GHM Gesellschaft für Handwerksmessen, der Leipziger Messe, der Messe Düsseldorf und der NürnbergMesse bot die Kammer folgende Dienstleistungen an:

- Informationen zu allen Veranstaltungen der Messegesellschaften;
- Beratung bulgarischer Unternehmen bei der Wahl der passenden Messeveranstaltung;
- Organisation des Messeauftritts;
- Betreuung bulgarischer Aussteller und Besucher;
- Organisation von Gemeinschaftsständen;
- Eintrittskartenvermittlung;
- Durchführung von Messepräsentationen und Pressekonferenzen;
- Informationen zu Anreise- und Übernachtungsmöglichkeiten;
- Medienarbeit.

Германо-Българската индустриално-търговска камара организира през 2019 г. участието на български фирми в събития на четири от водещите панаирни дружества в Германия. Като официален представител за България на Мюнхенския панаир и GNM Дружеството за занаятчийски панаири, на Лайпцигския, Дюселдорфския и Нюрнбергския панаир Камарата предложи следните услуги:

- информация за всички събития на панаирните дружества;
- консултиране на български компании при избора на подходящо изложение;
- организация на панаирното участие;
- съдействие на българските изложители и посетители;
- организиране на групови участия;
- осигуряване на входни карти;
- провеждане на панаирни презентации и пресконференции;
- информация относно възможностите за пътуване и настаняване;
- работа с медии.



BULGARIEN AUF DEUTSCHEN MESSEN IN 2019 БЪЛГАРИЯ НА НЕМСКИ ПАНАИРИ ПРЕЗ 2019 Г.

Messe 2019 Панаир 2019	Ausstellungsfläche (qm) Изложена площ (в m ²)	Anzahl Aussteller Брой изложители	Anzahl Besucher Брой посетители
München* Мюнхен	1081	50	3654
Leipzig** Лайпциг	94	14	17
Nürnberg Нюрнберг	658	50	1054
Düsseldorf* Дюселдорф	396	29	2589

* Tageseintritte/ бр. посетители

** Verkaufte EK/ бр. продадени входни карти

Messe München und GHM Gesellschaft für Handwerksmessen Мюнхенски панаир и GHM Дружество за занаятчийски панаири



Die Messe München und die GHM Gesellschaft für Handwerksmessen gehören zu den weltweit führenden Messegesellschaften. Laut Statistiken des Verbands der deutschen Messewirtschaft AUMA für 2018 nimmt die Messe München den 6. Platz unter den Top-Unternehmen der Branche weltweit mit 202 Veranstaltungen, 54.500 Ausstellern und rund 2,9 Mio. Besuchern ein.

Die Messe München hat eine Vertretung bei der AHK Bulgarien bereits seit 1995. Die Vertretung der Messe München in Bulgarien kann auf ein sehr erfolgreiches Jahr 2019 zurückblicken.

Traditionsmäßig stellten bulgarische Aussteller auf der ISPO MUNICH (Weltleitmesse für Sportartikel und Sportmode), transport logistic (Weltleitmesse für Logistik, Mobilität, IT und Supply Chain Management) und auf der productronica (Weltleitmesse für Entwicklung und Fertigung von Elektronik) aus. Bulgarien baute seine Präsenz auf der BAU (Weltleitmesse der Bauwirtschaft) und auf der bauma (Weltleitmesse für Baumaschinen) aus. Auf der größten europäischen Fachmesse für Immobilien und Investitionen EXPO REAL gab es erneut einen bulgarischen Gemeinschaftsstand, organisiert von der bulgarischen Vertretung der Messe Mün-



Bild/Снимка: Messe München

chen und der Assoziation der Inhaber von Business-Gebäuden in Bulgarien, noch größer als im letzten Jahr, und zum ersten Mal in der Geschichte dieser Messe wurde Bulgarien im Rahmen eines eigenen Panels im

offiziellen Konferenzprogramm vorgestellt. Absolute Highlights unter den bulgarischen Besuchern waren im vergangenen Jahr die Messen ISPO MUNICH, BAU, bauma, transport logistic, productronica.

Мюнхенският панаир (Messe München) заедно с GHM Дружество за занаятчийски панаири е един от водещите световни организатори на панаири. По данни на Германската асоциация на панаирните дружества AUMA за 2018 г. той заема 6-о място сред панаирните дружества в световен мащаб със своите 202 изложения, 54 500 изложители и 2,9 млн. посетители по цял свят.

Мюнхенският панаир има свое представителство в рамките на ГБИТК съотв. Представителството на германската икономика в България още от 1995 година.

2019 г. беше много успешна за Представителството на Мюнхенския панаир в България. Български изложители се представиха по традиция на ISPO MUNICH (водещо световно изложение за спортна екипировка и мода), на transport logistic (водещо световно изложение за транспорт и логистика) и

на productronica (водещо световно изложение за развойна дейност и производство на електроника). България разшири присъствието си на водещото световно изложение за строителство BAU, както и на най-мащабното в света изложение за строителни машини bauma. На най-голямото европейско изложение за недвижима собственост и инвестиционни проекти EXPO REAL за пореден път имаше общ български щанд, организиран от българското представителство на Мюнхенския панаир и Асоциацията на собствениците на бизнес сгради в България, още по-голям от предходната година, а за пръв път в историята на това изложение България беше представена и със собствен панел в рамките на официалната конферентна програма. Абсолютен хит сред българските посетители през изминалата година бяха изложенията ISPO MUNICH, BAU, bauma, transport logistic, productronica.

Leipziger Messe

Лайпцигски панаир



Bild/Снимка:
Leipziger Messe/Brzoska

Die Leipziger Messe blickt auf eine 850 Jahre lange Geschichte zurück und ist somit einer der ältesten Messeplätze der Welt. Ende des 19. Jahrhunderts revolutionierte die Leipziger Messe die Branche mit der Erfindung der Mustermesse - effektiver als der aufwendige Warenhandel vor Ort - und legte damit die Grundlage des modernen Messewesens.

Heute gehört die Leipziger Messe zu den zehn führenden deutschen Messegesellschaften und den Top 50 weltweit. Sie führt Veranstaltungen in Leipzig und an verschiedenen Standorten im In- und Ausland durch. Mit den fünf Tochtergesellschaften und dem Congress Center Leipzig (CCL) bildet die Leipziger Messe als umfassender Dienstleister die gesamte Kette des Veranstaltungsgeschäfts ab. Dank dieses Angebots kürten Kunden und Besucher die Leipziger

Messe - zum sechsten Mal in Folge - 2019 zum Service-Champion der Messebranche in Deutschlands größtem Service-Ranking. Der Messeplatz Leipzig umfasst eine Ausstellungsfläche von 111.900 m² und ein Freigelände von 70.000 m². Jährlich finden mehr als 270 Veranstaltungen - Messen, Ausstellungen, Kongresse und Events - mit über 15.500 Ausstellern und über 1,2 Millionen Besuchern aus aller Welt statt. Als erste deutsche Messegesellschaft wurde Leipzig nach Green Globe Standards zertifiziert. Ein Leitmotiv des unternehmerischen Handelns der Leipziger Messe ist die Nachhaltigkeit.

Seit 1995 ist die Leipziger Messe in Bulgarien präsent. Mit ihrem besonderen Fokus auf Mittel- und Osteuropa sowie ausgewählte Wachstumsregionen ist sie ideal für bulgarische Firmen. Auf der Z - internationale Zu-

liefermesse für Teile, Komponenten, Module und Technologien stellten auch im Jahr 2019 bulgarische Firmen auf einem bulgarischen

Gemeinschaftsstand aus, wo sie ihre Produkte vor deutschen und internationalen Abnehmern präsentierten.

Лайпцигският панаир има 850-годишна история и е един от най-старите панаирни центрове в света. В края на 19-и век той прави революция в бранша с въвеждането на мострения панаир – по-ефективен от дотогавашната търговия със стоки на място – и по този начин полага основите на съвременното панаирно дело.

Днес Лайпцигският панаир е сред десетте водещи германски панаирни дружества и сред топ 50 в световен мащаб. Той провежда събития в Лайпциг и на различни места в страната и чужбина. Със своите пет дъщерни дружества и конгресния център Congress Center Leipzig (CCL) Лайпцигският панаир покрива цялото портфолио на услугите за провеждане на събития. Благодарение на това портфолио клиентите и посетителите на Лайпцигския панаир през 2019 г. за шести пореден път го провъзгласиха за шампион в услугите сред германските панаирни дружества в най-голямата класация за предоставяне на услуги в Германия. Панаирният център

Лайпциг обхваща 111 900 m² закрыта изложбена площ и 70 000 m² открита площ. Годишно се провеждат повече от 270 събития – панаири, изложби, конгреси и различни други събития – с над 15 500 изложители и над 1,2 милиона посетители от цял свят. Лайпцигският панаир е първият сертифициран германски панаир по стандартите Green Globe Standards. Лайтмотив на панаирното дружество е постигане на устойчивост в дейността.

От 1995 година Лайпцигският панаир има официално представителство в България. Със своя фокус върху Централна и Източна Европа, както и върху избрани региони на растеж, той е идеална платформа за българските компании. На Z Subcontracting Fair – изложението за поддоставчици на части, компоненти, модули и технологии, и през 2019 г. български фирми участваха в общ български щанд, където представиха своите продукти пред германски и международни компании.

Messe Düsseldorf Дюселдорфски панаир



Bild/Снимка:
Messe Düsseldorf

Die Messegesellschaft in Düsseldorf verfügt über das fünftgrößte Messegelände der Welt, wo jährlich fast 40 internationale Ausstellungen in den Bereichen Medizin und Gesundheit; Maschinen, Anlagen und Ausrüstungen; Handel, Handwerk und Dienstleistungen; Mode und Freizeit; Lifestyle und Beauty organisiert werden. Garantie für den Erfolg der Messe Düsseldorf ist das attraktive Messeprogramm.

Wichtige Messen für die bulgarischen Unternehmen waren in 2019: EuroCIS – Leitmesse für Handelstechnologien; ProWein – Weltleitmesse für Weine und Spirituosen; K – Weltleitmesse für Kunststoff und Kautschuk;

A+A – Persönlicher Schutz, betriebliche Sicherheit und Gesundheit bei der Arbeit – Internationale Fachmesse mit Kongress; und MEDICA – Weltleitmesse für Medizintechnik.

Im Rahmen des Messeprogramms haben sich die Unternehmen aus Bulgarien auf einer Ausstellungsfläche von insgesamt 396 qm präsentiert, und die Besucherzahl lag bei 2589.

Zum ersten Mal hat die DBIHK die Teilnahme (Gemeinschaftsstände) bulgarischer Weinhersteller auf der ProWein Düsseldorf und auf der ProWein China in Shanghai organisiert.

Панаирното дружество в Дюселдорф притежава петия по големина изложбен център в света, където годишно се организират близо 40 международни специализирани изложения в областите медицина и здраве; машини, съоръжения и оборудване; търговия, занаяти и услуги; мода и свободно време; лайфстайл и красота. Успехът на Дюселдорфския панаир се дължи на атрактивната панаирна програма.

Важни изложения за българските компании през 2019 г. бяха: Euro-CIS – водещо изложение за търговски технологии; ProWein – най-голямото в света изложение

за вина и спиртни напитки, K – водещо изложение в световен мащаб за пластмаси и каучук; A+A – водещо изложение и конгрес за лични предпазни средства, безопасност и охрана на труда и специализирани облекла; MEDICA – водещо световно изложение за медицинско оборудване.

В рамките на панаирната програма фирмите от България се представиха общо на 396 кв. м. изложбена площ, а посетителите бяха 2589.

За първи път ГБИТК организира участието на български винопроизводители на общ щанд на изложенията ProWein в Дюселдорф и ProWein China в Шанхай.

NürnbergMesse

Нюрнбергски панаир

NÜRNBERG MESSE



Über die NürnbergMesse Group: Die NürnbergMesse Group ist eine der 15 größten Messegesellschaften der Welt. Sie setzt sich zusammen aus der NürnbergMesse GmbH sowie deren 15 Tochtergesellschaften und Beteiligungen. Über 1.000 Mitarbeiter sind an elf Standorten in Deutschland, Brasilien, China, Indien, Italien, Griechenland, Österreich und den USA für das Unternehmen tätig. Darüber hinaus verfügt die NürnbergMesse Group über ein Netzwerk von Auslandsvertretungen, die in über 100 Ländern aktiv sind. Das Portfolio umfasst rund 120 nationale und internationale Fachmessen und Kongresse. Jährlich beteiligen sich bis zu 35.000 Aussteller (Internationalität 44 %) und bis zu 1,5 Millionen Besucher (Internationalität der Fachbesucher bei 26 %) an den Eigen-, Partner- und Gastveranstaltungen.

Zu NürnbergMesse Group: NürnbergMesse Group e едно от 15-те най-големи търговски панаирни дружества в света. Състои се от NürnbergMesse GmbH и неговите 15 дъщерни дружества и дялови участия. Над 1000 служители на единадесет локации извършват дейност за дружеството в Германия, Бразилия, Китай, Индия, Италия, Гърция, Австрия и САЩ. В допълнение, NürnbergMesse Group разполага с мрежа от чуждестранни представителства, които са активни в над 100 страни. Портфолиото обхваща около 120 национални и международни търговски панаири и конгреси. Всяка година до 35 000 изложители (международност 44%) и до 1,5 милиона посетители (международност на търговски посетители 26%) участват в собствени, партньорски и посетителски прояви.

Messekalender*

Календар на панаирите*

Messe München
Мюнхенски панаир



Messe München

**GHM Gesellschaft für
Handwerksmessen**
GHM Дружество за
занаятчийски панаири



Your Fair Partner

02.-04.07.2020	ISPO Shanghai, China (Sportartikel und Sportmode / Спортна екипировка и мода)
03.-05.07.2020	electronica China in Shanghai, China (Electronic Components, Systems / Електронни компоненти и системи)
03.-05.07.2020	LASER World of PHOTONICS China in Shanghai, China (China's Platform for the Photonics Industry / Фотоника)
03.-05.07.2020	productronica China in Shanghai, China (Electronic Production Technologies / Технологии за производство на електроника)
13.-15.08.2020	IE expo China in Shanghai, China (Asia's Leading Trade Fair for Environmental Technology Solutions: Water, Waste, Air and Soil / Водещото в Азия международно изложение за технологии за околната среда: водоснабдяване, отпадни води, отпадъци и управление на суровините)
08.-10.09.2020	IFAT impact Business Summit (die neue digitale Plattform der Weltleitmesse für die Umwelt IFAT / новата дигитална платформа на водещото световно изложение за околната среда IFAT)
16.-18.09.2020	IE expo Guangzhou, China (Environmental Technology Solutions: Water, Waste, Air and Soil / Решения за околната среда: вода, отпадъци, въздух и почви)
23.-25.09.2020	electronica India in Bengaluru, India (Electronic Components, Assemblies and Materials / Електронни компоненти, асемблиране и материали)
14.-15.10.2020	EXPO REAL Hybrid Summit (Die hybride Konferenz für Immobilien und Investitionen / Хибридна конференция за недвижими имоти и инвестиционни проекти)
19.-22.10.2020	analytica (Labortechnik, Analytik, Biotechnologie und analytica Konferenz / Лабораторна техника, аналитика, биотехнологии и конференция)
29.10.-01.11.2020	BAU China in Beijing, China (Asia Pacific Leading Trade Fair for Building Systems Solutions, High-End Technologies and Materials / Строителни технологии и материали)
10.-13.11.2020	electronica (Weltleitmesse und Konferenz der Elektronik / Водещото световно изложение и конгрес за електроника)
10.-12.11.2020	transport logistic Americas in Miami, USA (Transport und Logistik / Транспорт и логистика)
11.-13.11.2020	logitrans in Istanbul, Turkey (International Transport Logistics Exhibition / Транспорт и логистика)
16.-18.11.2020	analytica China in Shanghai, China (Laboratory Technology, Analysis, Biotechnology and Diagnostics / Лабораторна технология, аналитика, биотехнологии и диагностика)
24.-27.11.2020	bauma China in Shanghai, China (Construction Machinery, Building Material Machines, Mining Machines and Construction Vehicles / Строителни машини, машини за производство на строителни материали, машини за минното дело и строителни превозни средства)

25.-29.11.2020	Heim+Handwerk (Bauen, Einrichten, Wohnen / Строителство и обзавеждане за дома)
08.-11.12.2020	automatica (The Leading Exhibition for Smart Automation and Robotics / Водещо изложение за умна автоматизация и роботика)
09.-11.12.2020	drink technology India in Mumbai, India (International trade fair for beverage and liquid food technology / Технологии за производство на напитки и течни храни)
08.-10.01.2021	opti in Stuttgart (Optik und Design / Оптика и дизайн)
11.-16.01.2021	BAU (Weltleitmesse für Architektur, Materialien und Systeme / Водещото световно изложение за архитектура, строителни материали и системи)
31.01.-03.02.2021	ISPO MUNICH (Internationale Fachmesse für Sportartikel und Sportmode / Спортна екипировка и мода)
19.-22.02.2021	INHORGENTA MUNICH (Schmuck, Uhren, Design, Edelsteine und Technologie / Бижута, часовници, лайфстайл и технологии)
24.-28.02.2021	f.re.e (Die Reise- und Freizeitmesse / Свободно време, пътувания и почивки)
10.-14.03.2021	Internationale Handwerksmesse ihm (Handwerk & Design; Wohnen & Einrichten; Kuchen & Kultur; Energie, Technik & Innovationen; Haus & Garten / Обзавеждане за дома, офиса и градината)
25.-27.03.2021	IFAT Eurasia in Istanbul, Turkey (Eurasia's Leading Trade Fair for Environmental Technologies / Водещо изложение в Евразия за технологии за околната среда)
20.-22.04.2021	IE expo China in Shanghai, China (Asia's Leading Trade Fair for Environmental Technology Solutions: Water, Waste, Air and Soil / Водещото в Азия международно изложение за технологии за околната среда: водоснабдяване, отпадни води, отпадъци и управление на суровините)
04.-07.05.2021	transport logistic (Internationale Fachmesse für Logistik, Mobilität, IT und Supply Chain Management / Водещо изложение за логистика, мобилност, IT и веригата на доставки)
17.-20.05.2021	ceramitec (Leading Trade Fair for Technologies, Innovations and Materials in the Ceramics Industry / Водещо изложение за технологии, иновации и материали в керамичната индустрия)
21.-24.06.2021	LASER World of PHOTONICS (Weltleitmesse und Kongress für Komponenten, Systeme und Anwendungen der Photonik / Водещо световно изложение и конгрес за компоненти, системи и приложения във фотониката)

Leipziger Messe Лайпцигски панаир



05.-07.09.2020	MIDORA Leipzig (Uhren- und Schmuckmesse / Часовници и бижута)
05.-07.09.2020	CADEAUX Leipzig (Fachmesse für Geschenk- und Wohntrends / Подаръци и тенденции в обзавеждането)
30.09.- 01.10.2020	CosmeticBusiness in München (Internationale Fachmesse der Kosmetik-Zulieferindustrie / Международно специализирано изложение за поддоставчици на козметичната индустрия)
27.-29.10.2020	OTWorld.connect (Weltleitmesse für Orthopädie und Rehabilitationstechnik / Воделцо световно изложение за ортопедия и рехабилитационна техника)
05.-07.11.2020	denkmal (Europäische Leitmesse für Denkmalpflege, Restaurierung und Altbauanierung / Воделцо европейско изложение за опазване паметниците на културата, реставрация и сградно саниране)
05.-07.11.2020	MUTEC (Internationale Fachmesse für Museums- und Ausstellungstechnik / музейна и изложбена техника)
24.-26.11.2020	GGG Fachmesse Gefahrgut (Gefahrstoff / Международно специализирано изложение за управление на опасни вещества и опасни отпадъци)
22.-24.01.2021	DreamHack Leipzig (Gaming Festival / Фестивал за геймъри)
06.-14.02.2021	Haus-Garten-Freizeit (Die große Einkaufs- und Erlebnismesse für die ganze Familie / Панаирът за цялото семейство – строене, обзавеждане, градина, здраве, свободно време)
11.-14.02.2021	Beach & Boat (Wassersportmesse – Motor- und Segelboote, Kanufahren, Tauchen und Surfen / Всичко за водните спортове – моторни лодки и платноходки, кану, гмуркане и сърф)
02.-05.03.2021	Z Subcontracting Fair (Internationale Zuliefermesse für Teile, Komponenten, Module und Technologien / изложението за поддоставчици на части, компоненти, модули и технологии)
02.-05.03.2021	INTEC (Internationale Fachmesse für Werkzeugmaschinen, Fertigungs- und Automatisierungstechnik / изложение за индустриално и специално машиностроене и автоматизация)
11.-13.03.2021	therapie Leipzig (Trade Fair with Congress for Therapy, Medical Rehabilitation and Prevention / Изложение и конгрес за терапия, медицинска рехабилитация и превенция)
18.-21.03.2021	Leipziger Buchmesse / Панаир на книгата

Messe Düsseldorf Дюселдорфски панаир



Messe
Düsseldorf

04.-13.09.2020	CARAVAN SALON DÜSSELDORF (Die weltgrößte Messe für Reisemobile und Caravans / Най-голямото в света изложение за автомобили за пътуване и каравани, екипировка за къмпинг и палатки)
04.-06.09.2020	TourNatur (Die Messe rund um Reiseziele und Ausrüstung, Wandern, Trekking, Naturerlebnis / Специализирано изложение за outdoor, планинарство, катерене, колоездене)
25.-26.09.2020	therapie DÜSSELDORF (Online-Konferenz für Therapie und medizinische Rehabilitation / Онлайн конференция за терапия и медицинска рехабилитация)
10.-12.11.2020	ProWine CHINA 2019 Shanghai (Internationale Messe für Weine und Spirituosen / Международно изложение за вина и спиртни напитки)
16.-19.11.2020	COMPAMED (High tech solutions for medical technology / Високо технологични решения в медицинската техника)
16.-19.11.2020	MEDICA (Die weltweit größte Medizinmesse mit Kongress / Най-голямото в света изложение в областта на медицината и конгрес)
01.-03.12.2020	VALVE WORLD EXPO (Internationale Fachmesse mit Kongress für Industrie-Armaturen / Международно специализирано изложение за индустриални арматури с конгрес)
07.-11.12.2020	Tube (Internationale Rohr-Fachmesse / Международно специализирано изложение за тръби и тръбни изделия)
07.-11.12.2020	wire (Internationale Fachmesse Draht und Kabel / Международно специализирано изложение за кабели и телени изделия)
23.-31.01.2021	boot Düsseldorf (Boote und Yachten, Ausrüstung und Zubehör für Boote und Yachten, Wassersport und Wasser-tourismus / Лодки и яхти, оборудване, водни спортове и воден туризъм)
19.-20.02.2021	tasc (Fachmesse für Autoglas, Smart Repair und Fahrzeugaufbereitung / Специализирано изложение за автостъкла, смарт рипеър, поддръжка на автомобили и автокозметика)
25.02-03.03.2021	components for processing and packaging (Processing and packaging / Международно специализирано изложение за компоненти за опаковъчната индустрия)
25.02-03.03.2021	interpack (Processing and packaging / Международно специализирано изложение за опаковъчни машини и техника за производство на опаковки)
02.-05.03.2021	ProWine Asia 2021 Singapore (Internationale Messe für Weine und Spirituosen / Международно изложение за вина и спиртни напитки)
16.-18.03.2021	ENERGY STORAGE EUROPE (Internationale Leitmesse für Energiespeicher / Водещо международно изложение за съхранение на енергия)
16.-18.03.2021	EuroCIS (Leitmesse für Handelstechnologien / Водещо изложение за търговски технологии)
21.-23.03.2021	ProWein Düsseldorf (Weine und Spirituosen / Вина и спиртни напитки)

20.-28.04.2021	drupa (Weltleitmesse für Drucktechnologien / Международно специализирано изложение за предпечат, печат, преработка на хартия, полиграфически материали, услуги и софтуер)
12.-14.05.2021	ProWine Asia 2021 Hong Kong (Internationale Messe für Weine und Spirituosen / Международно изложение за вина и спиртни напитки)
28.-30.05.2021	BEAUTY DÜSSELDORF (Kosmetik, Nail, Fuß, Wellness, Spa / Козметика, маникюр, педикюр, уелнес и спа)
29.-30.05.2021	TOP HAIR – DIE MESSE (Internationale Leitmesse für die Friseurbranche / Международно водещо специализирано изложение за фризьорство)
08.-11.06.2021	Saw EXPO, Friedrichshafen (Fachmesse für Säge- und industrielle Trenntechnologien / Специализирано изложение за промишлено рязане)
15.-18.06.2021	glasstec (Weltleitmesse für Glasherstellung/Produktionstechnik, Glasbearbeitung und Veredelung, Glasprodukte und -anwendungen / Водещо световно изложение за производство на стъкло, производствена техника, обработка на стъкло и стъклени продукти)

NürnbergMesse Нюрнбергски панаир

NÜRNBERG MESSE



16.-19.9.2020	GaLaBau (Gardening. Landscaping. Greendesign / Паркове. Ландшафт. Озеленяване)
29.9.-1.10.2020	POWTECH (Leading Trade Fair for Processing, Analysis, and Handling of Powder and Bulk Solids / Водещ специализиран панаир и конгрес за обработка, анализи и манипулация на насипни и прахови материали)
6.-8.10.2020	it-sa (Die IT-Security Messe und Kongress / Панаир и конгрес ИТ сигурност /онлайн/)
13.-15.10.2020	Chillventa (International Exhibition, Refrigeration AC & Ventilation Heat Pumps / Международно изложение хладилна техника, вентилация, термopомпи/онлайн/)
28.-29.10.2020	ConSozial (Deutschlands größte KongressMesse für den Sozialmarkt)
10.-12.11.2020	BrauBeviale (Raw Material Technologies Logistics Marketing / Суровини, технологии, логистика, маркетинг за напитки)
24.-26.11.2020	SPS (Smart Production Solutions / Интелигентни производствени решения)
9.-10.1.2021	Hochzeitsmesse (Deutschland, Nürnberg / Изложение всичко за сватбата)
7.-9.2.2021	HOGA (Fachmesse Hotellerie Gastronomie & Gemeinschaftsverpflegung / Изложение хотели, гастрономия, обществено хранене)
17.-20.2.2021	BIOFACH (Weltleitmesse für Bio-Lebensmittel / Световното изложение за биопродукти)
17.-20.2.2021	VIVANESS (Internationale Fachmesse für Naturkosmetik / Международно изложение за натурална козметика)
10.-11.3.2021	Enforce Tac (International Exhibition & Conference - Law Enforcement Tactical Solutions Homeland Security / Международно изложение и конференция за сигурност, тактически решения, и прилагане на закона)

10.-11.3.2021	U.T.SEC (Summit for Drones, Unmanned Technologies & Security / Изложение за дронове, безпилотни технологии и защита от тях)
12.-15.3.2021	IWA OutdoorClassics (High performance in target sports, nature activities, protecting people / Изложение за ловно и спортно оръжие, дейности сред природата и персонална защита)
23.-25.3.2021	European Coatings Show (+ Adhesives - Sealants - Construction Chemicals / Европейско изложение за покрития, лакове и строителна химия)
13.-15.4.2021	ALTENPFLEGE (Die Leitmesse / Изложение за грижи за възрастни хора)
14.-17.4.2021	Werkstätten:Messe (Leistungsschau der Werkstätten für behinderte Menschen und Fachmesse für berufliche Teilhabe / Изложение на продукти и дейности на хора с неравностойно положение)
4.-6.5.2021	SMTconnect (Lösungen für elektronische Baugruppen und Systeme / Решения и модули за електрониката)
4.-6.5.2021	PCIM Europe (Internationale Fachmesse und Konferenz für Leistungselektronik, Intelligente Antriebstechnik, Erneuerbare Energien und Energiemanagement / Изложение и конгрес за силова електроника, интелигентни задвижвания, обновяеми енергоизточници и управлени на електрически мрежи)
1.-4.6.2021	Interzoo (Internationale Fachmesse für den Heimtier-Bedarf / Всичко за домашните любимци)

SEMINARE UND WEITERBILDUNG

СЕМИНАРИ И КВАЛИФИКАЦИЯ

Фördern Sie die Kompetenzen Ihrer Mitarbeiter, dann fördern Sie Ihren Erfolg. Die DBIHK unterstützt Sie professionell dabei, ungenutzte Potentiale zu erschließen.

Im Jahr 2019 haben wir für Sie folgende Seminare und In-House-Schulungen organisiert:

Fachkurse Deutsch

- 26.01.-20.04.2019 - Kurs Wirtschaftsdeutsch in Sofia
- 2.02.-20.04.2019 - Kurs Rechtsdeutsch in Sofia
- 21.09.-14.12.2019 - Kurs Wirtschaftsdeutsch in Sofia
- 5.10.-21.12.2019 - Kurs Rechtsdeutsch in Sofia

Seminare:

- Neugestaltung/Reengineering von Geschäftsprozessen, 12.02.2019
- Finanzanalyse für Führungs- und Finanzfachkräfte, 14.03.2019
- Employer Branding, 12.04.2019, Plovdiv
- Die Folgen des Klimawandels und die wirtschaftlichen Perspektiven der Nutzung der künstlichen Intelligenz, 15.04.2019
- Risikomanagement - ein Schlüsselprozess für eine optimale Versicherung in der Industrie, Handel und Dienstleistungen, Seminar in Zusammenarbeit mit GrECo Bulgaria, 23.04.2019
- The Blockchain Reality - Validated Learning, 8.05.2019
- Anti-Money-Laundering, 15.05.2019
- Anti-Money-Laundering - 2. Ausgabe, 17.05.2019
- Exclusive Leadership Week-End, 24.-26.05.2019
- The Trade Secret, the New Moments under the Trade Secret Protection Act,

Насърчавайте компетенциите на Вашите служители, така Вие допринасяте за собствения си успех. ГБИТК Ви оказва професионална подкрепа за разгръщане на скрития потенциал.

През 2019 г. организирахме следните семинари и вътрешнофирмени обучения:

Специализирани курсове по немски език:

- 26.01.-20.04.2019 - Курс по икономически немски в София
- 02.02.-20.04.2019 - Курс по юридически немски в София
- 21.09.-14.12.2019 - Курс по икономически немски в София
- 05.10.-21.12.2019 - Курс по юридически немски в София

Семинари:

- Реинженеринг на бизнес процеси, 12.02.2019 г.
- Финансов анализ за мениджъри и финансови специалисти, 14.03.2019 г.
- Как да управляваме успешно работодателската марка, 12.04.2019 г., Пловдив
- Последиците от климатичните промени и икономическите перспективи от използването на изкуствен интелект, 15.04.2019 г.
- Управление на риск - ключов процес за оптимално застраховане в индустриалното производство, търговията и услугите, семинар в партньорство с „ГРЕКО България“, 23.04.2019 г.
- БЛОКЧЕЙН реалността - какво научихме?, 8.05.2019 г.
- Изпиране на „мръсни пари“, 15.05.2019 г.
- Изпиране на „мръсни пари“ - второ издanie, 17.05.2019 г.

Practical Implications, Seminar in Zusammenarbeit mit Anwaltskanzlei CasePro, 30.05.2019

- Skills, Systems and Sales Motivation, 27.06.2019
- Duale Berufsausbildung - Herausforderungen für Unternehmen und Bildungseinrichtungen, 12.09.2019
- Soziale Verantwortung der Unternehmen - Modelle und Umsetzung, Seminar in Zusammenarbeit mit dem Verband des industriellen Kapitals in Bulgarien (BICA), 27.09.2019
- Workshop „Gesundheitstourismus in Bulgarien“ in Zusammenarbeit mit BUBSPA, 28.11.2019
- Organizational Culture, 5.12.2019
- Exclusive Leadership Week-End, 24.-26.05.2019 г.
- Търговската тайна, новите моменти по Закона за защита на търговската тайна, практически импликации, семинар в партньорство с правна кантора „КейсПро“, 30.05.2019 г.
- Умения, системи и мотивация за продажби, 27.06.2019 г.
- Дуално обучение - предизвикателства пред бизнеса и образователните институции, 12.09.2019 г.
- Корпоративна социална отговорност - модели и приложимост, съвместна инициатива с Асоциацията на индустриалния капитал в България (АИКБ), 27.09.2019 г.
- Първа информационна среща на тема „Здравен туризъм“ съвместно с Българския съюз по балнеология и СПА туризъм (БСБСПА), 28.11.2019 г.
- Организационна култура, 5.12.2019 г.
- Септември - декември 2018 Курс по икономически немски в Пловдив

UNTERNEHMENSKOMMUNIKATION МЕДИИ И КОМУНИКАЦИИ

ИНТЕРНЕТ СТРАНИЦА / WEBSEITE

192 024 Показвания на страници | Seitenaufrufe

ИНФОРМАЦИОНЕН БЮЛЕТИН |

NEWSLETTER BULGARIEN
AKTUELL - 48 ИЗДАНИЯ |
AUSGABEN



НАД 400 МЕДИЙНИ ПУБЛИКАЦИИ | ÜBER 400 PRESSEERSCHEINUNGEN



СОЦИАЛНИ МЕДИИ | SOZIALE NETZWERKE

 6 050 Followers
 1 300 Followers
 200 Followers

ФИЛМ „20 ГОДИНИ БАЛ НА
ГЕРМАНСКАТА ИКОНОМИКА
- 20 ГОДИНИ ТАНЦ С
ИСТОРИЯ“ | FILM „20 JAHRE
BALL DER DEUTSCHEN
WIRTSCHAFT - 20 JAHRE
GESCHICHTE TANZEN“



ПУБЛИКАЦИИ | PUBLIKATIONEN



FACHAUSSCHÜSSE СПЕЦИАЛИЗИРАНИ КОМИСИИ

Durch die aktive Arbeit der Fachausschüsse setzt sich die Deutsch-Bulgarische Industrie- und Handelskammer für die Verbesserung der Rahmenbedingungen in verschiedenen Bereichen der bulgarischen Wirtschaft ein, die für die Mitgliedsunternehmen relevant sind.

Чрез активната работа на специализираните комисии Германо-Българската индустриално-търговска камара се застъпва за подобряването на рамковите условия в различни области и браншове на българската икономика, които са важни за фирмите членове.

Fachausschuss „Compliance“ Специализирана комисия „Къмплайънс“

Im seinem vierten Jahr des Bestehens gab es acht Sitzungen im Rahmen des Fachausschusses „Compliance“. Zehn Unternehmen, DBIHK-Mitglieder, nahmen an der Arbeit des Fachausschusses regelmäßig teil. Als wichtiger Teil der Arbeit des Fachausschusses etablieren sich immer wieder die persönlichen Erfahrungen der Teilnehmer (s.g. best practices share) und deren Austausch untereinander.

Im Rahmen des Fachausschusses wurden Themen wie GDPR, Gesetz zum Schutz des Wettbewerbs, Interessenkonflikte, Bekämpfung von Geldwäschen, unlautere Geschäftspraktiken, „antitrust compliance“ in dem AHK Netz diskutiert.

Die Vorbereitung der bevorstehenden 3. Compliance Konferenz bleibt auch für 2020 ein aktuelles Thema.

Vorsitzender des Fachausschusses:

Svetlin Adrianov

Zuständige DBIHK-Mitarbeiterin:

Krassimira Dimitrova

Председател на СК: **Светлин Адрианов**

Отговорен служител на ГБИТК:

Красимира Димитрова

През четвъртата си година специализираната комисия „Комплайънс“ проведе общо осем заседания. В работата на Комисията се включиха десет компании, членове на ГБИТК. Споделянето на най-добрите практики беше и ще бъде неразделна част от работата на специализираната комисия „Комплайънс“.

GDPR, закон за защита на конкуренцията, конфликт на интереси, борба с прането на пари, нелоялни бизнес практики, спазването на антитръстовите правила бяха сред обсъжданите теми.

Подготовката на предстоящата „Трета комплайънс конференция“ остава актуална тема през 2020 г.

Fachausschuss Aus- und Weiterbildung

Специализирана комисия „Обучение и квалификация“

Vorsitzende des Fachausschusses

Dr. Lubov Popova (DBBZ)

Zuständiger DBINK-Mitarbeiter:

Karmen Vranchev

Председател на СК:

Д-р Любов Попова (ДП БГЦПО)

Отговорен служител на ГБИТК:

Кармен Вранчев

Die Arbeit des Fachausschusses für Aus- und Weiterbildung ist auf den Meinungs- und Erfahrungsaustausch zu Fragen der schulischen Berufsbildung und der beruflichen Erwachsenenbildung in Bulgarien fokussiert. Akzent dabei ist die Lieferung aktueller und wichtiger Information über die Unterstützung vom Staat für die Arbeitgeber, die Erhöhung der Qualifikation des Personals durch Projekte und Programme zu finanzieren.

Bei sehr wichtigen Themen werden Informations- und Diskussionsveranstaltungen für einen breiteren Kreis von interessierten Mitgliedern organisiert.

Am 7 März 2019 fand ein Arbeitstreffen mit dem Minister für Bildung und Wissenschaft Krassimir Valchev statt. In einer kreativen Atmosphäre wurden aktuelle Fragen der Ausbildung in Bulgarien besprochen.

Am 23 Juli 2019 folgte ein Arbeitstreffen mit hochrangigen Vertretern des Wirtschaftsministeriums – Zhelyas Enev, Direktor der Direktion „Wirtschaftliche Entwicklung“, und

Работата на специализираната комисия е фокусирана върху обмен на мнения и опит по въпросите на училищното професионално образование и професионалното обучение на възрастни в България. Акцент се поставя върху предоставянето на актуална и важна информация за подкрепата на държавата за работодателите да повишат квалификацията на персонала си чрез финансиране по проекти и програми.

При общозначими теми се провеждат информационни и дискуссионни срещи за широк кръг от заинтересовани членове на ГБИТК.

На 7 март 2019 г. се проведе работна среща с министъра на образованието и науката Красимир Вълчев. В творческа атмосфера са обсъдени актуални въпроси на образованието в България.

На 23 юли 2019 г. се проведе работна среща с представители на Министерството на икономиката - Желяз Енев, директор дирекция „Икономическо развитие“, и Жечо Жечев, главен експерт в дирекция „Ико-



Zhecho Zhechev – Hauptexperte in der Direktion „Wirtschaftliche Politiken zur Förderung der KMUs“. Das Thema erfasste die aktuelle Änderung im Gesetz für berufliche Aus- und Weiterbildung und die bevorstehende Verordnung für die Vorbereitung einer Datenbank für die Unternehmen, die duale Ausbildung durchführen möchten. Gast des Treffens war Herr Rosen Simeonov, Chefexperte bei der Beschäftigungsagentur, der die im Nationalen Aktionsplan für Beschäftigung für 2019 festgelegten staatlichen Unterstützungsmöglichkeiten für Arbeitgeber, die an einer dualen Ausbildung teilnehmen, vorstellte.

Der Fachausschuss hat - auf Vorschlag von DM, die Aufnahme des neuen Berufs „Berater für kosmetische und biologische Produkte“ auf die Liste der Bildungsberufe unterstützt.

Es wurden auch sonstige Aktivitäten zu individueller Unterstützung von DBIHK Mitgliedern erledigt.

Fachausschuss „Banken und Versicherungen“ **Специализирана комисия** **„Банково и застрахователно дело“**

Die Fachausschüsse „Wirtschaftsentwicklung“ und „Banken und Versicherungen“ der DBIHK organisierten ein Arbeitsabendessen zum Thema „Bulgaria's future entry into ERM II - Challenges and Effects on the Business“ am 09.04.2019 im Grand Hotel Sofia mit Kalin Hristov, dem Vizepräsidenten der Bulgarischen Nationalbank, Leiter der Issue-Abteilung und Vorstandsmitglied der Bulgarischen Nationalbank. Kalin Hristov präsentierte Informationen über den ERM-Mechanismus. Die Teilnahme am ERM II sei das fünfte Kriterium für den Beitritt zur Eurozone, erklärte der stellvertretende

номически политики за насърчаване на малките и средните предприятия“. Темата на срещата обхваща последните промените в Закона за професионално образование и обучение (ЗПОО) и предстоящата Наредба за създаване и поддържане на тази Информационна база данни на работодателите, които ще провеждат дуално обучение. Гост на срещата бе и г-н Росен Симеонов, главен експерт в Агенцията за заетостта, който представи възможностите от страна на държавата за подкрепа на работодателите, участващи в дуалното обучение, заложи в Националния план за действие по заетостта за 2019 г.

Специализираната комисия подкрепи предложението на фирма „ДМ“ за включване в Списъка на професиите на новата професия „Консултант козметични, парфюмерийни и биологични продукти и битова химия“.

Проведени са и други дейности в индивидуална подкрепа на членове на ГБИТК.

Vorsitzender des Fachausschusses:

Christof De Mil (UBB)

Zuständige DBIHK-Mitarbeiterin:

Tatyana Delcheva

Председател на СК: **Кристоф Де Мил (ОББ)**

Отговорен служител на ГБИТК:

Татяна Делчева

Специализираните комисии „Икономическо развитие“ и „Банково и застрахователно дело“ към ГБИТК организираха работна вечеря на тема „Предстоящото влизане на България в ERM II – предизвикателства и ефекти върху бизнеса“ на 09.04.2019 г. в Гранд Хотел София с Калин Христов, подуправител, ръководител на управление „Емисионно“ и член на Управителния съвет на Българската народна банка. Калин Христов представи същността на механизма ERM. Участието в ERM II е петият критерий за присъединяване към Еврозоната, поясни подуправителят. Другите четири са свър-



Gouverneur. Die anderen vier Kriterien beziehen sich auf das Erreichen bestimmter Werte beim Haushaltsdefizit, der gesamten Staatsverschuldung, der Inflation und der Wechselkursstabilität. Der stellvertretende Gouverneur befasste sich auch mit der Frage der Steuerharmonisierung im Zusammenhang mit den derzeitigen Steuervorteilen Bulgariens. Während der Diskussion kamen ebenfalls Fragen wie die Migration von Arbeitskräften und die Notwendigkeit von Strukturreformen im Zusammenhang mit dem Wirtschaftswachstum auf.

Der DBIHK-Vorstand hat am 15.03.2019 einen neuen Vorsitzenden des Fachausschusses gewählt - Christof De Mil, CFO, United Bulgarian Bank AD. Wir danken Herrn Frank Jansen für seine bisherige Tätigkeit.

Der Fachausschuss „Banken und Versicherungen“ hatte eine Sitzung am 29.05.2019. Die Themen der Sitzung waren: Vorstellung des neuen Vorsitzenden des Fachausschusses, Besprechung der Aktivitäten 2019 und Auswahl von Herrn Hristo Charkov, GrECO Bulgaria EOOD, als Stv. Fachausschussvorsitzender.

зани с постигането на определени нива на бюджетен дефицит, държавен дълг, инфлация и стабилност на валутните курсове, допълни още той. Подуправителят на БНБ засегна и въпроса за данъчна хармонизация в контекста на данъчните предимства, с които разполагаме към момента. По време на последвалата дискусия бяха засегнати въпроси като проблемът с миграцията на работна ръка и необходимостта от извършване на структурни реформи във връзка с повишаването на ръста на икономиката.

Управителният съвет на ГБИТК избра на 15.03.2019 г. нов председател на специализираната комисия в лицето на Кристоф Де Мил, изпълнителен директор - Финанси, „Обединена българска банка“ АД. Благодарим на Франк Янсен за досегашната му дейност.

Специализираната комисия „Банково и застрахователно дело“ заседава на 29.05.2019 г. Теми на заседанието бяха: представяне на новия председател на комисията, обсъждане на дейността през 2019 г. и избор на Христо Шарков, „ГРЕКО България“ ЕООД, за зам.-председател на специализираната комисия.

Fachausschuss „Energiewirtschaft“ Специализирана комисия „Енергетика“

2019 hat der Fachausschuss die Mitglieder der Deutsch-Bulgarischen Industrie- und Handelskammer (AHK Bulgarien) bei der Bewältigung rechtlicher und regulatorischer Herausforderungen, der Verbesserung des Investitionsklimas, der Diversifizierung der Energiequellen und der Verbesserung der Energiesicherheit der bulgarischen Wirtschaft weiter unterstützt.

Hauptthemen der Arbeit des FA im Jahr 2019 waren:

- Der Stand und die Perspektiven der Gesetzgebung im Bereich Energieeffizienz.
- Die Änderung des Energiegesetzes in Bezug auf die Teilnahme der Hersteller von Strom aus erneuerbaren Energien an der Bulgarischen Energiebörse IBEX.

Auf den Sitzungen des Fachausschusses wurde der gemeinsame Bericht von Confindustria Bulgarien und der Deutsch-Bulgarischen Industrie- und Handelskammer über das Ordnungsschema für die Pflichtpersonen nach Art. 14 Abs. 4 des Energieeffizienzgesetzes erörtert. Die Nationalversammlung hat auf Bitten der AHK Bulgarien, die Teilnahme von Vertretern des Fachausschusses Energie an den Sitzung des Parlamentarischen Energieausschusses zugelassen, in denen Fragen der Energieeffizienz im Land erörtert werden.

Die Mitglieder des Fachausschusses haben auch die Ausarbeitung einer gemeinsamen Position zur Energieeffizienzpolitik in Bulgarien diskutiert, die zu einem angemessenen Zeitpunkt mit den bulgarischen Institutionen kommuniziert werden soll.

Auf Ersuchen der Deutsch-Bulgarischen Industrie- und Handelskammer an die Nationalversammlung werden Vertreter des FA an den Sitzungen des Parlamentarischen Energieausschusses, in denen Fragen der Energieeffizienz im Land erörtert werden, teilnehmen.

Vorsitzender des Fachausschusses:

Radoslav Mikov, Wolf Theiss

Zuständiger DBINK-Mitarbeiter:

Bilyana Genova

Председател на СК: **Радослав Миков**,

Адвокатско дружество „Волф Тайс“

Отговорен служител на ГБИТК:

Биляна Генова

И през 2019 г. специализираната комисия „Енергетика“ продължи своята подкрепа към членовете на Германо-Българската индустриално-търговска камара (ГБИТК) в преодоляване на законови и регулаторни предизвикателства, за подобряване на инвестиционния климат, за диверсификация на енергийните източници и повишаване енергийната сигурност на българската икономика.

Основните теми във фокуса на специализираната комисия „Енергетика“ през 2019 г. бяха:

- Състоянието и перспективите на законодателството в областта на енергийната ефективност
- Промените на законодателната рамка, касаеща участието на ВЕИ балансиращи групи и сегменти на БНЕБ:

На заседанията на комисията беше разгледан изготвения от Конфиндустрия България и Германо-Българска индустриално-търговска камара „Доклад за развитието на политиките за енергийна ефективност и в частност схемата за задължените лица по чл. 14, ал. 4 от Закон за енергийната ефективност“.

Членовете на СК обсъдиха и подготовка на обща позиция за водената политика на енергийна ефективност в България, която да бъде комуникирана с българските институции в подходящ момент.

По молба на ГБИТК до Народното събрание представители на СК „Енергетика“ при ГБИТК ще могат да вземат участие в заседанията на парламентарната Комисия по енергетика, на които ще бъдат обсъждани въпроси, свързани с енергийната ефективност в страната.

Фачаушсхуш „Транспорт, Логистик ун Инфраструктур“

Специализирана комисия „Транспорт, логистика и инфраструктура“

Co-Vorsitzende: **Dr. Hristo Kusev**
(East Ring LP) und
Alexander Gechev (Rhenus Bulgaria)
Zuständige DBIHK-Mitarbeiterin:
Kremena Valcheva

Съпредседатели: **д-р Христо Кусев**
(„Ист Ринг ЛП“) и
Александър Гечев („Ренус България“)
Отговорен служител на ГБИТК:
Кремена Вълчева

Der Fachausschuss „Transport, Logistik und Infrastruktur“ wurde Anfang 2015 gegründet. Ziel des Fachausschusses ist es, einerseits den Wissensaustausch und die Zusammenarbeit zwischen den Mitgliedern in der Transport- und Logistikbranche zu fördern und andererseits den DBIHK-Mitgliedern hilfreiche Information über die Entwicklungen in diesen Bereichen zur Verfügung zu stellen. Für den Fachausschuss spielen Themen wie die Herausforderungen in der Infrastruktur, Modernisierung der Zollabwicklung, duale Ausbildung, eCustoms, Seehäfen, Flughäfen & Schienenverkehr, Digitalisierung in der Branche eine zentrale Rolle.

Am 18.03.2019 wurde gemeinsam mit Advantage Austria ein Arbeitsfrühstück mit dem Transportminister Herrn Rossen Jeliazkov durchgeführt, an welchem mehr als 100 Mitglieder der DBIHK und von Advantage Austria teilnahmen. Themen, welche behandelt wurden, waren: Infrastruktur, Verkehrssysteme und Entwicklung des Intermodalen Verkehrs, Konzessionen, Transparenz der Ausschreibungsverfahren, Mautsystem.

Специализираната комисия „Транспорт, логистика и инфраструктура“ беше създадена в началото на 2015 г. с цел от една страна да насърчава обмена на знания и сътрудничеството между фирмите членове от транспортния и логистичен бранш, а от друга страна да предоставя на членовете на ГБИТК полезна информация за развитието в тези области. За специализираната комисия от централно значение са теми като предизвикателствата пред инфраструктурата, модернизация на митническите процедури, дуално образование, eCustoms, пристанища, летища и железопътен транспорт, дигитализацията в бранша и други.

На 18 март 2019 г. съвместно с Advantage Austria специализираната комисия проведе работна закуска с министъра на транспорта г-н Росен Желязков, на която присъстваха повече от 100 членове на ГБИТК и Advantage Austria. Обсъдени бяха теми като инфраструктура, транспортни системи и развитие на интермодалния транспорт, концесии, прозрачност на обществените поръчки, тол системата.



Fachausschuss: Wirtschaftsentwicklung

Специализирана комисия „Икономическо развитие“

Vorsitzende des Fachausschusses:
Lydia Schouleva (Business Intellect)
Zuständige DBIHK-Mitarbeiterin:
Tania Gerginova

Председател на СК:
Лидия Шулева (Бизнес Интелект)
Отговорен служител на ГБИТК:
Таня Гергинова

Am 9. April 2019 wurde ein Arbeitstreffen mit Kalin Hristov, dem stellvertretenden Gouverneur, Leiter der Issue-Abteilung und Vorstandsmitglied der Bulgarischen Nationalbank organisiert. Das Thema des Treffens war: „Der zukünftige Eintritt Bulgariens in die Eurozone – Herausforderungen und Auswirkungen für die Unternehmen“.

Am 18. November 2019 hat die Deutsch-Bulgarische Industrie- und Handelskammer in Kooperation mit der Assoziation des Industriekapitals in Bulgarien und der bulgarischen Wirtschaftskammer ein Diskussionsforum zum Thema „Erfolg aus der Anonymität zu holen“ organisiert.

Die Diskussion war ein Teil der DBIHK-Initiative „Erfolgreich in Bulgarien“. Das Ziel der Initiative ist, die Erfolge der Unternehmen in Bulgarien der breiten Öffentlichkeit aufzuzeigen.

На 9.04.2019 г. се състоя работна вечеря с г-н Калин Христов, подуправител, ръководител на управление „Емисионно“ и член на Управителния съвет на Българската народна банка. Тема на дискусиата бе „Предстоящото влизане на България в ERM II – предизвикателства и ефекти върху бизнеса“.

На 18.11.2019 г. Германо-Българска индустриално-търговска камара, Асоциацията на индустриалния капитал в България и Българската стопанска камара организираха ДИСКУСИОНЕН ФОРУМ „ДА ИЗВАДИМ УСПЕХА ОТ АНОНИМНОСТ!“

Дискусиата е част от кампанията „Да успеем в България!“, чиято цел е постигането на по-широка публичност на успехите на българските предприятия и предприемачи.

Fachausschuss „Recht“**Специализирана комисия „Право“**

Zu den Zielen des Fachausschusses gehören die Initiierung und Vorbereitung von Gesetzesänderungen/Vorschläge, die für die DBIHK-Mitglieder von Bedeutung sind; Stellungnahme zu aktuellen Rechtsproblemen der Wirtschaft; Stellungnahme in Positionspapieren zu Gesetzgebungsentwürfen der bulgarischen Gesetzgebungsorgane. Die Tätigkeiten umfassen regelmäßige Arbeitstreffen mit Mitgliedern zum Erfahrungsaustausch, mit zuständigen staatlichen Entscheidungsträger, Ausarbeitung von Positionspapieren und Gesetzesänderungsvorschlägen.

Der Fachausschuss hatte sieben Sitzungen im Jahr 2019. Es wurden aktuelle rechtliche Fragen erörtert, die die Arbeit der DBIHK-Mitglieder betreffen, wie beispielsweise aktuelle arbeitsrechtliche Fragen, und die Erfüllung der Anforderungen, die sich aus Änderungen der Verordnung Nr. H-18 vom 13.12.2006 ergeben und andere.

Aktivitäten 2019

Themen und Initiativen: aktuelle Probleme im Arbeitsrecht/Änderungsvorschläge: z.B. Digitale Arbeitsverträge, digitales Arbeitsbuch (Trudovo dossie), Regelungen zur summarischen Arbeitszeit, digitales Register beruflicher bzw. schulischer Qualifikation der Bevölkerung nach Regionen/Städten, Probleme mit dem aufenthaltsrechtlichen und arbeitsrechtlichen Genehmigungsverfahren für Fachkräfte aus Drittstaaten.

- 19.02.2019 г. Thema: aktuelle Rechtsfragen
- 21.03.2019 г. Thema: Ordnung H 18 über die Kassenapparate und deren Software
- 18.04.2019 г. Thema: Ordnung H 18 über die

Vorsitzende des Fachausschusses:

Dr. Maya Neidenowa

(Rechtsanwältin/Intergest Bulgaria OOD)

Zuständiger DBIHK-Mitarbeiter:

Tzanko Tzankov

Председател на СК: **д-р Мая Найденова**

(адвокат/„Интергест България“ ООД)

Отговорен служител на ГБИТК:

Цанко Цанков

Към целите на специализираната комисия „Право“ спадат застъпване, лобиране за законодателни промени/предложения, касаещи членовете; вземане на становище по актуални правни проблеми в икономиката, както и по законопроекти на българските законодателни органи. Дейностите включват редовни срещи за обмяна на опит, срещи със съответните компетентни държавни органи, изготвяне на писмени становища и законодателни предложения.

Специализирана комисия „Право“ за 2019 към ГБИТК организира 7 срещи, на които се обсъдиха актуални правни въпроси, които засягат работата на членовете на ГБИТК, като например актуални правни въпроси в трудовото право, изпълнение на изискванията, произтичащи от промените в Наредба № Н-18 от 13.12.2006 г. и др.

Дейности през 2019 г.

Важни теми и инициативи: актуални въпроси на трудовото право/предложения за законодателни промени, като напр. дигитални трудови договори, дигитална трудова книжка, проблеми със сумираното работно време, цифрови регистри на професионална или училищна квалификация на населението по региони / градове, проблеми с разрешителният режим за работа и пребиване на специалисти от трети държави.

- 28.11.2019 г. Тема: актуални проблеми на предприемачите в трудовото право с гост проф. Васил Мръчков, професор по трудово право
- 24.10.2019 г. Тема: трудово право
- 19.09.2019 г. Тема: трудово право

Kassenapparate und deren Software

- 30.05.2019 г. Thema: Arbeitsrecht, Erörterung der Vorschläge von Herrn Bertram Rollmann, Ehrenpräsident der DBHK
- 19.09.2019 г. Thema: Arbeitsrecht
- 24.10.2019 г. Thema: Arbeitsrecht
- 28.11.2019 г. Thema: aktuelle Probleme der Unternehmer im Arbeitsrecht mit Gast Prof. Dr. Vassil Mrachkov, Professor für Arbeitsrecht

Fachausschuss „Technik, Technologien und Innovationen“

Специализирана комисия „Техника, технологии и иновации“

- 30.05.2019 г. Тема: трудово право по въпроси поставени от г-н Бетрам Ролман, почитен президент на ГБИТК
- 18.04.2019 г. Тема: Наредба 18
- 21.03.2019 г. Тема: Наредба 18
- 19.02.2019 г. актуални правни въпроси

Vorsitzender des Fachausschusses:

Dimitar Dimitrov (Digital Lights)

Zuständige DBHK-Mitarbeiterin:

Ljubasha Ignatovska

Председател на СК:

Димитър Димитров („Диджитал Лайтс“)

Отговорен служител на ГБИТК:

Любаша Игнатовска

CIO Round Table

Am 27.11.2019 wurde im Rahmen des DBHK Fachausschusses Technik, Technologie und Innovation“, ein CIO Round Table organisiert. Vertreter von FESTO Production, Allianz Bulgaria, Aurubis, Sopharma Trading und Kaufland Bulgaria haben gemeinsam über die Herausforderungen im IT Sektor und die neuen Trends diskutiert.

CIO Round Table

На 27 ноември 2019 г. беше организирана CIO Round Table, инициирана от специализираната комисия „Техника, технологии и иновации“ на ГБИТК. Представители на FESTO Production, Allianz Bulgaria, Aurubis, Sopharma Trading и Kaufland България обсъдиха заедно предизвикателствата в ИТ сектора и новите тенденции.

Start.Up! Germany 2019 Pitch

Develiot, Colibra und Frontline Dynamics sind die drei bulgarischen Startups, die Bulgarien auf der internationalen Roadshow Start.Up! Germany 2019 präsentiert haben. Das Start.Up! Pitching Event wurde am 09.09.2019 bei der AHK Bulgarien durchgeführt. Vom 27. bis 31. Oktober 2019 fand die Veranstaltung in sechs deutschen Städten statt: Düsseldorf, Köln, Dortmund, Essen, Duisburg und Bochum.

In rund 20 Ländern identifizierten die dortigen Deutschen Auslandshandelskammern (AHKs) geeignete Startups für die Teilnahme an Start.up! Germany 2019. Die Zielgruppe sind junge

Start.Up! Germany 2019 Pitch

Develiot, Colibra и Frontline Dynamics са три-те български стартиращи компании, които представиха България на международното роудшоу Start.Up! Germany 2019. Start.Up! Pitching събитието се проведе на 09.09.2019 в Германо-Българската индустриално-търговска камара. Събитието се проведе от 27 до 31 октомври в 6 германски града - Дюселдорф, Кьолн, Дортмунд, Есен, Дуисбург и Бохум.

Германски външнотърговски камари от над 20 страни подбраха подходящи стартапи за участие в Start.up! Germany 2019. Целе-



Unternehmen, die in einem der Bereiche Insurtech, Smart City oder Logistics&Mobility ein innovatives Projekt entwickelt haben und deutsche Partner und/oder Kunden suchen. Mehr als 50 Startups aus aller Welt haben an der Roadshow Start.Up! Germany 2019 teilgenommen. Eine Woche lang hatten innovative Gründerunternehmen die Möglichkeit, sich mit etablierten Unternehmen, erfolgreichen Führungskräften und Vertretern der Risikokapitalfonds aus Europa und der Region auszutauschen, sowie Vertreter der Politik und offizieller Stellen zu treffen.

ва група са млади компании, разработили иновативен проект в сферата на Insurtech, Smart City или Logistics&Mobility и търсещи немски партньори и/или клиенти. Над 50 стартапа от целия свят се включиха в рудшоуто, където в рамките на една седмица имаха възможността да представят иновативната си идея и да се срещнат и разменят опит с утвърдени фирми и опитни лидери, представители на фондове за рискови инвестиции от Европа и региона, както и представители на политиката и официални институции.

Фачаушсхуш „Штеурн“

Специализирана комисия „Данъци“

Im Jahr 2019 fanden zwei Sitzungen des Fachausschusses „Steuern“ bei der DBIHK statt, in denen aktuelle Steuerfragen und praktische Probleme erörtert wurden, die die Arbeit der Mitglieder der DBIHK betreffen, darunter zählten: die Erfüllung der Anforderungen, die sich aus den Änderungen der Verordnung Nr. N-18 vom 13.12.2006 über die Software für die Verwaltung der Verkäufe in den Geschäften (СУПТО) ergeben, die Steuergeräte, automatische Übertragung von Verkaufsdaten an die Nationale Finanzbehörde (NAP) und die

Vorsitzender des Fachausschusses:

Krassen Kiskinov (METRO Cash&Carry Bulgaria)
Zuständige DBIHK-Mitarbeiterin:

Petya Nikolova

Председател на СК: **Красен Кискинов**
(„МЕТРО Кеш&Кери България“ ЕООД)

Отговорен служител на ГБИТК:

Петя Николова

През 2019 г. бяха проведени две работни срещи на специализираната комисия „Данъци“ към ГБИТК, на които бяха обсъдени актуални данъчни въпроси и практически проблеми, засягащи работата на членовете на ГБИТК, сред които изпълнение на изискванията, произтичащи от промените в Наредба № Н-18 от 13.12.2006 г. за софтуерите за управление на продажби в търговски обекти (СУПТО), фискалните устройства, ИАСУТД, автоматично предаване на данни за продажбите към НАП и изисквания-

Anforderungen an die Personen, die Verkäufe durch Online-Shops tätigen.

Besprochen wurden die von der Direktion für Steuerpolitik des Finanzministeriums vorgeschlagenen Änderungen der Steuergesetze für 2020. Im März 2019 erfolgte die Vorbereitung einer schriftlichen Anfrage welche der NAP bezüglich der praktischen Umsetzung der N18-Anforderungen gemäß der Verordnung über die implementierten Systeme für Verwaltung der Unternehmensressourcen (ERP-Systeme) wichtige Hinweis gab, vorgelegt.

Fachausschuss „Gesundheitswirtschaft“

Специализираната комисия „Здравеопазване“

FA Gesundheitswirtschaft hat bis jetzt 5 Arbeitstreffen gehabt.

21.01.2019

1. Planung der Arbeit des FA "Gesundheitswirtschaft" im Jahr 2019
2. Diskussion über das Gesundheitssystem und die Möglichkeiten seine Entwicklung positiv zu beeinflussen.

15.05.2019

1. Veränderungen auf dem Arzneimittelmarkt in Bulgarien. Mikro- und makroökonomische Überprüfung, Chancen.
2. Diskussion und Planung des Arbeitstreffens mit dem Gesundheitsministern Kiril Ananiev.

17.06.2019

Mit den Mitgliedern der Kommission fand ein Arbeitstreffen über das bevorstehende Gespräch mit Minister Ananiev statt. Es wurden Hauptthemen und Unterthemen zusammengefasst und im Protokoll festgelegt.

та към лицата, които извършват продажби чрез електронен магазини.

Бяха обсъдени и предложените от дирекция „Данъчна политика“ при Министерство на финансите промени в данъчните закони за 2020 г. През м. март 2019 г. беше изготвено и подадено писмено запитване до НАП във връзка с практическото прилагане на изискванията за СУПТО по наредбата по отношение на внедрените системи за управление на ресурсите на предприятията (ERP системи).

Vorsitzende des Fachausschusses:
Jeanette Popova (AMET OOD) und
Jivko Ivanov (SGP Bio Dynamics OOD)
Zuständige DBIHK-Mitarbeiterin:
Elvira Blumenberg

Председатели на СК: **Жанет Попова**
("АМЕТ" ООД) и **Живко Иванов**
("Ес Джи Пи Био Дайнамикс" ООД)
Отговорен служител на ГБИТК:
Елвира Блуменберг

През 2019 г. специализираната комисия „Здравеопазване“ проведе пет работни срещи.

21.01.2019 Теми:

1. Планиране работата на специализираната комисия „Здравеопазване“ през 2019 г.
2. Обсъждане на здравната система и възможностите да повлияем позитивно развитието ѝ.

15.05.2019 Теми:

1. Промени на пазара на лекарствени продукти в България. Микро- и макроикономически преглед, възможности.
2. Обсъждане и планиране на работна среща с министъра на здравеопазването г-н Кирил Ананиев.

17.06.2019 се проведе работна среща с членовете на комисията, относно предстоящата среща с министър Ананиев. Бяха обсъдени следните теми:

1. Здравео като инвестиция в националната икономика.

1. Gesundheit als Investition in der Volkswirtschaft.

- Gesundheitsförderung und Krankheitsvorbeugung. Verantwortungsbewusster Prozess und Investition von Nationen, die einer Bewertung der Gesundheitstechnologie unterliegen.
- NHIF-Erstattungsmechanismus, klinische Studien und Produktion.
- Gesundheitsversorgung, Telemedizin. Nutzung der Expertenwissen des Fachausschusses Technik, Technologie, Innovationen.

2. Gesetzesänderungen, Philosophie des NHIF-Haushalts - Kostenvorhersehbarkeit für alle betroffene.

- Einführung elektronischer Auktionen, Möglichkeit zur Optimierung der Duplierung auf Papier.
- Stabilitätsmechanismus nach Verordnung 10 des Gesundheitsministerium.

21.06.2019

Treffen mit Minister Ananiev und stellvertretende Ministerin Frau Jeni Natcheva.

Während des Treffens wurden zwei Hauptthemen diskutiert - „Gesundheit als Investition in der nationalen Wirtschaft“ und „Änderungen in der Gesetzgebung, das Budget der Nationalen Krankenkasse - Berechenbarkeit der Kosten für alle Beteiligten“.

- Промоция на здравето и профилактика на болестите. Отговорен процес и инвестиция на нациите, който подлежи на оценка на здравните технологии.

- Механизъм на възстановяване на средства на НЗОК, клинични проучвания и производство.

- Дигитално здравеопазване, телемедицина. Използване на експертния опит на специализираната комисия към ГБИТК „Техника, технологии, иновации“.

2. Промени в законодателството, философия на бюджета на НЗОК - предвидимост на разходите за всички страни.

- Въвеждане на електронни търгове, възможност за оптимизирането на дублиране на хартиен носител.

- Механизъм за устойчивост според наредба 10 на МЗ.

21.06.2019

На 21 юни 2019 г. в Министерството на здравеопазването се състоя среща на специализираната комисия „Здравеопазване“ с министър Кирил Ананиев и заместник-министър Жени Начева.

По време на срещата бяха засегнати две основни теми - „Здравето като инвестиция в националната икономика“, както и „Промени в законодателството, философия на бюджета на Националната здравноосигурителна каса



Schwerpunkt des Gesprächs mit dem Minister lag auch auf der Entwicklung von Innovationen in der Branche, einschließlich im Bereich der Diagnostik, Telemedizin und dem Thema "elektronische Gesundheitsdienste".

07.10.2019

Das Arbeitstreffen ist eine Fortsetzung des Gesprächs vom 21. Juni 2019 im Gesundheitsministerium mit dem Gesundheitsminister Kiril Ananiev und der stellvertretenden Ministerin Frau Zheny Nacheva (detailliert in Protokoll vom 21.06.2019). Das Ministerium wurde kontaktiert, um bei Änderungen behilflich zu sein. Später bot uns die stellvertretende Ministerin Zheny Nacheva als Kontaktperson des Gesundheitsministeriums Frau Katya Parakozova an.

FA Gesundheitswirtschaft schlägt vor, dass sich Herr Zhivko Ivanov mit Frau Parakozova trifft und die nächsten Schritte für die Zusammenarbeit besprechen.

Alle Arbeitstreffen sind dokumentiert und alle Protokolle sind erstellt.

(НЗОК) – предвидимост на разходите за всички страни".

Акцент в разговора с министъра бе поставен и върху развитието на иновациите в сектора, включително в областта на диагностиката, телемедицината и темата за електронно здравеопазване.

07.10.2019

Срещата на СК „Здравеопазване“ към ГБИТК е продължение от проведената работна среща на 21 юни 2019 г. в Министерството на здравеопазването с министъра на здравеопазването г-н Кирил Ананиев и заместник-министър г-жа Жени Начева. Осъществен е контакт с Министерството с цел съдействие при осъществяването на някои промени. По-късно зам.министър г-жа Жени Начева предложи като лице за контакт от страна на Министерството на здравеопазването г-жа Катя Паракозова. СК „Здравеопазване“ предлага г-н Живко Иванов да се срещне с г-жа Паракозова и да се обсъдят следващите стъпки за съвместна работа.

Всички срещи на СК „Здравеопазване“ са документирани с протокол.

MITGLIEDERVERZEICHNIS
СПИСЪК НА ЧЛЕНОВЕТЕ

2020

MITGLIEDERVERZEICHNIS ALPHABETISCH

Stand 01. Juni 2020

СПИСЪК НА ЧЛЕНОВЕТЕ ПО АЗБУЧЕН РЕД

към 01 юни 2020 г.

АЗБУЧНИК

Botschaft der Bundesrepublik Deutschland.....	95	Anwaltssozietät Djingov, Gouginski, Kyutchukov & Velichkov.....	106
Germany Trade and Invest.....	96	Anwaltssozietät Georgiev, Roussinov & Co.	107
Goethe-Institut.....	96	Anwaltssozietät Ilieva, Vucheva & Co.....	107
Rosen Plevneliev	96	Anwaltssozietät Penkov, Markov & Partners.....	107
A & N Property BG	97	Apitrade.....	108
A1 Bulgaria.....	97	Apotheken Galen	108
abas Business Solutions Bulgaria.....	97	AQ Magnit.....	108
ABB Bulgarien.....	97	Aquachim.....	108
ABG Advice	98	Arcon Consult.....	109
ACC.....	98	Ardes finance.....	109
Accedia.....	98	Arexim Engineering.....	109
ADD-Bulgaria	98	Arteks Engineering	109
adesso Bulgaria.....	98	Artstroy Group	110
Adidas Bulgaria.....	99	Association of Recyclers and Traders of Second-hand clothes.....	110
Advance International.....	99	ATAMA Wellness and Spa.....	110
AFA	99	Ates.....	110
Agero Services	99	Aurubis Bulgaria.....	111
Agromill Bulgaria.....	100	Auto Bavaria	111
Airy - Bulgaria	100	Auto Profi-N	111
AKZ-BURGAS.....	100	Autotechnica	111
Albaco Impex	100	Avist.....	112
ALBENA.....	101	Axivas Bulgaria.....	112
Alex EA	101	Axon Kabelgyarto Kft	112
Alliance Print	101	B. Braun Medical	112
Allianz Bulgaria Holding	102	Baker Tilly Klitou and Partners	113
Alpha Select	102	Balkan Services	113
Alpha-Marine	102	Balkan Star Automotive.....	113
Also Bulgaria	102	Barage Group	113
Amcoprint.....	103	BASF.....	114
AMET.....	103	Baumit Bulgaria.....	114
Ameta Holding	103	Behr-Hella Thermocontrol.....	114
AMMS-Accounting Market Master Services.....	103	Belstroy.....	114
Andreas Stihl	104	BG Auto Test	115
Anwaltsgesellschaft Dikov und Dikova.....	104	BG Steel.....	115
Anwaltsgesellschaft Dimitrov, Petrov & Co.....	104	BGM-Soft	115
Anwaltsgesellschaft Marzillier, Dr. Meier und Dr. Guntner Rechts.....	104	BGNova.....	115
Anwaltsgesellschaft Tascheva & Partner	105	BICA Services.....	116
Anwaltsgesellschaft Tsvetkova, Bebov, Komarevski.....	105	Big Dutchman.....	116
Anwaltskanzlei Danailov, Drenski, Nedelchev & Co.....	105	Billa Bulgarien.....	116
Anwaltskanzlei Penev	105	Biomashinostroene	116
Anwaltskanzlei Peterka & Partners	106	Biotronik Bulgaria	117
Anwaltpartnerschaft bnt Neupert Ivanova & Kollegen.....	106	Biuro za Razvitie Technika.....	117
Anwaltssozietät Bouzeva & Partners	106	Blazer Group Gabrovo	117
		Blue Hill Residence.....	117
		BMW Bulgaria.....	118
		BNP Paribas S.A. - Sofia Branch.....	118
		Bolan Bulgaria	118
		border concepts Sofia	118
		Boyanov & Co. Rechtsanwaltsgesellschaft.....	119
		BrightPoint	119

Broks Vision.....	119	dm Bulgaria.....	134
BT Development Services.....	119	DMT.....	134
BTB Bulgaria.....	120	DNH Soft.....	134
BTL Industries.....	120	Dobrev & Lyutskanov Anwaltsgesellschaft.....	134
BTP - Bulgarian Transport Press.....	120	Dominov Konsumativ.....	136
Bulgargaz.....	120	Doverie Brico.....	136
Bulgaria Versicherung.....	120	Dr. Broll, Schmitt, Kaufmann & Partner (BSKP).....	136
Bulgaria-Tex.....	121	Dr. Mitko Vassilev.....	136
Bulgarian Airways Group.....	121	Dr. Oetker Bulgarien.....	136
Bulgarian Property Developments.....	121	Dräger Medical Bulgaria.....	137
Bulgarische Energieholding.....	121	Dreams Trans.....	137
Bulgarischer Verband für Balneologie und Kurorttourismus.....	122	Drees & Sommer Bulgaria.....	137
Bulgarlift.....	122	Droxic.....	137
BULPLAST-M.....	122	DSK Bank.....	138
Bulpros Consulting.....	122	DSV Road.....	138
Bulstrad Life Vienna Insurance Group.....	123	East Ring LP.....	138
Business Intellect.....	123	Ecobulpack.....	138
Business Solutions Germany-Bulgaria.....	123	ECOZID INVEST.....	139
Car Data.....	123	eFellows.....	139
cargo-partner.....	124	Ekotoi Service.....	139
Case Pro.....	124	El Kontrol.....	139
Chapter 4 Communications Bulgaria.....	124	Elveko.....	140
Chrono.....	124	EMKA.....	140
Cima-99.....	124	Energeo.....	140
ClimaCom Engineering.....	125	Enterprise Communications Group.....	140
CMS Sofia.....	125	EOS Matrix.....	141
Confederation of the Employers and Industrialists in Bulgaria (CEIBG).....	125	Europapier Bulgaria.....	141
Congress Engineering.....	126	Europrint Bulgarien.....	141
Cremer-Sofia.....	126	Eurosped.....	141
Da Trans.....	126	Eurotransport 2000.....	142
Daham Executive Consulting.....	126	EVN Bulgaria.....	142
Daira-M.....	126	Evropeiski patishta.....	142
DANCO Industry.....	128	EVS Translations Bulgaria.....	142
Daris - MS.....	128	EY Bulgaria.....	143
db Bauberatung.....	128	EZ ELPROM TROYAN.....	143
DB Cargo Bulgaria.....	128	Fackelmann Bulgaria.....	143
DB Engineering & Consulting.....	128	Fairplay International.....	143
DB Kunststofftechnik.....	129	Farm Technologies.....	143
DB-Events.....	129	Fashco FSC.....	144
Dekra Arbeit Bulgaria.....	129	Festa Hotels.....	144
Deloitte Bulgaria.....	129	Festo.....	144
DERTOUR Bulgaria.....	130	Festo Production.....	144
DESIGN BOX 1.....	130	Filkab.....	144
Deutsch-Bulgarisches Berufsbildungszentrum.....	130	Fon Goldenburg.....	146
Deutsch-Bulgarisches medizinisch- diagnostisches Labor Synwest-K.....	131	Framatome.....	146
Deutsche Bank AG Repräsentanz Bulgarien.....	131	Fraport Twin Star Airport Management.....	146
Deutsche Leasing Bulgaria.....	131	Friedrich-Naumann-Stiftung für die Freiheit.....	146
Deutsche Lufthansa.....	131	Galaxy Investment Group.....	147
Develiot.....	132	Galko.....	147
Devision.....	132	Gamakabel.....	147
Devnya Cement.....	132	Gebr. Heinemann Bulgaria.....	147
DF Bulgaria.....	132	Geo Power.....	147
DHL Express Bulgaria.....	133	Georgiev, Todorov & Co. Law Offices.....	148
Digital Lights.....	133	Georgieva, Fitkovski und Tonev.....	148
Digital Technology Center		Geotechnmin.....	148
Commerzbank Sofia Branch.....	133	Geotrading.....	148
Dilcom Bulgaria.....	133	German Bulgarian Business Group.....	148
Dimana.....	133	Glavbolgarstroy Holding.....	149
DJK Europe - Bulgarian Branch.....	134	Global RTS.....	149
		Glorient Investment BG.....	149
		GPS Bulgaria.....	149
		Gracher Kredit- & Kautionsmakler.....	149

Grammer.....	150	Industrial Holding Bulgaria.....	163
Grand Hotel Sofia.....	150	Industrie- und Logistikpark - Burgas.....	163
Greco Bulgaria.....	150	Information Services.....	163
Hamberger Bulgaria.....	150	INNO-CON Innovation & Consulting.....	163
Handelskammer Bremen.....	151	Insight Events.....	163
Handelskammer Hamburg.....	151	Institut für Lufttransport.....	164
Hanns-Seidel-Stiftung.....	151	Intelligent Systems Bulgaria.....	164
HEICHE Hungary Surface Technology Kft.....	151	Inter Business 91.....	164
Herti.....	151	Inter Expo Center.....	164
HILL International BG.....	152	Interconsult Bulgaria.....	164
Hilton Sofia.....	152	InterContinental Sofia.....	165
HIT Hypermarket.....	152	Intergest Bulgaria.....	165
HL-Topmix.....	152	InterImage PR & corporate communications agency.....	166
HMC.....	153	Interlang.....	166
HOMAG Group Trading SEE.....	153	Interpred-World Trade Center Sofia.....	166
Hörmann Bulgarien.....	153	Intersnack Bulgaria.....	167
Hoyer Bulgaria.....	154	Intertek BA.....	167
HRS Services Bulgaria.....	154	Intrama Invest.....	167
HTI Bulgaria.....	154	IPS Bulgaria.....	168
Hydroenergy Company.....	154	ISG Personalmanagement.....	168
I & G Brokers.....	154	it-economics Bulgaria.....	168
Iadki Detelina.....	156	Jobs.BG.....	168
IBRM.....	156	Josped.....	168
Ideal Standard - Vidima.....	156	K & M Style.....	169
IHK Aachen.....	156	Kalaidjiev & Georgiev Rechtsanwaltsgesellschaft.....	169
IHK Arnsberg, Hellweg-Sauerland.....	156	Kaolin.....	170
IHK Bonn / Rhein-Sieg.....	156	Kärcher.....	170
IHK Chemnitz.....	157	Kaufland Bulgarien.....	170
IHK Dresden.....	157	KEMMLER Electronic.....	170
IHK Frankfurt am Main.....	157	Kempinski Hotel Grand Arena Bansko.....	172
IHK für Essen, Mülheim an der Ruhr, Oberhausen zu Essen.....	157	Kittner Anlagen- und Maschinenbau.....	172
IHK für München und Oberbayern.....	157	Klett Bulgaria.....	172
IHK für Niederbayern in Passau.....	158	KNAUF AMF.....	172
IHK Hanau-Gelnhausen-Schlüchtern.....	158	Knauf Bulgaria.....	174
IHK Heilbronn-Franken.....	158	Konica Minolta Business Solutions Bulgaria.....	174
IHK Karlsruhe.....	158	Konrad-Adenauer-Stiftung.....	174
IHK Kassel-Marburg.....	158	KPMG Bulgaria.....	174
IHK Koblenz.....	158	Kraiburg Bulgaria.....	175
IHK Köln.....	159	Kremak.....	175
IHK Magdeburg.....	159	KRONOSPAN BULGARIA.....	175
IHK Nord Westfalen.....	159	Kyashif.....	175
IHK Nürnberg für Mittelfranken.....	159	Lam'on.....	176
IHK Oldenburg.....	159	Lasurit 94.....	176
IHK Ostbrandenburg.....	159	Leinonen Bulgaria.....	176
IHK Ostwestfalen zu Bielefeld.....	160	Leipziger Messe.....	176
IHK Ostwürttemberg.....	160	Lenox.....	177
IHK Pfalz.....	160	Leoni Bulgaria.....	177
IHK Region Stuttgart.....	160	Lidl Bulgaria.....	177
IHK Rhein-Neckar.....	160	Liebherr-Hausgeräte Marica.....	177
IHK Schwaben.....	160	Ligna Group.....	178
IHK Stade für den Elbe-Weser-Raum.....	161	Lindner Immobilien Management.....	178
IHK Trier.....	161	Linea Trading.....	178
IHK Ulm.....	161	Lirex BG.....	179
IHK Wuppertal - Solingen - Remscheid.....	161	LMP-BULGARIA.....	179
IHK zu Dortmund.....	161	Logistic Systems.....	179
IHK zu Düsseldorf.....	161	Lotos-45.....	179
IHK-Verband Mittelhessen (IHK Gießen- Friedberg, IHK Lahn-Dill, IHK Limburg).....	162	Lufthansa Technik Sofia.....	180
Imacos Truckenmüller & Company.....	162	M Car.....	180
INDEX - 6.....	162	M Car Group.....	180
Industrial Cluster Srednogorie.....	162	M Car Sofia.....	180

M Strong.....	180	Oskar-El.....	193
M&M Militzer & Münch BG.....	181	Ost-Ausschuss - Osteuropaverein der Deutschen Wirtschaft e.V.....	193
M+S Hydraulic.....	181	Overgas Inc.....	193
m+w MediaNetworks.....	181	Palms Merkur Casino.....	194
Manpower Bulgaria.....	181	Panda (Office 1 Superstore).....	194
Manroland Bulgaria.....	181	Party service plus.....	194
Marcel Schwab, Wirtschaftsprüfer/Steuerberater.....	182	Payhawk.....	194
Marie Bentz.....	182	Pentax Medical Bulgaria.....	194
Marsh.....	182	PERI Bulgaria.....	195
Mat.....	182	Peter Mihailov.....	195
Max Weishaupt.....	182	Petrov Technology.....	195
Mecalit Bulgaria.....	183	PharmaLex Bulgaria.....	195
Medilon.....	183	Phoenix Pharma.....	195
Medspa BG.....	183	PIFER.....	196
MedSys.....	183	Pilz Czech s.r.o.....	196
Melsicon.....	183	Pirin-Tex.....	196
Messe Düsseldorf.....	184	Plan A.....	196
Messe München.....	184	PMB Industris.....	197
Messer Bulgaria.....	184	Pobeda.....	197
Metal In.....	184	Popov, Arnaudov & Partners	
METRO Cash and Carry Bulgaria.....	185	Rechtsanwaltskanzlei.....	197
Meyer & Meyer Bulgaria.....	185	Porsche BG.....	197
Micro View Endoskopie Optik.....	185	Porsche Leasing BG.....	198
Miele Bulgaria.....	185	Prestige-96.....	198
Mihalkovo.....	185	PricewaterhouseCoopers Bulgaria.....	198
Miks-PS.....	185	ProCredit Bank Bulgaria.....	198
Milara International.....	186	Profil - I.....	199
Minds Technologies.....	186	Prolift.....	199
Monbat Economic Group.....	186	Publicis.....	199
Mondi Stambolijski.....	186	Quarzwerte.....	199
Mondlit Sofia.....	186	Quehenberger Logistics BLG.....	200
Moto-Pfohe.....	187	Raabe Bulgarien.....	200
Motocar Service - Terzievi und Uzunov.....	187	Raiffeisen Leasing Bulgarien.....	200
Mozajka.....	187	Raiffeisenbank Bulgaria.....	200
MTG Dolphin.....	187	Rais.....	201
Multivac Bulgarien Produktion.....	187	RAP Systems Bulgaria.....	201
Munich Airport International.....	188	Rapid KB.....	201
Muzeiko.....	188	Ready garment technology Bulgaria.....	201
MVB Truck & Bus Bulgaria.....	188	Rechtsanwältin Dr. Maya Neidenowa.....	201
MW Logistica.....	188	Rechtsanwaltskanzlei Arsov, Natchev, Ganeva.....	202
National Company Industrial Zones.....	188	Rechtsanwaltskanzlei Höhn & Höhn.....	202
Nemetschek.....	189	Rechtsanwaltskanzlei Radoslav Spasov.....	202
Next Consult.....	189	Regiocom GmbH Niederlassung Bulgarien.....	202
Nexton Development Solutions.....	189	Reisebüro City Center.....	204
Nexton Properties.....	189	Reisswolf Bulgaria.....	204
Niederrheinische IHK Duisburg- Wesel-Kleve zu Duisburg.....	189	Renomia.....	204
Niki.....	189	Renta Grup - Eco Hotel Zdravetz.....	204
Novacon Bulgaria.....	190	Residential Park Sofia.....	205
Novartis Bulgaria.....	190	Rittal.....	205
Novatel.....	190	Rhenus Bulgaria.....	206
Novoferm Balkan.....	191	Robert Bosch.....	206
Novotel Sofia MHQ.....	191	Rödl & Partner.....	206
Nuhealth.....	191	Röfix.....	206
NürnbergMesse.....	191	Roiable.....	207
Offisphera.....	191	Rollplast Group.....	207
Ognyanovo-K.....	192	Ruskov & Kollegen.....	207
Oiltankung Bulgaria.....	192	S&P Invest.....	207
Omega-Textil.....	192	Sabev.....	208
Opteco & Partners.....	192	Samitas Metallbau.....	208
OPTIX.....	192	SAP Bulgaria.....	208
Osceola.....	193	Scale Focus.....	208

Schaeffler Bulgaria.....	209	ThyssenKrupp Materials Bulgaria.....	224
Schenker.....	209	Timber Tech.....	224
Schmetterling International.....	209	Tip-Top Courier.....	224
Schönherr.....	209	TMF Services.....	224
Schwaborn Gerätebau.....	210	Toni Bad.....	225
Scorpion Shipping.....	210	Top level sport.....	225
Security Smart Systems.....	210	Toplofikatsiya Sofiya.....	225
Seeburger Informatik.....	210	TPA Bulgaria.....	225
Seewines Logistics.....	211	Transland.....	225
SEG event services.....	211	Trelleborg SS Bulgaria.....	226
Sevex-Pharma.....	211	Trend - soziale und marketing Research.....	226
SGP Bio Dynamics.....	211	Tridex.....	226
Siemens.....	212	Trumpf Bulgaria.....	226
Siemens Energy.....	212	TÜV NORD Bulgarien.....	227
Siemens Healthcare.....	212	TÜV NORD Mobilität.....	227
Siemens Mobility.....	212	TÜV Rheinland-Bulgarien.....	227
Sienit Holding.....	213	UBEX Bulgaria.....	228
SIHN Bulgaria.....	213	Ulogistics.....	228
Silver Star Motors.....	213	UMBAL Sv. Ivan Rilski Sofia.....	228
SIS Build.....	213	UniCredit Bulbank.....	228
SM Consulta.....	213	Unimasters Logistics.....	230
Smart Organic.....	214	Unitcargo Bulgarien.....	230
SMC Industrial Automation Bulgaria.....	214	UNITED BULGARIAN BANK.....	230
Sodexo Pass Bulgaria.....	214	V I Logistics.....	230
Sofia Hotel Balkan.....	214	Vaniko.....	231
SOFITA Übersetzungsagentur.....	214	Varengold Bank AG, Sofia Branch.....	231
Sol Communications.....	215	Velis Vineyards.....	231
Solomon consult.....	215	Ventus Bulgaria.....	231
Sopharma.....	215	Via Expo.....	232
Sopharma Trading.....	215	Videolux Holding.....	232
Sparky Group.....	215	Vienna Real Estate.....	232
Spesima.....	216	Viessmann.....	232
SQUAD 4.....	216	VIVACOM.....	232
Stad-Bliznakov.....	216	VM Audit.....	232
Stanel.....	217	VNP facility.....	233
Stanton Chase International Bulgaria.....	217	VOSS Automotive Bulgaria.....	233
Stara Planina Hold.....	217	Vossloh Fastening Systems GmbH -	
Steca Elektronik Bulgaria.....	217	Rep Büro Sofia.....	233
STEMO.....	218	Vrangovi.....	233
Steuerkanzlei Dieter Staib.....	218	VTB Capital.....	234
Strabag.....	218	Warehousing and Logistics.....	234
Stroycontrol KK.....	218	Weber Etiketten Bulgarien.....	234
Sunotec.....	218	Werta.....	235
Svetlin Adrianov Dimitrov.....	219	Winterhalder Bulgaria.....	235
Sysco Set Electronics.....	219	WITTE Automotive Bulgaria.....	235
Tack and TMI Bulgaria.....	219	Witty Wolf.....	235
Tandem-V.....	219	WMF Bulgaria.....	236
Tashev-Trans.....	219	Wolf Theiss.....	236
Tech Industry Bulgaria.....	220	Workspace Bulgaria.....	236
Techceramic-M.....	220	Wörwag Pharma.....	236
Techem Services.....	220	Wurst Meister.....	237
Technostroy Engineering.....	220	Würth Elektronik IBE BG.....	237
TED - BED.....	221	Würth-Bulgaria.....	237
Telelink Business Services.....	221	Xella Bulgaria.....	237
Telenor Bulgarien.....	221	Yuri Gagarin.....	238
Teletek Electronics.....	221	ZAGRA- ENGINEERING.....	238
TELUS International Europe.....	222	Zentrum für Präventivmedizin.....	238
Terex & Co.....	222		
Tesi-Ti.....	222		
Tesy.....	222		
TGM Kanis Turbinen.....	222		
The Residence Exclusive Club.....	224		

BRANCHENVERZEICHNIS

СПИСЪК НА ЧЛЕНОВЕТЕ ПО БРАНШОВЕ

1 Aus und Weiterbildung / Обучение и квалификация

- Business Solutions Germany-Bulgaria
- Daham Executive Consulting
- Deutsch-bulgarisches Berufsbildungszentrum
- Festo
- Goethe-Institut
- Information Services
- Institut für Lufttransport
- Intertek BA
- Muzeiko
- Tack and TMI Bulgaria
- TÜV Nord Bulgarien
- TÜV Rheinland-Bulgarien

2 Baustoffe und Bauelemente, Bergbau / Строителни материали и компоненти, добивна промишленост

- Alex EA
- Baumit Bulgaria
- BGNova
- Bulgarlift
- Devnya Cement
- Ekotoi Service
- Fairplay International
- Hamberger Bulgaria
- HMC
- Hörmann Bulgarien
- Ideal Standard - Vidima
- Kaolin
- KNAUF AMF
- Knauf Bulgaria
- KRONOSPAN BULGARIA
- Miks-PS
- Monolit Sofia
- Ognyanovo-K
- PERI Bulgaria
- Prolift
- Quarzwerke
- Röfix
- Schaeffler Bulgaria
- SMC Industrial Automation Bulgaria
- Stad-Bliznakov
- Techceramic-M
- Toni Bad
- Würth-Bulgaria
- Xella Bulgaria

3 Bauwesen, Planung, Projektentwicklung / Строителство, планиране, управление на проекти

- A & N Property BG
- Artstroy Group
- Belstroy
- BGNova
- db Bauberatung
- DESIGN BOX 1
- El Kontrol
- Fairplay International
- Geotechmin
- Glavbolgarstroy Holding
- HTI Bulgaria
- INNO-CON Innovation & Consulting
- Ligna Group
- Miks-PS
- Monolit Sofia
- Sienit Holding
- SIS Build
- Strabag
- Timber Tech

4 Beratungsdienstleistungen / Консултантски услуги

- Adesso Bulgaria
- Alpha Select
- Ameta Holding
- AMMS-Accounting Market Master Services
- Ardes finance
- BICA Services
- border concepts Sofia
- Bulgarian Airways Group
- Business Intellect
- Business Solutions Germany-Bulgaria
- Daham Executive Consulting
- Deloitte Bulgaria
- Dr. Broll, Schmitt, Kaufmann & Partner (BSKP)
- EVS Translations Bulgaria
- HRS Bulgaria
- Imacos Truckenmüller & Company
- INNO-CON Innovation & Consulting
- Intelligent Systems Bulgaria
- Interlang
- IPS Bulgaria
- KPMG Bulgaria
- Leinonen Bulgaria
- Munich Airport International
- PIFER
- Sabev
- SOFITA Übersetzungsagentur
- Solomon consult
- Stanton Chase International Bulgaria
- Telelink Business Services
- TPA Bulgaria
- Trend - soziale und marketing Research
- VTB Capital

5 Buchhaltungsdienstleistungen, Steuerberatung, Wirtschaftsprüfung / Счетоводни услуги, данъчни консултации, одит

- ABG Advice
- ACC
- AFA
- AMMS-Accounting Market Master Services
- Anwaltskanzlei Tascheva & Partner
- Baker Tilly Klitou and Partners
- Daira-M
- EY Bulgaria
- Intergest Bulgaria
- KPMG Bulgaria
- Leinonen Bulgaria
- Lotos-45
- Marcel Schwab, Wirtschaftsprüfer/Steuerberater
- Novacon Bulgaria
- PricewaterhouseCoopers Bulgaria
- Rödl & Partner
- Steuerkanzlei Dieter Staib
- TMF Services
- TPA Bulgaria
- VM Audit

6 Chemie, Pharma, Kosmetik / Химическа промишленост, фармация, козметика

- Aquachim
- Arexim Engineering
- BASF
- DMT
- Hoyer Bulgaria
- Kraisburg Bulgaria
- Lasurit 94
- Novartis Bulgaria
- Oiltanking Bulgaria
- PharmaLex Bulgaria
- Phoenix Pharma
- Rittal
- Schaeffler Bulgaria
- Sevex-Pharma
- Sopharma
- Sopharma Trading
- Stara Planina Hold
- Winterhalder Bulgaria
- Wörwag Pharma

7 Elektronik, Elektrotechnik / Електроника, електротехника

- ABB Bulgarien
- ADD-Bulgaria
- AQ Magnit
- Avist
- Axon Kabelgyarto Kft
- DB Kunststofftechnik
- El Kontrol
- EMKA
- EZ ELPROM TROYAN
- Festo Production
- Filkab
- Gamakabel
- GPS Bulgaria
- IBRM
- Kärcher
- KEMMLER Electronic
- Miele Bulgaria
- Opteco & Partners
- OPTIX
- Profil - I
- Rittal
- Schaeffler Bulgaria
- Security Smart Systems
- Siemens
- SMC Industrial Automation Bulgaria
- Sparky Group
- Steca Elektronik Bulgaria
- Sysco Set Electronics
- Tesy

8 Energiewirtschaft, Gas, Erneuerbare Energien / Енергетика, газ, възобновяеми енергийни източници

- ABB Bulgarien
- Bulgarische Energieholding
- ClimaCom Engineering
- EVN Bulgaria
- Geo Power
- Hydroenergy Company
- M Strong
- Max Weishaupt
- Messer Bulgaria
- Oskar-El
- Overgas Inc.
- RAP Systems Bulgaria
- Regiocon GmbH Niederlassung Bulgarien
- Schaeffler Bulgaria
- Siemens Energy
- Sunotec
- Techem Services
- Technostroy Engineering
- Ventus Bulgaria

9 Finanz - und Versicherungsdienstleistungen / Финансови и застрахователни услуги

- Allianz Bulgaria Holding
- Arcon Consult
- Ardes finance
- BNP Paribas S.A. - Sofia Branch
- Bulgaria Versicherung
- Bulstrad Life Vienna Insurance Group
- Deutsche Bank AG Repräsentanz Bulgarien
- Deutsche Leasing Bulgaria
- DSK Bank
- EOS Matrix
- Gracher Kredit- & Kautionsmakler
- Greco Bulgaria
- I & G Brokers
- Kremak
- Marsh
- Payhawk
- Porsche Leasing BG
- ProCredit Bank Bulgaria
- Raiffeisen Leasing Bulgarien
- Raiffeisenbank Bulgaria
- Renomia
- Schmetterling International
- Sodexo Pass Bulgaria
- Stara Planina Hold
- UniCredit Bulbank
- UNITED BULGARIAN BANK
- Vargold Bank AG, Sofia Branch
- VTB Capital

10 Groß- und Einzelhandel / Търговски вериги

- Billa Bulgarien
- dm Bulgaria
- Döner Brico
- Fackelmann Bulgaria
- Gebr. Heinemann Bulgaria
- HIT Hypermarket
- Kaufland Bulgarien
- Lidl Bulgaria
- METRO Cash and Carry Bulgaria
- Miele Center Max
- Panda (Office 1 Superstore)
- Penny Market Bulgarien
- Praktiker
- Robert Bosch
- Schaeffler Bulgaria
- Sport Depot
- TED - BED
- Videolux Holding
- WMF Bulgaria

11 Holzverarbeitung, Möbelindustrie / Дървообработване, мебелната индустрия

- Albaco Impex
- DESIGN BOX 1
- Fairplay International
- KRONOSPAN BULGARIA
- Ligna Group
- OFFISPERA
- Peter Mihailov
- Pilz Czech s.r.o.
- Rollplast Group
- Schaeffler Bulgaria
- Toni Bad
- Workspace Bulgaria

12 Immobilien, Gebäudemanagement, Beratung /

Недвижими имоти, сграден мениджмънт, посредничество, консултации

- A & N Property BG
- Ardes finance
- Artstroy Group
- BLUE HILL RESIDENCE
- Bulgarian Property Developments
- East Ring LP
- Galaxy Investment Group
- Glorient Investment BG
- INNO-CON Innovation & Consulting
- Interpred-World Trade Center Sofia
- Lindner Immobilien Management
- NEXTON DEVELOPMENT SOLUTIONS
- Nexton Properties
- Panda (Office 1 Superstore)
- Residential Park Sofia
- S&P Invest
- Sienit Holding
- Stad-Bliznakov
- Vienna Real Estate
- VNP facility

13 Institutionen, Stiftungen, Organisationen / Институции, фондации, организации

- Atama Wellness and Spa
- Botschaft der Bundesrepublik Deutschland
- Bulgarische Verband für Balneologie und SPA-Tourismus
- Confederation of the Employers and Industrialists in Bulgaria (CEIBG)
- Dr. Mitko Vassilev
- Friedrich-Naumann-Stiftung für die Freiheit
- Germany Trade and Invest
- Goethe-Institut
- Handelskammer Bremen
- Handelskammer Hamburg
- Hanns-Seidel-Stiftung
- IHK Aachen
- IHK Arnsberg, Hellweg-Sauerland
- IHK Bonn / Rhein-Sieg
- IHK Chemnitz
- IHK Dresden
- IHK Frankfurt am Main
- IHK für Essen, Mülheim an der Ruhr, Oberhausen zu Essen
- IHK für München und Oberbayern
- IHK für Niederbayern in Passau
- IHK Hanau-Gelnhausen-Schlüchtern
- IHK Heilbronn-Franken
- IHK Karlsruhe
- IHK Kassel-Marburg
- IHK Koblenz
- IHK Köln
- IHK Nord Westfalen
- IHK Nürnberg für Mittelfranken
- IHK Oldenburg
- IHK Ostbrandenburg
- IHK Ostwestfalen zu Bielefeld
- IHK Pfalz
- IHK Region Stuttgart
- IHK Rhein-Neckar
- IHK Schwaben
- IHK Stade für den Elbe-Weser-Raum
- IHK Trier
- IHK Ulm
- IHK Wuppertal - Solingen - Remscheid
- IHK zu Dortmund
- IHK zu Düsseldorf
- IHK-Verbund Mittelhessen (IHK Gießen-Friedberg, IHK Lahn-Dill, IHK Limburg)
- Industrial Cluster Srednogie
- Institut für Lufttransport
- Konrad-Adenauer-Stiftung
- Mozaika
- National Company Industrial Zones
- Niederheinische IHK Duisburg-Wesel-Kleve zu Duisburg
- Ost-Ausschuss - Osteuropaverein der Deutschen Wirtschaft e.V.
- Verband der Second-Hand-Bekleidungsverarbeiter und -händler

14 IT, Software, Datenbearbeitung /

Информационни технологии, софтуер, обработка на данни

- Accedia
- Balkan Services
- BGM-Soft
- Bulpros Consulting
- Develiot
- Devison
- Digital Lights
- Digital Technology Center Commerzbank Sofia Branch
- DNH Soft
- GPS Bulgaria
- Information Services
- Interconsult Bulgaria
- it-economics Bulgaria
- Jobs.BG
- Konica Minolta Business Solutions Bulgaria
- Lirex BG
- m+w MediaNetworks
- Minds Technologies
- Nemetschek
- Next Consult
- Osceola
- Plan A
- Regiocom GmbH Niederlassung Bulgarien
- Reisswolf Bulgaria
- Roiable
- SAP Bulgaria
- Scale Focus
- Seeburger Informatik
- STEMO
- Telelink Business Services

15 Kfz, Autozulieferindustrie /

Превозни средства, доставчици за автомобилната индустрия

- Ates
- Auto Bavaria
- Auto Profi-N
- Autotechnica
- Balkan Star Automotive
- Behr-Hella Thermocontrol
- BG Auto Test
- BMW Bulgaria
- DB Kunststofftechnik
- Grammer
- KEMMLER Electronic
- Kraiburg Bulgaria
- Leoni Bulgaria
- Lufthansa Technik Sofia
- M Car
- M Car Group
- M Car Sofia
- Monbat Economic Group
- Moto-Pfohe
- Motocar Service – Terzievi und Uzunov
- MVB Truck & Bus Bulgaria
- Porsche BG
- Rittal
- Robert Bosch
- Schaeffler Bulgaria
- SIHN Bulgaria
- Silver Star Motors
- TÜV NORD Mobilität
- UBEX Bulgaria
- VOSS Automotive Bulgaria
- WITTE Automotive Bulgaria
- Würth Elektronik IBE BG

16 Landwirtschaft, Landwirtschafts – und Lebensmitteltechnik /

Селско стопанство, селскостопанска техника, машини за ХВП

- Andreas Stihl
- BGM-Soft
- Big Dutchman
- Farm Technologies
- Intrama Invest
- Kittner Anlagen- und Maschinenbau
- Melsicon
- Rapid KB
- Rittal
- Samitas Metallbau
- Schaeffler Bulgaria

17 Maschinen – und Anlagenbau / Машиностроене

- Alpha-Marine
- Biuro za Razwitiu Technika
- DANCO Industry
- DJK Europe - Bulgaria Branch
- Festo
- HOMAG Group Trading SEE
- INDEX - 6
- Industrial Holding Bulgaria
- Kittner Anlagen- und Maschinenbau
- Kyashif
- Lasurit 94
- Liebherr-Hausgeräte Marica
- M+S Hydraulic
- Marie Bentz
- Mecalit Bulgaria
- MTG Dolphin
- Niki
- Opteco & Partners
- OPTIX
- Petrov Technology
- Prolift
- Schaeffler Bulgaria
- Schwaborn Gerätebau
- SMC Industrial Automation Bulgaria
- Spesima
- Stara Planina Hold
- TGM Kanis Turbinen
- UBEX Bulgaria
- ZAGRA- ENGINEERING

18 Medien, Werbung, PR, Druckwesen /

Медии, реклама, връзки с обществеността, полиграфия

- Albaco Impex
- Alliance Print
- Broks Vision
- BTP - Bulgarian Transport Press
- Chapter 4 Communications Bulgaria
- Dominov Konsumativ
- Europrint Bulgarien
- EVS Translations Bulgaria
- Insight Events
- Interlang
- InternImage
- Jobs.BG
- Lam'on
- Manroland Bulgaria
- Publicis
- Raabe Bulgarien
- SOFITA Übersetzungsagentur
- Sol Communications
- Witty Wolf
- Yuri Gagarin

19 Medizintechnik, Biotechnologien / Медицинска техника, биотехнологии

- AMET
- Apotheken Galen
- B. Braun Medical
- Biotronik Bulgaria
- BTL Industries
- Chrono
- Daris - MS
- Deutsch-Bulgarisches medizinisch-diagnostisches Labor Synwest-K
- Dräger Medical Bulgaria
- Inter Business 91
- Linea Trading
- Medilon
- MedSys
- Micro View Endoskopie Optik
- Pentax Medical Bulgaria
- PharmaLex Bulgaria
- Schaeffler Bulgaria
- SGP Bio Dynamics
- Siemens Healthcare

20 Mess-, Klima-, Heiz – und Sanitärtechnik /

Измервателно, отоплително, вентилационно и ВИК оборудване

- ClimaCom Engineering
- Dominov Konsumativ
- Elveko
- IBRM
- Ideal Standard - Vidima
- Regiocom GmbH Niederlassung Bulgarien
- Schaeffler Bulgaria
- Tesy
- Viessmann

21 Messe-, Kultur – und Kongresswesen / Панаирни, културни и конгреси прояви

- Congress Engineering
- DB-Events
- Global RTS
- Goethe-Institut
- Inter Expo Center
- Interpret-World Trade Center Sofia
- Leipziger Messe
- Messe Düsseldorf
- Messe München
- NürnbergMesse
- SEG event services
- Via Expo

22 Metallproduktion, Metallhandel, Metallbearbeitung / Металургия, търговия с метали, металообработване

- Aurubis Bulgaria
- BG Steel
- Blazer Group Gabrovo
- DF Bulgaria
- Galko
- HEICHE Hungary Surface Technology Kft.
- HMC
- Multivac Bulgarien Produktion
- Profil - I
- Rais
- Rittal
- Samitas Metallbau
- Schaeffler Bulgaria
- Stad-Bliznakov
- Stanel
- Sunotec
- Technostroy Engineering
- ThyssenKrupp Materials Bulgaria
- Vrangovi

23 Nahrungs- und Genussmittelindustrie / Хранително-вкусова промишленост

- Agromill Bulgaria
- Apitrade
- Cima-99
- Cremer-Sofia
- DMT
- Dr. Oetker Bulgarien
- Fackelmann Bulgaria
- German Bulgarian Business Group
- Herti
- HL-Topmix
- Iadki Detelina
- Internack Bulgaria
- Lenox
- Mihalkovo
- Nuhealth
- Pobeda
- Prestige-96
- Schaeffler Bulgaria
- Smart Organic
- Tandem-V
- Velis Vineyards
- Wurst Meister

24 Personalberatung / Управление и подбор на персонал

- Alpha Select
- BrightPoint
- Dekra Arbeit Bulgaria
- HILL International BG
- ISG Personalmanagement
- KPMG Bulgaria
- Lotos-45
- Manpower Bulgaria
- Stanton Chase International Bulgaria
- Tack and TMI Bulgaria

25 Rechtsdienstleistungen / Правни услуги

- ABG Advice
- AMMS-Accounting Market Master Services
- Anwaltspartnerschaft bnt Neupert Ivanova & Kollegen
- Anwaltsgesellschaft Dikov und Dikova
- Anwaltsgesellschaft Dimitrov, Petrov & Co.
- Anwaltsgesellschaft Marzillier, Dr. Meier und Dr. Guntner Rechts
- Anwaltsgesellschaft Tascheva & Partner
- Anwaltskanzlei Danailov, Drenski, Nedelchev & Co.
- Anwaltskanzlei Penev
- Anwaltskanzlei Peterka & Partners
- Anwaltssozietät Bouzeva & Partners
- Anwaltssozietät Djingov, Gouginski, Kyutchukov & Velichkov
- Anwaltssozietät Georgiev, Roussinov & Co.
- Anwaltssozietät Ilieva, Vucheva & Co.
- Anwaltssozietät Penkov, Markov & Partners
- Arcon Consult
- Boyanov & Co. Rechtsanwaltsgesellschaft
- Case Pro
- CMS Sofia
- Deloitte Bulgaria
- Dobrev & Lyutskanov Anwaltsgesellschaft
- Dr. Broll, Schmitt, Kaufmann & Partner (BSKP)
- Georgiev, Todorov & Co. Law Offices
- Georgieva, Fitkovski und Tonev
- InterGest
- Kalaidjiev & Georgiev Rechtsanwaltsgesellschaft
- KPMG Bulgaria
- Popov, Arnaudov & Partners Rechtsanwaltskanzlei
- Rechtsanwältin Dr. Maya Neidenowa
- Rechtsanwaltskanzlei Arsov, Natchev, Ganeva
- Rechtsanwaltskanzlei Höhn & Höhn
- Rechtsanwaltskanzlei Radoslav Spassov
- Rödl & Partner
- Ruskov & Kollegen
- Schönherr
- TPA Bulgaria
- Wolf Theiss

26 Telekommunikation / Телекомуникации

- A1 Bulgaria
- Axivas Bulgaria
- Enterprise Communications Group
- Novatel
- Pilz Czech s.r.o.
- Rittal
- Telenor Bulgarien
- TELUS International Europe
- VIVACOM

27 Textil-, Bekleidungs - und Schuhindustrie / Текстилна, шивашка и обувна промишленост

- Adidas Bulgaria
- Amcprint
- Bolan Bulgaria
- BTB Bulgaria
- Bulgaria-TEX
- Dimana
- Fashco FSC
- Omega-Textil
- Pirin-TEX
- Ready garment technology Bulgaria
- Schaeffler Bulgaria
- Stara Planina Hold
- TED - BED

28 Tourismus, Hotel - und Gastgewerbe / Туризм, хотелиерство, ресторантьорство

- ALBENA
- BT Development Services
- DERTOUR Bulgaria
- Festa Hotels
- Fon Goldenburg
- Grand Hotel Sofia
- Hilton Sofia
- InterContinental Sofia
- Kempinski Hotel Grand Arena Bansko
- Medspa BG
- Novotel Sofia MHQ
- Palms Merkur Casino
- Party service plus
- Reisebüro City Center
- Rentra group - Eco hotel Zdravetz
- Schmetterling International
- Sofia Hotel Balkan
- The Residence Exclusive Club
- Top level sport
- Wurst Meister

29 Transport, Spedition, Logistik / Транспорт, спедиция, логистика

- Advance International
- Bulgarian Airways Group
- Bulgarian Property Developments
- cargo-partner
- DB Cargo Bulgaria
- DB Engineering & Consulting
- Deutsche Lufthansa
- DHL Express Bulgaria
- Dreams Trans
- DSV Road
- Eurosped
- Eurotransport 2000
- Fraport Twin Star Airport Management
- Industrial Holding Bulgaria
- Josped
- K & M Style
- Logistic Systems
- Lufthansa Technik Sofia
- M&M Militzer & Münch BG
- MW Logistica
- Oiltanking Bulgaria
- Quehenberger Logistics BLG
- Rhenus Bulgaria
- Schenker
- Scorpion Shipping
- Siemens Mobility
- SQUAD 4
- Stad-Bliznakov
- Tashev-Trans
- Tesi-Ti
- Tip-Top Courier
- Transland
- Unimasters Logistics
- Unitcargo Bulgarien
- V I Logistics
- Warehousing And Logistics
- Werta

30 Umwelt, Umwelttechnik, Recycling / Опазване на околната среда, Рециклиране

- Agero Services
- Airy - Bulgaria
- Da Trans
- Develiot
- DMT
- Ecobulpack
- Ekotoi Service
- Energeo
- KRONOSPAN BULGARIA
- Leoni Bulgaria
- Oskar-El
- PMB Industris
- Tridex
- Verband der Second-Hand-Bekleidungsverarbeiter und -händler

31 Verpackungs - und Papierindustrie, Bürobedarf / Опаковки, хартия, канцеларски материали

- Albaco Impex
- Alliance Print
- BULPLAST-M
- Dilcom Bulgaria
- Europapier Bulgaria
- Herti
- Lam'on
- Mondi Stambolijski
- Tridex
- Weber Etiketten Bulgarien
- Winterhalder Bulgaria
- Yuri Gagarin

32 Zertifizierung / Сертифициране

- INNO-CON Innovation & Consulting
- Intertek BA
- TÜV Nord Bulgarien
- TÜV Rheinland-Bulgarien

EHRENMITGLIEDER ПОЧЕТНИ ЧЛЕНОВЕ



Botschaft der
Bundesrepublik Deutschland
Sofia

Botschaft der Bundesrepublik Deutschland Посолство на Федерална република Германия

Seit mehr als 20 Jahren unterstützt die Deutsche Botschaft die DBIHK darin, dass diese ihre Position als führende Auslandshandelskammer in Bulgarien ausbauen konnte. Zusammen mit der dritten Säule der deutschen Wirtschaftsförderung – der GTAI – decken wir ein weit gefasstes Aufgabenspektrum ab. Dazu gehören auch gesellschaftliches und politisches Engagement, etwa zur Nachhaltigkeit: nicht nur zum Schutz der Umwelt, sondern zum Beispiel auch bei dualer Ausbildung. Deutschland ist Bulgariens wichtigster Handelspartner geworden. Ein Beziehungs-Netzwerk und ein direkter Draht unter den Akteuren werden durch die räumliche Nähe auf ein- und demselben Gelände begünstigt.

Näheres erfahren Sie auf den Seiten unserer Homepage unter:
<https://sofia.diplo.de>

От повече от 20 години Германското посолство подкрепя Германо-Българската индустриално-търговска камара, така че тя може да развие ролята си на водеща външнотърговска камара в България. Заедно с третата колона за насърчаване на германската външна икономика – GTAI – ние покриваме широк спектър от задачи. Сред тях са обществен и политически ангажимент, напр. към устойчивото развитие: не само по отношение на опазване на околната среда, а например и при дуалното обучение. Германия е най-важният търговски партньор на България. Обстоятелството, че и трите институции се намират в съседни сгради на един общ терен облагодетелстват създадената мрежа от връзки и директното общуване между участниците в диалога.

Повече подробности може да научите на нашата интернет страница на:
<https://sofia.diplo.de>

📍 1113, Sofia
F. Joliot-Curie Str. 25
☎ 02/ 918 380

📠 02/ 963 08 92
www.sofia.diplo.de

EHRENMITGLIEDER ПОЧЕТНИ ЧЛЕНОВЕ



Germany Trade and Invest

Germany Trade & Invest ist die Wirtschaftsförderungsgesellschaft der Bundesrepublik Deutschland. Die Gesellschaft sichert und schafft Arbeitsplätze und stärkt damit den Wirtschaftsstandort Deutschland. Mit über 50 Standorten weltweit und dem Partnernetzwerk unterstützt Germany Trade & Invest deutsche Unternehmen bei ihrem Weg ins Ausland, wirbt für den Standort Deutschland und begleitet ausländische Unternehmen bei der Ansiedlung in Deutschland.

Germany Trade & Invest е Агенцията за икономическо развитие на Федерална република Германия. Агенцията създава и запазва работни места и по този начин укрепва икономиката на Германия. С повече от 50 представителства и развита партньорска мрежа по света Germany Trade & Invest подкрепя германските фирми при навлизане на чужди пазари, рекламира Германия като място за правене на бизнес и придружава чуждестранните фирми при тяхното установяване в Германия.

11363, Bucuresti
Clucerului Str. 35, etaj 2
In biroul Camerei de Comert si
Industrie Romano-Germane (AHK)

Germany Trade & Invest
c/o Deutsch-Bulgarische Industrie
und Handelskammer
Interpred - WTC Sofia, Gebäude A, Et. 3
Dragan Tsankov Blvd. 36
1040 Sofia, Bulgarien

02/ 8163034

www.gtai.de

Herr Günter Maier • Direktor GTAI Büro
Bukarest für Rumänien, Bulgarien, Moldau

г-н Гюнтер Майер • Директор Бюро
Букурещ за Румъния, България, Молдова

guenter.maier@gtai.com



Goethe-Institut

1000, Sofia
Budapeshta Str. 1, PF 1384

02/ 939 01 00
02/ 939 01 01

02/ 939 01 99

info-sofia@goethe.de

www.goethe.de/sofia

Kulturinstitut der Bundesrepublik Deutschland,
Förderung der deutschen Sprache, Pflege der
kulturellen Zusammenarbeit, Informationen

Културен институт на Германия за
насърчаване изучаването на немски език в
чужбина и на културното сътрудничество;
информация

Frau Marina Ludemann • Institutionleiterin
г-жа Марина Лудеман • Директор

Rosen Plevneliev

1784 Sofia
Tzarigradsko chaussee Blvd. 111, J
office@rosenplevneliev.bg

www.rosenplevneliev.bg

President of the Republic of Bulgaria
(2012 - 2017)

Президент на Република България
(2012 - 2017)

MITGLIEDERVERZEICHNIS ALPHABETISCH

Stand 01. Juni 2020

СПИСЪК НА ЧЛЕНОВЕТЕ ПО АЗБУЧЕН РЕД

към 01 юни 2020 г.

A & N Property BG - EOOD

4000 Plovdiv
Rayko Daskalov Str. 1A
032/ 632 225

www.anproperty.com

Projektentwicklung in der Immobilienwirtschaft, Bauplanung
Разработване на проекти в сферата на недвижимите имоти, проектиране в строителството

Frau Madlena Vladimirova • Geschäftsführerin
г-жа Мадлена Владимирова • Управител

A1 Bulgaria - EAD

1309 Sofia
Kukush Str. 1
088/ 123
pr@a1.bg

www.a1.bg

Führendes Unternehmen auf dem Telekommunikationmarkt in Bulgarien. Es bietet Festnetz- und Mobilfunkdienstleistungen, konvergente Dienstleistungen und Business-Lösungen für über 4,5 Mio. Kunden an.

Водеща компания на телекомуникационния пазар в България. Предоставя мобилни, фиксирани и конвергентни услуги и бизнес решения на повече от 4,5 милиона клиенти.

Herr Aleksandar Dimitrov • Geschäftsführer
г-н Александър Димитров • Главен изпълнителен директор
Frau Iliana Zaharieva • Corporate Communications Director
г-жа Илиана Захариева • Директор Корпоративни комуникации

abas Business Solutions Bulgaria - OOD

1729 Sofia
Mladost 1, Bl. 553A, Office 1
02/ 423 61 56
office@abas-bg.com

www.abas-bg.com

Spezialisiert auf den Vertrieb von integrierten Business-Management-abas-ERP, Beratung und Anpassung der Software an die Anforderungen der Kunden.

Специализирани в дистрибутирането на интегрирана система за управление на бизнеса abas ERP, бизнес консултации и адаптиране на софтуера към изискванията на клиента.

Frau Veselka Petrova • Geschäftsführerin
г-жа Веселка Петрова • Управител

ABB Bulgarien - EOOD

1408 Sofia
Vitosha Blvd. 89B,
Gebäude A, Et. 17
02/ 807 55 00
office@bg.abb.com

www.abb.bg

Hochspannungs- und Automatisierungstechnik für die Energiewirtschaft

Технологии за високо напрежение и автоматизация в енергетиката и индустрията

Herr Marcel van der Hoek • Geschäftsführer
г-н Марсел ван дер Хоек • Управител
Herr Stancho Stanchev • Geschäftsführer
г-н Станчо Станчев • Управител

ABG Advice - EOOD & Co. KD

 9002 Varna
 8. Primorski Polk Blvd. 60,
 2. Etage. Office 1
 052/ 648 811
 abg.advice@gmail.com

www.bulgarischekanzlei.de

 Buchhaltung, Steuerberatung, Wirtschaftsprüfung, Rechnungswesen, Ausfertigung von Jahresabschlüssen, Zwischenberichten und anderen Abschlüssen, Unternehmensberatung
 Счетоводни, данъчни и бизнес консултации, счетоводно отчитане, съставяне на годишни, междинни и други финансови отчети, независим финансов одит на финансови отчети на предприятия

Frau Antoniya Nacheva • Geschäftsführerin
 г-жа Антония Начева • Управител

ACC - OOD

 4003 Plovdiv
 Brezovska Str. 36, Et. 4-15
 032/ 950 990
 info@acc.bg

www.acc.bg

 Firmengründung, Buchhaltung, Steuerberatung und Wirtschaftsprüfung
 Регистрация на фирми, счетоводство, данъчни консултации и одит

Herr Elenko Elenkov • Geschäftsführer
 г-н Еленко Еленков • Управител

Accedia - AD

 1407 Sofia
 Henrik Ibsen Str. 13,
 South Park Building, et. 8
 02/ 444 20 03
 office@accedia.com

www.accedia.com

 IT-Beratung, Outsourcing-Dienstleistungen und Entwicklung von Softwarelösungen
 Консултантски и аутсорсинг услуги в областта на компютърните технологии, създаване на софтуерни решения

Herr Dimitar Dimitrov • Geschäftsführer
 г-н Димитър Димитров • Изпълнителен директор

ADD-Bulgaria - OOD

 4003 Plovdiv
 Vasil Aprilov Blvd. 141 V
 032/ 632 001
 office@add-bg.com

www.add-bg.com

 Entwicklung, Produktion und Implementierung von Systemen für Fernverwaltung von Ressourcen wie Strom, Straßenbeleuchtung, Wasser und Gas; Dienstleistungen für Herstellung von integrierten elektronischen Produkten (OEM- und CM-Leistungen)
 Разработване, производство и внедряване на системи за дистанционно управление на ресурси като електроенергия, улично осветление, вода и газ; услуги за производство на цялостни електронни изделия

Herr Stefan Dikarlo • Geschäftsführer
 г-н Стефан Дикарло • Управител

adesso Bulgaria - EOOD

 1404 Sofia
 Bulgaria Blvd. 109
 0887/ 076 334
 officemanagement@adesso.bg

www.adesso.bg

 Die Firma bietet Beratung bei der Auswahl, Implementierung und Entwicklung von Softwaresystemen und Softwareentwicklung.
 Фирмата предлага консултации при избора, внедряване и разработване на софтуерни системи, разработване на софтуер, както и всякаква друга дейност, незабранена от закона.

Herr Yordan Terziev • Managing Direktor
 г-н Йордан Терзиев • Управляващ директор

Adidas Bulgaria - EAD

1000 Sofia
Vitosha Blvd. 5
02/ 811 42 00
bgoffice@adidas.com

www.adidas.com

Handel mit Sportwaren
Търговия със спортни стоки

Herr Jorn Christian Stegmaier • Geschäftsführer
г-н Йорн Кристиан Щермайер • Изпълнителен директор
Frau Galina Prangova • Büroleiterin Bulgarien
г-жа Галина Прангова • Ръководител офис България

Advance International - OOD

1700 Sofia
Simeonovsko
Chaussee Blvd. 24
02/ 400 51 00
office@aee.bg

www.aee.bg

Ingenieurleistungen und technische Beratung um Beleuchtungssysteme, Forschung und Analyse von Möglichkeiten, die Energieeinsparungen zu erhöhen, indem neue Beleuchtungssysteme installiert und automatisiert werden. Nationale und internationale Transport- und Speditionsdienstleistungen.
Инженерингови дейности и технически консултации относно осветителни системи, проучване и анализ на възможностите за повишаване на енергоспестяването чрез проектиране и инсталиране на нови осветителни системи, тяхното автоматизиране. Вътрешен и международен транспорт и спедиция.

Frau Yordanka Lazarova • Manager Business Development
г-жа Йорданка Лазарова • Мениджър Бизнес развитие

AFA - OOD

1504 Sofia
Oborishte Str. 38
02/ 943 37 00
office@afa.bg

www.afa.bg

Wirtschaftsprüfung, Buchhaltung, Lohnabrechnung, Steuerberatung und Steuerleistungen, Corporate Finance, Unternehmensberatung und Leistungen im Bereich Unternehmensumstrukturierung, Risk Management, Verrechnungspreise, Bereitstellung von Personal und Ausbildung
Одит, счетоводство, обработка на работни заплати, данъчни консултации и услуги, корпоративни финанси, бизнес консултиране и услуги, свързани с бизнес реструктурирания, управление на риска, трансферно ценообразуване, предоставяне на персонал и обучения

Frau Valia Iordanova • Senior Partner
г-жа Валя Йорданова • Старши съдружник
Frau Renny Iordanova • Geschäftsführende Gesellschafterin
г-жа Рени Йорданова • Управляващ съдружник

Agero Services - GmbH

67433 Neustadt an der
Weinstraße
Lachener Straße 88
0049/ 6321 48 44 90

www.agero-group.com

Die Agero companies group betreibt im Auftrag führender deutscher Entsorgungsunternehmen eigenständig entsorgungswirtschaftliche Anlagen in Deutschland und im europäischen Ausland
Фирмената група Агеро стопанисва самостоятелно, по поръчение на водещи германски фирми от областта управление на отпадъците, съоръжения за управление на отпадъци в Германия и в други европейски страни

Herr Jochen Buley • Geschäftsführer
г-н Йохен Булай • Управител

Agromill Bulgaria - AD

4003 Plovdiv
Georgi Benev Str. 16
032/ 901 639
office@agromill.com

www.agromill.com

● Produktion von Mehl und Reis, Handel mit Getreide, öffentliches Lager für Lagerung von Getreide
● Производство на брашно и ориз, търговия със зърно, публичен склад за съхранение на зърно

Herr Krasimir Vlahov • Geschäftsführer
г-н Красимир Влахов • Изпълнителен директор
Frau Slavyanka Hatibova • Rechtsberaterin
г-жа Славянка Хатибова • Юрисконсулт

Airy - Bulgaria - OOD

4000 Plovdiv
Kuklensko Chaussee Str. 15
0886/ 008 080
office@airybg.com
1700 Sofia
Prof. Aleksandar Balan 5 Str.

www.airybg.com

● Airy Bulgaria ist ein Unternehmen, das in der Produktion und Vermarktung von Luftreinigungssystemen tätig ist. Airy ist ein internationales, patentiertes Luftreinigungssystem, das Schadstoffen durch Zimmerpflanzen reinigt.

● Аери България е фирма занимаваща се с производство и търговия със системи за пречистване на въздуха. Airy е международно патентована система за пречистване на въздуха, която пречиства от замърсители посредством стайни растения

Herr Milan Milovanov • Geschäftsführer
г-н Милан Милованов • Управител

AKZ-BURGAS - EOOD

8104 Burgas
Lukoil Neftochim Burgas,
Administrative building of
"AKZ", Et. 3
056/ 898 073
office@akz.bg

www.akz.bg

● Zivil- und Industriebau; Fertigung und Montage von Stahlkonstruktionen, Industrie- und Energieanlagen, Rohrleitungen, Tanks, Hebeanlagen, Auftragen von flammhemmenden Anstrichen, Anti-Korrosions-Beschichtungen, Dienstleistungen mit Baumaschinen
● Извършва гражданско и промишлено строителство, изработва и монтира метални конструкции, промишлени и енергийни съоръжения и инсталации, тръбопроводи, резервоари, повдигателни съоръжения, полагане на огнезащитни бои, антикорозионни покрития, горещо поцинковане и алуминизация, услуги със строителна механизация

Herr Artem Saharov • Geschäftsführer
г-н Артем Сахаров • Управител

Albaco Impex - EOOD

1504 Sofia
Yanko Sakazov Str. 19
02/ 943 31 62
office@albaco-bg.com

www.albaco-bg.com

● Vertrieb von Maschinen und Zubehör für die Holzverarbeitungs- und die Textilindustrie, Handel mit Produkten für den Sieb-, Digital- und Tampondruck, Verpackungszubehör, Zellstofffilterschichten für Weinerzeugung, Pharmazie, Chemie etc.

● Дистрибуция на консумативи и машини за мебелната и дървообработваща промишленост, консумативи за ситопечат и тампонен печат, за опаковъчната промишленост, консумативи и машини за текстилната промишленост, филтърни шихти за винопроизводство, фармация и химия

Herr Marin Mitev • Geschäftsführer
г-н Марин Митев • Управител

ALBENA - AD

🚩 9620 Ferienort Albena
 Administratives Gebäude
 ☎ 0579/ 636 46

www.albena.bg

📍 Hotelwesen und Gastgewerbetätigkeit, Reiseveranstalter internationaler und nationaler Tourismus, Bau und Entwicklung von Immobilienobjekten, Vermietung

📍 Хотелиерство и ресторантьорство, туроператорска дейност, предоставяне на транспортни, анимационни, културни и други видове услуги, свързани с международния и вътрешен туризъм, изграждане, разработване и отдаване под наем на обекти

Herr Krasimir Stanev • Geschäftsführer
 г-н Красимир Станев • Изпълнителен директор
Frau Sonja Stoitscheva • Stv. Abteilungsleiterin
 Marketing und Vertrieb
 г-жа Соня Стойчева • Зам.-директор дирекция
 Маркетинг и продажби

Alex EA - EOOD

🚩 1407 Sofia
 Filip Kutev Str. 7
 ☎ 02/ 962 22 62
 ✉ info@alex-ea.com

www.alex-ea.com

📍 Lieferung, Installation und Wartung von Aufzügen, Fahrtreppen und Fahrsteige

📍 Доставка, монтаж и поддръжка на асансьори, ескалатори и траволатори

Herr Alexander Alexandrov • Geschäftsführer
 г-н Александър Александров • Управител
Herr Branimir Dokovski • Geschäftsführer Service und Montage
 г-н Бранимир Доковски • Управител сервис и монтаж

Alliance Print - EOOD

🚩 1528 Sofia
 Ilia Beshkov Str. 3A
 ☎ 02/ 422 59 38
 ✉ office@alliance-print.com

www.alliance-print.com

📍 Buchproduzent in Bulgarien, führend in der Produktion von Werbematerialien und Zeitungen mit Mehrwert und mit umfangreichen Produktionskapazitäten für Verpackungen.

📍 Производител на книги в България, лидер в производството на рекламни материали с добавена стойност и вестници и с широки възможности за производство на опаковки.

Herr Ventsislav Bichakov • Geschäftsführer
 г-н Венцислав Бичаков • Управител

Allianz Bulgaria Holding - AD

1504 Sofia
Knyas Al. Dondukov
Blvd. 59
0800/ 13 014
azbg@allianz.bg

www.allianz.bg

☉ Versicherung - alle Arten von Nichtlebensversicherungen - Allianz Bulgaria Insurance Co.; Lebensversicherung - Allianz Bulgaria Life; Rentenversicherung - Allianz Bulgaria Pension Company; Bankwesen - Allianz Bank Bulgaria; Leasing - Allianz Leasing Bulgaria
☉ Общо застраховане - ЗАД Алианц България живот; пенсионно осигуряване - ПОД Алианц България; банкиране - Алианц Банк България АД; лизинг - Алианц Лизинг България

Herr Dimitar Zhelev •

Vorstandsvorsitzender und Geschäftsführer

г-н Димитър Желев • Председател на Съвета на директорите и изпълнителен директор

Herr Ioannis Kotsianos • Vorsitzender des Executive Committee
г-н Йоанис Коцианос •

Председател на Изпълнителния комитет

Alpha Select - EOOD

1407 Sofia
Banat Str. 1A
02/ 422 55 55
office@a-select.eu

www.a-select.eu

☉ Direkte Suche und Auswahl von Führungskräften, sowie spezialisierte Personalberatungsdienste.

☉ Директен подбор на управленски персонал и специализирани консултантски услуги в областта на човешките ресурси.

Herr Evgegeniy Vassilev • Geschäftsführer

г-н Евгений Василев • Управител

Alpha-Marine - OOD

2131 Gorna Malina
Industriezone
07152/ 9090
office@alpha-marine.bg

www.alpha-marine.bg

☉ Herstellung und Entwicklung von Stahlkonstruktionen: Plasmaschneiden, mechanische Bearbeitung, schweißen, feuerverzinken, sandstrahlen und antikorrosionsbeschichten von Metallteilen

☉ Производство и инженеринг в областта на машиностроенето: плазмено рязане, механична обработка, заваряване, електродъгово напластяване, дробоструене и антикорозионни покрития на метални конструкции

Herr Dipl.-Ing. Jordan Jordanov • Geschäftsführer

г-н инж. Йордан Йорданов • Управител

Also Bulgaria - EOOD

1592 Sofia
Christopher Columbus
Blvd. 64, Sofia Airport Center,
Gebäude A2, Et. 1, office 124
02/ 960 24 00
office@solytron.bg

www.solytron.bg

☉ Solytron ist ein bulgarischer IT- und Software-Lieferant, der seit 25 Jahren Partner von mehr als 30 globalen IT-Marken ist. ☉ Солитрон е българска компания, дистрибутор на ИТ хардуер и софтуер, която вече 25 години е партньор на над 30 световни ИТ бранда.

Herr Peter Ivanov • Inhaber

г-н Петър Иванов • Собственик

Frau Ralitza Kilian • Geschäftsführerin

г-жа Ралица Килиан • Управител

Amcoprint - OOD

🚩 2850 Petrich
Mesta Str. 18
☎ 0745/ 200 35
✉ info@amcoprint-bg.eu

www.amcoprint-bg.eu

🔍 Technische Textilien, Beschichtungen, Intelligentes Design
🔍 Цамповане върху текстилни тъкани, технически текстил, покрития, дизайн

Herr Michael Steidle • Geschäftsführer
г-н Михаел Щайдле • Управител
Herr Volker Hildebrand • Geschäftsführer
г-н Фолкер Хилдебрандт • Управител

AMET - OOD

🚩 1331 Sofia
Europa Blvd. 177
☎ 02/ 925 13 65,
02/ 925 13 52
✉ office@amet-bg.com

www.amet-bg.com

🔍 Entwicklung, Produktion, Vertrieb von HF-Elektrochirurgiegeräten, AMETOM und Saunasteuerungen
LOTOS, Vertrieb von Medizininstrumenten und Gipssägen der Firma HEBU medical GmbH

🔍 Разработки, производство, продажба на високочестотни апарати AMETOM, сауна контроли LOTOS, дистрибуция на медицински инструменти и гипсорежачки на фирма Хебу медикъл ГмбХ

Frau Jeanette Popova • Geschäftsführerin
г-жа Жанет Попова • Управител

Ameta Holding - AD

🚩 7200 Razgrad
Industriezone Razgrad,
Pilko, p.k. 181
☎ 084/ 66 10 86
✉ pilco@ameta.bg

www.ameta.bg

🔍 Produktion und Verkauf von Hühnerfleisch, Handel mit Weizen, Mais und Preiselbeeren. Produktion von Futtermitteln.
🔍 Производство и продажба на пилешко месо, търговия на пшеница, царевица и слънчоглед. Производство на фураж.

Herr Lyubomir Lozanov • CEO
г-н Любомир Лозанов • Главен изпълнителен директор

AMMS-Accounting Market Master Services - EOOD

🚩 1421 Sofia
Dimitar Hadzhikotsev
Str. 52-54, Et. 1, Office 2
☎ 02/ 960 00 20
✉ amms-sofia@accountant.com

www.amms.bg

🔍 Buchhaltungsdienstleistungen, Organisation einer buchmäßigen Rechnungslegung und Aufstellung von Jahres-, Zwischen- und anderen Abschlüssen nach den Bestimmungen des Buchhaltungsgesetzes, unabhängige Wirtschaftsprüfung, Steuerberatung, Rechts- und Beratungsdienstleistungen
🔍 Счетоводни услуги, организиране на счетоводно отчетане и съставяне на годишни, междинни и други финансови отчети по реда на Закона за счетоводството, независим финансов одит, данъчни консултации, правни и консултантски услуги

Frau Dessislava Miteva • Hauptgeschäftsführerin
г-жа Десислава Митева • Главен изпълнителен директор
Frau Veselka Yordanova • Abteilungsleiterin
Internationale Kunden
г-жа Веселка Йорданова • Директор отдел
Международни клиенти

Andreas Stihl - EOOD

1839 Sofia
Botevgradsko
Chaussee Blvd. 431
02/ 948 71 02
info@stihl.bg

www.stihl.bg

☎ Tochterunternehmen der STIHL AG & Co. KG, offizieller Importeur von professionellen Motor- und Elektrogeräten für Holzgewinnung und Bauwesen, Garten- und Parktechnik mit den Handelsmarken STIHL.

☎ Дъщерна фирма на STIHL AG & Co. KG, официален вносител на професионални бензинови и електрически уреди за дърводобив, дървообработване и строителство, градинска и паркова техника с марката STIHL.

Herr Georgi Draganov • Geschäftsführer

г-н Георги Драганов • Управител

Frau Vania Ivanova • Assistentin des Geschäftsführers

г-жа Ваня Иванова • Асистент на управителя

Anwaltsgesellschaft Dikov und Dikova - Anwaltskanzlei

1000 Sofia
Georg Washington
Str. 13, Et. 4
02/ 974 58 98
office@ddnpartners.eu

www.ddnpartners.eu

☎ Beratung und Vertretung in Zivil-, Handels- und Verwaltungsrecht
☎ Консултации и представителство по гражданско, търговско и административно право

Frau Marina Dikova • Geschäftsführerin

г-жа Марина Дикова • Управител

Herr Petar Dikov • Geschäftsführer

г-н Петър Диков • Управител

Anwaltsgesellschaft Dimitrov, Petrov & Co.

1303 Sofia
Todor Aleksandrov
Blvd. 28, 7. und 10. Etage
02/ 421 42 01
info@dpc.bg

www.dpc.bg

☎ Dienstleistungen im Bereich des Handelsrecht, Informations- und Kommunikationstechnologien, geistiges Eigentum, Immobilien, Immobiliensrecht und Rechtsstreitigkeiten.

☎ Правни услуги в областта на търговското право, информационните и комуникационни технологии, интелектуална собственост, недвижими имоти, вещно право и процесуално представителство.

Herr Bogdan Petrov • Geschäftsführer

г-н Богдан Петров • Управител

Anwaltsgesellschaft Marzillier, Dr. Meier und Dr. Guntner Rechts GmbH

81675 München
Prinzregentenplatz Str. 23
0049/ 894 770 22
bambalska@mmg-bg.de

www.mmg-bg.de

☎ MMG ist die Kanzlei für kleine und mittelständische Unternehmen, sowie Privatpersonen, welche Ihren besonderen Fokus auf dem deutschen und/oder bulgarischen Markt legen.

☎ Немско-българска адвокатска кантора в Мюнхен, Германия с фокус върху българо-немското право, с екип от немски и български адвокати.

Frau Anna-Tönies Bambalska • Rechtsanwältin

г-жа Анна-Тюнис Бамбалска • Адвокат

Anwaltsgesellschaft Tascheva & Partner

1303 Sofia
Marko Balabanov Str. 4
02/ 939 89 60
office@tashevapartner.com

www.tashevapartner.com

Rechts- und Steuerberatung, -vertretung und -dienstleistungen
Правни и данъчни консултации, представителство и услуги

Herr RA Dr. Svetozar Shkoutov • Geschäftsführender
Gesellschafter

г-н адв. д-р Светозар Шкутов • Управляващ съдружник

Anwaltsgesellschaft Tsvetkova, Bebov, Komarevski - Anwaltskanzlei

1000 Sofia
Maria Luiza Blvd. 9-11, St. 4
02/ 439 07 07
law.office@tbk.bg

www.tbk.bg

Anwaltssozietät, die im Bereich des Handelsrechtes tätig ist.
Адвокатско дружество, практикуващо в областта на
търговското право.

Herr Nikolay Bebov • Managing Partner

г-н Николай Бебов • Управляващ съдружник

Frau Irina Tsvetkova • Managing Partner

г-жа Ирина Цветкова • Управляващ съдружник

Anwaltskanzlei Danailov, Drenski, Nedelchev & Co.

1000 Sofia
Knyaz Boris I Str. № 98A
02/ 954 99 91
office@lexlocus.com

www.lexlocus.com

Handels-, Energie-, Steuern-, Unternehmens-, Immobilien-,
Arbeitsrecht, Immobilien, Risikokapitalfonds, Fusionen und
Übernahmen, Beschaffung, Vertretung vor Gericht und
Schiedsgerichtsbarkeit.

Търговско, енергийно, данъчно, дружествено, вещно,
трудова право, недв. имоти, venture capital фондове,
сливания и придобивания, общ. поръчки, процесуално
представителство пред съдилища и арбитражи.

Herr Dimitar Danailov • Geschäftsführer

г-н Димитър Данаилов • Управител

Herr Bogdan Drenski • Partner

г-н Богдан Дренски • Партньор

Anwaltskanzlei Penev

1000 Sofia
Aksakov Str. 20, Et. 4
02/ 930 09 70
info@penev.eu

www.penev.eu

Rechtsberatung in den Bereichen Banken- und
Finanzrecht, Schiedsgericht, Handels- und Gesellschaftsrecht,
Wettbewerbsschutz, etc., Notar-Dienstleistungen

Правни услуги по отношение на банковото дело и
финансите, търговския арбитраж, търговското и фирменото
право, защита на конкуренцията и т.н., нотариални услуги

Herr RA Sergey Penev • Geschäftsführender Gesellschafter

г-н адв. Сергей Пенев • Управляващ съдружник

Frau Tania Peneva • Geschäftsführerin

г-жа Таня Пенева • Управител

Anwaltskanzlei Peterka & Partners

1000 Sofia
G. S. Rakovski Str. 96, Et. 3
02/ 984 11 70
peev@peterkapartners.bg

www.peterkapartners.com

☉ Eine regionale Anwaltskanzlei mit 9 Büros in MOEL. Sie bietet komplexe rechtliche Dienstleistungen und einen integrierten Ansatz für internationale Rechtsfälle und Projekte.
☉ Регионална адвокатска кантора с 9 офиса в ЦИЕ, осигуряваща комплексно правно обслужване и интегриран подход при международни казуси и проекти

Herr Plamen Peev • Direktor
г-н Пламен Пеев • Директор
Frau Kamelia Marinova • Büromanagerin
г-жа Камелия Маринова • Офис Мениджър

Anwaltspartnerschaft bnt Neupert Ivanova & Kollegen

1000 Sofia
Gladstone Str. 48
02/ 980 11 17
info.bg@bnt.eu

www.bnt.eu

☉ Mit 10 Büros in Deutschland sowie Mittel- & Osteuropa berät bnt attorneys-at-law Mandanten aus der ganzen Welt zu allen Fragen des Wirtschaftsrechts in allen Ländern der Region Mittel- und Osteuropas.
☉ С десет кантори в Германия, в Централна и в Източна Европа, bnt attorneys-at-law консултира клиенти от целия свят по всички въпроси на правото, свързано с бизнеса, в държавите от този регион.

Herr Martin Neupert • Geschäftsführender Gesellschafter
г-н Мартин Нойперт • Управляващ съдружник
Frau Stela Ivanova • Geschäftsführende Gesellschafterin
г-жа Стела Иванова • Управляващ съдружник

Anwaltssozietät Bouzeva & Partners

1504 Sofia
Tzar Osvoboditel Blvd. 17A
02/ 942 79 10
office@bouzevapartners.com

www.bouzevapartners.com

☉ Rechtsberatung, Investitionen, M&A, Immobilien, PPP, Vergaberecht, Energierecht, Umweltrecht, Wettbewerbsrecht und staatliche Beihilfen, Vertretung in Gerichts- und Schiedsgerichtsverfahren
☉ Юридическо консултиране, инвестиции, M&A, недвижими имоти, публично-частно партньорство, обществени поръчки, енергетика, околна среда, конкуренция и държавни помощи, процесуално представителство и арбитраж

Frau RA Dr. Tania Bouzeva • Managing Partner
г-жа д-р Тания Бузева • Управляващ партньор

Anwaltssozietät Djingov, Gouginski, Kyutchukov & Velichkov

1000 Sofia
Tzar Osvoboditel Blvd. 10
02/ 932 11 00

www.dgkv.com

☉ Rechtsdienstleistungen für deutsche und bulgarische Unternehmen und Investoren zum gesamten Wirtschaftsrecht in Bulgarien. Seit mehr als 20 Jahren in Sofia und seit über 10 Jahren mit Repräsentanzbüro in Deutschland; Mitglied der Rechtsanwaltskammer Sofia und Berlin
☉ Предоставяне на правни услуги от цялостния спектър бизнес право на немски и български корпоративни клиенти; От повече от 20 години в София и повече от 10 години с представителен офис в Германия; Член на адвокатската колегия в София и Берлин

Herr Assen Djingov • Geschäftsführender Gesellschafter
г-н Асен Джингов • Управляващ съдружник
Frau Violetta Kunze • Senior Partner
г-жа Виолета Кунце • Старши съдружник

Anwaltssozietät Georgiev, Roussinov & Co.

1301 Sofia
Pozitano Str. 7,
Et. 2, Büro 5-6
02/ 988 00 88

www.lawyers-bg.com

● Anwaltskanzlei, spezialisiert auf Handels-, Gesellschaftsverwaltung-, Steuer-, Sachen- und Baurecht sowie auf Führung von Gerichts- und Schiedsgerichtsprozessen
● Адвокатска кантора, специализирана в търговско, корпоративно, административно, данъчно, съдебно и строително право, както и във водене на съдебни и арбитражни дела

Herr Minko Roussinov • Geschäftsführender Gesellschafter
г-н Минко Русинов • Управляващ съдружник

Anwaltssozietät Ilieva, Vucheva & Co.

100 Sofia
Hrsito Botev Blvd 18,
Etag 4
02/ 981 49 35
office@ivlawfirm.com

www.ivlawfirm.com

● Die Anwaltssoziätee bietet Rechtsdienstleistungen in Handelsrecht, Zivilrecht, Steuerrecht, Arbeitsrecht, Versicherungsrecht, Finanzrecht, Kapitalmärkte, Arbitrage und Geistiges Eigentum.
● Адвокатското дружество предлага правни услуги в областта на търговско право, гражданско право, данъчно право, трудово право, застрахователно право, финансово право, капиталови пазари, арбитраж и интелектуална собственост.

Frau Diavena Kalcheva • Rechtsanwältin
г-жа Диавена Калчева • Адвокат



PENKOV · MARKOV & PARTNERS

INTERNATIONAL LAW FIRM

SINCE 1990

Anwaltssozietät Penkov, Markov & Partners

1113 Sofia
Tintyava Str. 13B, Et. 6
02/ 971 39 35
lawyers@penkov-markov.eu

www.penkov-markov.eu

● Anwaltskanzlei, die qualitativ hochwertige Rechtsdienstleistungen in den Bereichen Handels- und Gesellschaftsrecht, Fusionen und Übernahmen, Wettbewerbsschutz, Immobilien und Bauwesen, Gericht und Schiedsgerichtsbarkeit, Arbeits- und Versicherungsrecht, Energie und natürliche Ressourcen, Marken und geistiges Eigentum, Leasing, Beschaffung, Lizenzierung und Know-how, Hypotheken, Versicherungen, Bank- und Finanzwesen, Steuer- und Zollrecht, Pharmarecht usw. anbietet

● Адвокатска кантора, която предлага висококачествено правно обслужване в сферата на търговското и дружествено право, сливания и придобивания, защита на конкуренцията, недвижими имоти и строителство, съд и арбитраж, трудово и осигурително право, енергийни източници и природни ресурси, търговски марки и интелектуална собственост, лизингови, обществени поръчки, лицензни и know-how договори, ипотeki, застрахователно, банково и финансово право, данъчно право и митническо право, фармацевтично право и др.

Herr Vladimir Penkov • Senior Partner und Vorsitzender
г-н Владимир Пенков • Старши съдружник и председател
Frau Radost Georgieva • Ansprechpartnerin
г-жа Радост Георгиева • Лице за контакт

Apitrade - EOOD

4004 Plovdiv
Kuklensko chaussee Str. 3
032/ 678 101
office@apitrade.bg

www.apitrade.bg

☎ Produktion, Verarbeitung und Vertrieb von Bienenprodukten und deren Derivaten; Außenhandelstätigkeit
☎ Производство, преработване и търговия с пчелни продукти и техните производни; външнотърговска дейност

Herr Georgi Zhulev • Geschäftsführer
г-н Георги Жулев • Управител

Apotheken Galen - EOOD

6300 Haskovo
Uzundzhovo Str. 12
038/ 601 062
eselina.valchanova@galen.bg

www.galen.bg

☎ Einzelhandel mit Arzneimitteln, Nahrungsergänzungsmitteln, Kosmetika etc.; Partner von Großhändlern und Vertretern aus Bulgarien, Deutschland, Frankreich etc.
☎ Търговия на дребно с лекарствени продукти, добавки, козметика и др.; партньор на търговци на едро и представителства от България, Германия, Франция и др.

Frau Veselina Valchanova • Geschäftsführerin
г-жа Веселина Вълчанова • Управител

AQ Magnit - AD

2240 Godech
Hristo Smirnenki Str. 21
0242/ 196 69

www.aqg.se/en/magnit

☎ Produktion induktiver Komponenten mit Leistung von 1VA bis 3 MVA
☎ Производство на индуктивни компоненти с мощност от 1VA до 3MVA

Herr Ivan Stratiev • Geschäftsführer
г-н Иван Стратиев • Изпълнителен директор
Herr Rumen Rusinov • Kaufmännischer Leiter
г-н Румен Русинов • Търговски директор

Aquachim - AD

1582 Sofia
Druzha 2, Prof. Tzvetan
Lazarov Blvd. 83
02/ 807 50 22,
02/ 807 50 00
aquachim@aquachim.bg

www.aquachim.bg

☎ Vertrieb und Wartung von medizinischen und analytischen Geräten, Beratung, Fortbildung und komplexe Lösungen zur Laborausstattung und Methodenentwicklung, Promotion und Handel von Arzneimitteln, Spezialreagenzien und Artikeln
☎ Разпространение и поддържане на медицинска и аналитична апаратура, консултации, обучение и комплексни решения за лабораторно обзавеждане и внедряване на нови методи, промоция и търговия с лекарства, специални реактиви и консумативи

Herr Doz. Dr. Borislav Velikov • Gründer
г-н доц. д-р Борислав Великов • Основател
Frau Dipl. Chem. Kamelia Tzankova • Geschäftsführerin
дипл. хим. Камелия Цанкова • Изпълнителен директор

Arcon Consult - OOD

1407 Sofia
Viskyar planina Str. 2
02/ 878 18 30
office@arconconsult.net

www.arconconsult.net

● Beratungsunternehmen mit breitem Dienstleistungsportfolio
- vollem Buchhaltungsservice, Finanz- und Rechtsberatung,
Personalmanagement, Versicherungsvermittlung,
Übersetzungsdienstleistungen und Legalisierungen
● Консултантска компания с широк спектър от бизнес
услуги – цялостно счетоводно обслужване, юридически
и финансови консултации, управление на персонала,
застрахователно агентство, преводи и легализации

Frau Veneta Dimitrova • Geschäftsführerin
г-жа Венета Димитрова • Управител
Frau Nikol Tankova • Redakteurin
г-жа Никол Танкова • Редактор

Ardes finance - OOD

4000 Plovdiv
Kapitan Raycho Nikolov
Str. 56, Büro 3-56
0882/ 348 343
office@ardesfinance.eu

www.ardesfinance.eu

● Finanzberatung, Managementberatung, europäische
Programme, Entwicklung und Management von
Investitionsprojekten, finanzielle Risikobewertung, Beratung und
Management von Immobilieninvestitionen
● Финансови консултации, управленско консултиране,
европейски програми, разработка и управление на
инвестиционни проекти, оценка на финансовия риск,
консултиране и управление на инвестиции в недвижности

Herr Lyuboslav Blagoev • Geschäftsführer
г-н Любослав Благоев • Управител
Frau Yana Lazarova • Finanzberaterin
г-жа Яна Лазарова • Финансов консултант

Arexim Engineering - EAD

4000 Plovdiv
Maritza Blvd. 83A
0301/ 60 909
info@areximengineering.bg

www.areximengineering.bg

● Führender Hersteller von technischen Kunststoffteilen und
Werkzeugen in Bulgarien
● Водещ производител на технически пластмасови изделия
и шприцформи в България

Herr Krassimir Trifonov • Geschäftsführer
г-н Красимир Трифонов • Изпълнителен директор

Arteks Engineering – AD

1000 Sofia
Neofit Rilski Str. 46
02/ 980 05 56
office@arteks.net

www.arteks.net

● Bulgarisches Architektur- und Bauunternehmen, spezialisiert
auf die höchste Klasse von Wohn- und Verwaltungsgebäuden,
Privathäusern, Hotels und deren komplexen Management
● Българска архитектурно-строителна компания,
специализирана в най-високия клас жилищни и
административни сгради, частни домове, хотели и техния
комплексен мениджмънт

Herr Plamen Mirianov • Geschäftsführer
г-н Пламен Мирянов • Изпълнителен директор

Artstroy Group – AD

8000 Burgas
Aleksandrovska Str. 98
056/ 828 459
office@artstroy.eu

www.artstroy.eu

Transaktionen beim Kauf von Waren zum Weiterverkauf in ursprünglicher oder verarbeiteter Form; Verkauf von Waren aus eigener Herstellung; Handelsvertretung im In- und Ausland; Buchhaltungsdienstleistungen von Handelsunternehmen; Erstellung von Abschlüssen; Außenhandelsgeschäfte; Kauf, Bau oder Einrichtung von Immobilien zum Verkauf

Сделки по покупка на стоки или други вещи с цел препродажба в първоначален, преработен или обработен вид; продажба на стоки от собствено производство; търговско представителство в страната и чужбина; счетоводно обслужване на търговски дружества; съставяне на финансови отчети; външнотърговски сделки; покупка, строеж или обзавеждане на недвижими имоти с цел продажба

Herr Dimitar Dimitrov • Geschäftsführer

г-н Димитър Димитров • Управител

Herr Ventsislav Krustev • Geschäftsführer

г-н Венцислав Кръстев • Управител

Association of Recyclers and Traders of Second-hand clothes

1000 Sofia
Tsarigradsko Chausse Blvd.
149, Office, 1. Etage
0893/ 635 945
office@artshc.org

www.artshc.org

Verband der Importeure, Sortierer und Großhändler von Second-Hand-Kleidung

Асоциация на вносителите, сортировачи и търговци на едро и дребно с дрехи втора употреба.

Herr Sevdalin Spasov • im Vorstand

г-н Севдалин Спасов • Председател на УС

ATAMA Wellness and Spa – OOD

1113 Sofia
Tsarigradsko Chausse
Bld. 101
02/ 971 58 10
office@atama.bg

www.atama.bg

Die Firma integriert Wellness Ideen für Zuhause, das Office oder für Hotels. Sie bieten Projekte für die Integration in Hotels an.

Фирмата е вносител на уелнес решения за дома, офиса, хотела. Предлагат цялостни концепции за спа и фитнес зали.

Frau Desislava Koseva • Marketing Manager

г-жа Десислава Косева • Маркетинг Мениджър

Ates - EOOD

8800 Sliven
Stefan Karadzha Str. 38A,
Industriezone
0884/ 003 342
info@ates.bg

www.ates.bg

Herstellung von Kabelinstallationen zur Integration im Auto
Производство на кабелни инсталации за вграждане в автомобили

Herr Okan Eryurek • Geschäftsführer

г-н Окан Ерюрек • Управител

Aurubis Bulgaria - AD

2070 Pirdop
Promishlena zona
0728/ 623 03
info.pirdop@aurubis.com

bulgaria.aurubis.com

Verarbeitung von Kupferkonzentraten, Herstellung von Kupferanoden und Kupferkathoden sowie Nebenprodukten wie Schwefelsäure und Eisensilikat (Fayalit)

Преработване на медни концентрати, производството на медни аноди и медни катоди, както и вторични продукти като сярна киселина и железен силикат (фаялит)

Herr Tim Kurth • Geschäftsführer
г-н Тим Курт • Изпълнителен директор

Auto Bavaria - OOD

1766 Sofia
Business Park Sofia 5
02/ 976 65 65
contact@bmw-autobavaria.bg

www.bmw-autobavaria.bg

Vertragshändler von BMW, Mini und BMW Motorrad in Bulgarien
Дилър на BMW, Mini и мотоциклети BMW за България

Herr Stoyan Zhelev • Geschäftsführer
г-н Стоян Желев • Управител
Herr Nikolay Petrov • Marketingleiter
г-н Николай Петров • Маркетинг мениджър

Auto Profi-N - OOD

1680 Sofia
Business Center Bellissimo,
Bulgaria Blvd. 102, Et. 4,
Office 48
02/ 854 94 40
sofia@auto-profi.com

www.auto-profi.com

Handel mit Antriebstechnik, Kupplungen, Getriebemotoren, Tachographen etc.

Търговия с редуктори, съединители, мотор-редуктори, тахографи и др.

Herr Todor Koutinov • Geschäftsführer
г-н Тодор Кутинов • Управител
Herr Stanislav Mihaylov • Prokurist
г-н Станислав Михайлов • Прокурист

Autotechnica - OOD

1407 Sofia
Nikola Vaptzarov Blvd. 53
02/ 439 02 20
office@autotechnica.bg

www.autotechnica.bg

Tochtergesellschaft der Autohellas ATEE, offizieller Vertreter der Autovermietung HERTZ in Bulgarien, Tätigkeitsbereiche: Autovermietung, Leasing und Fuhrparkmanagement, offizieller Importeur von Fahrzeugen, Ersatzteilen und Zubehör der Marke SEAT

Дъщерно дружество на Autohellas ATEE; официален представител на HERTZ за България; развива дейности като рент-а-кар, оперативен лизинг и флийт мениджмънт; официален вносител за България на автомобили с марката SEAT, както и на резервни части и аксесоари

Herr Lubomir Orachev • Finanzleiter
г-н Любомир Орачев • Финансов мениджър
Frau Christina Chakarova-Koleva • Betriebsleiterin
г-жа Кристина Чакъррова-Колева • Оперативен мениджър

Avist - EOOD

2850 Petrich
Ilarion Makarioposki Str. 5
0745/ 612 61
office@avist.bg

www.avist.bg

Herstellung von Elektrokomponenten für Niederspannung
Производство на електрически компоненти и продукти за ниско напрежение

Herr Stoyan Nikolov • Geschäftsführer
г-н Стоян Николов • Управител

Axivas Bulgaria - EOOD

1766 Sofia
Business Park Sofia,
Gebäude 5B
02/ 460 91 00
info@axivas.com

www.axivas.com

Call Center-Leistungen im Bereich von Gewinnung von Neukunden, Kundenbindung, Help Desk, Database Marketing
Кол център-услуги за привличане на нови клиенти, свързване на клиенти, хелпдеск, маркетинг база данни

Herr Andreas Alex • Geschäftsführer
г-н Андреас Алекс • Управител
Frau Gergina Zolova • Geschäftsführerin
г-жа Гергина Цолова • Управител

Axon Kabelgyarto Kft

6000 Kecskemet
Külső-Szegedi út 104
0036/ 765 010 04

www.axon-cable.com

Produktion und Vertrieb von Kabeln, Streckern und anderen Verbindungssystemen
Производство и търговия на кабели и кабелни системи

Herr Joachim Rilling • Geschäftsführer
г-н Йоахим Рилинг • Управител

B. Braun Medical - EOOD

1592 Sofia
Christopher Columbus Blvd.
64, Gebäude A2, Sofia Airport
Center (SAC), office 111
02/ 807 67 40

www.bbraun.bg

Großhandel mit medizinischen und pharmazeutischen Produkten, chirurgischen Instrumenten und Implantaten, medizinischem Zubehör und Ausrüstung, Desinfizierungslösungen, technische Dienstleistungen und Beratung
Търговия на едро с медицински и фармацевтични продукти, хирургически инструменти и имплантанти, медицински апарати и оборудване, медицински консумативи, разтвори за дезинфекция, предоставяне на технически мениджмънт услуги и консултации

Herr Dr. Horst Stürer • Geschäftsführer
г-н д-р Хорст Щюер • Управител
Herr Manfred Mahrle • Geschäftsführer
г-н Манфред Марле • Управител

Baker Tilly Klitou and Partners - OOD

1000 Sofia
Stara Planina Str. № 5,
Stock 5 und 6
02/ 958 09 80
office@bakertilly.bg

www.bakertillyklitou.bg

Wirtschaftsprüfungs-, Buchführungs- und
Beratungsdienstleistungsgesellschaft mit Sitz in Zypern,
in Rumänien, in Bulgarien und in Moldawien
Одитори, счетоводители и бизнес консултанти, офиси в
Никозия, Лимасол и Ларнака в Кипър, Букурещ в Румъния,
София в България и Кишинев в Молдова

Frau Krassimira Radeva • Geschäftsführerin
г-жа Красимира Радева • Управител
Herr Panicos K. Charalambous • Geschäftsführer
г-н Паникос К. Хараламбус • Управител

Balkan Services - OOD

1000 Sofia
Ekzarh Josif Str. 31
02/ 400 89 56
office@balkanservices.com

www.balkanservices.com

Balkan Services ist ein IT-Beratungsunternehmen, das Im-
plementierung von Dienstleistungen der Softwarelösungen für
Unternehmen mit den Schwerpunkten ERP, BI, Finanzkonsoli-
dierung und -planung, sowie vollständigen IT-Support anbietet.
Балкан Сървисис е консултантска IT компания, която
предлага услуги по внедряване на софтуерни решения за
бизнеса с фокус върху ERP, BI, финансова консолидация и
планиране, както и цялостна IT поддръжка.

Herr Vladimir Rashev • Geschäftsführer
г-н Владимир Рашев • Управител

Balkan Star Automotive - EOOD

1510 Sofia
Resbarska Str. 5
02/ 408 28 00
office@balkanstar.com

www.balkanstar.com
www.jeep.bg
www.mitsubishi-motors.bg
www.autofrance3000.com

Die Balkan Star Gruppe ist Generaldistributor der Mitsubishi
Motors Corporation für Bulgarien, autorisierter Distributor
der Fiat Chrysler Automobiles S.p.A. für Jeep® in Bulgarien
sowie autorisierter Händler für Renault und Dacia; Integrierter
Dienstleistungsanbieter, der komplexe Mobilitätslösungen im
automobilien Bereich auf höchstem Niveau anbietet
Групата на Балкан Стар е генерален дистрибутор на
Mitsubishi Motors Corporation за България, оторизиран
дистрибутор на Fiat Chrysler Automobiles S.p.A. за Jeep®
в България и оторизиран дилър за марките Renault и
Dacia; Интегриран автомобилен доставчик на услуги,
който предлага комплексни решения за мобилност в
автомобилния сектор от най-високо ниво.

Herr Vladimir Ivanov • Geschäftsführer
г-н Владимир Иванов • Управител

Barage Group - EOOD

1680 Sofia
Bulgaria Blvd. 98, Büro
Gebäude Astra, Et. 1
02/ 980 05 04
office@baragegroup.com

www.baragegroup.com

Bauunternehmen spezialisiert auf Bau von Industrie-,
Gewerbe-, Verwaltungs- und Wohngebäuden.
Строителна фирма, специализирана в развитието на
строителни дейности, свързани с изграждането на индус-
триални, търговски, административни и жилищни обекти.

Herr Atanas Atanasov • Geschäftsführer
г-н Атанас Атанасов • Управител
Frau Teodora Georgieva • Leiter Business Development
г-жа Теодора Георгиева • Директор Бизнес развитие

BASF - EOOD

1618 Sofia
Bulgaria Blvd. 118, Business
Center Abacus, Et. 1
02/ 915 20 58
office-bulgaria@basf.com

www.basf.bg

Grundstoff-Lieferant für viele Branchen in Bulgarien,
Tätigkeitsbereiche: Pflanzenschutzmittel, Baustoffchemie,
Kosmetik-Chemikalien, Betonadditive, Kunststoffe,
Polyurethane, Dispersionen, Pigmente und weitere Produkte für
die Pharma-, Kosmetik- und Lebensmittelindustrie.

Доставчик на суровини за много производства в България,
сегментите, в които работи, са: растителна защита, стро-
ителна химия, химикали за козметиката, добавки за бетон,
пластмаси, полиуретани, дисперсии и пигменти, както и други
продукти, използвани във фармацевтичната, козметичната и
хранително-вкусовата промишленост.

Frau Marina Tafra • Geschäftsführerin
г-жа Марина Тафра • Управител

Baumit Bulgaria - EOOD

2100 Elin Pelin
Bulgaria Str. 38
02/ 926 69 11
office@baumit.bg

www.baumit.bg

Baumaterialien - Wärmedämmverbundsysteme, Fassadenfar-
ben, Putze, Mörtel, Fliesenverlegungstechnik, Bauchemie

Строителни материали - топлоизолационни системи,
мазилки и бои, техника за полагане на керамични покрития,
строителна химия

Herr Nikolay Bachvarov • Geschäftsführer
г-н Николай Бъчваров • Управител

Behr-Hella Thermocontrol - EOOD

2227 Bozhurishte
Rayna Kasabova Str. 8,
Industrial Zone Bozhurishte
02/ 904 40 40
bulgaria@bhct.com

www.bhct.com

Entwicklung und Herstellung von Bedien- und Steuergeräten
für die Fahrzeugklimatisierung

Разработка и производство на елементи за управление и
регулиране на автомобилни климатични системи

Herr Martin Nyland • Geschäftsführer

г-н Мартин Ниланд • Управител

Frau Stanka Hrusanova • HR Manager

г-жа Станка Хрусанова • Директор Човешки ресурси

Belstroy - EAD

1220 Sofia
Iliensko Chausse Str. 3
0887/ 214 765
belstroy@nexton.bg

www.belstroy.bg

Investitionen im Immobilienbau

Инвестиции в строителство на недвижими имоти.

Frau Vesela Boyadzieva • Buchführung

г-жа Весела Бояджиева • Главен счетоводител

BG Auto Test - OOD

1408 Sofia
Vitoshka Blvd. 150
0889/ 122 630
gtue@abv.bg

www.bgautotest.bg

Vertreter der Gesellschaft für Technische Überwachung (GTÜ).
Представител на германско дружество за технически контрол (GTÜ).

Herr Teodor Iliev • Geschäftsführer
г-н Теодор Илиев • Управител

BG Steel - EOOD

1331 Sofia
Europa Blvd. 174
02/ 925 13 66
info@bgsteel.bg

www.bgsteel.bg

Blechbearbeitung - Laserschneiden, Stanzen, Biegen, Schweißen, Oberflächenbehandlung, Zerspanen, Pulverlackieren, Montieren
Обработка на листов материал-лазерно рязане, щанцоване, огъване, заваряване, повърхностна обработка, механична обработка, прахово боядисване, асемблиране

Herr Hristo Hristov • Geschäftsführer
г-н Христо Христов • Управител

BGM-Soft - OOD

5500 Lovetch
Svoboda Pl. 1,
Et. 3, office 312
068/ 588 797
assistenz@bgm-soft.eu

www.bgm-soft.eu

Obstbaubetrieb, Vermarktung, Dienstleistungen im Bereich Software
Овощарство, маркетинг, софтуерни услуги

Frau Preslava Miteva • Geschäftsführerin
г-жа Преслава Митева • Управител
Herr Thomas Mayer • Inhaber
г-н Томас Майер • Собственик

BGNova - AD

1700 Sofia
Prof. Arch. Hrabar
Popov 7, 3. Etage
02/ 862 10 84
office@bgnovaad.com

www.bgnovaad.com

Bauunternehmen im Bereich der Industrie- und Städteinfrastruktur, Straßenbau.
Инфраструктурно строителство на градска и индустриална среда. Пътно строителство.

Herr Vesselin Gospodinov • Managing Partner
г-н Веселин Господинов • Управляващ съдружник

BICA Services – OOD

1407 Sofia
Cherni Vrah Blvd. 51 B, Parter
02/ 962 7165
office@bicaservices.com

<https://bica.services>

Das Unternehmen bietet Beratungsleistungen im Bereich Personalwesen, Unternehmensführung, Rekrutierung und Bau von IT-Entwicklungszentren in Bulgarien an.

Фирмата предлага консултантски услуги в сферата на човешките ресурси, бизнес мениджмънт, подбор на персонал и изграждане на ИТ развойни центрове в България.

Herr Andrej Butschvarov • Geschäftsführer

г-н Андрей Бъчваров • Управител

Frau Desislava Zhanavaro • HR Associate

г-жа Десислава Жанаварова • HR Асистент

Big Dutchman

1408 Sofia
Bulgaria Blvd. 11, Et. 5
02/ 950 32 70
big_dutchman@abv.bg

www.bigdutchman.de

Ausstattung für Geflügel- und Schweinefarmen, Projektierung, Wartung, Fütterung

Оборудване за свинеферми и птицеферми, проектиране, сервиз, фуражи и хранене на животни

Herr Dr. Agr. Miroslav Vassilev • Leiter der Vertretung

г-н д-р агр. Мирослав Василев • Ръководител на представителството

Billa Bulgarien – EOOD

1404 Sofia
Bulgaria Blvd. 55
02/ 818 81 10
info@billa.bg

www.billa.bg

Lebensmittelhandel

Търговия с хранителни продукти

Herr Martin Norbert Missbrandt • Executive Direktor

г-н Мартин Норберт Мисбрандт • Изпълнителен директор

Frau Vanya Dineva • Geschäftsführerin

г-жа Ваня Динева • Управител

Biomashinostroene – AD

4003 Plovdiv
Vasil Aprilov Blvd. 160
032/ 900 700, 032/ 951 603
office@biomashin.com

www.biomashin.com

Entwicklung und Produktion von technologischer Ausstattung für die Lebensmittelindustrie, sowie biotechnologische, pharmazeutische, kosmetische und chemische Industrie

Проектиране и производство на технологично оборудване за хранително-вкусовата, биотехнологичната, фармацевтичната, козметичката и химическата индустрия

Herr Angel Dzumerov • Geschäftsführer

г-н Ангел Джумеров • Изпълнителен директор

Frau Neli Dimitrova • Personalleiterin

г-жа Нели Димитрова • Човешки ресурси

Biotronik Bulgaria - EOOD

1404 Sofia
Bulgaria Blvd. 81B
02/ 428 16 70

www.biotronik.com

☎️ Offizielle Vertretung der Unternehmensgruppe Biotronik
- Produktion und Vertrieb von medizinischen Geräten und
Apparaturen für die invasive Kardiologie, Elektrophysiologie
und Herzstimulation

☎️ Официално представителство на фирмите от групата
Биотроник - производство и търговия с медицински изделия
и апаратура за инвазивна кардиология, електрофизиология
и кардиостимулация

Herr George Krstic • Geschäftsführer

г-н Джордже Кръстич • Управител

Herr Robert Nitsche • Geschäftsführer

г-н Роберт Нитше • Управител

Biuro za Razvitie Technika - EOOD

1517 Sofia
Vitinya Str. 2ZH
02/ 955 40 55
office@brtechnika.com

www.brtechnika.com

☎️ Vertriebs- und Servicepartner der Bosch Rexroth AG;
Vertrieb von Industriewaren und -systemen, Engineering,
Industriearbeit, Herstellung von ergonomischen
Arbeitsplätzen, hydraulischen Aggregaten, Systemen

☎️ Търговски и сервизен партньор на Bosch Rexroth
AG; продажба на индустриални компоненти и системи,
инженеринг и промишлена автоматизация, производство на
хидравлични агрегати, ремонт на хидравлични системи

Frau Antoaneta Gentscheva • Geschäftsführerin

г-жа Антоанета Генчева • Управител

Blazer Group Gabrovo - EOOD

5300 Gabrovo
Balanska Str. 6
066/ 810 880
office@gabinvest.eu

www.gabinvest.eu

☎️ Produktion und Verarbeitung von Komponenten für
Jagdwaffen und Präzisions-Sportpistolen in Premiumsegment

☎️ Производство и обработка на компоненти за ловни
оръжия, въздушни оръжия и прецизни спортни пистолети в
премиум сегмент

Herr Thomas Freundorfer • Geschäftsführer

г-н Томас Фройндорфер • Управител

Blue Hill Residence - EAD

1220 Sofia
Iliensko Chausse Str. 3
02/ 813 1012
office@nexton.bg

☎️ Investitionen in Bau und Kauf von Immobilien

☎️ Инвестиции в строителство и покупка на недвижими
имоти

Frau Vesela Boyadzieva • Buchführung

г-жа Весела Бояджиева • Главен счетоводител



BMW Bulgaria – EOOD

1407 Sofia
Nikola Vaptsarov Blvd. 55,
Expo 2000
02/ 806 07 11

www.bmw.bg
www.mini.bg

● Groß- und Einzelhandel mit Fahrzeugen und Motorrädern der Marken BMW und MINI, Betreuung und Erweiterung des Händlernetzes, Wartung und Reparatur von BMW und MINI Fahrzeugen, Händlerausbildung und Durchführung von verschiedenen technischen Leistungen für BMW und MINI Fahrzeuge

● Търговия на едро и дребно с автомобили и мотоциклети с марка BMW и автомобили MINI, поддържане на контакт със съществуващите дилъри в България, изграждане и разширяване на дилърската мрежа, поддръжка и ремонт на автомобили BMW и MINI, провеждане на обучения на дилърите и други технически дейности, свързани с автомобилите, предлагани от BMW и MINI

Herr Alexander Milanov • Geschäftsführer

г-н Александър Миланов • Управител

Frau Anastasiya Yancheva • Marketing Manager

г-жа Анастасия Янчева • Мениджър Маркетинг

BNP Paribas S.A. - Sofia Branch

1000 Sofia
Tzar Osvoboditel
Blvd. 2, PF 11
02/ 921 85 05,
02/ 921 85 24
bulgaria_bnpparibas@
bnpparibas.com

www.bnpparibas.bg

● BNP Paribas bietet die ganze Palette von Produkten im Bereich Handels- und Investitionsbanking an. Für Privatpersonen werden Online-Konten durch die Plattform www.deposits.bnpparibas.bg angeboten.

● БНП Париба предлага пълна гама от продукти в областта на търговското и инвестиционното банкиране. За частни лица предлага онлайн депозити чрез платформата www.deposits.bnpparibas.bg

Herr Christophe Deroo • Geschäftsführer für Bulgarien

г-н Кристоф Деру • Директор на БНП Париба за България

Frau Svetla Alexieva • Stv. Abteilungsleiterin Firmenkunden

г-жа Светла Алексиева • Зам.-ръководител отдел Корпоративни клиенти

Bolan Bulgaria – EOOD

1700 Sofia
Simeonovsko Chausse 110 B
02/862 0489

www.bolan-home-fashion.de

● Das Unternehmen stellt Textile her.

● Фирмата произвежда текстилни изделия.

Herr Julian Bedzhev • Geschäftsführer

г-н Юлиан Беджев • Управител

border concepts Sofia - OOD & Co. KD

1000 Sofia
Knyaz Boris I Str. 151
0889 / 809 394

www.bo-co.eu

● Dienstleistungen im Bereich des Hochschulmarketings für Unternehmen und Hochschulen

● Маркетинг услуги в сферата на висшето образование, насочени към висши училища и предприемачи

Herr Karel Otte • Geschäftsführer

г-н Карел Оте • Управител

Herr Michael Lülff • Geschäftsführer

г-н Михаел Люлф • Управител

Boyanov & Co. Rechtsanwaltsgesellschaft

1463 Sofia
Patriarh Evtimii Blvd. 82
02/ 805 50 55
mail@boyanov.com

www.boyanov.com

Rechtsdienstleistungen in Bereichen wie Finanzen, Handel, Energiewirtschaft, Prozessführung und Schiedsverfahren, Telekommunikation und Medien, Wettbewerbsrecht, Versicherungsrecht, Auslandsinvestitionen, Privatisierungen etc.

Адвокатски услуги в области като финанси, търговско право, енергетика, съд и арбитраж, телекомуникации и медии, конкурентно и осигурително право, чуждестранни инвестиции, приватизация и др.

Herr Borislav Boyanov • Geschäftsführender Gesellschafter
г-н Борислав Боянов • Управляващ партньор

Frau Raina Dimitrova • Partnerin
г-жа Райна Димитрова • Партньор

BrightPoint - OOD

1756 Sofia
Al. Malinov Blvd. 87, et. 6,
office 18
02/ 876 15 09
hello@brightpoint.bg

www.brightpoint.bg

Personalvermittlungsagentur
Агенция за подбор на човешки ресурси

Frau Vanja Ushatova • Geschäftsführerin
г-жа Ваня Ушатова • Управител

Herr Toma Nedyalkov • Geschäftsführender Gesellschafter
г-н Тома Недялков • Управляващ партньор

Broks Vision - EAD

1404 Sofia
Bulgaria Blvd. 111,
Gebäude F1, App. 2
02/ 892 45 22
office@broksvision.com

www.broksvision.com

Marktforschung und -beratung, Werbung, PR, Web-Design, Event- und Kampagnenmanagement, Promotionen, Design und Druck von Werbematerialien und Souvenirs; Beratung und Projektentwicklung

Маркетингови проучвания и консултации, реклама, PR, WEB дизайн, организиране на кампании, събития, промоции, дизайн и печат на рекламни материали, сувенири; консултантска дейност и разработване на проекти

Frau Anelia Surlekova • Geschäftsführerin
г-жа Анелия Сурлекова • Изпълнителен директор

Herr Boyan Andreev • Vertreter
г-н Боян Андреев • Представител

BT Development Services - AD

1574 Sofia
Nikola Tesla Str. 3
02/ 805 57 05

www.btcollection.com

BTDS gehört zu den anerkannten Vermögensverwaltungsgesellschaften in Bulgarien und auf dem Balkan, die sich auf die Verwaltung von Hotels und Resorts sowie auf Bauwesen und Investitionen in Immobilien und Infrastruktur spezialisiert haben.

БТДС е сред утвърдените компании за управление на активи в България и на Балканите, специализирана в управлението на хотели и курорти, както и в строително предприемачество и инвестиции в недвижимите имоти и инфраструктура.

Herr Emil Vasilev • Geschäftsführer
г-н Емил Василев • Изпълнителен директор

BTB Bulgaria - AD

7009 Rousse
Bulgaria Str. 125, P. B. 128
082/ 813 610
btb@btbulgaria.com

www.btbulgaria.com

Entwicklung und Herstellung von Damenoberbekleidung, Modellentwicklung, Ankauf von Stoffen und Materialien, Produktion
Разработка и производство на дамско върхно облекло, разработка на модели, закупуване на платове и материали, производство

Herr Dr. Achim Bayerl • Vorstandsvorsitzender
г-н д-р Ахим Байерл • Председател на Съвета на директорите
Frau Bonka Todorova • Vorstandsmitglied
г-жа Бонка Тодорова • Член на Съвета на директорите

BTL Industries - AD

4002 Plovdiv
Peschtersko Chaussee
Blvd. 30
032/ 622 252
office@btl.bg

www.btl.bg

Das Unternehmen ist Weltführer in der Entwicklung, Produktion, Handel und Reparatur von medizinischen Geräten.
Фирмата е световен лидер в разработката, производството, търговията и сервиза на медицинска апаратура.

Herr Georgi Petkov • Geschäftsführer
г-н Георги Петков • Управител
Herr Dimitar Stamov • Handelsdirektor
г-н Димитър Стамов • Търговски директор

BTP - Bulgarian Transport Press - EOOD

1680 Sofia
Pirin Str. 74, St. 4
02/ 958 00 30
btp@btp.bg

www.transport-press.bg

Print- und Online-Medien und Veranstaltungen auf dem Gebiet von Transport, Logistik und Nutzfahrzeugen.
Печатни онлайн медии и събития в областта на транспорта, логистиката и автомобилите за работа

Herr Emanuel Ikonov • Verleger
г-н Емануел Икономов • Издател

Bulgargaz - EAD

1000 Sofia
Petar Parchevich Str. 47
02/ 935 89 98
secretary@bulgargaz.bg

www.bulgargaz.bg

Bulgargaz ist eine Aktiengesellschaft im Besitz der Bulgarischen Energie-Holding mit Sitz und Management-Adresse in der Republik Bulgarien. Das Unternehmen ist der einzige öffentliche Energielieferant der Republik Bulgarien.

Булгаргаз е еднолично акционерно дружество от структурата на Български енергиен холдинг със седалище и адрес на управление в Република България. Дружеството е единствен за територията на Република България обществен доставчик на природен газ.

Herr Nikolay Pavlov • Geschäftsführer
г-н Николай Павлов • Изпълнителен директор

Bulgaria Versicherung - AD

1404 Sofia
Bulgaria Blvd. 83A, Et. 2
02/ 902 56 69
office@bulgariainsurance.bg

www.bulgariainsurance.bg

Kranken-, Gebäude-, Hausrat-, Unfall-, Reise-, Speditionversicherung etc.
Здравно и имуществено застраховане, застраховка злополука, помощ при пътуване, застраховане на товари и др.

Herr Nikolai Logofetov • Geschäftsführer
г-н Николай Логофетов • Изпълнителен директор
Frau Svetla Koleva • Geschäftsführerin
г-жа Светла Колева • Изпълнителен директор

Bulgaria-Tex - AD

6100 Kazanlak
Tzar Osvoboditel Str. 46
0431/ 637 11
headoffice@bulgaria-k.com

Das Unternehmen ist einer der größten Hersteller und Expoteure von Nähfäden und Garnen für Handstrickerei und von Tücherprodukten wie Bademänteln, Handtüchern und Badetüchern
Компанията е един от големите производители и износители на широка гама от конци и прежди за ръчно плетиво, хавлиени изделия

Herr Georgi Georgiev • Geschäftsführer
г-н Георги Георгиев • Изпълнителен директор

Bulgarian Airways Group - EAD

1000 Sofia
Stefan Karadzha Str. 2
02/ 980 16 11

Investitionen, Projektführung, Finanzierung im Bereich Luftfahrt und Flugverkehr
Управление на проекти, финансиране, инвестиции в областта на авиацията и въздушния транспорт

Herr Hristo Todorov • Geschäftsführer
г-н Христо Тодоров • Изпълнителен директор
Herr Lubomir Chakarov • Geschäftsführer
г-н Любомир Чакъров • Изпълнителен директор

Bulgarian Property Developments - EOOD

1407 Sofia
Filip Kutev Str. 137
02/ 868 13 74
bg@bpdplc.com

www.bpdplc.com

Immobilienwirtschaft: Vermietung und Verwaltung von Industrieflächen, logistische Dienstleistungen
Недвижими имоти: собственик, оператор и инвеститор в областта на индустриалните недвижими имоти, отдаване под наем на складови и търговски площи, офиси, логистични услуги

Herr Minko Bordjukov • Geschäftsführer
г-н Минко Борджуков • Управител
Frau Iveta Pandova • Manager Marketing und Vermietung
г-жа Ивета Пандова • Мениджър Маркетинг и отдаване под наем

Bulgarische Energieholding - EAD

1000 Sofia
Vesletz Str. 16
02/ 926 38 00
hq@bgenh.com

www.bgenh.com

Erwerb, Verwaltung, Bewertung und Verkauf von Beteiligungen an Handelsgesellschaften mit Geschäftstätigkeit im Bereich der Herstellung, der Gewinnung, des Transports, des Transits, der Aufbewahrung, der Führung, der Verteilung, des Verkaufs und/oder des Ankaufs von Erdgas, elektrischer Energie, Wärmeenergie, Kohle sowie aller Arten von Energie und Rohstoffen für die Herstellung

Придобиване, управление, оценка и продажба на участия в търговски дружества, осъществяващи стопанска дейност в областите на производството, добива, преноса, транзита, съхранението, управлението, разпределението, продажбата и/или изкупуването на природен газ, електрическа енергия, топлоенергия, въглища, както и всякакви видове енергия и суровини за производството

Herr Petyo Ivanov • Geschäftsführer und Vorstandsvorsitzender
г-н Петьо Иванов • Изпълнителен директор и член на СД

Bulgarischer Verband für Balneologie und Kurorttourismus

1404 Sofia
Bacho Kiro Str. 49
0887/ 711 076
office@bubspa.org

www.bubspa.org

Нichtwirtschaftlicher Verband, dessen Ziel ist es, Projekte für die Entwicklung des Medical/SPA- Tourismus auf der nationalen und internationalen Ebene zu unterstützen.

Сдружение с нестопанска дейност, подкрепящо инициативи, свързани с развитие на спа/медикул спа туризма на национално и международно равнище.

Frau Sijka Katsarova • Vorsitzender
г-жа Сийка Кацарова • Председател

Bulgarlift - OOD

4113 Yagodovo
Vassil Levski Str.
03104/ 23 41,
0700 11 505
office@bulgarlift.bg

www.bulgarlift.bg

Vermietung, Wartung und Transport von Hubarbeitsbühnen in ganz Bulgarien

Отдаване под наем, поддръжка и транспорт на вишки на територията на цяла България

Herr Hans-Joachim Lange • Geschäftsführer
г-н Ханс-Йоахим Ланге • Управител

BULPLAST-M - EOOD

3005 Vratsa
Promishlena zona Zapad
02/ 868 51 37
office@bulplast-m.bg

www.bulplast-m.bg

Kunststoffverarbeitung - Herstellung von Verpackungen aus Polyethylen

Обработка на пластмаси - производство на гъвкави полимерни опаковки от полиетилен

Herr Mihail Stoyanov • Geschäftsführer
г-н Михаил Стоянов • Управител
Herr Daniel Stoyanov • Marketing Manager
г-н Даниел Стоянов • Маркетинг мениджър

Bulpros Consulting - AD

1766 Sofia
Business Park Sofia,
Gebäude 15, Et. 5
02/ 489 57 25
info@bulpros.com

www.bulpros.com

Globaler IT- & BPO-Anbieter von Industrie Digitalisierung, Cyber Security, Digital Workspace, Cloud & Support Services, Technology & Sales Services mit 19 Standorten & 1200 Mitarbeitern weltweit.

BULPROS е глобален доставчик на ИТ решения и продукти за индустриална дигитализация, киберсигурност, дигитално работно място, облачни и технологични услуги и продажби с общо 19 офиса и 1200 служители.

Herr Ivaylo Slavov • Geschäftsführer
г-н Ивайло Славов • Изпълнителен директор

Bulstrad Life Vienna Insurance Group - EAD

1301 Sofia
Sveta Sofia Str. 6
02/ 401 40 00
bullife@bulstradlife.bg

www.bulstradlife.bg

Lebensversicherungslösungen und Programme für Unternehmen und Privatkunden - Sparprogramme, zusätzliche Risikoversicherungen, Lösungen für Gesundheitsschutz und Pflege, Reiseversicherungen etc.
Животозастрахователни решения и програми за корпоративни и индивидуални клиенти – спестовни програми, допълнителни рискови покрития, решения за здравна защита и грижа, застраховки за пътуване в чужбина и др.

Frau Svetla Nestorova-Asenova • Geschäftsführerin und Vorstandvorsitzende
г-жа **Светла Несторова-Асенова** • Изпълнителен директор и председател на УС
Herr Christoph Rath • Geschäftsführer
г-н **Кристоф Рат** • Изпълнителен директор

Business Intellect - EOOD

1000 Sofia
Pozitano Str. 9 A, Office 12
02/980 0086
office@business-intellect.com

www.business-intellect.com

Das Unternehmen bietet professionelle Coaching-Dienstleistungen, Mentoring, Schulungen und Seminare an. Beratung ausländischer Investoren, strategische Unternehmensberatung und Unternehmensberatung.
Компанията предлага професионални коучинг услуги, менторство, обучения и семинари. Консултантски услуги в подкрепа на чуждестранни инвеститори, стратегически бизнес консултации и управленско консултиране.

Frau Lydia Shouleva • Geschäftsführerin
г-жа **Лидия Шулева** • Управител

Business Solutions Germany-Bulgaria

93053 Regensburg
Mozartstraße 3
0049/941 300 91313
e.weber@germany-bulgaria.com

www.germany-bulgaria.com

Interkulturelle Trainings, Coaching, Dolmetschen und Übersetzen
Интеркултурни обучения, коучинг, специализирани писмени и устни преводи.

Frau Eugeniya Weber • Zertifizierte interkulturelle Trainerin und Coach, Beeidigte Dolmetscherin und Übersetzerin
г-жа **Евгения Вебер** • Сертифициран интеркултурен треньор и коуч, преводач

Car Data - OOD

1712 Sofia
Alexandar Malinov Blvd. 51
02/ 874 14 11
info@car-data.bg

www.dat.bg

Daten, Dienstleistungen und Software für die Automobilbranche
Данни, услуги и програмни продукти за автомобилния бранш
Herr Chavdar Nedev • Geschäftsführer
г-н **Чавдар Недев** • Управител
Herr Georgi Lutow • Geschäftsführer
г-н **Георги Лютов** • Управител

cargo-partner - EOOD

1582 Sofia
Vasil Zlatarev 44 A
02/ 814 09 00
bgsosf@cargo-partner.com

www.cargo-partner.com

Spedition für Luftfracht, See- und Landtransporte, regelmäßige Sammelgutverbindungen, Frachtversicherung, Logistik, Lagerung, Distribution, Zollvertretung und andere

Спедияция на въздушни, морски и сухопътни пратки, редовни групажни линии, застраховка, логистика, складиране, дистрибуция, митническо представителство и др.

Frau Anna Ancheva • Marketing
г-жа Анна Ancheva • Маркетинг

Case Pro - OOD

1000 Sofia
Slavyanska Str. 38,
Eing.1, Et. 1
0888/ 920 297

www.casepro.bg

Rechtsberatung von bulgarischen und ausländischen juristischen Personen und Unternehmen

Правни услуги за български и чуждестранни юридически лица и дружества

Herr Spartak Yovchev • Geschäftsführer
г-н Спартак Йовчев • Управител

Chapter 4 Communications Bulgaria - OOD

1606 Sofia
Grigor Parlichev Str. 5-7,
Et. 2, office 7
02/ 850 58 21
office@chapter4.bg

www.chapter4.bg

Spezialisiert auf dem Gebiet der Public Relations, Marketing, Unternehmenskommunikation, Eventmanagement und Marktforschung

Специализирани в сферата на връзките с обществеността, маркетинга, корпоративните комуникации, събитийния мениджмънт и проучване на пазара

Frau Anelia Milkova • Geschäftsführerin
г-жа Анелия Милкова • Управител
Herr Severin Heinisch • Geschäftsführer
г-н Северин Хайниш • Управител

Chrono - OOD

1766 Sofia
Sofia park, Handelszone,
Gebäude B, office 8
02/ 815 98 00
office@chrono.bg

www.chrono.bg

Offizieller Distributor der Roche Diagnostics GmbH und der Greiner Bio-One GbmH für Bulgarien. Vertrieb und Service von In-vitro-Diagnostika und Medizinprodukten.

Официален дистрибутор на Roche Diagnostics GmbH и Greiner Bio-One GbmH за България. Дистрибуция и сервиз на ин-витро диагностични продукти и медицински изделия.

Herr Plamen Kostov • Geschäftsführer
г-н Пламен Костов • Управител

Cima-99 - OOD

4150 Rakovski
M.Dobromirov Str. 110
03151/ 21 95
office@cima99.com

www.cima99.com

Herstellung von Konfitüren, Marmeladen, Toppings, Füllungen.

Производство на сладки конфитюри, мармалади, топинги и пълнежи.

Herr Tsvetan Jekov • Geschäftsführer
г-н Цветан Жеков • Управител

ClimaCom Engineering - OOD

1517 Sofia
Vladimir Vazov Blvd. 52
02/ 943 11 34
dimitrov@climacom.com

www.climacom.com

Planung von Systemen für Klima, Lüftung und Heizung,
Entwicklung von Anlagen für die Nutzung erneuerbarer
Energiequellen

Пълен инженеринг на климатични, вентилационни,
отоплителни инсталации, разработване на системи,
използващи възобновяеми енергийни източници

Herr George Stoev • Geschäftsführer

г-н Георги Стоев • Управител

Herr Ing. Veselin Popov • Geschäftsführer

г-н инж. Веселин Попов • Управител

CMS Sofia - Anwaltskanzlei

1000 Sofia
Tsar Osvoboditel Blvd. 14
02/ 447 13 51
boriana.popova@cms-rrh.com

www.cms.law

CMS Sofia ist eine internationale Anwaltskanzlei in Bulgarien. Wir bieten die Dienstleistungen von über 40 Rechtsanwälten mit bulgarischer und internationaler Qualifikation an, die Erfahrung in vielen Bereichen der Wirtschaft haben. Wir sind Teil von CMS, einer der zehn weltweit führenden Anwaltskanzleien mit über 70 Büros in mehr als 40 Ländern in Europa, Asien, Afrika und Südamerika. Wenn Sie mit CMS arbeiten, haben Sie Zugriff auf die Praxis eines der größten Rechtsteams in Bulgarien. Unsere Anwälte verfügen über umfangreiche Erfahrung in der Vertretung unserer Mandanten bei verschiedenen Institutionen und haben ein tiefes Verständnis für das Geschäft des lokalen Marktes sowie der Märkte in Mittel- und Osteuropa.

Си Ем Ес София е международна адвокатска кантора в България. Ние предлагаме услугите на над 40 адвокати с българска и международна квалификация, които имат опит в множество сектори на икономиката. Ние сме част от Си Ем Ес, една от десетте най-големи адвокатски кантори в света, с над 70 офиса в повече от 40 държави в Европа, Азия, Африка и Южна Америка. Когато работите със Си Ем Ес, вие имате достъп до практиката на един от най-големите правни екипи в България. Нашите адвокати имат богат опит в представителството на клиентите ни пред различни институции и разбират в дълбочина бизнеса на местния пазар, както и на пазарите в Централна и Източна Европа. Си Ем Ес София обединява местното знание и контакти с регионален опит, за да предложи работещи решения за вашия бизнес.

Herr Gentcho Pavlov • Geschäftsführer

г-н Генчо Павлов • Управител

Herr Kostadin Sirleschtov • Geschäftsführer

г-н Костадин Сирлещов • Управител

Confederation of the Employers and Industrialists in Bulgaria (CEIBG)

1463 Sofia
Han Asparuh Str. 8
02/ 981 91 69
office@ceibg.bg

www.ceibg.bg

Unternehmerverband

Неправителствена организация

Herr Evgeniy Ivanov • Geschäftsführer

г-н Евгений Иванов • Изпълнителен директор

Frau Ludmila Antonova • Manager Mitgliederservice und Events

г-жа Людмила Антонова • Координатор за фирми членове и мероприятия

Congress Engineering - EOOD

1040 Sofia
Dragan Tsankov Str. 36,
Eingang B, Büro 107
02/ 963 29 55
sales@congresseng.com

www.congresseng.com

☎ Konferenzdienstleistungen, Anlagen für
Simultanübersetzungen, Vermietung von Technik für Seminar-
und Konferenzveranstaltungen, Audio- und Videopräsentationen
etc., Vermittlung von professionellen Dolmetschern
☎ Отдаване под наем, продажба и монтаж на професио-
нални системи и устройства за провеждане на конгресни и
конферентни мероприятия, форуми и семинари, дискусии-
ни и кръгли маси, аудио-видео презентации и др., осигурява
професионални преводачи за симултанен превод

Herr Dipl.-Ing. Christian Gedov • Geschäftsführer
г-н инж. Кристиан Гедов • Управител
Frau Tanya Georgieva • Konferenz- und Eventmanager
г-жа Таня Георгиева • Мениджър конференции и събития

Cremer-Sofia - EOOD



1421 Sofia
Krum Popov Str. 45
02/ 963 45 34

www.cremer.de

☎ Handel mit Getreiden, Import, Export, Spedition
☎ Търговия със зърнени храни, внос, износ, спедиция

Frau Savina Vlahova • Geschäftsführerin
г-жа Савина Влахова • Управител
Herr Bernd Zappe • Geschäftsführer
г-н Бернд Цапе • Управител

Da Trans - OOD

1618 Sofia
Krasno selo, Bl. 194,
Eingang D, App. 128
02/ 850 13 19
office@datrans.bg

www.datrans.bg

☎ Vernichtung von gefährlichen Abfällen; Teile davon werden in
Deutschland vernichtet
☎ Управление на опасни отпадъци, включително
унищожаване на част от тях в Германия

Herr Toshko Borissov • Geschäftsführer
г-н Тошко Борисов • Управител

Daham Executive Consulting - OOD

2770 Bansko
Gramadeto Str. №4,
Old Inn Complex D20
info@khrisallis.com

www.khrisallis.com

☎ Coaching und Beratungen
☎ Коучинг и консултации

Frau Daphne Hamann • Exekutivdirektor
г-жа Дафне Хаман • Изпълнителен директор

Daira-M - EOOD

1527 Sofia
Petra Str. 6-8
02/ 400 69 00,
02/ 400 69 01
office@daira-m.com

www.daira-m.com

☎ Wirtschaftsprüfung, Finanzbuchhaltung, Gehaltsabrechnung,
Steuerberatung, individuelle Betreuung und kreative Lösungen,
qualifizierte, deutsch- und englischsprachige Mitarbeiter,
professionelle Erfahrung auf dem Gebiet der bulgarischen und
der internationalen Standards

☎ Одит, счетоводство, изготвяне на работни заплати,
данъчни консултации, индивидуално обслужване
и иновативни решения, квалифицирани, немско- и
англоговорящи сътрудници, професионален опит в сферата
на българските и международните стандарти

Frau Magda Valcheva • Geschäftsführerin
г-жа Магда Вълчева • Управител



CREMER

The world is our market.



GRAIN STORAGE

e-mail: vlahov@cremersofia.com mobile +359 882 444 111



AHK

Deutsch-Bulgarische
Industrie- und Handelskammer
Германо-Българска
индустриално-търговска камара

DANCO Industry - OOD

1700 Sofia
G. M. Dimitrov Blvd. 79
02/ 446 29 00
office@dancoindustry.com

www.dancoindustry.com

● Dichtungstechnik, Hydraulik und Pneumatik
● Уплътнители, хидравлика и пневматика

Herr Vassil Vassilev • Geschäftsführer
г-н Васил Василев • Управител
Herr Yordan Vassilev • Leiter Innovationen
г-н Йордан Василев • Иновационен директор

Daris - MS - EOOD

1404 Sofia
Gotse Delchev Blvd. 98,
et. 6, office 9,
Office Building "Azimut"
02/ 962 85 15
darisms.office@darisms.com

www.darisms.com

● Verkauf und Service von medizinischen Geräten und Verbrauchsmaterialien, inkl. von deutschen Herstellern.
● Продажба и сервиз на медицинска апаратура и консуматив, включително на германски производители

Frau Daniela Katsarska • Geschäftsführerin
г-жа Даниела Кацарска • Управител

db Bauberatung

85435 Erding
Otto Hahn Str. 21
0049/ 8122 180 85 40
bau-bg@gmx.de

● Betreuung von bulgarischen Baufirmen in Deutschland
● Подкрепа на български строителни фирми в Германия

Herr Dipl.-Ing. Ivan Ivanov • Geschäftsführer
г-н инж. Иван Иванов • Управител

DB Cargo Bulgaria - EOOD

2070 Pirdop
Industriezone
0728/ 625 29
1528 Sofia
I Str. Nedelcho Bonchev 41
02/ 97 829 84
daniela.vladova@
dbschenker.eu

www.dbschenker.bg

● Transport und Logistikdienste im Bereich des Schienengüterverkehrs
● Транспортни и логистични услуги, оператор в железопътния транспорт, превоз на товари

Herr Dipl.-Ing. Ljubomir Garchev • Geschäftsführer
г-н инж. Любомир Гарчев • Управител
Herr Hristo Petkanov • Geschäftsführer
г-н Христо Петканов • Управител

DB Engineering & Consulting - GmbH

10829 Berlin
EUREF Campus 14,
Torgauer Straße 12-15
0049/ 3029 759 333
db-engineering-consulting@
deutschebahn.com

www.db-engineering-consulting.de

● Die DB Engineering & Consulting gehört zum Ressort Infrastruktur des DB-Konzerns (Deutsche Bahn AG). Wir bieten unseren Kunden hochwertige und maßgeschneiderte Infrastruktur-, Mobilitäts- und Transportlösungen.
● ДБ Инженеринг и Консултинг е част от отдел инфраструктура на концерн Дойче Бан АГ. Ние предлагаме на нашите клиенти висококачествени и персонализирани инфраструктурни, мобилни и транспортни решения.

Herr Vincent van Houten • Leiter der Region Osteuropa
г-н Винсет ван Хоутен • Директор за региона Източна Европа

DB Kunststofftechnik - EOOD

4003 Plovdiv
Goliamokonarsko Chaussee

www.db-plastik.bg

☎ Spritzguss, Einlegearbeiten und Baugruppenmontage für Automobil-, Elektro- und Maschinenbauindustrie. Zertifiziert nach TS 16949, ISO 9001:2008, ISO 14001:2015, BS OHSAS 18001:2007

☎ Шприц, производство и продажба на технически части, монтаж и преработка на технически части за автомобилната индустрия, електротехниката и машиностроенето.

Herr Martin Els • Geschäftsführer
г-н Мартин Елс • Управител

DB-Events - OOD

1618 Sofia
Gen. Stefan Toshev Str. 1a
☎ 02/ 421 90 84
✉ office.dbevents@gmail.com

www.db-events.eu

☎ Veranstalter deutsch-bulgarischer Events in Bulgarien und Deutschland (z.B. Weihnachtsmarkt). Distributor verschiedener deutscher Produkte in Bulgarien

☎ Организатор на германо-български събития в България и Германия (напр. коледен базар). Дистрибутор на различни немски продукти в България

Herr Jochen Bremme • Eigentümer
г-н Йохан Бремме • Собственик
Frau Teodora Bremme • Geschäftsführerin
г-жа Теодора Бремме • Управител

Dekra Arbeit Bulgaria - EOOD

1680 Sofia
Bulgaria Blvd. 88
☎ 02/ 907 77 30
✉ info@dekra-arbeit.bg

www.dekra-arbeit.bg

☎ Personalvermittlungs- und Zeitarbeitsagentur
☎ Агенция за наемане и временно наемане на персонал

Herr Dejan Chekarov • Geschäftsführer
г-н Деян Чекаров • Управител

Deloitte Bulgaria - EOOD

1303 Sofia
Alexander Stambolijski Blvd. 103
☎ 02/ 802 33 00
✉ bulgaria@deloitte.com

www.deloitte.bg

☎ Deloitte ist ein weltweit führender Anbieter von Wirtschaftsprüfungs-, Steuer-, Rechts-, Beratungs- und Finanzberatungsdienstleistungen für öffentliche und private Kunden in einer Vielzahl von Branchen.

☎ Делойт е водещ световен доставчик на одиторски, данъчни, правни, консултантски и финансово-консултантски услуги на публични и частни клиенти в широк спектър от браншове.

Frau Silvia Peneva • Geschäftsführerin
г-жа Силвия Пенева • Управител
Frau Desislava Iordanova • Senior Koordinatorin
Кunden und Märkte
г-жа Десислава Йорданова • Старши координатор
„Клиенти и пазари“

DERTOUR Bulgaria - OOD

1404 Sofia
Bulgaria Blvd. 111 A
02/ 935 57 10
office@dertour.bg

www.dertour.bg

☎ Offizielle Vertretung für Bulgarien, Mazedonien und Albanien vom deutschen Touristikkonzern DER Touristik GmbH & Co. KG mit begleitenden Touristikmarken DERTOUR, Meier's Weltreisen, ADAC Reisen, ITS, Jahn Reisen und Travelix, eine Sparte der Rewe Group. Die Veranstaltermarken bieten Reiseprodukte für jeden Geschmack und jedes Budget an

☎ Официално представителство за България, Македония и Албания на водещата немска туроператорска група DER Touristik GmbH & Co. KG (част от REWE Group), с прилежащите му марки DERTOUR, Meier's Weltreisen, ADAC Reisen, ITS, Jahn Reisen и Travelix. Голямо разнообразие от туристически услуги и продукти, коли под наем, чартърни полети и др.

Herr Ivan Savov • Geschäftsführer

г-н Иван Савов • Управител

Herr Gerhard Begher • Geschäftsführer

г-н Герхард Берг • Управител

DESIGN BOX 1 - OOD

1729 Sofia
Aleksandur Malinov Blvd. 23
0877/ 978 722
office@designbox-interior.com

www.designbox-interior.com

☎ Innenarchitektur und Einrichtung, Entwurf, Herstellung, Lieferung und Montage von Möbeln und Interieurelementen

☎ Интериорен дизайн и обзавеждане, проектиране, производство, доставка и монтаж на мебели и интериорни елементи

Frau Maya Kovacheva • Geschäftsführerin

г-жа Мая Ковачева • Управител

Deutsch-bulgarisches Berufsbildungszentrum – Staatsbetrieb

1113 Sofia
F. Joliot-Curie Str. 25 A
0882/ 826 655,
0887/ 869 374

www.dp.bgcpo.bg

☎ Berufliche Aus-, Fort- und Weiterbildung für Arbeitslose und Berufstätige in Langzeit- und Kurzlehrgängen in 86 Berufen: Bau, Holzbearbeitung, Möbelbau, Metallbearbeitung und -technik, KFZ und Landmaschinen, Installation- und Elektrotechnik, Schweißen, Wirtschaft, Meeres- und Bergtourismus etc. Schulung für Ausbilder von Erwachsenen; Seminare zu aktuellen Themen; duale Berufsbildung inkl. Ausbildung von Ausbildern in Betrieben

☎ Начално и продължаващо професионално обучение и квалификация за безработни и заети в дългосрочни и краткосрочни курсове по 86 професии - строителство, дървообработване, мебелно производство, металообработване и -техника, автомобилна, селскостопанска, инсталационна техника, електротехника, икономика, морски и планински туризъм и др.; обучение на обучаващи на възрастни, семинари по актуални теми; организира и провежда дуално обучение вкл. обучение на наставници

Frau Dr. Lubov Popova • Geschäftsführerin

г-жа д-р Любов Попова • Изпълнителен директор

Deutsch-Bulgarisches medizinisch-diagnostisches Labor Synwest-K - OOD

4000 Plovdiv
Tsarevo Str. 1
0899/ 996 910

4000 Plovdiv
Vasil Aprilov Blvd. 36
0899/ 996 912
accounting@synwest.bg

www.synwest.bg

☎ Laboruntersuchungen im humanmedizinischen und veterinären Bereich, Umweltanalysen

☎ Лабораторни изследвания в хуманната и ветеринарната медицина, анализ на околната среда

Frau Dr. Julia Kukova • Geschäftsführerin

г-жа д-р Юлия Кукова • Управител

Herr Petar Belchev • Geschäftsführer

г-н Петър Белчев • Управител

Deutsche Bank AG Repräsentanz Bulgarien

1000 Sofia
Tzar Osvoboditel
Blvd.14, Et. 2
02/ 980 25 17
boriana.grigorova@db.com

www.deutsche-bank.de

☎ Die Repräsentanz vertritt die Interessen der Bank in Bulgarien, identifiziert Investitionsprojekte, die von Interesse für die Bank sind, übt aber dabei keine kommerzielle Tätigkeit aus. Ziel ist es, die bestehenden Kontakte zu Regierungsstellen und Kunden zu pflegen und den Kundenstamm zu erweitern. Sie unterstützt die Entwicklung von Geschäftsbeziehungen und Partnerschaften

☎ Представителството представлява интересите на банката в България, отъждествява се с инвестиционни проекти, представляващи интерес за банката, но не изпълнява търговска дейност. Основната му цел е грижата за съществуващите контакти с правителството и клиентите, както и разширяването на базата от клиенти. Подкрепя развитието на търговските отношения и партньорство

Herr Nemanja Zhugich • Geschäftsführer

г-н Неманя Жугич • Директор

Deutsche Leasing Bulgaria - EAD

1618 Sofia
Bulgaria Blvd. 118,
Business Center Abacus
02/ 818 56 70,
0888/ 709 514
neno.stanev@
deutsche-leasing.bg

www.deutsche-leasing.de

☎ Leasing von Maschinen und Anlagen, Landwirtschaftstechnik
☎ Лизинг на машини и съоръжения, земеделска техника

Herr Neno Stanev • Geschäftsführer

г-н Нено Станев • Изпълнителен директор

Deutsche Lufthansa

1756 Sofia
Latchezar Stanchev Str. 5,
Sopharma Business Towers,
Gebäude B
02/ 935 82 10 (Reservations),
02/ 935 82 11 (Miles & More)
lufthansabg@dlh.de

www.LH.com

☎ Die Fluggesellschaft fliegt wöchentlich 202 Destinationen in 77 Ländern an. Bulgarien ist mit diesem Netz durch 40 Flüge wöchentlich über Frankfurt und München verbunden

☎ Авиокомпанията оперира седмично до 202 дестинации в 77 държави. България е свързана с тази мрежа благодарение на 40 полета седмично до Франкфурт и Мюнхен

Herr Zied Gueblaoui • General Manager Sales

г-н Зиед Геблауи • Генерален мениджър продажби

Frau Tsvetelina Baltiiska • Marketing Managerin

г-жа Цветелина Балтийска • Маркетинг мениджър

Develiot - OOD

1766 Sofia
Business Center Rich Hill,
Panorama Sofia Str. 6,
Block 2, 2. Stock
02/ 978 1151
office@develiot.com

www.develiot.com

Develiot entwickelt ein industrielles System zur Überwachung der Umgebungsluftqualität, ein System zur Fernüberwachung des Wasserstandes. Wir machen Industrial IoT einfach und praktisch und entwickeln erstklassige Industrial IoT-Datenerfassungsgeräte, die praktische Probleme lösen und den Kunden einen echten Mehrwert bieten.

Девелиът разработва индустриална система за наблюдение на качеството на атмосферния въздух, система за дистанционно отчитане на водомери и система за дистанционно наблюдение на нивата на водата. Ние правим Industrial IoT лесен и практичен и разработваме устройства за измерване на данни от индустриална IoT от световна класа, които решават практически проблеми и доставят истинска стойност на клиентите.

Herr Miroslav Gechev • Geschäftsführer

г-н Мирослав Гечев • Управител

Frau Vassilena Dimitrova • Customer Success Manager

г-жа Василена Димитрова • Мениджър комуникации с клиенти

Devision - OOD

1000 Sofia
Aleksandar Malinov Blvd.
80 A, Etage 6
02/ 437 22121
sales@devision.com

www.devision.com

Die Firma entwickelt Kundensoftware, Web Cloud und IoT-Entwicklungsdienste mit agilem Ansatz.

Фирмата разработва Софтуери, уеб облак и услуги за разработка на IoT, използвайки гъвкав подход

Herr Petar Nenov • Geschäftsführer

г-н Петър Ненов • Управител

Devnya Cement - AD

9160 Devnya
Industriezone
0519/ 97 323
communication@devnyacement.bg

www.devnyacement.bg

Produktion, Verarbeitung und Verkauf von Zement, Klinker, Trockenmischungen, Farbe, Gips, Sand, Betonprodukten u.a.

Производство, преработка и продажба на цимент, клинкер, сухи строителни смеси, бои, мазилки, пясъци, бетонови изделия и др.

Herr Axel Conrads • Geschäftsführer

г-н Аксел Конрадс • Изпълнителен директор

Herr Stoyan Shterev • Vertriebsleiter

г-н Стоян Щерев • Търговски директор

DF Bulgaria - EOOD

2210 Dragoman
Mezhdunarodno
Chaussee Str. 31
07172/ 74 15
dfbulgaria@dfbulgaria.bg

www.dfbulgaria.bg

Produktion von Metallteilen aus gelochten Blechen und Vertrieb der gelochten Bleche

Производство на детайли от перфорирана ламарина и пласмент на перфорирана ламарина

Herr Franz Josef Philippi • Geschäftsführer

г-н Франц-Йозеф Филипи • Управител

Herr Hans Ulrich Koch • Geschäftsführer

г-н Ханс Улрих Кох • Управител

DHL Express Bulgaria - EOOD

1540 Sofia
Mariya Atanasova Str. 5
0700/ 17 700, *3456,
02/ 930 94 00
marketing.bg@dhl.com

www.dhl.bg

DHL Express ist eine weltweit führende Marke mit unübertroffenen nationalen und internationalen Lieferungen an die medizinische Industrie, E-Commerce-Lösungen, Express-Lufttransport und Land. DHL Express е водещ глобален бранд с несравними по качество вътрешни и международни доставки за медицинската индустрия, решения за електронната търговия, експресен въздушен транспорт, както и сухопътен.

Herr Rumen Ivanov • Geschäftsführer
г-н Румен Иванов • Управител

Digital Lights - EOOD

1729 Sofia
CampusX, Alexandar Malinov
Blvd. 33, Mladost 1A
0887/ 233 881
contact@lights.digital

www.lights.digital

Digital Lights ist ein Softwareunternehmen, das Experten-Dienstleistungen im Bereich der digitalen Strategien sowie Entwicklung und Implementierung von IT-Lösungen anbietet. Софтуерна компания, предоставяща експертни услуги в областта на изграждане на дигитални стратегии, както и разработка, внедряване и поддръжка на ИТ-решения.

Herr Dimitar Dimitrov • Geschäftsführer
г-н Димитър Димитров • Управител

Digital Technology Center Commerzbank Sofia Branch - AG

1463 Sofia
Business Park, Gebäude 15,
Etage 5
0899/ 940 332
Markus.Kroeger@
commerzbank.com

www.commerzbank.com

IT Dienstleistungen für interne Abteilungen
ИТ услуги за вътрешни отдели

Herr Markus Kroeger • Lokal Manager
г-н Маркус Крюгер • Локален мениджър

Dilcom Bulgaria - OOD

9000 Varna
Neptun Str. 2
052/ 599 144
office@dilcom.com

www.dilcom.com

Produktion und Handel mit selbstklebenden und nicht-selbstklebenden Etiketten für alle Anwendungen, Etikettendruckern, Barcode-Scanners, Mobil-Terminals, Software, Stempeln
Производство и търговия с всички видове самозалепващи и несамозалепващи етикети, баркод принтери, скенери, терминали, софтуер, печати

Frau Ludmila Stoycheva • Geschäftsführerin
г-жа Людмила Стойчева • Управител
Herr Docho Chemshirov • Geschäftsführer
г-н Дочо Чемширов • Управител

Dimana - AD

6450 Harmanli
Bulgaria Blvd. 9
dimana@techno-link.com

Das Unternehmen produziert Bekleidung, Herren- und Damen-T-Shirts, Polohemden, Tuniken, Kleider, Blusen und Uniformen. Фирмата произвежда облекла, мъжки и дамски-тениски, полошърти, туники, рокли, блузи и униформи.

Herr Ivan Lozanov • Geschäftsführer
г-н Иван Лозанов • Управител

DJK Europe - Bulgarian Branch - GmbH

1404 Sofia
Gotze Delchev Blvd. 98
02/ 43 902 80
evelina.petrova@
djkeurope.com

Handel mit Werkzeugmaschinen, insbesondere für die industrielle Nutzung in Fertigungsstraßen.
Проучване, разработване и дистрибуция на инструменти и машини за инструменти от всякакъв вид.

Frau Ewelina Petrova • Assistant Sales
г-жа Евелина Петрова • Асистент продажби

dm Bulgaria - EOOD

1574 Sofia
Nikola Tesla Str. 5, et.6
02/ 421 02 60
info@dm-drogeriemarkt.bg

Handel mit Schönheits-, Haushalts-, Baby-, und Tiernahrungsprodukten
Търговия с козметични продукти, стоки за бита, бебето и храни за домашни любимци

www.dm-drogeriemarkt.bg

Herr Andrey Petrov • Geschäftsführer
г-н Андрей Петров • Управител
Frau Evelina Velikova • Geschäftsführerin
г-жа Евелина Великова • Управител

DMT - EOOD

1233 Sofia
Belasitza Str., Block 57,
Eing. 4, App. 8, PF 26
02/ 833 40 10, 02/
931 05 58

Verkauf von Filterschichten und Filtrationssystemen der Pall Corporation für die Lebensmittelindustrie, Chemie- und Pharmaindustrie
Продажба на филтърни шихти и филтърни системи на Pall Corporation за ХВП, химическата и фармацевтична индустрия

www.dmtltd.com

Herr Dipl.-Ing. Antony Mladenov • Geschäftsführer
г-н инж. Антоний Младенов • Директор

DNH Soft - OOD

4003 Plovdiv
Polkovnik Bonev Str. 28
0887/ 572 719
contact@dnhsoft.com

Die Firma entwickelt Cloud Web Produkten und KI-Lösungen.
Фирмата разработва облачни уеб продукти и решения свързани с изкуствения интелект.

www.dnhsoft.com

Herr Chudomir Delchev • Geschäftsführer
г-н Чудомир Делчев • Управител

Dobrev & Lyutskanov Anwalts-gesellschaft

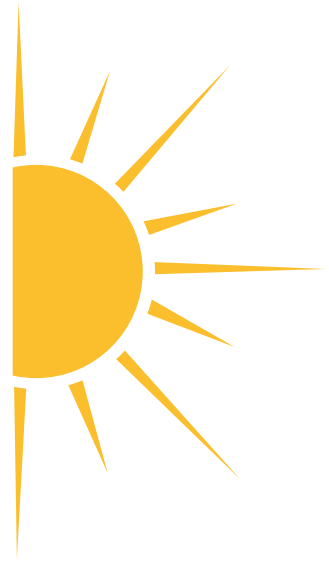
1000 Sofia
Han Krum Str. 25
02/ 980 38 76
officelf@legaldl.com

Unternehmensrecht und Handelsgeschäfte, Infrastrukturprojekte, Wettbewerb und öffentliches Auftragswesen, Bank- und Finanzrecht, Steuern, Immobilientransaktionen, Vertretung vor Gericht und Schiedsgerichtsverfahren
Корпоративно право и търговски сделки, инфраструктурни проекти, конкуренция и обществени поръчки, банково и финансово право, данъци, сделки с недвижими имоти, представителство пред съд и арбитраж

www.legaldl.com

Herr Grozdan Dobrev • Gesellschafter
г-н Гроздан Добрев • Съдружник
Herr Rumen Lyutskanov • Gesellschafter
г-н Румен Люцканов • Съдружник

DIGITAL LIGHTS



ENLIGHTENING INNOVATIONS

Digital Lights is a software development company enlightening software innovations by bringing strategic clarity & technical beauty.



www.lights.digital



Dominov Konsumativ - EOOD

4004 Plovdiv
Alexander Stambolijski Str. 9
032/ 607 820
office@dominov-bg.com

www.dominov-bg.com

Vertrieb und Verkauf, Installation und Wartung von Druckmaschinen und Luftbefeuchtungsanlagen
Продажба, инсталация, сервизно обслужване на полиграфически машини и системи за овлажняване на въздуха

Herr Simeon Dominov • Geschäftsführer
г-н Симеон Доминов • Управител

Doverie Brico - AD

1784 Sofia
02/ 488 94 00
doverie-brico@mr-bricolage.bg

www.mr-bricolage.bg

Einzelhandel mit Waren für Haus und Garten.
Търговия на дребно на стоки за дома и градината.

Herr Andrey Evtimov • Geschäftsführer
г-н Андрей Евтимов • Изпълнителен директор

Dr. Broll, Schmitt, Kaufmann & Partner (BSKP)

60528 Frankfurt am Main
Paul-Gerhardt-Ring 32
0049/ 699 678 080
frankfurt@bskp.de

www.bskp.de

Rechtsberatung, Gesellschaftsgründung, Vertragsgestaltung, Steuerberatung, Wirtschaftsprüfung
Правни услуги за български и немски фирми, основаване на компании, изготвяне на договори, данък, одитиране

Frau Silvia Klapschus • Geschäftsführende Gesellschafterin
г-жа Силвия Клапшус • Управляващ партньор

Dr. Mitko Vassilev - Privatperson

1040 Sofia,
Interpred - WTC Sofia,
Gebäude A, Etage 3
Dragan Tsankov Blvd. 36
02/ 816 30 10
info@ahk.bg

bulgarien.ahk.de

Herr Dr. Mitko Vassilev • Hauptgeschäftsführer der DBIHK
г-н д-р Митко Василев • Главен управител на ГБИТК

Dr. Oetker Bulgarien - EOOD

1510 Sofia
Rezbarska Str. 5
02/ 943 11 16
office@oetker.bg

www.oetker.bg

Marketing und Vertrieb von Lebensmitteln der Marke Dr. Oetker aus den Kategorien: Backzutaten, Backmischungen, Desserts, Müsli, Konservierungsmittel, Tiefkühlpizzas
Маркетинг и продажба на хранителни продукти с марка Dr. Oetker от категориите: добавки за печене, смеси за печене, десерти, мюсли, добавки за консервиране, замразени пици

Herr Angel Lozev • Geschäftsführer
г-н Ангел Лозев • Управител
Herr Ralf Blomeier • Geschäftsführer
г-н Ралф Бломайер • Управител

Dräger Medical Bulgaria - EOOD

1164 Sofia
James Bouchier Blvd. 2
02/ 963 44 03

www.draeger.com

Vertrieb und Wartung von Medizintechnik, Gasmessgeräten und persönlicher Schutzausrüstung
Продажба и сервиз на медицинска апаратура, газоанализатори и лични предпазни средства

Herr Evgeni Pantshev • Geschäftsführer
г-н Евгени Панчев • Управител
Frau Silvia Boinovska • Ansprechpartnerin
г-жа Силвия Бойновска • Лице за контакт

Dreams Trans - EOOD

1700 Sofia
G. M. Dimitrov Blvd. 57
0892/ 286 757
v.dichev@dreamstrans.com

www.dreamstrans.com

Internationaler Transport und Logistik mit Schwerpunkt Deutschland und Zentraleuropa
Международен транспорт и логистика за Германия и Централна Европа

Herr Georgi Valkanov • Geschäftsführer
г-н Георги Вълканов • Управител

Drees & Sommer Bulgaria - EOOD

1527 Sofia
Petra Str. 6-8
02/ 400 69 01

www.dreso.com

Beratungsdienstleistungen in den Bereichen Bauwesen und Immobilien, Infrastruktur und Prozessorganisation, Bauüberwachungsdienstleistungen, Qualitätsicherung und -management, Risikoanalyse, Planung, Projektmanagement
Консултантски услуги в областта на строителството и недвижимите имоти, инфраструктура и организация на процеси, надзорни услуги, осигуряване и мениджмънт на качеството, риск анализ, проектиране, ръководство на проекти

Herr Jassen Mihaylov • Geschäftsführer
г-н Ясен Михайлов • Управител
Herr Gabriele Rudolf • Geschäftsführer
г-н Габриеле Рудолф • Управител

Droxix - OOD

1113 Sofia
Tintyava Str. 13a
02/ 870 47 04
hello@droxic.com

www.droxix.com

Digitale Agentur, die Web- und Mobile Projekte für Agenturen und Unternehmen anbietet. Dienstleistungsspektrum deckt Konzeption und Design, Planung und Frontend-Entwicklung, Mobile und/oder Mobile App Entwicklung und Backend-Integration, Testen und Ausliefern der Anwendung.
Дигитална агенция, която предлага уеб и мобилни проекти за агенции и компании. Спектърът от услуги обхваща концепцията и дизайна, планирането и frontend разработката, разработката на мобилни приложения и backend интеграцията, тестване и доставка на приложенията.

Herr Pavel Simov • CCO
г-н Павел Симов • Търговски директор

DSK Bank - EAD

1036 Sofia
Moskovska Str. 19
0700/ 103 75
call_center@dsbank.bg

www.dskbank.bg

Bank
Банково дело

Frau Violina Marinova • Hauptgeschäftsführerin
г-жа Виолина Маринова • Главен изпълнителен директор
Frau Dorothea Nikolova • Geschäftsführerin
г-жа Доротея Николова • Изпълнителен директор

DSV Road - EOOD

1592 Sofia
Industriezone Gara Iskar,
Poruchik Nedelcho
Bonchev Str. 16
02/ 926 78 00,
02/ 926 78 31
office@bg.dsv.com

www.dsv.com/bg

Internationale Spedition und Logistik, regelmäßiger
Sammelgutverkehr zwischen 23 EU-Ländern und Bulgarien
Международна спедиция и логистика, редовни групажни
превози между 23 държави от ЕС и България

Herr Yanislav Totev • Geschäftsführer
г-н Янислав Тотев • Управител
Frau Maria Savova • Prokuristin und Finanzleiterin
г-жа Мария Савова • Прокурист и финансов директор

East Ring LP - OOD

1528 Sofia
Iskysrsko Shosse 7
02/ 817 35 32
office@eastring.bg

www.sofiaeastring.com

Logistikpark im östlichen Teil von Sofia, der moderne
Logistik- und Industriebüro bietet.
Логистичен парк в източната част на София, който
предлага модерни логистични и индустриални площи.

Herr Hristo Kushev • Geschäftsführer
г-н Христо Кусев • Управител
Frau Miroslava Aleksandrova • Corporate
Development Manager
г-жа Мирослава Александрова • Мениджър
Корпоративно развитие

Ecobulpack - AD

1680 Sofia
Dechko Yordanov Str. 64
02/ 434 16 12
ecobulpack@ecobulpack.com

www.ecobulpack.com

Sammlung, Behandlung und Verwertung von Abfällen;
Vorbereitung und Durchführung von Projekten im Bereich Öko-
logie und Abfallwirtschaft
Събиране, третиране и оползотворяване на отпадъци;
изготвяне и реализиране на проекти, свързани с екологията
и управлението на отпадъците

Herr Vidjo Videv • Geschäftsführer
г-н Видьо Видев • Изпълнителен директор
Frau Petia Radeva • PR Managerin
г-жа Петя Радева • PR мениджър

ECOZID INVEST - EOOD

1505 Sofia
Velcho Atanasov Str. 53,
office 12
02/ 870 37 36
sales@ecozid.com

www.ecozid.com

Bau von Gebäuden mit Holz- und Balkenstruktur und von präfabrizierten Niedrigenergie- und Passivhäusern
Строителство на сгради с дървена скелетно-гредова конструкция и сглобяеми ниско-енергийни и пасивни сгради

Frau Darina Varbanova • Geschäftsführerin

г-жа Дарина Върбанова • Управител

Herr Dipl.-Ing. Stanimir Varbanov • Chief executive officer

г-н инж. Станимир Върбанов • Изпълнителен директор

eFellows - OOD

1407 Sofia
Kozyak Str. 41
02/ 439 51 51
sales@efellows.bg

www.efellows.bg

Systemintegrator, der umfassende und integrierte Lösungen für Datenspeicherung, Virtualisierung und Sicherung sowie Telepräsenz und Team-Interaktionslösungen bietet.

Системен интегратор, предлагащ комплексни и интегрирани решения за съхранения на данни, виртуализация и backup, както и решения за телепрезънс и взаимодействие на екипите.

Herr Ivan Pavlov • Geschäftsführer

г-н Иван Павлов • Управител

Ekotoi Service - OOD

8000 Burgas
Tzar Petar Str. 17, Et. 2
056/ 844 137
ekotoi@ekotoi.bg

www.ekotoi.com

Vermietung, Verkauf, Reinigungs- und Entsorgungsservice von mobilen Toiletten, Sanitär- und Raumcontainern, Mobil- und Festzäunen, Aggregaten

Отдаване под наем, продажба и сервизно обслужване на мобилни тоалетни, санитарни и офис контейнери, мобилни и стационарни огради, агрегати

Herr Stefan Petrov • Geschäftsführer

г-н Стефан Петров • Управител

Herr August Duh • Geschäftsführer

г-н Аугуст Дух • Управител

El Kontrol - EOOD

6000 Stara Zagora
Sv. Patriarch Evtimij Blvd 17A
042/ 600 178
office@elkontrol.com

www.elkontrol.com

Das Unternehmen beschäftigt sich mit dem kompletten Bau von Energiestandorten, die Herstellung von Schalttafeln und den Handel mit elektrischen Materialien.

Фирмата се занимава с цялостно изграждане на енергийни обекти, производство на електротехнически табла, търговия с електрически материали.

Herr Nyagol Hristov • Geschäftsführer

г-н Нягол Христов • Управител

Ing. Stanimir Hristov • Project Manager

г-н инж. Станимир Христов • Ръководител проекти

Elveko - EOOD

4003 Plovdiv
Kuklensko Chaussee Str. 12
032/ 235 303
office@elveko.com

www.elveko.com

☎ Bau; Infrastrukturbau; elektrische Anlagen; Oberleitung – Logistik; intermodale logistische Dienstleistungen – eigener Verladebahnhof
☎ Строителство; електроизграждане; контактни мрежи; транспортна дейност; интермодални транспортни услуги

Herr Vesko Doychev • Geschäftsführer
г-н Веско Дойчев • Управител
Herr Tchilo Popov • Stv. Geschäftsführer
г-н Чило Попов • Зам.-управител

EMKA - AD

5400 Sevlievo
Nikola Petkov Str. 30
0675/ 328 68
emka@nat.bg

www.emka-bg.com

☎ Herstellung von emaillierten runden und geformten Kupferleitungen, runden und geformten Wickelleitungen, isolierten Kabeln und Leitungen
☎ Производство на емайлирани кръгли и профилни медни проводници, кръгли и профилни намотъчни проводници, изолирани кабели и проводници

Herr Ivan Delchev • Geschäftsführer
г-н Иван Делчев • Изпълнителен директор
Herr Teodor Tatev • Prokurist
г-н Теодор Татев • Прокурист

Energeo - EOOD

1619 Sofia
Tzar Boris III Blvd. 279B
02/ 902 65 80
office@energeo.bg

www.energeo.bg

☎ Lizenzierter Stromhändler und Koordinator von Standardgruppen und kombinierten Bilanzgruppen, spezialisierter Anbieter von Produkten und Dienstleistungen in folgenden Bereichen: Energiemärkte, Ingenieurlösungen und Umweltschutz
☎ Лицензиран търговец на електроенергия и координатор на стандартни и комбинирани балансиращи групи. Дружеството се специализира в предлагане на продукти и услуги в следните области: електроенергийни пазари, инженерни решения и опазване на околната среда

Herr Ing. Nikolay Minkov • Geschäftsführer
г-н инж. Николай Минков • Управител

Enterprise Communications Group - OOD

1766 Sofia
Panorama Sofia Str. 5
02/ 911 53 00
sales@enterprise-grp.com

www.enterprise-grp.com

☎ Produktion und Handel mit Telekommunikationsprodukten und Zubehör, Produktion von Ersatzteilen, Serviceleistungen, Telekommunikationsdienstleistungen
☎ Производство и търговия с телекомуникационни продукти и аксесоари за тях, производство на резервни части, изпитания, сервизни услуги, телекомуникационни услуги

Herr Vassil Botusharov • Geschäftsführer
г-н Васил Ботушаров • Изпълнителен директор
Herr Georgi Georgiev • Leiter Finanzen
г-н Георги Георгиев • Финансов директор

EOS Matrix - EOOD

1766 Sofia
Racho Petkov
Kazandziata Str. 6
02/ 976 08 70
infobg@eos-matrix.bg

bg.eos-solutions.com

EOS Matrix ist auf Forderungsmanagement spezialisiert. Der Service ist hauptsächlich an Banken, Finanzinstitute und große B2B-Kunden gerichtet, von denen EOS Matrix sowohl ungesicherte als auch gesicherte Portfolios kauft. EOS Матрикс се специализира в изкупуване на дългове и управление на необслужвани вземания. Услугата е насочена главно към банки, финансови институции и големи B2C клиенти, от които EOS Матрикс изкупува както необезпечени, така и обезпечени портфолия.

Frau Rayna Mitkova-Todorova • Geschäftsführerin
г-жа Райна Миткова-Тодорова • Управител
Herr Tihomir Valchev • Stv. Geschäftsführer
г-н Тихомир Вълчев • Заместник-управител

Europapier Bulgaria - EOOD

1756 Sofia
Kliment Ohridski Blvd. 148
02/ 961 98 98
office@europapier.bg

www.europapier.bg

Handel mit Druck- und Verpackungspapier, Karton, Büropapier, Spezialpapier und -karton
Търговия с различни видове хартии и картони за печат, опаковъчни хартии, офис комуникации, специални хартии и картони

Herr Ivan Valev • Geschäftsführer
г-н Иван Вълев • Управител

Europrint Bulgarien - OOD

1407 Sofia
Srebarna Str. 14
02/ 962 50 41,
02/ 962 93 11
office@europrint-bg.com

www.europrint-bg.com

Kreative Lösungen, Grafik-Design, Offset-, Digital-, Großformatdruck, Papierprodukte und Pappe; geschlossene Wertschöpfungskette; Kataloge, Broschüren, Flyer, Plakate, Kalender, Notizbücher, Blocknotes, Dokumente mit Nummerierung, Ordner, Briefpapier, Visitenkarten, Verpackungen und andere; Lieferung
Креативни решения, графичен дизайн, офсетов, дигитален, широкоформатен печат, продукти от хартия и картон; напълно затворен цикъл; каталози, брошури, листовки, плакати, календари, тефтери, блокнотове, документи с номерация, папки, бланки, визитки, опаковки и др.; доставки

Herr Nikolai Vlaev • Geschäftsführer
г-н Николай Влаев • Управител
Frau Maria Georgieva • Ansprechpartnerin
г-жа Мария Георгиева • Лице за контакт

Eurosped - AD

1592 Sofia
Christofor Columb Blvd. 56
0887/ 476 404
logistics@eurosped.bg

www.eurosped.bg

Spedition und Logistik: Sammelgut, Kurierdienste, Straßentransport, Containertransport, Air Cargo, Zollabfertigung, Lgerung, 4PL
Спедияция и логистика: групажи, куриерски услуги, транспорт по шосе, с контейнери, по въздух, обмיתяване, складиран, 4PL

Herr Yavor Pantaleev • Prokurist
г-н Явор Панталеев • Прокурист

Eurotransport 2000 - EOOD

1138 Sofia
Abagar Str. 22E
02/ 208 12 92

office@evrotransport2000.com

Spedition, nationaler und internationaler Transport, Handel
Спедиция, вътрешен и международен транспорт, търговия

Herr Grigor Vakliev • Geschäftsführer
г-н Григор Ваклиев • Управител

EVN Bulgaria - EAD

1000 Sofia
Tzar Osvoboditel Blvd. 14
032/ 301 920,
032/ 303 708
office@evn.bg

www.evn.bg

Produktion, Verteilung und Versorgung mit elektrischer und thermischer Energie, Energiehandel und Handel mit CO2-Emissionszertifikaten sowie beratungstechnische und Engineeringdienstleistungen in diesen Bereichen
Производство, разпределение, снабдяване с електрическа и топлинна енергия, търговия с енергия и въглеродни емисии, както и предоставяне на консултантски, технически и инженерингови услуги в тези области

Herr Robert Dick • Vorstandsvorsitzender
г-н Робърт Дик • Председател на УС
Frau Kalina Trifonova • Stv. Vorstandsvorsitzende
г-жа Калина Трифонова • Заместник-председател на УС

Evropeiski patishta - AD

4003 Plovdiv
Dunav Blvd. 76
032/ 964 166
office@patishta.com

www.patishta.com

Planung, Bau, Wartung und Instandhaltung von Straßen und Straßenanlagen, Bahnstrecken und -ausrüstungen, Wasserversorgungs- und Abwassersystemen, hydrotechnischen Anlagen, Ausführung von Erdarbeiten und anderen Bauarbeiten
Проектиране, изграждане, ремонт и поддържане на пътища, пътни съоръжения и улици, ЖП линии и съоръжения, водопроводни и канализационни системи, хидротехнически съоръжения, изпълнение на земни работи и други СМР

Frau Margarita Popivanova • Geschäftsführerin
г-жа Маргарита Попиванова • Изпълнителен директор
Frau Evelina Stancheva-Blagoeva • Verwaltungsleiterin
г-жа Евелина Станчева-Благоева • Директор дирекция административни дейности

EVS Translations Bulgaria - EOOD

1606 Sofia
Damyar Gruev Str. 10-12
02/ 980 52 54
bg@evs-translations.com

www.evs-translations.com/bg/

Internationaler Übersetzungsdienstleister, der seit 25 Jahren auf Sprachlösungen mit eigenen Übersetzerteams für weltweit tätige Unternehmen spezialisiert ist
Международен доставчик на преводачески услуги, който се специализира в езикови услуги и решения в продължение на 25 години със собствен екип от преводачи за глобални компании

Herr Spassimir Madzharov • Geschäftsführer
г-н Спасимир Маджаров • Управител
Frau Mihaela Angelova • Verkaufsleiterin
г-жа Михаела Ангелова • Мениджър отдел Продажби

EY Bulgaria - EOOD

1124 Sofia
Tzarigradsko Chaussee 47A,
Poligrafia Office Centre,
Et. 4
02/ 817 71 00
office.sofia@bg.ey.com

www.ey.com

Wirtschaftsprüfung, Steuerberatung, Transaktionsberatung
und Managementberatung
Одит, данъчни и финансови консултации и сделки

Herr Nikolay Garnev • Geschäftsführender Gesellschafter
Bulgarien und Mazedonien
г-н Николай Гърнев • Управляващ съдружник
за България и Македония

EZ ELPROM TROYAN - EOOD

5600 Troyan
Akad. Angel Balevski Str. 1
0670/ 60 319
marketing@elpromtroyan.com

www.elpromtroyan.com

Produktion einer breiten Palette von asynchronen
einphasigen und dreiphasigen Elektromotoren mit der
Möglichkeit der Gerät-Montage und -Schnittstelle
Производство на широка гама асинхронни еднофазни и
трифазни електромотори с възможност за асемблиране на
дивайс и интерфейс

Herr Mladen Mondeshki • Geschäftsführer
г-н Младен Мондешки • Управител

Fackelmann Bulgaria - EOOD

1839 Sofia
Botevgradsko Chaussee,
Bürogebäude Rally 13
02/ 945 82 84
info@fackelmann.bg

www.fackelmann.bg

Großhandel mit Haushaltsartikeln
Търговия на едро с домакински стоки

Herr Ivaylo Dotkin • Geschäftsführer
г-н Ивайло Доткин • Управител
Herr Srdjan Urozevitsch • Geschäftsführer
г-н Срджан Урозович • Управител

Fairplay International - AD

1407 Sofia
Cherni Vrah Blvd. 51 B
02/ 819 91 99
office@fpi.bg

www.fpi.bg

Bauunternehmen (Wohn- und Bürogebäude), Investitionen
in den Bau und das Management von Wohnanlagen, Hotels,
Serviced Apartments, Dienstleistungen im Tourismus, Design
und Produktion von Möbeln

Инвестиции и строителство на жилищни и бизнес
сгради, инвестиции в строителството и управлението на
жилищни комплекси, хотели и жилищни сгради с хотелско
обслужване, туроператорско и туристическо обслужване,
дизайн и производство на мебели

Herr Mario Zahariev • Geschäftsführer
г-н Марио Захариев • Изпълнителен директор
Frau Anna Zaharieva • Geschäftsführerin
г-жа Анна Захаријева • Управител

Farm Technologies - OOD

6000 Stara Zagora
Bulgaria Blvd. 123
0882/ 006 060
farm.technologies@abv.bg

Import und Handel mit landwirtschaftlichen Maschinen und
Anlagen, insbesondere für Milchviehhaltung
Внос и търговия с машини и съоръжения за селското
стопанство и по-специално за млечното животновъдство

Herr Hristo Gatchev • Geschäftsführer
г-н Христо Гъчев • Управител

Fashco FSC - OOD

7100 Bjala
Kolio Ficheto Str. 4
0817/ 746 51, 0817/ 746 94
fashko_fsk@abv.bg

Werk für Waschen und Färben, Bearbeitung von Konfektionsbekleidung, Fashionwash
Перилно-багрилен цех, текстилна обработка на готови конфекционни облекла, различни видове индустриално пране, специални ефекти

Frau Delyana Nikolova • Geschäftsführerin
г-жа Деляна Николова • Управител

Festa Hotels - AD

1404 Sofia
Bulgaria Blvd. 83 A
02/ 818 97 62
sales@festasofia.com

Hotel- und touristische Dienstleistungen
Хотелиерски и туристически услуги

Frau Zheni Slavova-Novitzki • Geschäftsführerin
г-жа Жени Славова-Новицки • Изпълнителен директор
Frau Miglena Tacheva • Geschäftsführerin
г-жа Миглена Тачева • Управител

www.festahotels.com

Festo - EOOD

1592 Sofia
Christopher Columbus Blvd. 9
02/ 960 07 12
festo_bg@festo.com

Großhandel mit Maschinen und Anlagen, technische Schulungen im Bereich der Automatisierung
Търговия на едро с машини и оборудване - компоненти и системи за индустриална автоматизация, обучение в областта на автоматизацията

www.festo.bg

Herr Stefan Ivanov • Geschäftsführer
г-н Стефан Иванов • Управител
Herr Svetoslav Tsvetanski • Leiter Finanzen
г-н Светослав Цветански • Финансов мениджър

Festo Production - EOOD

1592 Sofia
Christopher Columbus Blvd. 7
02/ 970 07 01
festo_ps_bg@festo.com

Entwicklung und Produktion von Positionssensoren und -transmittern, Druck- und Durchflusssensoren, Vielfalt an Verbindungsleitungen, Befestigungsbausätzen und elektromechanischen Modulen für Ventile
Развой и производство на позиционни сензори и трансмитери, сензори за налягане и поток, разнообразие от съединителни кабели, скрепителни възли за цилиндри и вентилни модули

www.festo.com

Herr Georgi Atanasov • Geschäftsführer
г-н Георги Атанасов • Управител

Filkab - AD

4004 Plovdiv
Komatevsko Chaussee 92
032/ 277 171
office@filkab.com

Handel mit Drähten und Kabeln, Kabelzubehör, Elektro-, Automatisierungs-, Beleuchtungstechnik und Materialien; Herstellung von komplexer Elektroausrüstung und von Automatisierungsprojekten; Umsetzung von erneuerbaren Energieprojekten
Търговия с кабели и проводници, кабелна арматура, електроапарати и средства за автоматизация, осветление и електроматериали; производство на комплексно електрообзавеждане и автоматизация на обекти; изпълнение на проекти с БЕИ

www.filkab.com

Herr Atanas Tanchev • Geschäftsführer
г-н Атанас Танчев • Изпълнителен директор



Фесто Производство ЕООД

е част от немския семеен концерн Festo. Дружеството в България произвежда и доставя над 2500 различни компоненти за автоматизация за хиляди клиенти по целия свят от различни браншове.



През 2020 г.

се навършват 30 години от началото на производството на Festo в България и открихме нов офис на Технически инженерен център.



Непрекъснато инвестираме в иновативни решения, нови производствени технологии и машини и надграждаме инфраструктура, за да отговорим на нуждите на съвременния пазар.



Успехите на дружеството се дължат преди всичко на неговите повече от 900 висококвалифицирани сътрудници.

Fon Goldenburg - EOOD

4127 s. Belashchica,
Zhivaka Str. 18 B
0878/ 656 666

Verband von Organisationen im Gesundheitswesen, Hotels und Restaurants, Wohltätigkeitseinrichtungen
Обединение на организации в здравеопазването, хотелиерството и ресторантьорството, благотворителността

Herr Neven Enchev • Geschäftsführer
г-н Невен Енчев • Управител

Framatome - GmbH

91001 Erlangen
Raul-Gossen-Str. 100
0049/ 9131 900 91 000

Nukleare Energie: Entwicklung und Vertrieb von Kernkraftwerken, Systemen, Komponenten und Serviceleistungen
Ядрена енергия: Разработване и продажби на атомни електроцентрали, системи, компоненти и услуги

www.framatome.com

Herr Carsten Haferkamp • Geschäftsführer
г-н Карстен Хаферкамп • Управител
Herr Matthias Krell • Geschäftsführer-Bulgarien
г-н Матиас Крел • Управител-България клон

Fraport Twin Star Airport Management - AD

9000 Varna
VARNA Airport-Head Office
052/ 573 232
office@fraport-bulgaria.com

Betreiber der Flughäfen Varna und Burgas
Оператор на летищата Варна и Бургас

www.fraport-bulgaria.com

Herr Ulrich Heppe • Hauptgeschäftsführer
г-н Улрих Хеппе • Главен изпълнителен директор
Herr Rossen Filipov • Geschäftsführer
г-н Росен Филипов • Управител

Friedrich-Naumann-Stiftung für die Freiheit

1000 Sofia
Tzar Kaloyan Str. № 8
02/ 969 60 10
sofia@fnst.org

Die Stiftung vermittelt die Ideen der Freiheit und arbeitet mit liberalen Parteien, deren Jugendorganisationen und NROs zusammen
Фондацията работи в сферата на политическото образование, политическия диалог и политическите консултации с партии от либералния спектър и с техните младежки организации, както и с други неправителствени организации

msoe.freiheit.org

Herr Dr. Rainer Adam • Regionalbüroleiter Mittel- Südost- und Osteuropa
г-н д-р Райнер Адам • Ръководител на Регионалното бюро за Централна Югоизточна и Източна Европа

Galaxy Investment Group - OOD

4003 Plovdiv
Dunav Blvd. 5
032/ 924 747
office@galaxy-bg.com

www.galaxy-bg.com

Entwicklung und Projektmanagement von Investitionsvorhaben im Immobilienbereich, Hotels, Wohn- und Ferienanlagen, Bürogebäude, Gewerbe- und Industriegebieten
Развитие и управление на инвестиционни проекти в сферата на недвижимата собственост - хотели, жилищни и ваканционни комплекси, офисни сгради, търговски и индустриални площи

Herr Konstantin Boyadzhiev • Geschäftsführer
г-н Константин Бояджиев • Управител

Galko - AD

2400 Radomir
Garata Str. 1
0777/ 802 10,
0777/ 800 84
info@galko-ad.com

www.berg-bg.com

Feuerverzinkung sowie Herstellung von Stahlelementen und Stahlkonstruktionen
Горещо поцинковане и производство на стоманени детайли и конструкции

Herr Dimitar Dimitrov • Geschäftsführer
г-н Димитър Димитров • Изпълнителен директор
Herr Jordan Jordanov • Absatz- und Marketingleiter
г-н Йордан Йорданов • Мениджър Маркетинг и продажби

Gamakabel - AD

4700 Smoljan
Han Asparuh Str. 1
0301/ 622 30
office@gamakabel.com

www.gamakabel.com

Herstellung von Kabeln und Leitungen
Производство на кабели и проводници

Herr Neno Dzhevrev • Geschäftsführer
г-н Нено Джеврев • Изпълнителен директор
Frau Alexandra Sokolova • Assistentin
г-жа Александра Соколова • Технически секретар

Gebr. Heinemann Bulgaria - GmbH

1138 Sofia
Samokovsko chaussee Blvd.7
02/ 979 16 91
MLubenova@trd-bg.com

www.travel-free-bg

Einzelhandel im Bereich Reisemarkt
Търговия на дребно за туристическия пазар

Frau Milena Lubenova • Geschäftsführerin
г-жа Милена Любенова • Управител

Geo Power - OOD

1421 Sofia
Kozhuh planina Str. 21,
office 5
0888/ 402 726

www.geopowerbg.com

Entwicklung und Ausführung von Investitionsprojekten im Bereich der erneuerbaren Energien.
Развитие и реализация на инвестиционни проекти в областта на Възобновяеми енергийни източници

Herr Dimitar Hristov • Geschäftsführer
г-н Димитър Христов • Управител

Georgiev, Todorov & Co. Law Offices

1000 Sofia
Petar Parchevich Str. 27
02/ 937 65 00
office@georg-tod.com

www.georg-tod.com

Die Anwaltskanzlei vertritt in- und ausländische Mandanten in Rechtsstreitigkeiten und Schiedsverfahren sowie im Gesellschafts- und europäischen Recht in Schlüsselbereichen wie Energie, Immobilien und Telekommunikation.

Адвокатското дружество представлява местни и чуждестранни клиенти в съдебни спорове и арбитраж, корпоративно, и европейско право в ключови области като енергетика, недвижими имоти и телекомуникации.

Herr Prof. Dr. Ivan Todorov • Geschäftsführender Gesellschafter
г-н проф. д-р Иван Тодоров • Управляващ съдружник

Georgieva, Fitkovski und Tonev – Anwaltskanzlei

1463 Sofia
Vitosha Blvd. 81,
Etage 3, Ap. 10
02/ 980 09 04
office@gftlaw.com

www.gftlaw.com

Rechtsdienstleistungen, Beratungsdienstleistungen
Правни услуги и консултации.

Herr Aleksandar Tonev • Geschäftsführer
г-н Александър Тонев • Управляващ съдружник

Geotechmin - OOD

1606 Sofia
Lyulin Planina Str. 9
02/ 965 02 21
office@geotechmin.com

www.geotechmin.com

Komplexe Beratungsdienstleistungen im Bereich der Bergbauindustrie, Projektmanagement
Комплексни консултантски услуги в миннодобивната дейност, управление на проекти

Herr Prof. Dr. Tzolo Voutov • Geschäftsführer
г-н проф. д-р Цоло Вутов • Управител
Herr Dr. Stoyan Stalev • Berater Internationale Zusammenarbeit und institutionelle Beziehungen
г-н д-р Стоян Сталев • Съветник международно сътрудничество и институционални връзки

Geotrading - AD

1517 Sofia
Besarabiya Str. 108
02/ 930 70 63
office@geotrading.bg

www.geotrading.bg

Handel mit Bergbau- und Bautechnik, Ersatzteilen, Kraftstoffen, Schmierstoffen, Reifen; Servicedienstleistungen
Търговия с минна и строителна механизация, резервни части, горива, смазочни продукти, гуми; сервисна дейност

Herr Ivan Vutov • Vorstandsvorsitzender
г-н Иван Вутов • Председател на съвета на директорите
Herr Ivan Donchev • Geschäftsführer
г-н Иван Дончев • Изпълнителен директор

German Bulgarian Business Group - OOD

1445 Sofia
Okolovrasten pat Str. 76
0888/ 711 268
info@gbbg.eu

Herstellung und Vermarktung von Zusatzstoffen für die fleischverarbeitende Industrie
Производство и търговия с адитиви за месопреработвателната индустрия

Herr Evgeni Marinov • Geschäftsführer
г-н Евгени Маринов • Управител

Glavbolgarstroy Holding - AD

1619 Sofia
Damianitza Str. 3-5
02/ 915 17 03, 02/ 915 16 42
gbs-sofia@gbs-sofia.com

www.gbs-bg.com

Projektplanung und -entwicklung, Marketing und Investitionstätigkeiten im Bereich des Bauwesens, Planung, Konstruktion und Errichtung von Wohnungen, Infrastrukturbau
Инженеринг в областта на строителството, вкл. маркетинг, предпроектно проучване, проектиране, строително-монтажна дейност, обществено, жилищно, промишлено, инфраструктурно строителство, инвестиционна дейност

Herr Simeon Peshov • Präsident
г-н Симеон Пешов • Президент
Herr Evgeni Marinov • Hauptgeschäftsführer
г-н Евгени Маринов • Главен изпълнителен директор

Global RTS - OOD

1729 Sofia
Mladost 1A/514/A/6
0899/ 244 444

www.global-rtс.bg

Verkauf, Vermietung und Handel mit Zelten, Industriehallen und mobilen Konstruktionen, Ausrüstung und Zubehör
Продажба, отдаване под наем и търговия с шатри, халета и мобилни конструкции, оборудване и аксесоари за шатри

Herr Yonko Petrov • Geschäftsführer
г-н Йонко Петров • Управител

Glorient Investment BG - OOD

1528 Sofia
Iskarsko Chaussee 7
02/ 817 35 32
miroslava.alexandrova@glorient-bg.com

www.glorient-bg.com

Immobilien, Ausbau von Handels- und Logistikparks
Недвижими имоти, изграждане на търговски и логистични паркове

Herr Dr. Hristo Kushev • Geschäftsführer
г-н д-р Христо Кусев • Управител
Frau Miroslava Alexandrova • Geschäftsplanungsleiterin
г-жа Мирослава Александрова • Мениджър Корпоративно планиране

GPS Bulgaria - AD

1592 Sofia
Christopher Columbus Blvd.
64, Sofia Airport Logistics
Center, B3, Eingang 3, et. 2
0700/ 20 789
marketing@gps.bg

www.gps.bg

Mit einem Portfolio von 15.000 Geschäftskunden und 400.000 Fahrzeugen in verschiedenen Branchen europaweit bietet GPS Bulgaria IoT-basierte Telematiklösungen für Fuhrparkmanagement.
GPS България осигурява IoT базирани телематични решения за управление и контрол на автопарк за над 400 000 превозни средства на 15 000 бизнес-клиента в различни индустрии в Европа.

Herr Georgi Yanev • Geschäftsführer
г-н Георги Янев • Изпълнителен директор

Gracher Kredit- & Kautionsmakler - GmbH & Co. KG

54292 Trier
Bahnhofstr. 30-32
0049/ 651 981 270
info@gracher.de

www.gracher.de

Vermittlung (Makler, Broker) Finanzprodukte, insbes. Bürgschaftskredite
Брокерски услуги, финансови продукти, гаранционни заеми

Herr Alfons Gracher • Geschäftsführer
г-н Алфонс Грахер • Управител

Grammer - AD

 2160 Trudovetz
 Tzar Osvoboditel Blvd. 2
 0723/ 686 01
 office-bg@grammer.com

www.grammer.com

 Sitze, Sitzsysteme, Armlehnen, Kopfstützenbezüge
 Седалки, части за седалки, подлакътници, калъфи за подглавници

Herr Metin Deniz • Geschäftsführer
 г-н Метин Дениз • Изпълнителен директор
Frau Tsetska Velcheva • Geschäftsführerin
 г-жа Цецка Велчева • Изпълнителен директор

Grand Hotel Sofia - AD

 1000 Sofia
 Gurko Str. 1
 02/ 811 08 11
 events@grandhotelsofia.bg

www.grandhotelsofia.bg

 Das Grand Hotel Sofia ist eines der renommiertesten Hotels in Sofia. Die Geschäftsgäste haben den Vorteil, in der Nähe wichtiger Verwaltungs-, Finanz- und Handelsinstitutionen zu sein. Kunstliebhaber und Gourmetkenner können die Kunstgalerie des Hotels und die exquisite Küche des Restaurants genießen.

 Гранд Хотел София е един от престижните хотели в София. Неговите бизнес гости имат преимущество да са в непосредствена близост до основните административни, финансови и търговски институции. Любителите на изкуството и гурме ценителите могат да се насладят на художествената галерия на хотела и на изисканата кухня на ресторанта.

Herr Nikolay Roussev • Hauptgeschäftsführerin
 г-н Николай Русев • Генерален мениджър
Herr Nikolay Kozanov • Vertreter
 г-н Николай Козанов • Представител

Greco Bulgaria - EOOD

 1612 Sofia
 Yunak Str. 11-13, Et. 7
 02/ 423 33 22
 h.charkov@greco.services

www.greco.services

 Unabhängiger Versicherungsmakler und -berater für Industrie, Handel, Gewerbe und den öffentlichen Sektor. Spezialisiert auf Transport und Logistik, Luftfahrt, Bau, Energie und Finanzwesen sowie Rückversicherung.

 Независим застрахователен брокер и консултант за индустрията, търговията и обществения сектор. Специализиран в транспорт и логистика, авиация, строителство, енергетика и финансови линии и презастраховане.

Herr Hristo Charkov • Geschäftsführer
 г-н Христо Шарков • Управител
Herr Strahil Stoyanov • Key-Account-Manager
 г-н Страхил Стоянов • Мениджър ключови клиенти

Hamberger Bulgaria - EOOD

 5400 Sevlievo
 Magistralna Str.1
 0675/ 310 10
 n.petrov@hamberger.de

www.hamberger.de

 Herstellung von WC-Sitzen aus Kunststoff und deren Schließsystemen sowie Herstellung von Parkettböden

 Производство на седалки за тоалетни чинии и необходимите компоненти за монтаж и производство на паркет

Herr Dipl.-Ing. Nikolay Petrov • Geschäftsführer
 г-н инж. Николай Петров • Управител

Handelskammer Bremen

28195 Bremen
Am Markt 13
0049/ 421 363 72 40
herr@handelskammer-bremen.de

Industrie- und Handelskammer
Индустриално-търговска камара

Herr Volkmar Herr • Geschäftsführer International
г-н Фолкмар Хер • Ръководител Международен отдел

www.handelskammer-bremen.de

Handelskammer Hamburg

20457 Hamburg
Adolphsplatz 1
0049/ 4036 138 138
service@ahk24.de

Industrie- und Handelskammer
Индустриално-търговска камара

Frau Corinna Nienstedt • Geschäftsführerin
г-жа Корина Нийнщед • Управител
Frau Susanne Kückmeister • Referentin G VIII-1
г-жа Сузана Кюхмайстер • Референт G VIII-1

www.hk24.de

Hanns-Seidel-Stiftung

1504 Sofia
Oborishte Str. 61
02/ 946 31 75
hssbg@hssbg.eu

Unterstützung der Reformprozesse von Verwaltungsstrukturen und Institutionen. Stärkung der Rolle der bürgerlichen Gesellschaft und der politischen Bildung sowie Fortbildung von Beamten und jungen Politikern
Подпомагане на процесите на реформа в институциите и администрацията, засилване ролята на гражданското общество, политическо образование на държавни служители и млади политици

www.hss.de

HEICHE Hungary Surface Technology Kft. – GmbH

3980 Satoraljaiúhely
Ipar ut 1812/3
00366/ 47 523 660
ralf.lutz@hu.heichgroup.com

Chemische Oberflächenbeschichtung auf Leichtmetalle und Pulverbeschichtungen auf Leichtmetall für die Automobilindustrie bzw. die Automobilzulieferindustrie
Химическо повърхностно покритие на леки метали и прахови покрития, върху лек метал за автомобилната индустрия и и техни доставчици

Herr Ralf Lutz • Geschäftsführer
г-н Ралф Луц • Управител

www.heichgroup.com

Herti - AD

9700 Shumen
Antim I Str. 38
054/ 823 011
office@herti.bg

Unternehmen mit 25 Jahren Erfahrung und Tradition bei der Herstellung von Aluminium-Schraubverschlüssen, Kunststoffverschlüssen und Kombi-Verschlüssen für Wein, Spirituosen, Mineralwasser, Olivenöl und pharmazeutischen Produkten

Компания с 25-годишен опит и традиции в производството на алуминиеви, пластмасови и композитни капачки за високо и слабоалкохолни напитки, вина, тихи и газирани минерални води, зехтин и лекарства

Herr Zahari Zahariev • Geschäftsführer
г-н Захари Захариев • Главен изпълнителен директор
Frau Elena Zaharieva • Leiterin Kontakte mit Investoren
г-жа Елена Захариева • Директор Връзки с инвеститори

www.herti.bg

HILL International BG - OOD

1618 Sofia
Bulgaria Blvd. 110,
Bl. A, Et. 2
02/ 958 19 20
hill@hill.bg

www.hill.bg

● Auswahl von mittlerem und höherem Führungspersonal;
Consulting-Dienstleistungen zur Bewertung und
Potentialentwicklung, Analyse der Kompetenzen, Zentrum für
Beurteilung und Entwicklung, Audit-Management; Coaching
und Karriereberatung; Outplacement
● Подбор на среден и висш управленски персонал;
консултантски услуги за оценка и развитие на потенциал,
анализ на компетенции, център за оценка и развитие;
одит на мениджмънта; коучинг и кариерно консултиране;
освобождаване на персонал

Frau Irena Joteva • Geschäftsführerin
г-жа Ирена Жотева • Управител

Hilton Sofia

1421 Sofia
Bulgaria Blvd. 1
02/ 933 50 00
sofia.information@hilton.com

www.sofia.hilton.com

● 5-Sterne Hotel, 245 Zimmer, davon 17 Suiten und Executive
Etagen, großzügige Executive Lounge, "Seasons" Restaurant,
"Artists" Bar, Sommerterrassen, 9 Konferenzräume mit
Tageslicht für bis zu 350 Gäste, Precor Health Club, Catering,
Massage Studio, Friseursalon, Wäsche-und Reinigungsservice
● 5-звезден хотел, 245 стаи, 17 апартамент, Екзекутив
етажи с достъп до Екзекутив салон, ресторант "Сезони",
бар "Артистс", външни тераси, 9 конферентни зали с
дневна светлина за до 350 човека, спортен център с Прекор
фитнес, външен кетъринг, масажно студио, фризьорски
салон, пране и химическо чистене

HIT Hypermarket - EOOD

1799 Sofia
Alexander Malinov Blvd. 75
02/ 817 53 18
rtaneva@hit-hypermarket.bg

www.hit-hypermarket.bg

● Erwerb und Verkauf von Waren ursprünglicher
und verarbeiteter Art, Wein- und Alkoholhandel,
Tabakprodukthandel und Vermietung von Handelsflächen
● Покупка и продажба на стоки и всички видове вещи
в първоначален или преработен вид, търговия с вина
и алкохолни напитки, търговия с тютюневи продукти,
отдаване под наем и аренда на търговски площи

Herr Zahari Zanev • Geschäftsführer
г-н Захари Занев • Управител
Frau Tzveta Hristova • Geschäftsführerin
г-жа Цвета Христова • Управител

HL-Topmix - OOD

8881 Sliven
s. Kalozanovo
044/ 611 630
office@hl-topmix.com

www.hl-topmix.com

● Herstellung und Vertrieb von Futtermitteln und Handel mit
Produkten für die Landwirtschaft
● Производство и дистрибуция на храни за животни и
търговия с продукти за селското стопанство

Herr Plamen Daskalov • Geschäftsführer
г-н Пламен Даскалов • Управител
Herr Jens Reimann • Geschäftsführer
г-н Йенс Райман • Управител

HMC - AD

4004 Plovdiv
Alexander Stambolijski
Blvd. 9A
☎ 032/ 670 217
✉ office-plovdiv@hmcbg.com

www.hmcbg.com

☎ Handel mit und Produktion von Betonstahl und Knüppeln, geschweißten Netzen, Profilblechen, Metallkonstruktionen im Baubereich, Stahlkonstruktionen: komplettes Engineering
☎ Производство и търговия със строителни стомани - арматурно желязо и заготовки, заварени арматурни мрежи, профилни ламарини, метални конструкции: пълен инженеринг

Herr Kiril Vassilev • Geschäftsführer
г-н Кирил Василев • Управител

HOMAG Group Trading SEE - EOOD

4004 Plovdiv
Kuklensko Chaussee
Blvd. 60
☎ 032/ 210 508
✉ j.vassileva@hgt-see.eu

☎ Handel mit Teilen und Baugruppen für die Holzbearbeitungsindustrie
☎ Търговия с части и детайли за дървообработващата промишленост

Herr Walter Visel • Geschäftsführer
г-н Валтер Визел • Управител
Herr Dieter Pilz • Geschäftsführer
г-н Дитер Пилц • Управител

Hörmann Bulgarien - EOOD

1532 Sofia
Farma Park Str. 19, Zapadna
Industrialna Zona
☎ 02/ 943 42 24
✉ info.sof@hormann.bg

www.hormann.bg

☎ Die Hörmann Gruppe ist Europas führender Anbieter für Türen und Tore. Mehr als 20 Millionen Tore wurden seit der Gründung im Jahr 1935 produziert und weltweit ausgeliefert. In 36 spezialisierten Werken in Europa, Nordamerika und Asien entwickeln und produzieren mehr als 6.000 Mitarbeiter hochwertige Tore, Türen, Zargen und Antriebe für den Einsatz in privaten und gewerblich genutzten Immobilien. Hauptsitz der weltweit agierenden Hörmann Gruppe ist die westfälische Kleinstadt Steinhagen in Deutschland. Das nach wie vor familiengeführte Unternehmen erreichte zuletzt einen Jahresumsatz von mehr als 1 Milliarde Euro. Hörmann ist mit über 100 eigenen Vertriebsstandorten in mehr als 40 Ländern und in über 50 weiteren Ländern durch Vertriebspartner vertreten.

☎ Групата Hörmann е водещ производител на врати в Европа. От основаването ѝ през 1935 г. са произведени и доставени по света над 20 милиона врати. Повече от 6 000 служители в 36 специализирани завода в Европа, Северна Америка и Азия разработват и произвеждат врати, каси и задвижвания за приложение в частни и търговски имоти. Седалището на представената по целия свят група Hörmann е в малкия град Щайнхаген в германската провинция Вестфалия. Последно семейното предприятие достигна годишен оборот от над 1 милиард евро. Hörmann има повече от 100 собствени представителства в над 40 държави и дистрибутори в повече от 50 други държави.

Herr Christoph Hörmann • Geschäftsführer
г-н Кристоф Хьорман • Управител
Herr Boris Glavchovski • Geschäftsführer
г-н Борис Главчовски • Управител

Hoyer Bulgaria - EOOD

8000 Burgas
Tzaritza Yoanna Platz 11-13
056/ 843 394
info@hoyer-group.com

www.hoyer-group.com

Transport von Bulkgütern, Flüssigprodukten, Chemie und Lebensmitteln sowie verflüssigten Gasen
Превоз на насипни товари, на течни продукти, химикали, продукти от хранително-вкусовата промишленост и втечен газ

Herr Latchezar Angelov • Geschäftsführer
г-н Лъчезар Ангелов • Управител

HRS Services Bulgaria - OOD

1612 Sofia
Yunak Str. 11-13, et. 2
02/ 419 14 14
info@hrs-bg.com

HR-Unternehmen mit Handlungsfelder Personalbedarfsdeckung, Personalverwaltung und Personalberatung
Компания за подбор и администриране на персонал, както и консултантски услуги в сферата на човешките ресурси.

Herr Kiril Boradzhiev • Managing Partner
г-н Кирил Бораджиев • Управляващ партньор

HTI Bulgaria - EOOD

1532 Kazichene
3-ti Mart Str. 22
02/ 444 50 11
office@hti-bulgaria.com

www.hti-bulgaria.com

Fachgroßhandel für Rohrleitungsmaterial und Armaturen für Tiefbau, Infrastruktur und Industrie
Търговия с ВиК материали: тръби, фитинги и арматури за инфраструктурно строителство и индустрията

Herr Krasimir Stoyanov • Geschäftsführer
г-н Красимир Стоянов • Управител
Herr Horst Collin • Geschäftsführer
г-н Хорст Колин • Управител

Hydroenergy Company - AD

2700 Blagoevgrad
P. K. Yavorov Blvd. 2B
073/ 530 100
contact@hec.global

www.hec.global

Forschung, Planung, Bau und Betrieb von Wasserkraftwerken und Photovoltaikanlagen
Проучване, проектиране, строителство и експлоатация на хидротехнически съоръжения и фотоволтаични електроцентрали

Herr Vladimir Tabutov • Geschäftsführer
г-н Владимир Табутов • Изпълнителен директор
Herr Ivan Chapov • Geschäftsführer
г-н Иван Чапов • Изпълнителен директор

I & G Brokers - OOD

1618 Sofia
Bulgaria Blvd. 118, Abacus Business Center, Et. 2
02/ 813 88 20
office@iandgbrokers.com

www.iandgbrokers.com

Brokerage-Dienstleistungen im Bereich der Versicherung: Erhebung über den Versicherungsmarkt für die günstigsten Bedingungen, Informationen über Werbe-Preise und Bedingungen, Versicherungspolicen, Unterstützung bei der Schadensaufnahme
Посреднически услуги в областта на застраховането: проучване на застрахователния пазар за най-изгодни условия, информация за промоционални тарифи и условия, сключване на застрахователни полици, съдействие при завеждане на щети по време на действие на полицата

Herr Nikolay Zdravkov • Geschäftsführer
г-н Николай Здравков • Управител

ALL HR SERVICES UNDER ONE ROOF



With more than eight years building a strong presence in the HR industry, we now have the track record to handle your recruitment requirements, bringing unique value to the process. We combine our knowledge and expertise to provide a specialised service to both employers and candidates.

Our expertise is finding qualified, professional and highly-skilled talents across a wide range of specialized industries and careers.

We aim at giving candidates life-changing opportunities, and businesses – game-changing players for their teams.



Services we provide:



Employer Branding -
ATL & BTL Campaigns



Permanent &
Temporary
Positions



Out-staffing



Payroll

We've got dedicated teams working within:



IT



BPO



General roles



Temporary hire

We bring together people with potential and businesses with future.
Let us help you achieve your goals.



+359 2 419 14 14
Sofia, Yunak Str. 11-13
info@hrs-bg.com

Iadki Detelina - EOOD

5400 Sevlievo
Marin Popov Str. 64
0675/ 323 43
office@detelina.com

www.detelina.com

● Produktion und Vermarktung von Saatgut, Nüssen und Trockenfrüchten.
● Производстви и търговия на семена, ядки и сушени плодове.

Herr Detelin Markov • Geschäftsführer
г-н Детелин Марков • Управител

IBRM - OOD

4001 Plovdiv
Ravnishta Str. 17, Et. 1, Ap. 3
032/ 640 987
office@ibrm.bg

www.ibrm.bg

● Handelsvertretung, Vertrieb von Wägezellen, Wägeelektronik und Indikatoren sowie Zubehör zum Bau von elektronischen Waagen und Dosiermaschinen aller Art, technische Beratung und Service
● Търговско представителство, тензометрични датчици, теглови електроники, индикатори и аксесоари за изграждането на електронни везни и опаковъчни машини, технически консултации и сервиз

Frau Dipl.-Ing. Bojidara Muschner • Geschäftsführerin
г-жа инж. Божидара Мушнер • Управител
Herr Ivan Muschner • Exportleiter
г-н Иван Мушнер • Мениджър експорт

Ideal Standard - Vidima - AD

5400 Sevlievo
Marin Popov Str. 53
0675/ 30 223
officevidima@idealstandard.com

www.idealstandard.com

● Produktion von Sanitärarmaturen
● Производство на санитарна арматура

Herr Dipl.-Ing. Yaroslav Donchev • Geschäftsführer
г-н инж. Ярослав Дончев • Изпълнителен директор

IHK Aachen

52062 Aachen
Theaterstr. 6-10
0049/ 241 446 02 25
auwi@aachen.ihk.de

www.aachen.ihk.de

● Industrie- und Handelskammer
● Индустриално-търговска камара

Herr Michael F. Bayer • Hauptgeschäftsführer
г-н Михаел Ф. Байер • Главен управител

IHK Arnsberg, Hellweg-Sauerland

59821 Arnsberg
Königstr. 18-20
0049/ 2931 87 80
ihk@arnsberg.ihk.de

www.ihk-arnsberg.de

● Industrie- und Handelskammer
● Индустриално-търговска камара

Frau Dr. Ilona Lange • Hauptgeschäftsführerin
г-жа д-р Илона Ланге • Главен управител

IHK Bonn / Rhein-Sieg

53113 Bonn
Bonner Talweg 17
0049/ 228 228 40
info@bonn.ihk.de

www.ihk-bonn.de

● Industrie- und Handelskammer
● Индустриално-търговска камара

Frau Alina Paczkowski • Mitarbeiterin Bereich International
г-жа Алина Пазковски • Служител Международен отдел
Herr Rainer Ludwig • Mitarbeiter Bereich International
г-н Райнер Лудвиг • Служител Международен отдел

IHK Chemnitz

09111 Chemnitz
Straße der Nationen 25
0049/ 371 690 01 240
chemnitz@chemnitz.ihk.de

www.chemnitz.ihk24.de

Industrie- und Handelskammer
Индустриално-търговска камара

Herr Hans-Joachim Wunderlich • Hauptgeschäftsführer
г-н Ханс-Йоахим Вундерлих • Главен управител
Frau Barbara Hofmann • Referatsleiterin Außenwirtschaft
г-жа Барбара Хофман • Ръководител Международен отдел

IHK Dresden

01239 Dresden
Langer Weg 4
0049/ 351 280 21 20,
0049/ 351 280 21 74
schnelle.wolfram@
dresden.ihk.de

www.dresden.ihk.de

Industrie- und Handelskammer
Индустриално-търговска камара

Herr Dr. Günter Bruntsch • Präsident
г-н д-р Гюнтер Брунч • Президент
Herr Dr. Detlef Hamann • Hauptgeschäftsführer
г-н д-р Детлеф Хаман • Главен управител

IHK Frankfurt am Main

60313 Frankfurt
Börsenplatz 4
0049/ 69 2197 0,
0049/ 69 2197 1436
international@
frankfurt-main.ihk.de

www.frankfurt-main.ihk.de

Industrie- und Handelskammer
Индустриално-търговска камара

Herr Dr. Matthias Gräble • Hauptgeschäftsführer
г-н д-р Матиас Гресле • Главен управител
Herr Dr. Jürgen Ratzinger • Geschäftsführer International
г-н д-р Юрген Ратцингер • Ръководител Международен
отдел

IHK für Essen, Mülheim an der Ruhr, Oberhausen zu Essen

45127 Essen
Am Waldhausenpark 2
0049/ 201 189 20,
0049/ 201 189 22 43
ihkessen@essen.ihk.de

www.essen.ihk24.de

Industrie- und Handelskammer
Индустриално-търговска камара

Frau Veronika Lühl • Stv. Hauptgeschäftsführerin und Leiterin
des Geschäftsbereichs Handel Dienstleistungen
г-жа Вероника Люл • Зам. главен управител и ръководител
Международен отдел Търговия

IHK für München und Oberbayern

81541 München
Balanstraße 55-59
0049/ 89 511 63 68,
0049/ 89 511 63 72
info@muenchen.ihk.de

www.muenchen.ihk.de

Die Industrie- und Handelskammer (IHK) für München und Oberbayern ist mit rund 400.000 Mitgliedsunternehmen die größte IHK bundesweit. Darüber hinaus ist die Kammer eines der größten Unternehmensnetzwerke in Europa
Индустриално-търговска камара Мюнхен и Горна Бавария със своите около 400 000 фирми членове е най-голямата индустриално-търговска камара в цяла Германия. Освен това тя е и една от най-големите бизнес общности в Европа

Herr Peter Driessen • Hauptgeschäftsführer
г-н Петер Дрийсен • Главен управител
Herr Frank Dollendorf • Bereichsleiter Außenwirtschaft
г-н Франк Долендорф • Ръководител Международен отдел

IHK für Niederbayern in Passau

94032 Passau
Nibelungenstr. 15
0049/ 851 50 70,
0049/ 851 507 245,
0049/ 851 507 250
ihk@passau.ihk.de

Industrie- und Handelskammer
Индустриално-търговска камара

Herr Walter Keilbart • Hauptgeschäftsführer
г-н Валтер Кайлбарт • Главен управител

www.ihk-niederbayern.de

IHK Hanau-Gelnhausen-Schlüchtern

63450 Hanau
Am Pedro-Jung-Park 14
0049/ 6181 929 050

Industrie- und Handelskammer
Индустриално-търговска камара

Herr Dr. Gunther Quidde • Hauptgeschäftsführer
г-н д-р Гунтер Квиде • Главен управител
Herr Andreas Kunz • Stellv. Hauptgeschäftsführer
г-н Андреас Кунц • Заместник главен управител

www.hanau.ihk.de

IHK Heilbronn-Franken

74074 Heilbronn
Ferdinand-Braun-Str. 20
0049/ 7131 9677 312
carolin.gramling@heilbronn.ihk.de

Industrie- und Handelskammer
Индустриално-търговска камара

Frau Elke Döring • Hauptgeschäftsführerin
г-жа Елке Дьоринг • Управител
Frau Carolin Gramling • Sachbearbeiterin Außenwirtschaft
г-жа Каролин Грамлинг • Служител Външна търговия

www.heilbronn.ihk.de

IHK Karlsruhe

76133 Karlsruhe
Lammstrasse 13-17
0049/ 721 174 122
info@karlsruhe.ihk.de

Industrie- und Handelskammer
Индустриално-търговска камара

Herr Dr. Udo Götschel • Bereichsleiter Außenwirtschaft und Infrastruktur
г-н д-р Удо Гьотшел • Ръководител Международен отдел
Frau Ramona Lange • Referentin Außenwirtschaft
г-жа Рамона Ланге • Сътрудник Външна търговия

www.karlsruhe.ihk.de

IHK Kassel-Marburg

34117 Kassel
Kurfürstenstr. 9
0049/ 561 7891 0
letzing@kassel.ihk.de

Industrie- und Handelskammer
Индустриално-търговска камара

Herr Norbert Claus • Leiter Geschäftsfeld International
г-н Норберт Клаус • Ръководител Международен отдел

www.ihk-kassel.de

IHK Koblenz

56068 Koblenz
Schlossstr. 2
0049/ 261 106 260
service@koblenz.ihk.de

Industrie- und Handelskammer
Индустриално-търговска камара

Herr Arne Rössel • Hauptgeschäftsführer
г-н Арне Рьосел • Главен управител

www.ihk-koblenz.de

IHK Köln

50667 Köln
Unter Sachsenhausen 10-26
0049/ 221 1640 551
international@koeln.ihk.de

www.ihk-koeln.de

Industrie- und Handelskammer
Индустриално-търговска камара

Herr Alexander Hoeckle • Geschäftsführer International und Unternehmensförderung
г-н Александър Хьокле • Ръководител Международен отдел и насърчаване на бизнеса

IHK Magdeburg

39104 Magdeburg
Alter Markt 8
0049/ 391 5693 149
kammer@magdeburg.ihk.de

www.magdeburg.ihk.de

Industrie- und Handelskammer
Индустриално-търговска камара

Herr Wolfgang März • Hauptgeschäftsführer
г-н Волфганг Мерц • Главен управител
Herr Andreas Müller • Geschäftsführer Außenwirtschaft
г-н Андреас Мюлер • Ръководител Външна търговия

IHK Nord Westfalen

48022 Münster
Postfach 40 24
0049/ 251 70 70,
0049/ 251 707 298
international@ihk-nordwestfalen.de

www.ihk-nordwestfalen.de

Industrie- und Handelskammer
Индустриално-търговска камара

Herr Prof. Karl-F. Schulte-Uebbing • Hauptgeschäftsführer
г-н проф. Карл-Ф. Шулта-Юбинг • Главен управител
Herr Prof. Bodo Risch • Stv. Hauptgeschäftsführer /
Geschäftsbereichsleiter International
г-н проф. Бодо Риш • Зам. главен управител /
Ръководител Международен отдел

IHK Nürnberg für Mittelfranken

90443 Nürnberg
Ulmenstraße 52
0049/ 911 133 50
international@nuernberg.ihk.de

www.ihk-nuernberg.de

Industrie- und Handelskammer
Индустриално-търговска камара

Herr Markus Löttsch • Hauptgeschäftsführer
г-н Маркус Льоцш • Главен управител
Herr Armin Siegert • Leiter Geschäftsbereich International
г-н Армин Зигерт • Ръководител Международен отдел

IHK Oldenburg

26122 Oldenburg
Moslestr. 6
0049/ 441 2220 0
infocenter@oldenburg.ihk.de

www.ihk-oldenburg.de

Industrie- und Handelskammer
Индустриално-търговска камара

Herr Dr. Joachim Peters • Hauptgeschäftsführer
г-н д-р Йоахим Петерс • Главен управител
Herr Felix Jahn • Geschäftsführer Verkehr / International
г-н Феликс Ян • Ръководител Транспорт / Международен отдел

IHK Ostbrandenburg

15236 Frankfurt (Oder)
Puschkinstraße 12 B
0049/ 335 5621 0
info@ihk-ostbrandenburg.de

www.ihk-ostbrandenburg.de

Industrie- und Handelskammer
Индустриално-търговска камара

Herr Gundolf Schülke • Hauptgeschäftsführer
г-н Гундолф Шюлке • Главен управител
Herr Gordon Wohlgemuth • Leiter International
г-н Гордън Волгемут • Ръководител Международен отдел

IHK Ostwestfalen zu Bielefeld

33602 Bielefeld
Elsa-Brändström-Str. 1-3
0049/ 521 554 230
h.greife@ostwestfalen.ihk.de

www.ostwestfalen.ihk.de

Industrie- und Handelskammer
Индустриално-търговска камара

Herr Dipl.-Soz. Thomas Niehoff • Hauptgeschäftsführer
г-н Dipl.-Soz. Томас Нихоф • Главен управител
Herr Harald Greife • Stv. Hauptgeschäftsführer
г-н Харалд Грефе • Зам. главен управител

IHK Ostwürttemberg

89520 Heidenheim
Ludwig-Erhard-Str. 1
0049/ 7321/ 32 40
0049/ 7321/ 324 130
zentrale@ostwuerttemberg.ihk.de

www.ostwuerttemberg.ihk.de

Industrie- und Handelskammer
Индустриално-търговска камара

Herr Dipl.-Volkswirt Klaus Moser • Hauptgeschäftsführer
г-н Клаус Мозер • Главен управител

IHK Pfalz

67059 Ludwigshafen
Ludwigsplatz 2-4
0049/ 621 590 419 00
hans.riemann@pfalz.ihk24.de

www.pfalz.ihk24.de

Industrie- und Handelskammer
Индустриално-търговска камара

Herr Dr. Hans Riemann • Geschäftsführer International
г-н д-р Ханс Римаан • Ръководител Международен отдел
Herr Volker Scherer • Stv. Leiter International
г-н Волкер Шерер • Зам. ръководител Международен отдел

IHK Region Stuttgart

70174 Stuttgart
Jägerstr. 30
0049/ 711 200 512 33
auwi@stuttgart.ihk.de

www.stuttgart.ihk.de

Industrie- und Handelskammer
Индустриално-търговска камара

Herr Tassilo Zywiets • Geschäftsführer IHK-Exportakademie
г-н Тасило Цивитц • Управител IHK-Exportakademie

IHK Rhein-Neckar

68161 Mannheim
L 1, 2
0049/ 621 1709 221
matthias.kruse@rhein-neckar.ihk24.de

www.rhein-neckar.ihk24.de

Industrie- und Handelskammer
Индустриално-търговска камара

Herr Dr. Alex Nitschke • Hauptgeschäftsführer
г-н д-р Алекс Ничке • Главен управител
Herr Matthias Kruse • Geschäftsführer International
г-н Матиас Крузе • Ръководител Международен отдел

IHK Schwaben

86150 Augsburg
Stettenstrasse 1+3
0049/ 821 3162 251
info@schwaben.ihk.de

www.schwaben.ihk.de

Industrie- und Handelskammer
Индустриално-търговска камара

Herr Peter Saalfrank • Hauptgeschäftsführer
г-н Петер Залфранк • Главен управител
Frau Jana Lovell • Leiter Geschäftsfeld International
г-жа Яна Ловел • Ръководител Международен отдел

IHK Stade für den Elbe-Weser-Raum - KdöR

11680 Stade
Am Schäferstieg 2
0049/ 4141 524 0
info@stade.ihk.de

www.stade.ihk24.de

Industrie- und Handelskammer
Индустриално-търговска камара

Herr Dipl.-Ing. Jörg Orlemann • Hauptgeschäftsführer
г-н инж. Йорг Орлеман • Главен управител
Herr Hubert Bühne • Leitung International
г-н Хуберт Бюне • Ръководител Международен отдел

IHK Trier

54292 Trier
Herzogenbuscher Str. 12
0049/ 651 9777 230
infocenter@trier.ihk.de

www.ihk-trier.de

Industrie- und Handelskammer
Индустриално-търговска камара

Herr Dr. Jan Glockauer • Hauptgeschäftsführer
г-н д-р Ян Глокауер • Главен управител
Frau Susanne Kant • Leiterin Geschäftsfeld International
г-жа Сузана Кант • Ръководител Международен отдел

IHK Ulm

89073 Ulm
Olgastr. 95-101
0049/ 731 173 122
schick@ulm.ihk.de

www.ulm.ihk24.de

Industrie- und Handelskammer
Индустриално-търговска камара

Herr Otto Sälzle • Hauptgeschäftsführer
г-н Ото Зелцле • Главен управител
Herr Karl Schick • Stv. Geschäftsführer
г-н Карл Шик • Зам. управител

IHK Wuppertal - Solingen - Remscheid

42103 Wuppertal
Heinrich-Kamp-Platz 2
0049/ 202 249 00
ihk@wuppertal.ihk.de

www.wuppertal.ihk24.de

Industrie- und Handelskammer
Индустриално-търговска камара

Herr Michael Wenge • Hauptgeschäftsführer
г-н Михаел Венге • Главен управител
Herr Hugo Sattler • Geschäftsführer International
г-н Хуго Затлер • Ръководител Международен отдел

IHK zu Dortmund

44141 Dortmund
Märkische Str. 120
0049/ 231 5417 246
w.ehrich@dortmund.ihk.de

www.dortmund.ihk24.de

Industrie- und Handelskammer
Индустриално-търговска камара

Herr Reinhard Schulz • Hauptgeschäftsführer
г-н Райнхард Шулиц • Главен управител
Herr Wulf-Christian Ehrich • Geschäftsführer International
г-н Вулф-Кристиан Ерих • Управител международен отдел

IHK zu Düsseldorf

40212 Düsseldorf
Ernst-Schneider-Platz 1
0049/ 211 355 72 20
IHKDUS@duesseldorf.ihk.de

www.duesseldorf.ihk.de

Industrie- und Handelskammer
Индустриално-търговска камара

Herr Dr. Udo Siepmann • Hauptgeschäftsführer
г-н д-р Удо Сиепман • Главен управител
Herr Dr. Gerhard Eschenbaum • Stv. Hauptgeschäftsführer und
Leiter der Abteilung Außenwirtschaft
г-н д-р Герхард Ешенбаум • Зам. управител и ръководител
на Международен отдел

IHK-Verbund Mittelhessen (IHK Gießen-Friedberg, IHK Lahn-Dill, IHK Limburg)

35390 Gießen
Lonystr. 7
0049/ 641 795 435 00
zentrale@
giessen-friedberg.ihk.de

Industrie- und Handelskammer
Индустриално-търговска камара

Herr Robert Malzacher • Geschäftsführer
г-н Робърт Малцахер • Управител

www.giessen-friedberg.ihk.de

Imacos Truckenmüller & Company - GmbH

1766 Sofia
Residential Park Sofia,
Bl. 72, App. 01
02/ 986 87 50
imacos@imacos.com

Interim Management, Turnaround Management, Corporate Finance
Интерим мениджмънт, кризисен мениджмънт,
корпоративни финанси

Herr Dr. Till Truckenmüller • Geschäftsführer
г-н д-р Тил Трукенмюлер • Управител

www.imacos.de
www.imacos.com

INDEX - 6 - OOD

4004 Plovdiv
Kuklensko Chaussee
Blvd. 28
032/ 601 560
info@index-6.com

Entwicklung und Herstellung von Abfüll- und
Verpackungsmaschinen und Anlagen für die Nahrungsmittel-,
Getränke-, Kosmetik- und Chemieindustrie
Проектиране и изработка на пълнещи и пакетиращи
машини и линии за хранителната, питейна, козметична и
химическа промишленост

www.index-6.com

Herr Petar Spassov • Geschäftsführer
г-н Петър Спасов • Управител
Herr Dimitar Spassov • Stv. Geschäftsführer
г-н Димитър Спасов • Зам. управител

Industrial Cluster Srednogie

1700 Sofia
Sofioter Universität
"St. Kliment Ohridski",
Tsarigradsko Chaussee
Blvd 125. bl. 3, lab. 107
0879/ 948 479
office@srednogorie.eu

Die Haupttätigkeit des Vereins ist, durch die Partnerschaft
des öffentlichen und privaten Sektors das Humankapital und
die Wirtschaft der Region Srednogie zu entwickeln.
Водеща дейността на сдружението е мисията за развиване на
човешкия капитал и икономиката на района на Средногорието
чрез партньорство на публичния и частния сектор.

www.srednogorie.eu

Herr Nikolay Minkov • Geschäftsführer
г-н Николай Минков • Управител
Frau Snejana Georgieva • Projektleiterin
г-жа Снежана Георгиева • Директор Проекти и Програми

Industrial Holding Bulgaria - AD

1142 Sofia
Fridtjof Nansen Str. 37A
02/ 980 71 01
office@bulgariaholding.com

www.bulgariaholding.com

Seefracht, Maschinenbau, Schiffsbau und Schiffsreparatur, Hafendienstleistungen
Публично дружество, което управлява инвестиционен портфейл в различни индустрии - морски транспорт, корабостроене и кораборемонт, пристанищна дейност, машиностроене

Frau Daneta Zheleva • Hauptgeschäftsführerin
г-жа Данета Желева • Главен изпълнителен директор
Herr Dr. Emilijan Abadjiev • Executive Director
г-н д-р Емилиян Абаджиев • Изпълнителен директор

Industrie- und Logistikpark - Burgas - AD

8000 Burgas
Hadzhi Dimitar Str. 14
056/ 820 358
contact@
industrialpark-burgas.bg

www.industrialpark-burgas.bg

Aufbau und Verwaltung von Industriezonen in der Gemeinde Burgas
Изграждане и управление на индустриални зони на територията на община Бургас

Herr Stamen Stamov • Geschäftsführer
г-н Стамен Стамов • Управител
Herr Petar Ivanov • Öffentlichkeitsarbeit
г-н Петър Иванов • Връзки с обществеността

Information Services - AD

1504 Sofia
Panayot Volov Str.2
02/ 942 03 40
office@is-bg.net

www.is-bg.net

Handel und Herstellung der Informationsprodukten und Dienste, Vermögen vermieten, Ausbildung.
Производство и търговия на информационни продукти и услуги, отдаване под наем на имущество и обучение.

Herr Ivaylo Filipov • Geschäftsführung
г-н Ивайло Филипов • Изпълнителен директор

INNO-CON Innovation & Consulting - GmbH

06618 Naumburg / Saale
Claudiusstr. 5
0049/ 3445 7098 10
office@inno-con.de

www.inno-con.de

Environmental Site Assessment, Environmental Impact Assessment, Zertifizierung von Managementsystemen, Umwelt- und Unternehmensberatung, Planungsleistung, Schulungen, Standortprüfung für Investitionen
Оценка на обекти за инвестиции (EDD), оценка на въздействието върху околната среда (ОВОС), сертифициране на мениджмънт-системи, одити, фирмени консултации, планови постижения, обучение

Herr Heiko Schmidt • Geschäftsführer
г-н Хайко Шмидт • Управител

Insight Events - OOD

1618 Sofia
Ovcha Kupel 1, Bl. 430,
office 41
02/ 444 4669
mjice@insight-events.bg

www.insight-events.bg

Das Unternehmen bietet Organisation von Veranstaltungen, Teambuilding, Verkauf von Flugtickets, Reservierung aller Art etc. an.
Фирмата предлага организиране на събития, наградни пътувания, обслужване на корпоративни клиенти и др.

Frau Elena Stoyanova • Geschäftsführerin
г-жа Елена Стоянова • Управител

Institut für Lufttransport - EOOD

1540 Sofia
Brüssel Blvd. 1
02/ 942 41 30

www.sofiaflighttraining.com

Training von Luftfahrtpersonal
Обучение на авиационен персонал

Herr Svetoslav Stanoulov • Geschäftsführer
г-н Светослав Станулов • Управител
Herr Douchan Stanoulov • Stv. Geschäftsführer
г-н Душан Станулов • Зам.-управител

Intelligent Systems Bulgaria - EOOD

1712 Sofia
Aleksander Malinov Blvd. 51
02/ 817 33 66
marketing@
isystems-group.com

www.isystems-group.com

Intelligent Systems Bulgaria implementiert ein reichhaltiges Portfolio an Unternehmenssoftware für mittlere und große Organisationen.
Интелидждънт Системс България извършва разнообразни услуги по внедряване и поддръжка на бизнес софтуер.

Herr Kalin Cvetanov • Geschäftsführung
г-н Калин Цветанов • Управител

Inter Business 91 - EOOD

1527 Sofia
Keshan Str. 6
02/ 944 63 63
office@interbusiness-bg.com

www.interbusiness-bg.com

Handel mit Medizinprodukten, Geräten, Reagenzien und Verbrauchsmaterialien für klinische Labore, Krankenhausmöbel
Търговия с медицински изделия, апаратура, реактиви и консумативи за клинични лаборатории, болнично обзавеждане

Frau Lyudmila Zafirova • Geschäftsführerin
г-жа Людмила Зафирова • Управител

Inter Expo Center - EOOD

1784 Sofia
Tsarigradsko Chaussee 147
02/ 965 52 16
iec@iec.bg

www.iec.bg

Veranstalter und Gastgeber von internationalen Ausstellungen, Kongressen und sonstigen wichtigen Ereignissen in Sofia; Mitglied von UFI - The Global Association of the Exhibition Industry - und CEFA - The Central European Fair Alliance
Организатор и домакин на международни изложения, конгреси и на всяко значително събитие, което се провежда в София; член на UFI-the Global Association of the Exhibition Industry и CEFA-the Central European Fair Alliance

Herr Ivaylo Ivanov • Geschäftsführer
г-н Ивайло Иванов • Управител

Interconsult Bulgaria - OOD

1309 Sofia
Indje Vojvoda Str. 7
02/ 920 11 20
icb@icb.bg

www.icb.bg

Software-Entwicklung und -Produktion in dem Bereich von Industrie 4.0, Digitale Transformationen Software Solutions, IT-Consulting (IIoT), 3D / VR / AR / MR.
Софтуерни решения и продукти в областите Индустрия 4.0, Дигитална трансформация, Индустириален интернет на нещата (IIoT), 3D / VR / AR / MR.

Herr Stoyan Boev • Geschäftsführer
г-н Стоян Боев • Управител
Herr Atanas Golev • Technischer Direktor und Inhaber
г-н Атанас Голев • Технически директор и съсобственик

EVENTS & BTL

- A) Corporate events
- B) Product launches
- C) Special and gala events
- D) Creative solutions
- E) BTL activations



CORPORATE TRAVEL

- A) Flight tickets
- B) Business travel
- C) Corporate meetings
- D) Incentive programs
- E) Team buildings



events@insight-events.bg | +359 897 986 828

corporate@insight-events.bg | + 359 887 425 209

www.insight-events.bg

InterContinental Sofia

- 1000 Sofia
Narodno Sabranie Pl. 4
- 02/ 933 43 34
- info.icsofia@ihg.com

www.intercontinental.com/sofia

☪ Luxuriöses Hotel im Herzen von Sofia. 194 Zimmer und Suiten bieten elegantes Interieur und moderne Einrichtungen. Das Hotel verfügt über 5 Konferenzräume mit Tageslicht für bis zu 240 Konferenzteilnehmern. Floret Social Lounge and Bar bietet eine moderne Speisekarte, inspiriert von Bulgarischen Traditionen.

☪ Луксозен хотел в сърцето на българската столица. 194 стаи и апартаменти с елегантен интериор и модерни съоръжения. Хотелът предлага 5 конферентни зали с дневна светлина за до 240 делегати. Floret Social Lounge and Bar предоставя модернистично меню, вдъхновено от местните традиции.

Herr Angelo Zuccala • General Manager

г-н Зукала Анджело • Генерален мениджър

Frau Iliyana Petrova • Vertriebs- und Marketingmanagerin

г-жа Илияна Петрова • Директор Продажби и маркетинг

Intergest Bulgaria - OOD

- 1504 Sofia
Shipka Str. 36
- 02/ 948 69 20
- info.bulgaria@intergest.com

www.intergest.com

☪ Personal- und Rechnungswesen, Controlling und Reporting, Forderungsmanagement, Repräsentanz der saarländischen Wirtschaft in Bulgarien

☪ ТРЗ, счетоводство, контрол и отчитане, управление на вземанията, представителство на икономиката на Саарланд в България

Frau Dr. Maya Neidenowa • Geschäftsführerin

г-жа д-р Мая Найденова • Управител

InterImage PR & corporate communications agency - EOOD

1408 Sofia
Emil Berzinsky Str. 12,
6. Etage
02/ 865 05 86
katya.dimitrova@
interimage.bg

www.interimage.bg

InterImage ist eine PR-Agentur, mit 11 Jahren Erfahrung auf dem Markt. Sie ist führend in der Branche Employer Branding. ИнтерИмидж е агенция за ПР и корпоративни комуникации с 11 годишна експертиза. Водеща компания в сферата на Employer Branding.

Frau Katya Dimitrova • Geschäftsführerin
г-жа Катя Димитрова • Управител

Interlang - EOOD

1680 Sofia
Bulgaria Blvd. 88
02/ 808 171
interlang@interlang.net

www.interlang.net

Dolmetsch- und Übersetzungsdienstleistungen, Beglaubigungen
Устни и писмени преводи, легализация и локализация

Frau Tsetska Radeva • Geschäftsführerin
г-жа Цецка Радева • Управител
Frau Daria Hadjidimitrova • Kaufmännische Leiterin
г-жа Дария Хаджидимитрова • Търговски директор

Interpred-World Trade Center Sofia - AD

1040 Sofia
Dragan Tzankov Blvd. 36
02/ 969 33 12
office@wtcs Sofia.bg

www.wtcs Sofia.bg

Vermietung von Büroräumen, Parkplätzen, Konferenzräumen, Organisation von Businessstreffen, Handelsmissionen, breite Palette von weiteren Dienstleistungen
Отдаване под наем на офиси, паркинги, конферентни зали, организация на бизнес срещи и търговски мисии, предоставяне на широк спектър бизнес услуги

Frau Lora Vlahova • Geschäftsführerin
г-жа Лора Влахова • Изпълнителен директор
Herr Edoardo Miroglio • Vorsitzender des Vorstandes
г-н Едоардо Миролио • Президент на Борда на директорите

Intersnack Bulgaria - EOOD

1505 Sofia
Sitnyakovo Blvd. 48, Et. 6,
Serdika offices
02/ 948 69 69
office@intersnack.bg

www.intersnack.bg

Intersnack Bulgaria EOOD gehört zur Intersnack Group - einem der führenden deutschen Unternehmen auf dem europäischen Snackmarkt. Die Geschichte der Gruppe begann 1962, als ein deutscher Unternehmer das Geheimnis eines Kartoffelchips aus den USA nach Europa brachte. 1992 trat die Intersnack Group in Bulgarien ein, als sie den bulgarischen Verbrauchern ein einzigartiges neues Produkt anbot - den Chio-Kartoffelchip. In kurzer Zeit eroberten die unbekannten Kartoffelscheiben die bulgarischen Verbraucher. Dies markiert den Beginn der dynamischen Entwicklung des Unternehmens, das heute mit den Marken Chio, Chipi und Pom-Ber und Nr. 1 im Bereich Chips zu den unbestrittenen Marktführern auf dem bulgarischen Snackmarkt gehört.

„Интерснэк България“ ЕООД е част от „Интерснэк Груп“ - една от водещите германски компании на европейския снэк пазар. Историята на групата започва още през 1962, когато немски предприемач пренася тайната на картофения чипс от САЩ в Европа. През 1992 година Интерснэк Груп навлиза в България, когато предлага на българските потребители уникално нов продукт - картофен чипс с марка Chio. За кратко време непознатите картофени резенчета завладяват българските консуматори. Така се поставя началото на динамичното развитие на компанията, която днес е сред безспорните лидери на снэк пазара в България с марките Чيو, Чипи и Пом-Бер и № 1 в областта на чипса.

Herr Yanko Krandarov • Geschäftsführer

г-н Янко Кръндаров • Управител

Frau Andreana Mateva • Finanzleiterin

г-жа Андреана Матева • Финансов директор

Intertek BA - EOOD

1113 Sofia
Akad. Metodi Popov
Str. 24A, Et. 5
02/ 950 06 40
info.bulgaria@intertek.com

www.intertek.com

Зertifizierung, Schulungen
Сертифициране, обучения

Herr George Pizland • Geschäftsführer

г-н Джордж Пизланд • Управител

Frau Vyara Stankova • Stv. Geschäftsführerin

г-жа Вяра Станкова • Зам.-управител

Intrama Invest - EOOD

9300 Dobrich
San Stefano Str. 2
058/ 601 002
dobrich@intrama-bg.com

1148 Sofia Manastirska Str. 1
02/ 992 88 18

www.intrama-bg.com

Herstellung und Verkauf von Maschinen, Verbrauchsmaterialien und Software für die Lebensmittelindustrie

Производство и продажба на машини, консумативи и софтуер за хранително-вкусовата промишленост

Herr Alexander Boshilov • Geschäftsführer

г-н Александър Божилов • Управител

Herr Dr. Frank Ullrich • Geschäftsführer

г-н д-р Франк Улрих • Управител

IPS Bulgaria - EOOD

1000 Sofia
Graf Ignatiev Str. 7 B
02/ 985 45 00

www.group-ips.com

Strategische Beratung, Vorbereitung und Durchführung von Industrieprojekten, IPS Bulgaria EOOD ist ein Unternehmen der Group-IPS Industrial Projects Services

Стратегическо консултиране, подготовка и реализация на индустриални проекти, Ай Пи Ес България ЕООД е част от групата Ай Пи Ес Индъстриал Проджектс Сървисиз

Herr Boris Krastev • Geschäftsführer

г-н Борис Кръстев • Управител

Herr Luc Tasiaux • Inhaber

г-н Люк Тазио • Собственик

ISG Personalmanagement - OOD

1124 Sofia
Tzarigradsko Chaussee
Blvd. 53, Bl. 2, Office 4
02/ 943 43 65,
0888/ 508 905
office@isg.bg

www.isg.com

Personalberatung, Personalvermittlung, Executive Search, Training & Development, deutschsprachiger Komplettanbieter in Bulgarien in allen Personalangelegenheiten

Агенция за подбор на персонал, административно търсене, обучение и развитие на персонал, комплексни решения по всички въпроси относно персонала в България на немски език

Herr Franz Haidter • Geschäftsführer

г-н Франц Хайдтер • Управител

it-economics Bulgaria - EOOD

1766 Sofia
Mladost 4 Bezirk, Business
Park Sofia, Gebäude 156,
Etag 2
02/ 408 76 64

www.it-economics.bg

Dienstleistungen im Bereich Projektmanagement, Softwareentwicklung primär für Kunden in Deutschland

Услуги в областта мениджмънт на проекти; разработване на софтуер основно за клиенти в Германия

Herr Tobias Pregler • Geschäftsführer

г-н Тобиас Преглер • Управител

Frau Silviya Zwiatkowa • Geschäftsführerin

г-жа Силвия Цвяткова • Управител

Jobs.BG - EOOD

1113 Sofia
Rayko Aleksiev Str. 26
02/ 439 22 22
office@jobs.bg

www.jobs.bg

Jobs.bg ist ein Karriereportal, das von über 95 000 bulgarischen und internationalen Unternehmen benutzt wird.

Jobs.bg е кариерна медия, ползвана от над 95 000 български и международни компании.

Herr Plamen Voushev • Geschäftsführung

г-н Пламен Вушев • Управител

Josped - OOD

1540 Sofia
Prodan Tarakchiev Str. 16
02/ 418 69 12
todor.diankov@joebstl.bg

www.joebstl.bg

Logistikunternehmen; Lieferung von Gütern an nationale und internationale Kunden

Логистична компания, извършваща доставка на стоки на местни и международни клиенти

Herr Todor Diankov • Geschäftsführer

г-н Тодор Дянков • Управител

K & M Style - EOOD

1756 Sofia
 Kliment Ohridski Blvd. 148
 02/ 962 00 11

www.km-bg.net

3PL Lieferant, Lagerung, Kommissionierung, Mehrwert-Services, Transport

3PL Доставчик: складиране, подготовка на поръчки, дейности с добавена стойност, транспорт

Frau Daniela Racheva • Geschäftsführerin

г-жа Даниела Рачева • Управител

Herr Ivan Rachev • Kommunikationsmanager

г-н Иван Рачев • Мениджър бизнес комуникация

Kalaidjiev & Georgiev Rechtsanwaltsgesellschaft

1303 Sofia
 Alexander Stamboliyski
 Blvd. 84, Et. 10,
 Office 54-55
 02/ 980 40 21
 office@kgm-law.com

www.kgm-law.com

Rechtsberatung und Prozessvertretung, Handelsrecht, Kapitalmarkt, Bank- und Versicherungsrecht, Kartell- und Wettbewerbsrecht, Insolvenz, Immobilien- und Baurecht

Правни консултации и процесуално представителство, търговско право, капиталов пазар, банково и застрахователно право, антимонополно и конкурентно право, несъстоятелност, недвижими имоти и строителство

Herr Prof. Dr. Angel Kalaidjiev • Geschäftsführender Gesellschafter

г-н проф. д-р Ангел Калайджиев • Управляващ съдружник

Frau Margarita Kalaidjieva • Partnerin

г-жа Маргарита Калайджиева • Съдружник

K & M
 STYLE IN LOGISTICS

- MULTI-CHANNEL, MULTI-INDUSTRY 3PL
- SUPPLY CHAIN OPTIMIZATION
- COMPLEX ORDER HANDLING, TRACEABILITY
- VALUE ADDED SERVICES
- STATE-OF-THE-ART WMS
- TRANSPORT

www.km-bg.net





Kaolin - EAD

17 7038 Senovo
Dabrava Str. 8
☎ 084/ 612 500

17 1504 Sofia
Prof. Asen Zlatarov Str. 5
☎ 02/ 489 36 86
✉ office@kaolin.bg

www.kaolin.bg

☪ Gewinnung und Anreicherung von nichtmetallischen Werkstoffen, Industriemineralen

☪ Добив и обогатяване на неметални полезни изкопаеми, индустриални минерали

Herr Dr. Wolf Harlfinger • Hauptgeschäftsführer

г-н д-р Волф Харлфингер • Главен изпълнителен директор

Herr Ivajlo Timanov • Geschäftsführer

г-н Ивайло Тиманов • Изпълнителен директор

Kärcher - EOOD

17 1839 Sofia
Botevgradsko Chausse
Blvd. 489
☎ 02/ 442 4194
✉ office.sofia@bg.karcher.com

www.kaercher.com/bg/

☪ Das Unternehmen produziert und betreibt Handel mit Reinigungstechnik.

☪ Фирмата произвежда и търгува с почистваща техника.

Herr Martin Vassilev • Geschäftsführer

г-н Мартин Василев • Управител

Frau Rositza Gargova • Assistant

Росица Гаргова • Асистент

Kaufland Bulgarien - EOOD & Co. KD

17 1233 Sofia
Skopie Str. 1A
☎ 02/ 812 50 01

www.kaufland.bg

☪ Handelskette mit großem Sortiment an Waren von bulgarischen und internationalen Herstellern mit Schwerpunkt auf Frische, Qualität und Service

☪ Верига от магазини с голям асортимент от български и интернационални производители с акцент върху свежест, качество и обслужване

Herr Ivan Chernev • Geschäftsführer

г-н Иван Чернев • Управител

Herr Michail Petrov • Geschäftsführer

г-н Михаил Петров • Управител

KEMMLER Electronic - OOD

17 4150 Rakovski
Areal Gievia saj PI-042026
☎ 03151/ 25 24
✉ office.bg@kemmler-electronic.com

☪ Elektrische Verbindungslösungen, Kabelkonfektion, Kabelbäume, Einzellitzen, Crimpen, Umspritzen, Hochspannungskontakte, Ultraschallschweißen

☪ Разнообразни решения за електрическо окабеляване, кабелни комплекти, кабелни снопове, единични кабелни жила, кримпване, формоване, силнотокowi контакти, ултразвукова заварка

Frau Stefka Dragneva • Geschäftsführerin

г-жа Стефка Драгнева • Управител

Umweltschonend



**Auf die Mitarbeiter
ausgerichtet**



Zukunftsorientiert



KAOLIN

A COMPANY OF QUARZWERKE GROUP

Kempinski Hotel Grand Arena Bansko - EOOD

 2770 Bansko
 Pirin Str. 96
 0749/ 888 88
 reservations.grandarena@kempinski.com

www.kempinski.com/bansko

 5-Sterne Luxus-Hotel, das ganze Jahr über geöffnet, 157 Zimmer und Suiten, 3 Restaurants und 5 Bars, Kempinski The Spa, Konferenzräume für bis zu 180 Personen, Kinderspielplatz, Souvenirläden und Sportgeschäfte
 5-звезден луксозен целогодишен хотел, 157 стаи и апартаменти, 3 ресторанта и 5 бара, Kempinski The Spa, конферентни зали до 180 човека, детски кът, сувенирни и спортни магазини

Herr Christian Ruge • Hauptgeschäftsführerin
 г-н Кристиан Руге • Генерален мениджър

Kittner Anlagen- und Maschinenbau - EOOD

 4173 Kaloianovo
 Industrialna Zona JP Gara
 032/ 607 750,
 032/ 607 760,
 032/ 607 777
 info@kittnerbg.com

www.kittnerbg.com

 Produktion von Maschinen und Anlagen aus Edelstahl für die Lebensmittel-, Chemie- und Pharmaindustrie
 Производство на машини и нестандартно оборудване от неръждаема стомана за хранителната, химическата и фармацевтичната промишленост

Frau Kostadinka Kittner • Geschäftsführerin
 г-жа Костадинка Китнер • Управител
Herr Dimitar Lalov • Geschäftsführer
 г-н Димитър Лалов • Изпълнителен директор

Klett Bulgaria - OOD

 1574 Sofia
 Nikola Tesla Str. 5, BSR-2
 02/ 806 13 00
 office@klett.bg

www.klett.bg

 Verlag, Ausgabe von Schulbücher und Lehrmitteln, Nachschlageliteratur für eigenständiges Lernen - Grammatik, Sprachführer, Wörterbücher usw.
 Издателска дейност, издаване на учебници и учебни помагала, справочна литература и продукти за самостоятелна учебна подготовка-граматики, разговорници, речници и други

Herr Vladimir Kolev • Geschäftsführer
 Владимир Колев • Управител
Frau Elena Tzakova • Administrative Assistentin
 Елена Цакова • Административен асистент

KNAUF AMF - EOOD

 1164 Sofia
 Universitetska Str. 2
 02/ 988 71 75,
 02/ 988 71 76

www.amf.bg

 Produktion von hochtechnologischen Systemen für Hängedecken aus Mineralien, Metallen, Gips und Holz
 Производство на високотехнологични системи за окачени тавани на минерална основа, както и от метал, гипс и дърво

Herr Karl Wenig • Geschäftsführer
 г-н Карл Вених • Управител
Herr Javor Otaschlijski • Büroleiter (Bulgarien)
 г-н Явор Оташлийски • Ръководител офис България

Kaufland България – лидер в грижата за хората



Хубава седмица



Кризисните времена изпитват ценностите на компаниите и са лакмус за тяхната работа. Със своите действия Kaufland България доказва своето лидерство преди всичко в грижата за хората.

Ключът към успеха

Постиженията на компанията са резултат от работата на всеотдаен екип от над 6000 професионалисти, които влагат сърцата си, за да спечелят сърцата на клиентите. Те доказват, че търговията не е скучна работа за хора в униформи с лого, а динамично преживяване с принос за обществото. Именно заради силния екип компанията остава стабилна дори в най-предизвикателните моменти.

Печелившата стратегия

Хората са „горивото“, което държи компанията жива и активна. Затова грижата за тях е важна и Kaufland не спира да инвестира в личното и професионално развитие на екипа. Компанията предлага огромна палитра от професионални възможности в своите структури: магазини, логистичен център, административен офис и технологичния Kaufland Service IT Hub. В тях устойчива кариерна реали-

зация намират специалисти от почти всички сфери – търговия, продажби, логистика, строителство, финанси, човешки ресурси и много други.

През 2020 г. Kaufland България е планирала над 5 млн. евро за повишаване на заплати. Всяка година за обучения и здравни програми се инвестират около 1 млн. лева. Компанията държи изключително много на добрата работна атмосфера и затова насърчава отношенията на доверие и взаимопомощ, честния диалог и навременната комуникация, признанието за усилията на всеки в екипа. Вече две поредни години независимата международна организация Top Employers Institute сертифицира Kaufland България като Топ Работодател, но най-важната цел на компанията е да продължи да бъде обичан работодател най-вече от настоящите й служители.

Лидерството в цифри

Kaufland е лидерът в сектора за модерна търговия в България с годишен оборот от близо 1,6 млрд. лева. През 14-те си години развитие тук търговската верига се превръща в предпочитано място за пазаруване, в устойчив партньор на българските производители и доставчици, в един от най-големите работодатели и в значим фактор за националната икономика с инвестиции от над 1.4 млрд. лева.



Knauf Bulgaria - EOOD

1618 Sofia
Angelov Vrah Str. 27
02/ 917 89 10
info@knauf.bg

www.knauf.bg

☎ Handel und Produktion von Trockenbausystemen: Gipskartonbauplatten, Trennwände, Vorsatzschalen mit Gipsfaser, Decken, Boden, Putz und P.F.T., Thermosysteme für den Außenbereich, Fließestrich FE 50
☎ Търговия и производство на системи за сухо строителство: гипсокартон, леки преградни стени, стенни обшивки, окачени тавани, сухи подове, мазилки и техника за нанасяне на мазилки, системи за фасадна топлоизолация, саморазливни замазки

Herr Todor Delovski • Geschäftsführer
г-н Тодор Деловски • Управител
Herr Borislav Borisov • Prokuristin
г-н Борислав Борисов • Прокурист

Konica Minolta Business Solutions Bulgaria - EOOD

1766 Sofia
Vitoshki kambani Str. 9,
Kambanite Green Offices,
Et. 4
0700/ 420 22
info@konicaminolta.bg

www.konicaminolta.bg

☎ Ein etablierter Marktführer für digitale Lösungen zur Optimierung von Geschäftsprozessen, Bürodrukklösungen und Informationsmanagement. Das Produktportfolio des Unternehmens umfasst professionelle IT-Dienstleistungen, multifunktionale Farb- und Schwarzweiß-Bürogeräte, digitale Produktionssysteme und Videoüberwachungssysteme
☎ Утвърден пазарен лидер в областта на дигиталните решения за оптимизиране на бизнес процеси, решения за офис печат и управление на информация. В продуктовото портфолио на компанията са включени професионални ИТ услуги, цветни и чернобели многофункционални устройства за офис, дигитални системи за производствен печат, системи за видеонаблюдение.

Frau Elena Drecheva-Vladimirova • Geschäftsführerin
г-жа Елена Дречева-Владимирова • Управител
Frau Yordanka Hristova • Marketingleiterin
г-жа Йорданка Христова • Маркетинг Мениджър

Konrad-Adenauer-Stiftung

1504 Sofia
Yanko Sakazov
Blvd. 19, Et. 1, App. 2
02/ 943 43 90
info.sofia@kas.de

www.kas.de

☎ Christdemokratische Stiftung für Bildungsarbeit
☎ Християндемократическа фондация за политическо образование

Herr Thorsten Geißler • Leiter KAS-Auslandsbüro in Bulgarien
г-н Торстен Гайслер • Ръководител офис София

KPMG Bulgaria - EOOD

1404 Sofia
Bulgaria Blvd. 45A
02/ 9697 300
bg-office@kpmg.com

www.kpmg.com/bg

☎ Beratungen, Steuerberatung, Rechtsberatung, Steuern und Buchhaltung
☎ Консултантски услуги, данъчни услуги, правни консултантски услуги, данъчна и счетоводна отчетност

Herr Kalin Hadjidimov • Geschäftsführer
г-н Калин Хаджидимова • Управител

Kraiburg Bulgaria - EOOD

1280 Sofia
Novi Iskar, Kremenitza
Str. 30
02/ 892 19 00

www.kraiburg.bg

Herstellung und Verkauf von Kautschukmischungen
Производство и продажба на технически каучукови смеси

Herr Zhivko Dimitrov • Geschäftsführer
г-н Живко Димитров • Управител
Herr Dr. Ivaylo Naydenov • Berater
г-н д-р Ивайло Найденов • Консултант

Kremak - EOOD

6000 Stara Zagora
Novozagorsko chaussee 6
042/ 690 459
office@kremak.com

www.kremak.com

Bewaffneter physischer Schutz und technische Sicherheitssysteme, Umfangsschutz, Video-Überwachung. Spezialisierung im Bereich der Bewachung industrieller Objekte - nationaler und strategischer Bedeutung.
Въоръжена физическа охрана и технически системи за сигурност, периметрова охрана, видеонаблюдение. Специализация в охраната на индустриални обекти-над 200 обекта от национално и стратегическо значение.

Herr Mitko Yordanov • Geschäftsführer und Eigentümer
г-н Митко Йорданов • Управител и собственик
Herr Pavel Zhelev • Geschäftsführer
г-н Павел Желев • Управител

Kronospan Bulgaria - EOOD

8000 Burgas
Nordwestliche Industriezone
0888/ 759 661
office@kronospan.bg

www.kronospan-express.com

Produktion und Verkauf von Rohspan-, KT- und OSB- Platten
Производство и продажба на плоскости от дървестни частици, ламинирани плоскости и плоскости от надлъжно ориентирани дървестни частици.

Herr Nikolay Bankov • Geschäftsführer
г-н Николай Банков • Управител
Herr Asen Nikov • Geschäftsführer
г-н Асен Ников • Управител

Kyashif - EOOD

6850 Dzhebel
Yaldaram Str. 1
03632/ 21 12
info@kyashif.com

www.kyashif.com

Herstellung von Hydraulikzylindern
Производство на хидравлични цилиндри

Herr Kyashif Kyashif • Geschäftsführer
г-н Кяшиф Кяшиф • Управител

Lam'on - OOD

1463 Sofia
ul. Dospat 50
0898/ 252 229
contact@lam-on.com

www.lam-on.com

Das Unternehmen ist ein Start-up-Unternehmen, das den Druck- und Verpackungsmarkt mit zwei hochinnovativen Produkten entwirrt - einer 100% biologisch abbaubaren und vollständig kompostierbaren Laminierfolie und einer Verpackungsfolie aus Mais. Der Film erfordert keine Änderungen an Prozess oder Ausrüstung. Derzeit gibt es keinen Wettbewerber, der diese einzigartige Kombination aus kompostierbarer und branchenverträglicher Laminier- oder Verpackungsfolie anbietet. Фирмата е стартираща компания, която обезврежда пазара за печат и опаковки с два високо иновативни продукта - 100% биоразградим и напълно компостируем ламиниращ филм и опаковъчно фолио от царевица. Филмът не изисква никакви промени в процеса или оборудването. Понастоящем няма конкурент, който да предлага тази уникална комбинация както от композитно, така и от индустриално съвместимо ламиниране или опаковъчно фолио.

Frau Andjela Ivanova • Geschäftsführung
г-жа Анджела Иванова • Управител

Lasurit 94 - AD

1839 Sofia
Botevgradsko Chaussee
Blvd. 282
02/ 971 37 07
office@lasurit.com

www.lasurit.com

Vertreter von Autolacken und Technologien der Marke Glasurit/BASF
Представител на автобои и технологии Glasurit/BASF

Frau Galina Doychinova • Geschäftsführerin
г-жа Галина Дойчинова • Изпълнителен директор

Leinonen Bulgaria - EOOD

1000 Sofia
Vitosha Blvd. 44, Et. 2
02/ 983 21 98
contact@leinonen.bg

www.leinonen.bg

Leinonen ist viel mehr als Buchhaltung, Lohn- und Steuerberatung. Mit 11 Büros in Mittel- und Nordeuropa unterstützt Leinonen Unternehmen, in die Märkte eintreten möchten. Leinonen Bulgaria е счетоводстводна и консултантска компания. С 11 офиса в Централна и Северна Европа компанията помага на бизнеса да навлезе на пазарите, където има представителства.

Frau Albena Stoyanova • Geschäftsführerin
г-жа Албена Стоянова • Управител

Leipziger Messe - GmbH

04356 Leipzig
Messe-Allee 1
0049/ 341 678 79 01
am@leipziger-messe.de

www.leipziger-messe.de

Organisation und Durchführung von Messen, Kongressen und Events
Организация и провеждане на панаири, конгреси и събития

Herr Markus Geisenberger • Geschäftsführer
г-н Маркус Гайзенбергер • Управител
Herr Matthias Rose • Bereichsleiter International Services
г-н Матиас Розе • Ръководител международни услуги



Lenox - GmbH & Co. KG

22761 Hamburg
Theodorstr. 42-90/4
0049/ 4085 4140 10
l.koelln@lenox-kg.de

www.lenox-kg.de

Handel mit Tiefkühlprodukten
Търговия със замразени продукти

Herr Dirk Ahlers • Geschäftsführer
г-н Дирк Алерс • Управител
Frau Lilly Kölln • Assistentin des Geschäftsführer
г-жа Лили Кьолн • Асистент на управителя

Leoni Bulgaria - EOOD

5800 Pleven
Vardar Str. 1, et. 4
0888/ 731 656
elitsa.tsaneva@leoni.com

www.leoni.com

Entwicklung und Produktion von Equipment für die Automobilindustrie.
Разработване и продукция на оборудване за автомобилната индустрия

Herr Ralf Singmann • Geschäftsführer
г-н Ралф Сингман • Управител

Lidl Bulgaria - EOOD &Co. KD

2129 Ravno pole
3-ti Mart Str. 1
02/ 802 66 53
pr@lidl.bg

www.lidl.bg

Lidl ist die größte Lebensmittelkette Europas und gehört zur deutschen Schwarz-Gruppe. Lidl startete 2010 in Bulgarien und hat derzeit 101 Filialen in 48 Städten und 3.000 Mitarbeiter.
Lidl е най-голямата верига магазини за хранителни стоки в Европа, част от немската Schwarz-Gruppe. В България Lidl стартира през 2010 г. и към момента има 101 магазина в 48 града и 3000 служители.

Frau Milena Dragiiska-Dencheva • Geschäftsführerin
г-жа Милена Драгийска-Денчева • Управител
Herr Lyubomir Harsev • Verwaltungsleiter
г-н Любомир Хърсев • Управител Администрация

Liebherr-Hausgeräte Marica - EOOD

4202 Plovdiv
Radinovo, Bezirk Plovdiv
032/ 505 433
Borislava.Stoyanova@liebherr.com

www.liebherr.com

Hersteller von Kühl- und Gefriergeräten
Производител на хладилници и фризери

Herr Gerhard Diewald • Geschäftsführer Produktion
г-н Герхард Дивалд • Управител Производство
Herr Hristo Georgiev • Geschäftsführer Finanzen und Administration
г-н Христо Георгиев • Управител Финанси и администрация

Ligna Group - OOD

1124 Sofia
Mizia Str. 23
02/ 816 42 24
office@ligna-group.com

www.ligna-group.com

Ligna Group ist ein Auftragnehmer im Einrichtungsbereich mit Büros in Sofia und Nordwestengland. Unsere Hauptkunden sind in Deutschland, Frankreich und Großbritannien. Das Unternehmen bietet ein komplettes Dienstleistungspaket für die Realisierung eines Projekts - Design, Produktion, Logistik, Installation und Projektmanagement. Wir sind zertifiziert nach ISO 9001:2015. Das Unternehmen wurde vielfach ausgezeichnet, darunter der Preis der deutschen Wirtschaft 2013 - Zweiter Platz für KMU.

Лигна Груп е контрактор в областта на мебелното обзавеждане с офиси в София и Северозападна Англия. Основните ни клиенти са в Германия, Франция и Великобритания. Фирмата предлага цялостен пакет услуги за реализирането на един проект - дизайн, производство, логистика, монтаж и управление на проекта. Сертифицирани сме по ISO 9001:2015. Фирмата е удостоена с много награди, една от които е "Награда на германската икономика" през 2013 г. - 2-ро място за Малко и средно предприятие.

Frau Genoveva Hristova-Muri • Geschäftsführerin

г-жа Геновева Христова-Мъри • Управител

FrauAnelia Kasabova-Konstantinova • Geschäftsführerin

г-жаАнеления Касабова-Константинова • Управител

Lindner Immobilien Management - EOOD

1766 Sofia
Sofia Park, Geb. 16V,
Et. 1, Office 1.3
02/ 489 97 77
office@lindner-im.com

www.lindner-im.com

Projektmanagement, Projektentwicklung, Beratungsdienstleistungen, Investitionskontrolle, Planung, Verkauf und Vermietung

Проект мениджмънт, развитие на проекти, консултантски услуги, инвестиционен контрол, проектиране, продажби и наеми

Herr Georgi Ranchev • Geschäftsführer

г-н Георги Ранчев • Управител

Herr Hans-Jörg Hassel • Geschäftsführer

г-н Ханс-Йорг Хасел • Управител

Linea Trading - EOOD

1750 Sofia
Poligona, Block 9
02/ 443 90 36
office@linea.bg

www.linea.bg

Import und Großhandel mit medizinischen Produkten aus Deutschland, Frankreich und Schweden

Внос и търговия на едро с медицински изделия от Германия, Франция и Швеция

Frau Biljana Lafleur • Inhaberin

г-жа Биляна Лафлър • Собственик

Frau Magdalena Micheva • Geschäftsführerin

г-жа Магдалена Мичева • Управител

Lirex BG - OOD

1712 Sofia
Mladost 3, Bl.306
02/ 969 16 91
office@lirex.bg

www.lirex.bg

● Beratungs- und Outsourcingdienstleistungen, Wartung von IKT-Systemen
● Консултантски и аутсорсинг услуги, поддръжка на информационни и комуникационни технологии

Herr Manol Iliev • Geschäftsführer
г-н Манол Илиев • Управител
Frau Ralitsa Karamfilova • Abteilungsleiterin Marketing
г-жа Ралица Карамфилова • Ръководител Маркетинг и реклама

LMP-BULGARIA - OOD

4003 Plovdiv
Rogoshko Chausse-nord 10
032/ 943 733
s.boshnakova@lmp.bg

www.lmp.bg

● Montage, Spulen und Steuerung von elektronischen Bauteilen
● Фирмата се занимава с асемблиране, бобини и контрол на електронни компоненти и всякакъв вид окабеляване.

Frau Sandra Boshnakova • Direktor Herstellung
г-жа Сандра Бошнакова • Директор производство

Logistic Systems - OOD

1111 Sofia
Postoyanstvo Str. 67B
Office 7
02/ 958 04 15
info@logsys.bg

www.logsys.bg

● Interlogistik: Engineering, Lieferung, Montage und Service von Betriebs-, Lager-, Archiv- und Bibliotheksanlagen
● Инженеринг, доставка, монтаж и сервиз на производствено, складово, архивно и библиотечно оборудване

Herr Nikolai Spassov • Geschäftsführer
г-н Николай Спасов • Управител
Frau Hristina Palasheva • Ansprechpartnerin
г-жа Христина Палашева • Лице за контакт

Lotos-45 - EOOD

1000 Sofia
Neofit Rilski Str. 41, Et.1
02/ 980 08 58
office@lotos-45.com

www.lotos-45.com

● Buchhaltung gemäß der nationalen und internationalen Buchhaltungsrichtlinien, Steuerberatung, Lohnbuchhaltung, Arbeitsverträge, Stellenbeschreibungen, Planung, Monatsberichte, Analysen und Optimierung der Wirtschaftlichkeit, Personalauswahl, Personalführung, Bewertung und Entwicklung von Personal
● Пълно счетоводно обслужване, национални и международни счетоводни стандарти, данъчни и юридически консултации, ТРЗ услуги, планиране, месечни отчети, анализи и оптимизация на икономическата ефективност, подбор на персонал, управление, администриране и развитие на персонал

Frau Magdalena Rangelova • Geschäftsführerin
г-жа Магдалена Рангелова • Управител
Frau Mariya Kambitova • Geschäftsführerin
г-жа Мария Камбитова • Управител

Lufthansa Technik Sofia - OOD

1540 Sofia
Flughafen Sofia, Hangar 3
02/ 460 11 01
info@lht-sofia.com

www.lufthansa-technik.com

Wartung, Überholung und Instandhaltung (Maintenance, Repair and Overhaul-MRO) von Mittelstreckenflugzeugen der Airbus A320-Familie und der Boeing 737-Serie (Classic und Next Generation)

Техническо обслужване, основен ремонт и поддръжка на самолети за средни разстояния от семейството на Airbus A320 и серията на Boeing 737 (Classic и Next Generation)

Herr Torsten Raabe • Geschäftsführer
г-н Торстен Раабе • Управител

M Car - OOD

4003 Plovdiv
Karlovsko Chaussee Blvd.,
BMW complex
032/ 906 996
contact@bmw-mcar.bg

www.bmw-mcar.bg

Verkauf und Service von BMW Fahrzeugen und Verkauf Ersatzteilen.

Продажба и сервис на автомобили БМВ и продажба на резервни части.

Herr Vladimir Krastev • Geschäftsführer

г-н Владимир Кръстев • Управител

Frau Maria Rusenova • Sales manager

г-жа Мария Русенова • Мениджър продажби

M Car Group - AD

1331 Sofia
Slivnitsa Blvd. 425
0888/ 883 673
omladenov@m-cargroup.com

www.bmw-mcar.bg

offizieller Autohändler von BMW und MINI

официален дилър на автомобилите с марка БМВ и МИНИ

Herr Veselin Marzakov • Geschäftsführer

г-н Веселин Мързаков • Управител

M Car Sofia - EOOD

1407 Sofia
Tscherni vrach Blvd. 53
02/ 451 78 00
omladenov@m-cargroup.com

www.bmw-mcarsofia.bg

offizieller BMW und MINI Autohändler

официален дилър на марките БМВ и МИНИ

Herr Vladimir Krastev • Geschäftsführer

г-н Владимир Кръстев • Управител

M Strong - EOOD

1505 Sofia
Bogdan Str. 17, ap. parter
02/ 964 21 55
office@mstrong.eu

Montage, Überwachung, Management und Instandhaltung von Photovoltaikanlagen und -parks, Errichtung durch Bosch

Строителство, охрана, управление и поддръжка на фотоволтаични паркове, изградени от Бош, Германия

Herr Vassil Genchev • Geschäftsführer

г-н Васил Генчев • Управител

Frau Liudmila Ilieva • Buchhalterin

г-жа Людмила Илиева • Счетоводител

M&M Militzer & Münch BG - OOD

1336 Sofia
Andrey Germanov
Str. 11, PF 106
02/ 984 57 10
mumbgso@mumnet.com

www.bg.mumnet.com/en/home/

Самелgut- und Komplettladungsverkehr auf dem Landweg, Eisenbahn- und kombinierter Verkehr, Containerschifffahrt, Zollabwicklung, Frachtversicherungen, Lager und Logistik, Lufttransport
Сухопътен транспорт с групажни и комплектни автомобили, ж.п. и комбиниран транспорт, контейнерни и морски превози, митническо агентиране, застраховки, складиране и логистика, въздушен транспорт

Herr Sacho Todorov • Geschäftsführer
г-н Сашо Тодоров • Управител
Frau Elena Paunova • Key Account Manager
г-жа Елена Паунова • Корпоративни клиенти

M+S Hydraulic - AD

6100 Kazanlak
Kozloduy Str. 68
0431/ 65 167
63225 Langen
Robert-Bosch-Str. 46
0049/ 610 370 64 70
msh@ms-hydraulic.com

www.ms-hydraulic.com

Führender Hersteller von Hydraulikmotoren und Lenksystemen.
Водец производител на хидравлични мотори и кормилни управления.

Herr Evgeniy Uzunov • Präsident des Verwaltungsrates
г-н Евгений Узунов • Председател на Съвета на директорите
Herr Stoil Kolev • Geschäftsführung
г-н Стоил Колев • Изпълнителен директор

m+w MediaNetworks - EOOD

4004 Plovdiv
Skopie Str. 112
032/ 657 554
mwoffice@mw-medianetworks.bg

www.mw-medianetworks.eu

Prepress Leistungen, Web Design, Farbkorrektur
Предпечат, веб дизайн, цетова корекция

Frau Radiana Radeva-Herold • Geschäftsführerin
г-жа Радиана Радева-Херолд • Управител

Manpower Bulgaria - OOD

1113 Sofia
Nikola Mirchev Str. 33
02/ 942 68 11
register@manpower.bg

www.manpower.bg

Ein Workforce-Experte, der seit fast 70 Jahren innovative Lösungen für das Humankapital entwickelt.
Световен експерт в областта на работната сила, създаващ новаторски решения за човешки капитал от близо 70 години.

Herr Nuno Ricardo Frazao Gameiro • Geschäftsführung
г-н Нуно Рикардо Франзао Гамейро • Управител

Manroland Bulgaria - EOOD

1715 Sofia
Okolovrysen pyt 251, Delta
Center, floor 2, office 203
02/ 955 61 33,
02/ 955 61 34
office@manroland.bg

www.manroland.bg

Drucktechnik und Druckmaterialien
Полиграфическа техника и материали

Herr Stefan Valev • Hauptgeschäftsführer
г-н Стефан Вълев • Главен управител
Herr Thomas Gallant • Prokurist
г-н Томас Галант • Прокурист

Marcel Schwab, Wirtschaftsprüfer/Steuerberater

60596 Frankfurt am Main
Kennedyallee 78
0049/ 6969 5226 607

www.canzlei-schwab.de

Steueroptimale Strukturierung deutscher Investitionen in Bulgarien, Projektsteuerung des Investitionsprozesses in Bulgarien
Оптимално данъчно структуриране на германски инвестиции в България; управление на проекти за инвестиционни процеси в България

Herr Marcel Schwab • Eigentümer
г-н Марсел Шваб • Собственик

Marie Bentz - EOOD

8000 Burgas
Ferdinandova Str. 5
056/ 842 808
info@mariebentz.com

www.mariebentz.com

Produktion und Import von Waagen und deren Komponenten; Import und Montage von Kran- und Minenelektroausrüstungen; Kalibrierlabor, zertifiziert vom Deutschen Kalibrierdienst
Производство, внос и монтаж на електронни везни и компоненти; внос на електрооборудване за кранове и минната промишленост; калибровъчна лаборатория за везни и теглилки

Frau Maria Bentzien • Geschäftsführerin
г-жа Мария Бентциен • Управител
Herr Dipl.-Ing. Gerhard Bentzien • Technischer Leiter
г-н инж. Герхард Бентциен • Технически ръководител

Marsh - EOOD

1784 Sofia
Tsarigradsko Chaussee 90,
Capital Fort, Gebäude A, Et. 11
02/ 402 00 00
marsh.bulgaria@marsh.com

www.marsh.com

Versicherungsmakler
Застрахователен брокер

Frau Neli Kalcheva • Geschäftsführer
г-жа Нели Калчева • Управител

Mat - OOD

7200 Razgrad
Industriegebiet
084/ 661 82 1
matood.office@gmail.com

www.matood.com

Herstellung von Notfallhalterungen für Rohrleitungen, kundenspezifische Metallprodukte, Heizkessel.
Производство на аварийни скоби за тръбопроводи, нестандартни метални изделия, котли за отопление.

Herr Ing. Djipo Djipov • Geschäftsführer
г-н инж. Джиго Джилов • Управител

Max Weishaupt - Handelsrepräsentanz

8000 Burgas
Transportna Str. 7, Condosco
Business Center, Office 22
056/ 521 479
info@weishaupt.bg

www.weishaupt.bg

Energie- und Wärmetechnik: Produktion von Heizsystemen, Wärmepumpen und Solarkollektoren
Енергийна и отоплителна техника: производство на горивни системи, термопомпи и соларни колектори

Herr Georgi Kolev • Repräsentanzleiter
г-н Георги Колев • Управител Търговско представителство

Mecalit Bulgaria - EOOD

4101 Kuklen
Assenovgradsko Chaussee
032/ 307 970
info@mecalit.com

www.mecalit.com

Produktion von Teilen für den Einbau in Haushaltswaren
Производство на детали за вграждане в бяла техника

Herr Michael Meier • Geschäftsführer
г-н Михаел Майер • Управител
Herr Matthias Meier • Geschäftsführer
г-н Матиас Майер • Управител

Medilon - EOOD

1680 Sofia
Bulgaria Blvd. 98,
Business Center Astra,
Eing. D, Et. 2, Office 4D
02/ 958 97 87
info@medilon.bg

www.medilon.bg

Import und Lieferung von Medizintechnik, medizinischem Verbrauchsmaterial und Ersatzteilen, Wartung von Medizintechnik
Внос и доставка на медицинска апаратура, консумативи и резервни части, сервиз на медицинска апаратура

Frau Daniela Zhelyazkova • Geschäftsführerin
г-жа Даниела Желязкова • Управител
Frau Nina Bahtarlieva • Kontaktperson
г-жа Нина Бахтарлиева • Лице за контакт

Medspa BG - OOD

1618 Sofia
Kazbek Str. 30,
Eing. D, Et. 5, App. 7
02/ 980 17 09
office@medspa.bg

www.medspa.bg

Wellness und Kurtourismus: individuelle medizinische Beratung und Vermittlung von Patienten zur Behandlung und Rehabilitation in deutschen und bulgarischen medizinischen und balneologischen Einrichtungen
Медицинска консултация и съпътстващи услуги за провеждането на индивидуално медицинско лечение и рехабилитация в германски и български медицински и балнеоложки заведения

Frau Sijka Katsarova • Geschäftsführerin
г-жа Сийка Кацарова • Управител
Frau Julia Stoyanova • Geschäftsführerin
г-жа Юлия Стоянова • Управител

MedSys - EOOD

1527 Sofia
Stara Planina Str. 31-33
02/ 806 63 33
office@medsys.bg

www.medsys.bg

Handel, Lieferung, Montage und Inbetriebnahme medizinischer Technik, Garantieservice und Wartung
Търговия, доставка, монтаж и пускане в експлоатация на медицинска техника, гаранционно и сервизно обслужване

Herr Hristo Karakostov • Geschäftsführer
г-н Христо Каракостов • Управител

Melsicon - OOD

1504 Sofia
Panajot Volov Str. 47-49
02/ 423 45 03
office@melsicon.com

Produktion von Maschinen und Mahlanlagen, Futterwerken, Getreidesilos etc.
Производство на машини и съоръжения за мелници, фуражни заводи, силози за зърно и др.

Herr Plamen Petrov • Geschäftsführer
г-н Пламен Петров • Управител



Messe Düsseldorf - GmbH

🚩 40474 Düsseldorf
Stockumer Kirchstraße 61
☎ 0049/ 211 4560 01
✉ info@messe-duesseldorf.de

www.messe-duesseldorf.de

📍 Organisation und Durchführung von Messen und Ausstellungen im In- und Ausland
📍 Организиране и провеждане на панаири в Германия и чужбина

Herr Werner M. Dornscheidt •
Vorsitzender der Geschäftsführung
г-н Вернер М. Дорншайдт • Председател на ръководството
Herr Dr. Clemens Schütte •
Abteilungsleiter International Business
г-н д-р Клеменс Шюте • Ръководител Международен бизнес



Messe München - GmbH

🚩 81823 München
Messegelände
☎ 0049/ 89 949 207 20
✉ newslne@messe-muenchen.de

www.messe-muenchen.de

📍 Organisation und Durchführung von Messen in Deutschland und im Ausland
📍 Организиране и провеждане на панаири в Германия и чужбина

Herr Klaus Dittrich • Vorsitzender der Geschäftsführung
г-н Клаус Дитрих • Председател на ръководството
Frau Ingrid Hähnlein • Regional Sales Manager
г-жа Ингрид Хенлайн • Регионален ръководител продажби

Messer Bulgaria - EOOD

🚩 1528 Sofia
Dimitar Peshev Blvd. 3A,
Gara Iskar
☎ 02/ 807 32 32
✉ office@messer.bg

www.messer.bg

📍 Herstellung, Verkauf und Transport von technischen Gasen, Projektierung
📍 Производство, продажба и транспорт на технически газове, проектиране

Herr Lussien Adam • Geschäftsführer
г-н Люсиен Адам • Управител
Herr Stefan Stanchev • Ansprechpartner
г-н Стефан Станчев • Лице за контакт

Metal In - EOOD

🚩 4023 Plovdiv
Asenovgradsko
Chaussee Str. 1
☎ 032/ 631 142
✉ office@metalin.bg

www.metalin.bg

📍 Blechbearbeitung, Laserschneiden, Stanzen, Biegen, Schweißen, Pulverlackieren, Bearbeitung von Teilen und Konstruktionen, Laserschneiden und Biegen von Rohren, Rohrkonstruktionen, Drehen, Fräsen
📍 Обработка на листов материал, лазерно рязане, щанцоване, огъване, заваряване, прахово боядисване, машинна обработка на детайли и конструкции, лазерно рязане на тръби и огъване, тръбни конструкции, струговане, фрезование

Frau Milka Yordanova • Geschäftsführerin
г-жа Милка Йорданова • Управител
Herr Yuriy Yordanov • Manager
г-н Юрий Йорданов • Мениджър

METRO Cash and Carry Bulgaria - EOOD

1784 Sofia
Tsarigradsko Chaussee 7-11 km
02/ 976 21 00, 976 22 01
info@metro.bg

www.metro.bg

Großhandel mit Lebens- und Nichtlebensmitteln
Търговия на едро с хранителни и нехранителни стоки

Herr Atila Yenisen • Geschäftsführer
г-н Атила Йенишен • Изпълнителен директор

Meyer & Meyer Bulgaria - EOOD

9700 Shumen
General Kolev Str. 2
054/ 892 271
www.meyermeyer.com

Transport und Logistik von hängender Bekleidung, empfindlichen Waren und anderen General-Cargoladungen
Транспорт и логистика на окачени облекла, деликатни стоки и други карго товари

Frau Tanja Ovcharova • Niederlassungsleiterin
г-жа Таня Овчарова • Управител на България

Micro View Endoskopie Optik - AD

4500 Panagyurishte
Tzar Osvoboditel Str. 2A
0357/ 632 66
filin@micro-view.bg

www.micro-view.bg

Produktion von Endoscoptik und Endoscopbaugruppen
Производство на ендоскопска оптика и възли за ендоскопски уреди

Herr Marin Filin • Geschäftsführer
г-н Марин Филин • Управител

Miele Bulgaria - EOOD

1408 Sofia
Byala cherkva Str. 24
0894/ 448 412
info@miele.bg

www.miele.bg

Vertrieb und Handel von Haushaltsgeräten und Zubehör mit der Marke Miele - Waschmaschinen, Trockner, Spülmaschinen etc.

Търговия и дистрибуция на електродомакински уреди с марката Miele - перални, сушилни, ютии, съдомиялни и др., както и консумативи за тях

Frau Daniela Mirazchieva • Geschäftsführerin
г-жа Даниела Миразчиева • Управител

Mihalkovo - AD

4820 Mihalkovo
0885/ 829 079
tpk@mihalkovo.com

www.mihalkovo.com

Herstellung und Abfüllung von Mineral- und Quellwasser
Производство и бутилиране на минерална и изворна вода

Herr Dimitar Dalgachev • Geschäftsführer
г-н Димитър Дългачев • Изпълнителен директор

Miks-PS - OOD

1404 Sofia
Louis Ayer Str. 2
02/ 915 01 01
info@miks-ps.bg

www.miks-ps.bg

Planung, Engineering und Beratung für Bauwesen, Maschinenbau, Produktion und Montage von zusammengestellten Stahlbetonelementen
Проектантска, инженерингова и консултантска дейност в строителството и машиностроенето, производство и монтаж на сглобяеми стоманобетонни елементи

Herr Dipl.-Ing. Plamen Hristov • Geschäftsführer
г-н инж. Пламен Христов • Управител
Herr Dipl.-Ing. Vasil Stegarev • Geschäftsführer
г-н инж. Васил Стегарев • Управител

Milara International - OOD

4003 Plovdiv
Georgi Tringov Str. 3
032/ 234 102
sale.bg@milarasmt.com

Herstellung von Robotern, Fertigung und mechanische Bearbeitung von Einzelteilen
Производство на роботи, производство и механична обработка на детайли

www.milarainternational.com

Herr Radoslav Makaveev • Geschäftsführer
г-н Радослав Макавеев • Изпълнителен директор

Minds Technologies - OOD

1784 Sofia
Mladost 1A, Bl. 534,
Eingang 1, 6. Etage
0892/ 020 101
minds@mindstechnologies.com

Ein Software-Unternehmen, das Software-Entwicklung anbietet und Software- Entwicklerteams mit Outsourcing-Kerndienste aufbaut
Софтуерна компания, предлагаща разработване на софтуер, изграждане на екипи от софтуерни разработчици с основна насока оутсорсинг на услуги.

www.mindstechnologies.com

Herr Vladimir Simeonov • Handelsdirektor
г-н Владимир Симеонов • Търговски директор

Monbat Economic Group

1407 Sofia
Cherni vrah Blvd. 32A, Et. 4
02/ 962 11 50
monbat.trading@monbat.com

Hersteller von Blei- und Lithium-Ion Batterien
Производител на акумулаторни батерии (оловно-кисели и литиево-йонни)

www.monbatgroup.com

Herr Peter Bozadjiev • CEO
г-н Петър Бозаджиев • Изпълнителен директор
Frau Vanya Babanin • Director Corporate Communications
г-жа Ваня Бабанин • Директор Корпоративни комуникации

Mondi Stambolijski - EAD

4010 Stambolijski
Zavodska Str. 1
032/ 909 202
alexander.krickler@mondigroup.com

Produktion von ungebleichtem Zellstoff und Papier und Handel mit ihnen im In- und Ausland
Производство на неизбелена целулоза и хартия и търговия с тях в страната и чужбина

www.mondigroup.com

Herr Alexander Krickler • Geschäftsführer
г-н Александер Криклер • Изпълнителен директор
Frau Galina Vargova • Prokurist
г-жа Галина Въргова • Прокурист

Monolit Sofia - AD

1606 Sofia
Georgi Sofijski Str. 52
02/ 421 93 17
hnovosselska@monolit3.bg

Planung und schlüsselfertiges Bauen, Ingenieur- und Infrastrukturbau, Stahlbau, Produktion von Filigranplatten und Betonfertigteilen
Проектиране и строителство до ключ, инженерни и инфраструктурни проекти, производство на стоманени конструкции, производство на предпochи и готови бетонни елементи

www.grouphss.com

Herr Dipl.-Ing. Hristo Stefanov • Vorsitzender der Geschäftsführung
г-н инж. Христо Стефанов • Председател на Борда на директорите
Frau Hristina Novosselska • Leiterin Außenwirtschaft
г-жа Христина Новоселска • Ръководител Международен отдел

Moto-Pfohe - EOOD

1360 Sofia
Slivnitsa Blvd. 444
02/ 984 22 22,
02/ 984 22 02
n.serafimova@ford.bg

www.ford.bg
www.motopfohe.bg

☎️ Offizielle Vertretung von FORD, VOLVO, JAGUAR und LAND ROVER für Bulgarien, Verkauf von Fahrzeugen und Ersatzteilen, Reparaturwerkstatt

☎️ Официално представителство на ФОРД, ВОЛВО, ЯГУАР и Ленд Роувър за България, продажба на автомобили, резервни части, сервизни услуги в 13 български града

Herr Atanas Furnadjiev • Geschäftsführer

г-н Атанас Фурнаджиев • Управител

Herr Dimtscho Nikolov • Geschäftsführer

г-н Димчо Николов • Управител

Motocar Service – Terzievi und Uzunov - OOD

4004 Plovdiv
Komatevsko Chaussee 26
032/ 657 575

www.motocarservice.com

☎️ Offizieller Vertreter der Linde Material Handling in Bulgarien, Verkauf und Reparatur von Gabelstaplern Linde

☎️ Официален представител на Linde Material Handling за България, продажба и ремонт на подемна техника Linde

Herr Georgi Terziev • Geschäftsführer

г-н Георги Терзиев • Управител

Mozajka – EOOD

1000 Sofia
Solunska Str. 52
0885/ 796 530
mariana.damova@mozajka.co

www.mozajka.co

☎️ Mozaika ist spezialisiert auf den Gebiet Datenwissenschaft, Verarbeitung umstrukturierter Daten, Anwendung natürlicher Schnittstellen, Know-How Management und menschlicher Erkenntnis.

☎️ Лаборатория за хуманизиращи технологии, която се специализира в предоставянето на научно-изследователска и развойна дейност в областта на събиране, обработка, анализ на структурирани и неструктурирани данни, естествени интерфейси между компютър и машина, методи за управление на знанието.

Frau Mariana Damova • Geschäftsführerin

г-жа Мариана Дамова • Управител

MTG Dolphin - AD

9000 Varna
Drazki Str. 8
052/ 739 721
office@dolphin1.bg

www.dolphin1.bg

☎️ Schiffsbau und Schiffswartung

☎️ Корабостроене, кораборемонт, строителство на метални конструкции

Herr Svetlin Stoyanov • Geschäftsführer

г-н Светлин Стоянов • Управител

Frau Radostina Nedeva • Sekretärin

г-жа Радостина Недева • Секретар

Multivac Bulgarien Produktion - EOOD

2227 Bozhurishte
Valeri Petrov Str. 10,
Industriezone Bozhurishte
02/ 988 55 00
office@bg.multivac.com

bg.multivac.com

☎️ Produktion von Teilen und Komponenten für Verpackungsmaschinen
☎️ Производство на детайли и компоненти за машини за опаковане

Herr Trifon Filipov • Geschäftsführer

г-н Трифон Филипов • Управител

Frau Iskra Ivanova • Sekräterin und Marketingspezialistin

г-жа Искра Иванова • Секретар и маркетинг специалист

Munich Airport International – GmbH

85356 München
Nordallee 25
0049/ 899 751 0214
ib@munich-airport.de

[www.munich-airport.com/
international](http://www.munich-airport.com/international)

Die Firma bietet Management-, Beratungs- und Schulungsdienstleistungen weltweit an. Die 70 Experten bieten umfassende Lifecycle-Services für Flughäfen, darunter Planungsdesign, Projektmanagement, Betriebsbereitschaft und Flughafentransfer (ORAT), Inbetriebnahme, Flughafenbetriebsmanagement, kommerzielle Entwicklung, Prozessumgestaltung, Schulungsservices und gesamtes Flughafenmanagement.

Фирмата предоставя услуги за управление, консултации и обучение по целия свят. 70-те експерти предоставят пълни услуги на жизнения цикъл на летището, включително управление на проекти, готовност за експлоатация и трансфер от летището (ORAT), търговско развитие, реинженеринг на процеси, услуги за обучение и цялостно управление на летището.

Herr Jost Lammers • Vorsitzender der Geschäftsführung
und Arbeitsdirektor
г-н Йост Ламерс • Президент и главен изпълнителен директор

Muzeiko - EOOD

1700 Sofia
Prof. Boyan Kalmenov Str. 3
02/ 902 00 00
muzeiko@muzeiko.bg

www.muzeiko.bg

Das erste Wissenschaftszentrum für Kinder in Südosteuropa
Първият детски научен център в Югоизточна Европа

Frau Bistra Kirova • Geschäftsführerin
г-жа Бистра Кирова • Управител

MVB Truck & Bus Bulgaria - AD

1331 Sofia
Slivnitsa Blvd. 425
(Gebäude von MAN,
gegenüber Medina Med)
0893/ 202 033
ladislav.atanasov@mvb.bg

www.mantruckandbus.bg

Offizieller Vertreter von MAN Truck , Bus AG für Bulgarien
Официален представител на MAN Truck , Bus AG за България

Herr Vladislav Atanasov • Geschäftsführer
г-н Владислав Атанасов • Управител

MW Logistica - OOD

1528 Sofia
Iskarsko Chausee 7,
Business Center Europa,
Geb. 4, PK 31
02/ 421 4023

www.mwlogistica.com

Spedition, Logistik, Transport
Международен транспорт, спедиция, логистика

Frau Olga Wassilewska • Geschäftsführerin
г-жа Олга Василевска • Управител

National Company Industrial Zones - EAD

1000 Sofia
Angel Kanchev Str. 1
02/ 890 29 02
office@nciz.bg

www.nciz.bg

Gründung, Entwicklung und Verwaltung von Industriegebieten
Създаване, изграждане, управление и развитие на индустриални зони

Frau Antoaneta Bares • Geschäftsführerin
г-жа Антоанета Барес • Изпълнителен директор
Frau Dobrinka Vicheva • Abteilungsleiterin
Marketing & Business Development
г-жа Добринка Вичева • Началник отдел
Маркетинг и бизнес развитие

Nemetschek - OOD

1202 Sofia
Industrialna Str. 11,
IBZ Vassilev Plaza, Et. 3
02/ 421 09 00

www.nemetschek.bg

Entwicklung und Distribution von eingegliederten
Softwarelösungen im Bereich der IT
Разработка и дистрибуция на цялостни софтуерни
решения в областта на информационните технологии

Herr Georgi Brashnarov • Geschäftsführer
г-н Георги Брашнаров • Управител
Herr Goran Milanov • Kaufmännischer Leiter
г-н Горан Миланов • Търговски директор

Next Consult - OOD

1407 Sofia
James Bouchier
Blvd. 76A, Et. 3
02/ 865 84 36
sales@next-consult.com

www.next-consult.com

Beratungsunternehmen mit über 300 erfolgreichen Projekten
in den Bereichen Strategisches Management, Personal, IT und
Digital Marketing; Partner von Salesforce, SAP, 20keys
Консултантска компания с над 300 реализирани проекта в
областта на стратегическото управление, Lean мениджмънт,
ИТ и дигитален маркетинг; партньор на Salesforce, SAP, 20keys

Herr Orlin Dochev • Geschäftsführer
г-н Орлин Дочев • Управител

Nexton Development Solutions - EAD

1220 Sofia
Rozhen Blvd. 203,
Buchstabe Z
0887/ 214 765
office@nexton.bg

www.rojen.bg

Herstellung von hochtechnologischen Produkten und Unter-
vermietung von eigenen Immobilien
Производство на високотехнологични продукти и
отдаване под наем на собствени имоти

Frau Vesela Boyadzhieva • Buchhaltung
г-жа Весела Бояджиева • Главен счетоводител

Nexton Properties - EAD

1220 Sofia
Rozhen Blvd. 203,
Buchstabe Z
0887/ 214 765
nextonproperties@nexton.bg

www.rojen.bg

Vermietung von eigenen Immobilien
Отдаване под наем на собствени недвижими имоти

Frau Vesela Boyadzhieva • Buchhaltung
г-жа Весела Бояджиева • Главен счетоводител

Niederrheinische IHK Duisburg-Wesel-Kleve zu Duisburg

47051 Duisburg
Mercatorstr. 22-24
0049/ 203 282 10
ihk@niederrhein.ihk.de

www.ihk-niederrhein.de

Industrie- und Handelskammer
Индустриално-търговска камара

Herr Dr. Stefan Dietzfelbinger • Hauptgeschäftsführer
г-н д-р Стефан Дитцфелбингер • Главен управител
Herr Dr. Rüdiger Helbrecht • Leiter Außenwirtschaft
г-н д-р Рюдигер Хелбрехт • Ръководител Международен отдел

Niki - EOOD

2161 Pravets
Industriezone
Praveshki Hanove
0887/ 310 005
office@niki-ltd.com

www.niki-ltd.com

Projektentwicklung und Produktion von Metalldisplays, POP
und POS Displays
Проектиране и производство на метални POP и POS
стелажи, търговско оборудване и продуктови решения

Herr Nikolay Nikolov • Geschäftsführer
г-н Николай Николов • Управител

Novacon Bulgaria - OOD

1606 Sofia
Eduard I. Totleben Blvd. 85-87
02/ 400 11 92
info@novacon.bg

• Buchhaltungsservice, Steuerberatung, Lohnbuchhaltung
• Счетоводни и данъчни консултантски услуги,
администриране на възнаграждения

Herr Georgi Marinov • Geschäftsführender Geschäftspartner
г-н Георги Маринов • Управляващ съдружник

www.novacon.bg

Novartis Bulgaria - EOOD

1407 Sofia
Nikola Vaptsarov Blvd. 55
02/ 489 98 28
reception.bulgaria@novartis.com

• Novartis ist ein führendes globales Unternehmen, das in Bulgarien durch ihren drei Subunternehmen - Innovative Medicines, Sandoz und Alcon, agiert.

• Новартис е водеща глобална фармацевтична компания, оперираща в България с трите си подразделения - Innovative Medicines, Sandoz и Alcon.

Herr Hristo Trunchev • Geschäftsführer
г-н Христо Трунчев • Управител
Frau Ivana Percheva • Geschäftsführerin
г-жа Ивана Перчева • Управител

www.novartis.bg

Novatel - EOOD

1309 Sofia
Kukush Str. 2,
Siemensgebäude, 1. Stock
02/ 986 04 05
office@novatel.bg

• Das Unternehmen bietet weltweit eine wettbewerbsfähige Alternative in der Telekommunikation auf der Grundlage der Systemintegration - Telekommunikation, einschließlich, aber nicht beschränkt auf den Bau, Betrieb und die Wartung von Telekommunikationsnetzen sowie die Bereitstellung von Telekommunikationsdiensten, Marktforschung, Meinungsumfragen, Unternehmensberatung und sonstige nicht gesetzlich verbotene kommerzielle Aktivitäten. Als Teil eines der größten Telekommunikationsunternehmen Europas, der Deutschen Telekom Group, konzentriert sich Novatel auf Datenschutz, Datenschutz und Cybersicherheit und ist damit ein führender Sicherheitsanbieter in West- und Mitteleuropa. Die Mission des Unternehmens besteht darin, Informationen in Ideen und Städte in intelligente Städte (Smart Cities) umzuwandeln, indem ein digitales Rückgrat aufgebaut wird, das zur Stimulierung der lokalen Wirtschaft und der lokalen Gemeinschaften beiträgt.

• Компанията предлага конкурентна алтернатива в областта на телекомуникациите по целия свят базирана на системна интеграция - далекосъобщения, включително, но не само строителство, експлоатация и поддръжка на далекосъобщителни мрежи и доставка на далекосъобщителни услуги, маркетингови проучвания, проучване на общественото мнение, бизнес консултации, както и всякакви други търговски дейности, които не са забранени от закона. Като част от една от най-големите европейски телекомуникационни компании - Deutsche Telekom Group, Новател работи с фокус върху защитата на данните, поверителността и киберсигурността, което я прави водещ доставчик на сигурност в Западна и Централна Европа. Мисията на компанията е да превърне информацията в идея, а градове в интелигентни такива (smart cities), като изгради дигиталния гръбнак, който помага за стимулиране на местните икономики и общности.

Herr Gerasim Slavov • Geschäftsführer
г-н Герасим Славов • Управител
Herr Todor Georgiev • Leiter
„Business Development und Technologien“
г-н Тодор Георгиев • Директор
"Бизнес развитие и технологии"

www.novatel.bg

Novoform Balkan - EAD

1517 Sofia
Vitinia Str. 2J
02/ 496 66 96
neychev@novoform.bg

www.novoform.bg

Fertigung, Montage und Verkauf von Industrie- und Innentüren
Производство, сглобяване и продажба на индустриални и жилищни врати

Herr Ruslan Neychev • Geschäftsführer
г-н Руслан Нейчев • Изпълнителен директор
Herr Klaus Stump • Geschäftsführung
г-н Клаус Щумп • Изпълнителен директор

Novotel Sofia MHQ - EOOD

1784 Sofia
Tsarigradsko Chaussee 115N
02/ 904 30 00
H8468-SL@accor.com

www.accorhotels.com
www.novotel.com

Novotel Sofia verfügt über 178 moderne Zimmer, 6 Tagungsräume für insgesamt 280 Personen, ein Restaurant, eine Bar und einen Fitnessraum; es ist Teil der Hotelkette Accor
Новотел София разполага със 178 модерни стаи, 6 конферентни зали за общо 280 души, ресторант, бар и фитнес зала; част от хотелската верига AccorHotels

Herr Christophe Bergeron • Geschäftsführer
г-н Кристоф Бержерон • Генерален мениджър

Nuhealth - AG

4000 Plovdiv
Porto Lagos Str. 47
032/ 393 020
office@nuhealth.zone

www.rice-up.zone

Herstellung verschiedener Reissnacks aus braunem Vollkornreis.
Производство на различни видове оризов snack от кафяв пълнозърнест ориз.

Herr Nikolay Kolev • Geschäftsführer
г-н Николай Колев • Изпълнителен директор

NÜRNBERG MESSE

NürnbergMesse - GmbH

90471 Nürnberg
Messezentrum
0049/ 911 860 60
info@nuernbergmesse.de

www.nuernbergmesse.de

Messegesellschaft, Organisation und Durchführung von Messen in Deutschland und im Ausland
Панаирно дружество, Организиране и провеждане на панаири в Германия и чужбина

Herr Dr. Roland Fleck • Geschäftsführer
г-н д-р Роланд Флек • Управител
Herr Peter Ottmann • Geschäftsführer
г-н Петер Отман • Управител

Offisphera - AD

1111 Sofia
Kosta Lultchev Str.25
02/ 971 22 91
info@offisphera.com

www.offisphera.com

Das Unternehmen richtet Büroräume, Hotels, Restaurants, Schulen und andere Einrichtungen ein.
Фирмата се занимава с обзавеждане на офис пространства, обзавеждане на хотели, ресторанти, училища и други публични пространства.

Herr Petar Perianov • Geschäftsführer
г-н Петър Перянов • Управител

Ognyanovo-K - AD

1301 Sofia
Positano Str. 7,
Et. 4, Büro 15-16
02/ 989 65 78
office@ognyanovo-k.com

www.plena-bg.com

Produktion und Vertrieb von (un)gelöschem Kalk,
Hydratkalk und inerten Materialien
Производство и търговия с негасена, хидратна, гасена вар
и инертни материали

Herr Nikolai Kolev • Geschäftsführer
г-н Николай Колев • Управител
Herr Georgi Georgiev • Ansprechpartner
г-н Георги Георгиев • Лице за контакт

Oiltanking Bulgaria - AD

9160 Varna
Industriezone Hafen
Varna Zapad
0519/ 926 46

www.oiltanking.com

Errichtung und Betrieb von unabhängigen Terminals zur
Lagerung von flüssigen Produkten
Изграждане и експлоатация на независими терминали за
съхранение на течни продукти

Herr Aleksei Lishan • Geschäftsführer
г-н Алексей Лишан • Управител
Frau Evelina Markova • Office Manager
г-жа Евелина Маркова • Офис мениджър

Omega-Textil - OOD

2850 Petrich
Rockfeller Str.,
Promishlena zona 1
0745/ 63055
office1@omegatextil.bg

Textilindustrie
Лека промишленост: текстил

Herr Konstantinos Giamalidis • Geschäftsführer
г-н Константинос Гиамалидис • Управител

Opteco & Partners - OOD

1360 Sofia
Severna promishlena zona,
Veselin Hanchev Str. 9, Et. 3
02/ 927 71 76,
02/ 927 71 78
sales@opteco-bg.com

Produktion von optischen Bauelementen für den optischen
Gerätebau
Производство на оптични градивни елементи за
оптическото уредостроене

Herr Dr. Ing. Nikola Dimitrov • Geschäftsführer
г-н д-р инж. Никола Димитров • Управител

www.opteco-bg.com

OPTIX - AD

4500 Panagyrishte
Zahari Stoyanov Str. 65
0357/ 630 97
optix@optixco.com

www.optixco.com

Herstellung von optischen, opto-mechanischen und opto-
elektronischen Baugruppen, Produktion und Reparatur von
Nachtsicht- und Wärmebildgeräten, Vertrieb von Geräten und
Systemen für Militär- und Justizverwaltung, Jagdoptik
Производство на оптични, оптикомеханични и
оптикоелектронни компоненти и групи, производство
и ремонт на уреди за нощно виждане и термовизионни
изделия, търговия с уреди и системи с военно и
правораздавателно приложение, ловна оптика

Herr Ivan Cholakov • Geschäftsführer
г-н Иван Чолаков • Управител
Frau Ani Bebekova • Technische Mitarbeiterin
г-жа Ани Бебекова • Технически сътрудник

Osceola - EOOD

5000 Veliko Tarnovo
Nisch Str. 3
062/ 621 300
info@osceola.de

www.osceola.eu

☎ Datenverarbeitung, Data-Entry, Datenerfassung, BPO, Nearshore, Outsourcing, Software Development
☎ Въвеждане на данни, обработка на документи, аутсорсинг, ниършоринг, разработка на софтуер

Herr Alik Beitzke • Geschäftsführer
г-н Алик Байцке • Управител
Frau Lora Getsova • Geschäftsführerin
г-жа Лора Гецова • Управител

Oskar-El - EOOD

2227 Bozhurishte
Evropeiski pat Str. 88
02/ 962 46 93
office@oskar-el.com

www.oskar-el.com

☎ Energieversorgung, Automatisierung, Regelung und Kontrolle der technologischen Prozesse in der Industrie, im Energie- und Wassersektor mit drei Hauptrichtungen: Engineering mit Partnern wie Siemens, ABB Bulgaria u.a., Produktion von Schaltschränken, Elektromontage und Installation
☎ Електрозахранване, автоматизация, управление и контрол на технологичните процеси в промишления, енергийния и водния сектор, с три основни направления: инженерингова дейност с инженерингови партньори като Сименс, АББ България и др., производство на електрически табла, електро-монтажни и инсталационни дейности

Frau Elena Mincheva • Geschäftsführerin
г-жа Елена Минчева • Управител

Ost-Ausschuss – Osteuropaverein der Deutschen Wirtschaft e.V.

10178 Berlin
Breite Straße 29
+49 30 206167 116
oaoev@bdi.eu

www.oaoev.de

☎ Ost-Ausschuss - Osteuropaverein der Deutschen Wirtschaft e.V. vertritt deutsche Unternehmen in 29 Ländern Osteuropas und Zentralasiens
☎ Асоциация Източна Европа на немската икономика представлява интересите на германски фирми в 29 страни от Източна Европа и Централна Азия

Herr Michael Harms • Geschäftsführer
г-н Михаел Харс • Управител

Overgas Inc. - AD

1407 Sofia
Filip Kutev Str. 5
02/ 428 32 94
external@overgas.bg

www.overgas.bg

☎ Das größte private Gasversorgungsunternehmen in Bulgarien; Hauptziel ist es, eine alternative Energieform anzubieten und Erdgas für bulgarische Bürger verfügbar zu machen
☎ Най-голямата частна газоразпределителна компания в България; Основната цел е да предоставя енергийна алтернатива и направи природния газ достъпен за българските граждани

Herr Sasho Donchev • Geschäftsführer
г-н Сашо Дончев • Изп. директор
Herr Svetoslav Ivanov • Stv. Geschäftsführer
г-н Светослав Иванов • Зам.-изпълнителен директор

Palms Merkur Casino - AD

1345 Sofia
Kukush Str. 7
02/ 8129 325
office@palmsmerkur.com

Бетрибт Casino-Татигкеит
Казиното организира хазартни игри

Herr Angel Iribozov • Vorstandsvorsitzender
г-н Ангел Ирибозов • Председател на УС

www.palmsmerkur.com

Panda (Office 1 Superstore) - Genossenschaft

1784 Sofia
Tsarigradsko Chaussee
Blvd. 139
0885/ 877 307
petko.mihailov@office1.bg

Кетте фюр Бюроartikeln in Bulgarien
Верига магазини за офис артикули в България

Frau Elka Kamenova-Tzvetkova • Geschäftsführerin
г-жа Елка Каменова-Цанкова • Управител

www.office1.bg

Party service plus - EOOD

4700 Smolyan
Slavevi gori Str. 24
02/ 964 1500
info@partyservice-bg.com

Catering und Eventmanagement
Кетъринг и събитийен мениджмънт

Frau Slavina Tscholakova • Inhaberin
г-жа Славина Чолакова • Собственик

www.partyservice-bg.com

Payhawk - OOD

1729 Sofia
Alexander Malinov Blvd. 31
0887/ 519 085
andrey@payhawk.io

Das Unternehmen entwickelt kluge Unternehmenskarten. Unser Ziel ist es den Ausgabenprozess von der Zahlung bis zur vorbereitenden Buchhaltung zu systematisieren und zu automatisieren. Es ist eine spannende Lösung, die das Unternehmensleben vereinfacht.

Компанията разработва интелигентни фирмени карти. Нашата цел е да систематизираме и автоматизираме процеса на разход от плащането до подготвителното счетоводство. Това е вълнуващо решение, което опростява корпоративния живот.

Herr Hristo Borisov • Co-Founder
г-н Христо Борисов • Основател
Andrej Bankovski • Director Business Development
г-н Андрей Банковски • Директор бизнес Развитие

payhawk.io

Pentax Medical Bulgaria - EOOD

4003 Plovdiv
Vassil Levski Str. 179
032/ 345 000
info.bg@pentaxmedical.com

Service und Reparatur flexibler Endoskope von PENTAX Medical

Сервиз и ремонт на гъвкави ендоскопи на ПЕНТАКС Медикъл

www.pentaxmedical.bg

Herr Stefan Turiyski • Geschäftsführer
г-н Стефан Турийски • Управител

PERI Bulgaria - EOOD

1839 Sofia
WV Vrazhdebna,
m. Nova mahala 46
02/ 814 40 40
office@peri.bg

www.peri.bg

Verkauf und Vermietung von Schalung, Gerüste
und Baukomponenten; Angebot von technischen und
Engineeringdienstleistungen
Продажба и отдаване под наем на кофраж, скеле
и строителни компоненти. Предлага техническо и
инженерингово обслужване

Herr Georgi Dimitrov • Geschäftsführer
г-н Георги Димитров • Управител

Peter Mihailov - Co. OOD

1592 Sofia
Iztochna Tangenta Str. 110
02/ 979 44 00,
02/ 979 44 01
info@master-profil.com

www.master-profil.com

Materialien und Maschinen für die Möbelindustrie, Handel mit
Holzspanplatten, Beschlägen, Griffen, Klebstoffen, Lacken und
Zubehör
Търговия с материали за мебелната индустрия, търговия с
ПДЧ, обков, дръжки, лепила, лакове и аксесоари

Herr Petar Mihaylov • Hauptgeschäftsführer
г-н Петър Михайлов • Главен управител

Petrov Technology - EOOD

1592 Sofia
Asen Yordanov Blvd. 12
02/ 979 09 40
office@petrov-pm.com

www.petrov-pm.com

Entwicklung und Fertigung durch Spanbearbeitung von
Erzeugnissen für den Maschinenbau
Разработване и серийно производство чрез
стружкоотнемане на детайли и изделия за
машиностроенето

Herr Petar Petrov • Inhaber
г-н Петър Петров • Собственик
Herr Ing. Boyko Votov • Geschäftsführer
г-н инж. Бойко Вътв • Управител

PharmaLex Bulgaria - AD

1612 Sofia
Junak Str. 11-13
02/ 437 779
Albena.Eftenova@
pharmalex.com

www.pharmalex.com

Registrierung und Regulierung von Arzneimitteln,
Medizinprodukten und Kosmetik. Pharmakovigilanz.
Регистрация и регулация на лекарства, медицински
изделия и козметика. Фармаковиджиланс.

Frau Albena Efterova • Geschäftsführerin
г-жа Албена Ефтенова • Управляващ директор

Phoenix Pharma - EOOD

1700 Sofia
Okolovrasten pat 199A
02/ 965 81 00
office@phoenixpharma.bg

www.phoenixpharma.bg

Großhandel mit Arzneimitteln
Търговия на едро на лекарствени продукти

Herr Nikolay Kolev • Geschäftsführer
г-н Николай Колев • Изпълнителен директор
Herr Veselin Kunev • Verkaufsdirektor
г-н Веселин Кунев • Директор продажби

PIFER - OOD

1164 Sofia
Hristo Smirnovski
Str. 74-76, office 1
02/ 954 94 91
lumast@mbox.contact.bg

Handelsvertretung von Firmen im Bereich Verteidigung und Sicherheit
Търговско представителство на чуждестранни фирми в областта на отбраната и сигурността

Frau Maria Yankova-Piffer • Geschäftsführerin
г-жа Мария Янкова-Пифер • Управител

Pilz Czech s.r.o.

14000 Prague
Zelený pruh 95/97
00420/ 222 135 350
k.masek@pilz.cz

Industriellautomatisaton, Sicherheit, Maschinensicherheit, Robotik, Industrietechnik
Индустриална автоматизация, безопасност, безопасност на машината, роботика, индустриални технологии

www.pilz.com/en-cz

Herr Michal Neveril • Geschäftsführer
г-н Михал Неверил • Управител
Frau Krisztina Masek • Business Development Manager
г-жа Кристина Машек • Мениджър Бизнес развитие

Pirin-Tex - EOOD

2900 Gotse Delchev
Industrialna Str. 28
0751/ 984 02
1000 Sofia Alexander
Batenberg Str. 16A
02/ 981 91 86
info@pirintex.com

Entwicklung und Herstellung hochwertiger Herren- und Damenkonfektion in CM, CMT, FOB, Masskonfektion, Wäscherei & Färberei, Herstellung spezialisierter Betriebsmittel für die Bekleidungsindustrie; Sammlung und Recycling von Textilien Produktionsabfällen, Papier und Kunststoffen.
Развитие и производство на висококачествена мъжка и дамска конфекция (CM, CMT, FOB, Made-to-Measure) и други текстилни изделия; Апетура; Производство на специализирано оборудване за шевната индустрия; Събиране и рециклиране на производствени отпадъци от текстил, хартия и пластмаси.

www.pirintex.com

Herr Bertram Rollmann • Geschäftsführer
г-н Бертрам Ролман • Управител
Herr Thomas Spendel • Geschäftsführer
г-н Томас Шпендел • Управител

Plan A - OOD

1407 Sofia
Serdikijski sabor Str.,
Block 29, Eingang A
0882/ 925 630
office@techplana.com

Sie bieten einen umfassenden Stapel von IT-Services, um komplette maßgeschneiderte Unternehmenssoftwarelösungen. Der einzigartige Ansatz basiert auf drei Schlüsselfaktoren: Zustellungsmanagement, vollständige Transparenz und Effektivität.
Предлагат богат набор от ИТ услуги за изграждане на цялостни индивидуални софтуерни решения. Уникалният подход се основава на 3 ключови фактора - управление на доставките, пълна прозрачност и ефективност.

www.techplana.com

Herr Aleksandar Yovchev • Geschäftsführer
г-н Александър Йовчев • Управител
Herr Viktor Dessov • Expert Business Development
г-н Виктор Десов • Експерт бизнес развитие

PMB Industris - OOD

4440 Pazardzhik
Milyo Voivoda Str. 18
034/ 441 936
pmbindustris@abv.bg

www.pmbindustris-bg.net

Recycling von Kunststoffen und Herstellung von Kunststoff-Granulaten
Рециклиране на пластмасови отпадъци и производство на различни видове гранулат

Herr Zvezdelin Baylov • Geschäftsführer
г-н Звезделин Байлов • Управител

Pobeda - AD

8000 Burgas
Odrin Str. 15
056/ 870 400
office@pobeda.bg

www.pobeda.bg

Herstellung süßer Backwaren. Herstellung von Halbfabrikaten. Handel im In- und Ausland.
Производство на захарни, шоколадови изделия и полуфабрикати. Производство на хлебни и тестени изделия. Търговски сделки в страната и чужбина, търговия със стоки и услуги.

Herr Mihail Tschoroleev • Geschäftsführer
г-н Михаил Чоролеев • Управител

Popov, Arnaudov & Partners Rechtsanwaltskanzlei

1000 Sofia
Sv. Nedelja Pl. 4, Et. 4
02/ 858 19 01
office@popovarnaudov.bg

www.popovarnaudov.bg

Eine der führenden Anwaltskanzleien, mit breiter Spezialisierung in verschiedene Fachgebiete, mit großer Erfahrung in Rechtsberatung in allen Bereichen des Zivil-, Handels-, Gesellschafts-, Wirtschafts- und öffentlichen Rechts, sowie Prozessvertretung und Forderungseinzug.
Водеща правна кантора с широка секторна специализация и богата практика в предоставянето на консултации във всички сфери на гражданското, търговското и публичното право, осъществяване на процесуално представителство и събиране на вземания.

Herr Galin Popov • Hauptgeschäftsführender Gesellschafter
г-н Галин Попов • Главен управляващ съдружник
Herr Emilian Arnaudov • Geschäftsführender Gesellschafter
г-н Емилиян Арнаудов • Управляващ партньор

Porsche BG - EOOD

1766 Sofia
Mladost 4, Business Park
Sofia, Gebäude 7 B,
4. Etage
02/ 807 14 00
office@porschebulgaria.bg

www.porschebulgaria.bg

Generalimporteur von AUDI und VW PKW und Nutzfahrzeugen für Bulgarien
Генерален вносител за България на автомобили Ауди, леки и лекотоварни автомобили Фолксваген

Herr Markus Tatzert • Geschäftsführer
г-н Маркус Татцер • Управител
Herr Svetoslav Mitov • Key-Account Manager
г-н Светослав Митов • Мениджър Ключови клиенти и държавни институции

Porsche Leasing BG – EOOD

1766 Sofia
Mladost 4, Business Park
Sofia, Gebäude12A,
2. Etage
02/ 489 9100
info@porscheleasing.bg

www.porscheleasing.bg

Die Firma beschäftigt sich mit Finanzierung und Versicherung von KFZ der Marken Volkswagen und Audi und Flottenmanagement.
Фирмата финансира и застрахова моторни превозни средства на марките Volkswagen und Audi, управление на флота.

Herr Christian Strassgschwandtner • Geschäftsführer
г-н Кристиан Щрасгшвандтнер • Управител

Prestige-96 – AD

5000 Veliko Tarnovo
Viertel Cholakovzi,
Dalga laka Str. 6
062/ 614 141
office@prestige96.bg

www.prestige96.bg

Produktion und Vertrieb von Süßwaren - Kekse, Waffeln und Mini-Kuchen der Marken Mirage, Trayana, Spoko, Prestige etc.
Производство и търговия със захарни изделия - бисквити, вафли и мини кейкове с марките Мираж, Траяна, Споко, Престиж и др.

Frau Darina Stoyanova • Geschäftsführerin
г-жа Дарина Стоянова • Изпълнителен директор

PricewaterhouseCoopers Bulgaria – EOOD

1000 Sofia
Maria Luisa Blvd. 9-11
02/ 935 52 00
pwc.bulgaria@bg.pwc.com

www.pwc.com/bg

PwC Bulgaria bietet branchenspezifische Wirtschaftsprüfung, Steuerberatung und Beratungsdienstleistungen an. Die Firma ist seit 1992 in Bulgarien tätig und bietet Unterstützung öffentlichen und privaten Unternehmen.
РwC България предоставя отраслово-фокусирани одиторски, данъчни и консултантски услуги. Компанията развива дейност в страната от 1992 г. и оказва съдействие на публични и частни предприятия с различен размер.

Herr Bojidar Neytchev • SEE Managing Partner;
CEE Corporate Finance Leader
г-н Божидар Нейчев • Управляващ съдружник за Югоизточна Европа; Ръководител Корпоративни финанси за Централна и Източна Европа
Herr Julian Mihov • SEE Business Development Director
г-н Юлиан Михов • Директор Бизнес развитие за Югоизточна Европа

ProCredit Bank Bulgaria – EAD

1303 Sofia
Todor Aleksandrov Blvd. 26
0700 170 70
contact@procreditbank.bg

www.procreditbank.bg

ProCredit Bank (Bulgarien) bietet Full-Banking-Dienstleistungen für KMUs und Privatpersonen; Die Bank ist Teil der deutschen ProCredit Group
ПроКредит Банк (България) предлага пълно банково обслужване на малки и средни предприятия и физически лица; Банката е част от германската ПроКредит Груп

Herr Petar Slavov • Aufsichtsratsvorsitzender
г-н Петър Славов • Председател на НС
Herr Christoph Freytag • Geschäftsführer
г-н Кристоф Фрейтаг • Управител

Profil - I - OOD

4003 Plovdiv
Pazardzhishko
Chaussee 6. km
032/ 964 109
info@profil-i.bg

www.profil-i.bg

☉ Handel mit Aluminiumprofilen und Zubehör; Herstellung von Aluminium- und Stahlkonstruktionen für Photovoltaikanlagen; Installation von Photovoltaikanlagen
☉ Търговия с алуминиеви профили и аксесоари; Производство на конструкции от алуминиеви и стоманени материали за фотоволтаични централи; Монтаж на фотоволтаични централи

Herr Ivan Batakliiev • Geschäftsführer
г-н Иван Батаклиев • Управител

Prolift - EOOD

4004 Plovdiv
Alexander Stamboliiski
Blvd. 9
032/ 674 660,
032/ 674 661
office@prolift.bg

www.prolift.bg

☉ Fertigung von Aufzügen und Aufzugsteilen in Einzel- oder Serienproduktion, Montage und Wartung von Aufzügen und Fahrtreppen, Blechbearbeitung und Herstellung von Komponenten (OEM) nach Zeichnungen in Einzel- oder Serienproduktion
☉ Единично и серийно производство на асансьори и асансьорни части, монтаж и поддръжка на асансьори и ескалатори, обработка на листов ламарина, единично и серийно производство на компоненти (OEM) по чертежи

Herr Damyan Petrov • Kaufmännischer Leiter
г-н Дамян Петров • Търговски управител

Publicis - AD

1680 Sofia
Bulgaria Blvd. 118
02/ 434 07 10

www.publicis.bg

☉ Integrierte Kommunikationsagentur, die folgende Leistungen bietet: Markenberatung und -strategie, Social Media, Werbung, Public Relations, Media-Buying, Web- und Software-Entwicklung, Veranstaltungsmanagement, Direktmarketing, Marktforschung
☉ Интегрирана комуникационна агенция, която предлага следните услуги: бранд консултиране и стратегия, социални медии, реклама, връзки с обществеността, медии, уеб и разработка на софтуер, организиране на събития, директен маркетинг, проучване на пазара

Herr Nikolai Nedelchev • Geschäftsführer
г-н Николай Неделчев • Управител
Herr Nico-Alexander Jahn • Mitglied der Geschäftsführung
г-н Нико-Александър Ян • Управител

Quarzwerte - GmbH

50226 Frechen
Kaskadenweg 40
0049 2234 101134

www.quarzwerte.com

☉ Bergbau: Gewinnung, Aufbereitung und Veredelung von Industriemineralien
☉ Добивна промишленост: добив, разработка и рафиниране на рудни минерали и суровини, прилагани в индустрията

Herr Wolf Harlfinger • Geschäftsführer in Bulgarien
г-н Волф Харлфингер • Управител за България
Herr Robert Lindemann-Berk • Geschäftsführender Gesellschafter
г-н Робърт Линдеман-Берк • Главен изпълнителен директор

Quehenberger Logistics BLG - EOOD

1517 Sofia
Botevgradsko Chaussee 247
02/ 942 47 29
office.bg@quehenberger.com

www.quehenberger.com

Speditionsunternehmen
Контрактна логистика, превози по въздух и море,
собствени автомобилни групажни превози

Herr Alexandru Catana • Geschäftsführer
г-н Александру Катана • Управител

Raabe Bulgarien - EOOD

1582 Sofia
Prof. Tzvetan Lazarov
Blvd. 112
02/ 974 17 93
office@raabebg.com

www.raabebg.com

Verlagstätigkeit und Organisation von Seminaren und Schulungen
Издателска дейност и организиране на семинари и
курсове за обучение

Frau Nadezhda Tzvetkova • Geschäftsführerin
г-жа Надежда Цветкова • Управител
Frau Elinka Rashkova • Stv. Geschäftsführerin
г-жа Елинка Рашкова • Зам. управител

Raiffeisen Leasing Bulgarien - EOOD

1407 Sofia
Cherni vrah Blvd. 32A, Et. 6
02/ 491 92 23
office@rlbg.raiffeisen.bg

www.rlbg.bg

Finanz- und Operating-Leasing-Dienstleistungen
Финансов и оперативен лизинг, услуги и търговска
дейност, свързани с предоставяне, управление и отдаване
на лизинг на движими вещи и недвижими имоти

Herr Nikolay Hristov • Geschäftsführer
г-н Николай Христов • Управител
Herr Vasil Koshnicharov • Geschäftsführer
г-н Васил Кошничаров • Управител

Raiffeisenbank Bulgaria - EAD

1407 Sofia
Nikola Vaptsarov Blvd. 55,
EXPO 2000
02/ 919 851 01

www.rbb.bg

Universalbank mit drei Geschäftsbereichen - Corporate
Banking, Retail Banking und Kapitalmärkte; Eigentum von
Raiffeisen Bank International (RBI)
Универсална банка с три бизнес сегмента - корпоративно
банкиране, ритейл банкиране и капиталови пазари;
Собственост на Райфайзен Банк Интернешънъл (РБИ)

Herr Oliver Rögl • Vorstandsvorsitzender
г-н Оливър Рьогел • Председател на УС

Rais - OOD

4400 Pazardzhik
Dimcho Debelyanov Str. 58
034/ 445 221
info@rais-bg.com

www.rais-bg.com

Handel, Dienstleistungen und Produktion von CNC
Werkzeugmaschinen, Metallverarbeitung
Търговия, услуги и производство на металоорежещи
машини с ЦПУ, металообработване

Herr Nishan Bazdigyan • Geschäftsführer
г-н Нишан Бъздигян • Управител

RAP Systems Bulgaria - OOD

1407 Sofia
Cherni Vrah Blvd. 51B, Et. 2
02/ 4052 550
office@rap-systems.com

www.rap-systems.com

Projektmanagement, Ingenieurdienstleistungen und
Vertretung in den Bereichen Investitionen in Bulgarien,
Industrie- und Energieanlagen und Infrastruktur
Инженерни услуги (конструиране и изчисляване,
производство), проектиране на електроцентрали

Herr Ramon Harps • Geschäftsführer
г-н Рамон Харпс • Управител

Rapid KB - OOD

1407 Sofia
Okolovrasten Pat 143, PF 99
02/ 400 80 10
rapid.office@rapidkb.com

www.claas.bg

Import von Maschinen, Zubehör und Ersatzteilen für die
Landwirtschaft, Service und Kundendienst; offizieller Vertreter
für Bulgarien der Firmen CLAAS und AMAZONE, Importeur
von Strautmann, Walterscheid, Farwick
Внос на машини, принадлежности и резервни части
за селското стопанство; сервиз и сервизно обслужване;
официален представител за България на фирмите CLAAS и
AMAZONE, вносител на Strautmann, Walterscheid, Farwick

Herr Plamen Bogoev • Geschäftsführer
г-н Пламен Богоев • Управител

Ready garment technology Bulgaria - EOOD

7700 Targovishte
3-ti mart Str. 42
0601/ 58 055
rozalina.zlatkova@
drbockindustries.com

Verarbeitung, Waschen und Färben von Textilwaren.
Обработка, пране и багрене на готови текстилни изделия.

Frau Rozalina Zlatkova • Geschäftsführerin
г-жа Розалина Златкова • Управител

Rechtsanwältin Dr. Maya Neidenowa

1504 Sofia
Shipka Str. 36
02/ 948 69 40
office@neidenowa.com

www.neidenowa.com

Deutsch-bulgarische Rechtsanwaltskanzlei, Beratung
vornehmlich mittelständischer Unternehmen in allen Fragen
des Wirtschafts- und Steuerrechts
Германо-българска адвокатска кантора, консултации
предимно за малки и средни предприятия във всички
аспекти на стопанското и данъчното право

Frau Dr. Maya Neidenowa • Rechtsanwältin
г-жа д-р Мая Найденова • Адвокат

Rechtsanwaltskanzlei Arsov, Natchev, Ganeva

1504 Sofia
Shipka Str. 36
02/ 946 33 49
info@anglaw.com

www.anglaw.com

Rechtsberatung und Prozessvertretung der bulgarischen und ausländischen Kunden im Bereich des Wirtschaftsrechts mit Schwerpunkten Handelsrecht, ausländische Investitionen, Energierecht, Investitionsprojekte, Geschäfte mit Grundstücken, gerichtliche und schiedsgerichtliche Streitigkeiten
Правни консултации и процесуално представителство на български и чуждестранни клиенти в областта на бизнес правото с фокус върху търговското право, чуждите инвестиции, енергетиката, инвестиционните проекти, сделките с недвижими имоти, съдебните и арбитражни спорове

Herr Marin Arsov • Geschäftsführender Gesellschafter

г-н **Марин Арсов** • Управляващ съдружник

Herr Stoil Hristov • Partner

г-н **Стоил Христов** • Съдружник

Rechtsanwaltskanzlei Höhn & Höhn

1643 Sofia
Vitosha Blvd. 68, Et. 2
02/ 980 58 14

14476 Potsdam, Bergstr. 12A
0049/ 33201 43 546

info@anwaelte-hoehn.de

www.anwaelte-hoehn.de

Vertritt die rechtlichen Interessen bulgarischer und deutscher Unternehmen und Privatpersonen in Bulgarien und Deutschland
Представява правните интереси на български и немски предприемачи и физически лица в България и в Германия

Herr Torsten Höhn • Geschäftsführender Gesellschafter

г-н **Торстен Хьон** • Управляващ съдружник

Herr Thomas Höhn • Gesellschaftsführender Gesellschafter

г-н **Томас Хьон** • Управляващ съдружник

Rechtsanwaltskanzlei Radoslav Spassov

1142 Sofia
Gurguliat Str. 8
02/ 980 37 56
rspassov@techno-link.com

Rechtliche Beratung und Vertretung, Prozessvertretung, Handelsrecht, Sachenrecht, Schuldrecht, Verwaltungsrecht und Steuerrecht, ausländische Investitionen, Privatisierung
Правни консултации и представителство, включително и процесуално, търговско, вещно, облигационно, административно и данъчно право, чужди инвестиции, приватизация

Herr Radoslav Spassov • Rechtsanwalt

г-н **Радослав Спасов** • Адвокат

Regiocom GmbH Niederlassung Bulgarien

9000 Varna
Slivnitsa Str. 189
052/ 679 679
info@regiocom.bg
39112 Magdeburg
Marienstraße 1
0049/ 392 038 20 51
www.regiocom.com

Messstellenmanagement, IT-Services, Kundenbetreuung
Управление на енергийни данни, IT-услуги, обслужване на клиенти

Frau Jana Lüderitz • Niederlassungsleiterin

г-жа **Яна Людериц** • Управител за България

Frau Lubomira Raytchinova • Niederlassungsleiterin

г-жа **Любомира Райчинова** • Управител за България

DR. MAYA NEIDENOWA

RECHTSANWÄLTIN



Die internationale Rechtsanwaltskanzlei, gegründet in 1996 von der deutschen Rechtsanwältin Dr. Maya Neidenowa, bietet seit nunmehr 24 Jahren in Hamburg und in Sofia eine wirtschaftsrechtliche und steuerrechtliche Rundumberatung für mittelständische Unternehmen in Bulgarien an sowie zugleich rechtliche Beratung von bulgarischen Unternehmen in der Bundesrepublik Deutschland. Die Kanzlei ist auf den bilateralen Rechtsverkehr zwischen dem deutschsprachigen Rechtsraum und Bulgarien spezialisiert. Das Leistungsspektrum umfasst: Unternehmensgründung, Gesellschaftsrecht, Handelsrecht, Steuerrecht, Zivilrecht, Arbeitsrecht, Immobilien sowie Erneuerbare Energien.

Международната адвокатска кантора, основана през 1996 г. от адвокат по немско право д-р Мая Найденова, предлага в Хамбург и София повече от 24 години консултации в областта на търговското и данъчното право за средни предприятия в България, както и правни консултации на български предприятия във Федерална република Германия. Кантората е специализирана в правните услуги между немскоговорящата правна зона и България. Спектърът от услуги обхваща: учредяване на дружества, дружествено и търговско право, данъчно право, гражданско право, трудово право, недвижими имоти, както и правото свързано с възобновяеми енергийни източници.

In Kooperation mit: InterGest,
International Business –
Management & Administration.

DR. MAYA NEIDENOWA, RECHTSANWÄLTIN
Schipka 36 Str., 1504 Sofia, Bulgarien
Tel.: +359 2 948 69 40; Fax: +359 2 948 69 50
e-mail: office@neidenowa.com, www.neidenowa.com

NIEDERLASSUNG IN DEUTSCHLAND
Am Sandtorkai 44, 20457 Hamburg
Tel.: +49 40 368 05 705; Fax: +49 40 368 05 333
e-mail: m.neidenowa@esche.de
In Kooperation mit: ESCHÉ SCHÜMMANN COMMICHAU,
RECHTSANWÄLTE WIRTSCHAFTSPRÜFER STEUERBERATER

INTERGEST®
BULGARIA



THE ART OF
BEING LOCAL
WORLDWIDE

OUR SERVICES

Through our global network, we advise companies focused on exports, assisting them in establishing their own operations in foreign markets. Our services include company formation, market entry strategies and administration.

As a general principle, the initial consultation is free of charge and without obligation. The aim is to find out more about your Bulgarian venture. You then decide whether we are the right partner for you.

- | | |
|---|---|
| ☐ Company formation, fiduciary administration | ☐ Human resources issues incl. recruitment |
| ☐ Bookkeeping and accountancy | ☐ Comprehensive payroll service |
| ☐ Import/Export administration | ☐ Assistance in legal and tax matters |
| ☐ Financial accounting and design of MIS | ☐ Value-added tax management |
| ☐ Controlling, cross-border consolidated reporting | ☐ Statistical goods declarations / Intrastat |
| ☐ Commerical project management | ☐ Invoicing and debt collection |
| ☐ Cash and credit management | ☐ Support in building up sales services |

Reisebüro City Center - OOD

1421 Sofia
 Kapitan Andreev Str. 29
 02/ 951 52 62,
 02/ 980 11 70
 office@lufthansacitycenter.bg

www.lufthansacitycenter.bg

Flugtickets, TUI, Dertour, BA Holidays, Hotels und
 Autovermietung, Reservierungen, Reiseversicherung
 Самолетни билети, почивки по каталози на TUI, Dertour,
 BA Holidays, резервации за хотели и коли под наем,
 пътнически застраховки

Frau Vanja Mladenova • Geschäftsführerin
 г-жа Ваня Младенова • Управител

Reisswolf Bulgaria - AD

1407 Sofia
 Henrik Ibsen Str. 17
 02/ 417 57 56
 office@reisswolf.bg

www.reisswolf.bg

Archivierung und Verwaltung physischer Archive,
 vertrauliche Vernichtung von Dokumenten und Datenträgern,
 Verwaltung elektronischer Archive
 Архивиране и управление на физически архиви,
 поверително унищожаване на документи и носители на
 данни, управление на електронни архиви

Herr Ivaylo Yordanov • Geschäftsführer
 г-н Ивайло Йорданов • Изпълнителен директор
Herr Gencho Velev • Vorstandsvorsitzender
 г-н Генчо Велев • Председател на СД

Renomia - OOD

1574 Sofia
 Shipchenski Prohod
 Blvd. 65
 02/ 870 46 83

www.renomia.bg

Dienstleistungen im Bereich Versicherungs- und
 Risikomanagement
 Посредничество в областта на застраховането и
 управлението на риска

Frau Monika Minkova • Geschäftsführerin
 г-жа Моника Минкова • Управител

Renta Grup - Eco Hotel Zdravetz - EOOD

4001 Kuklen
 Park Rhodopen,
 Zdravetz Gebiet
 0887/ 422 455
 office@hotelzdravetz.com

www.hotelzdravetz.com

Das Unternehmen ist Eigentümer des Zdravets Hotels und
 entwickelt hauptsächlich Hotel- und touristische Aktivitäten.
 Gleichzeitig hat es Interesse an der Gastronomie.
 Фирмата е собственик на хотел „Здравец“ и развива пре-
 димно хотелиерска и туристическа дейност, а едновременно
 с това има интерес и в областта на ресторантьорството.

Herr Todor Burdzhiev • Geschäftsführer
 г-н Тодор Бурджиев • Управител
Frau Boryana Armenkova • Technischer Sekretär
 г-жа Боряна Арменкова • Тех. секретар

Residential Park Sofia - EOOD

1766 Sofia
Sofia Park, Geb. 16V,
Et. 1, Office 1.3
02/ 489 97 77
rps@lindner-im.com

www.residentialpark-sofia.com

☉ Bau und Verkauf von Immobilien; Investor der Projekte Residential Park Sofia (Sofia Park) – Wohnviertel mit Einfamilien-, Mehrfamilien- und Reihenhäusern und einer Geschäftszone, sowie des Projekts Wohngebäude Panorama Sofia
☉ Строителство и продажба на недвижими имоти; инвеститор на проектите Резиденщъл Парк София (жк. София Парк) – жилищен комплекс с многофамилни, редови и еднофамилни къщи и търговска зона, както и на жилищна сграда Панорама София

Herr Georgi Ranchev • Geschäftsführer

г-н Георги Ранчев • Управител

Herr Hans-Jörg Hassel • Geschäftsführer

г-н Ханс-Йорг Хасел • Управител

Rittal - EOOD

1592 Sofia
Iskarsko Chaussee Blvd. 7
02/ 439 05 50
office@rittal.bg

www.rittal.bg

☉ Rittal EOOD ist eine Tochtergesellschaft des deutschen Konzerns RITTAL der Friedhelm-Loh-Gruppe für Bulgarien. Das deutsche Unternehmen RITTAL GmbH ist weltweit bekannt für seine vielfältigen Lösungen, die es seinen Kunden bietet, und für seine hohe garantierte und zertifizierte Qualität. Die Produktpalette umfasst folgende Produkte für Industrie-, Infrastruktur- und Kommunikationsanwendungen:

- Plattensysteme und Schränke;
- Klimaanlage für Schränke;
- H LV-Verteilungssysteme und -Komponenten;
- IT IT-Infrastrukturösungen;
- Schränke für die Installation im Freien mit / ohne Klimaanlage;
- WEB-basierte Systeme zur Steuerung und Überwachung von Parametern in Boards, Schränken und Räumen.

Rittal EOOD verfügt über hochqualifizierte Spezialisten, die die Bedürfnisse ihrer Kunden erfüllen können. Das Unternehmen unterhält ein großes Lager mit den gefragtesten Produkten in Bulgarien.

☉ Ритал ЕООД е дъщерна фирма на германския концерн RITTAL част от Friedhelm Loh Group за България. Немската фирма RITTAL GmbH е добре позната в световен мащаб както с голямото разнообразие на решения, които предлага на своите клиенти, така и с високото им гарантирано и сертифицирано качество.

Продуктовата гама включва следните продукти с приложение в индустрията, инфраструктурата и комуникациите:

- Системи табла и шкафове;
- Климатизиращи системи за шкафове;
- Системи и компоненти за електроразпределение НН;
- Решения за IT инфраструктура;
- Шкафове за външен монтаж с/без климатизация;
- WEB базирани системи за контрол и следене на параметри в табла, шкафове и помещения.

Ритал ЕООД разполага с висококвалифицирани специалисти, които да могат да посрещнат и да удовлетворят нуждите на клиентите си. Фирмата поддържа голяма складова база с най-търсените си продукти в България.

Herr Yulian Bozhkov • Geschäftsführer

г-н Юлиан Божков • Управител

Rhenus Bulgaria - OOD

1540 Sofia
Brussels Blvd. 1
02/ 942 19 51
info@bg.rhenus.com

www.bg.rhenus.com

Internationale LKW-, Containertransporte, Luftfracht, Logistik, Lagertätigkeit, Zollvertretung
Международен автомобилен, контейнерен, въздушен транспорт, логистика, складова дейност, митническо представителство

Herr Alexander Gechev • Geschäftsführer
г-н Александър Гечев • Управител
Herr Uwe Ömmelen • Geschäftsführer
г-н Уве Омелен • Управител

Robert Bosch - EOOD

1407 Sofia
Cherni Vrah Blvd. 51 B,
Business Center FPI
0700/ 10 668
contact@bg.bosch.com
13937 Bukarest
Str. Horia Măcelariu 30-34
0040/ 21 4057 501

www.bosch.bg

Robert Bosch EOOD bietet Produkte und Dienstleistungen von vier Geschäftsbereichen an: „Automotive Aftermarket“, „Power Tools“, „Thermotechnology“ und „Security and Safety Systems“.
Роберт Бош ЕООД е дъщерна фирма на Robert Bosch GmbH, предлагаща продукти и услуги от направления „Автомобилно оборудване“, „Електроинструменти“, „Термотехника“ и „Системи за сигурност и безопасност“.

Herr Mihai Boldijar • Geschäftsführer
г-н Михай Болдижар • Управител
Frau Lena Petkova • Prokuristin
г-жа Лена Петкова • Прокурист

Rödl & Partner

1505 Sofia
Sitnyakovo Blvd. 48, et. 6,
Serdika Office
02/ 818 27 70
info@roedl.bg

www.roedl.com

Führendes deutsches Unternehmen im Bereich der BPO, Rechtsberatung, Steuerberatung, Wirtschaftsprüfung
Водеща немска компания в сферата на счетоводните, правните, данъчните, одиторските услуги, действаща в световен мащаб

Herr Minko Karatschomakov • Rechtsanwalt
г-н Минко Карачомаков • Адвокат
Herr Dr. Peter Bömelburg • Ansprechpartner Bulgarien
г-н д-р Петер Бьомелбург • Лице за контакт за България

Röfix - EOOD

4490 Septemvri
Spartak Str. 10
034/ 405 900
office.septemvri@roefix.com

www.roefix.com

RÖFIX Bulgarien – Werke mit mehr als 100 Arbeitsplätzen, Verkaufsbüros im ganzen Land. Über 130 Jahre Produktion und Handel mit hochwertigen Baumaterialien und Baugeräten.
RÖFIX България – заводи с над 100 работни места, търговски представителства в цялата страна. Над 130 години производство и търговия с висококачествени строителни материали и техника.

Herr Krasimir Hristov • Geschäftsführer
г-н Красимир Христов • Управител
Frau Vasilka Stoyanova • Office Assistentin
г-жа Василка Стоянова • Офис асистент

Roiable - EOOD

1618 Sofia
Rodopski izvor Str. 70
0899/ 954 027
info@roiabile.com

www.roiabile.com

Das Unternehmen implementiert SAP-Technologien in den Bereichen Geschäftsprozesse, Business-Analysen, Sicherheitsmanagement, Integration und Entwicklung von Mobile-Applikationen.

Фирмата се занимава с внедряване на САП технологии в областта на бизнес процесите, бизнес анализа, управление то на сигурността, интеграцията и мобилните приложения.

Herr Todor Petrov • Geschäftsführer

г-н Тодор Петров • Управител

Herr Ivan Parvanov • Geschäftsführung

г-н Иван Първанов • Управител

Rollplast Group - AD

2230 Kostinbrod
Industriezone, Imperator
Konstantin Veliki Str. 19
02/ 812 69 21
info@rollplast.com

www.rollplast.com

Hersteller von PVC-, Holz- und Aluminiumfenstern, Glasprodukten, Außen- und Innenjalousien, Garagentoren und Insektennetzen

Производител на прозорци от PVC, дърво и AL, продукти от стъкло, външни щори и вътрешни щори, гаражни врати и мрежи против насекоми

Herr Svetlin Nikolchev • Geschäftsführer

г-н Светлин Николчев • Изпълнителен директор

Frau Katerina Mikova • Marketingmanagerin

г-жа Катерина Микова • Маркетинг мениджър

Ruskov & Kollegen

1463 Sofia
Verila Str. 5
02/ 868 45 99
office@ruskov-law.eu

www.ruskov-law.eu

Rechtliche Dienstleistungen in den Bereichen des deutschen und bulgarischen Wirtschaftsrechts - Erneuerbare Energien, Investitionen, Handels- und Gesellschaftsrecht, Insolvenzrecht, allgemeines Zivilrecht, Steuerrecht etc.

Правни услуги в областа на немското и българско икономическо право - възобновяеми енергийни източници, инвестиции, търговско, дружествено, данъчно и общо гражданско право, несъстоятелност и др.

Herr Konstantin Ruskov • Rechtsanwalt

г-н Константин Русков • Адвокат

S&P Invest - EOOD

2760 Razlog
Sheynovo Str. 6
0877/ 930 106

www.residencepirinhills.com

Vermietung und Betrieb von Immobilien.

Даване под наем и експлоатация на недвижими имоти.

Herr Peter Prenner • Geschäftsführer

г-н Петер Пренер • Управител

Sabev - GmbH

8000 Bourgas
Platz Baba Ginka 4, Office 3
0049/ 2288 503 83 07
056/ 996 498
info@sabev.de

www.sabev.de

Handelsvertretung in DE und BG, Beschaffung. Handel mit den folgenden Produkten aus Bulgarien:

- mechanische und hydraulische Pressen
- Automatische Presslinien
- Stanz- und Spritzgussteile

Търговско представителство в DE и BG, Снабдяване.

Търговия със следните продукти от България:

- Механични и хидравлични преси
- Автоматични пресови линии
- Щанцовани и инжектирани продукти

Herr Dipl.-Ing. Sevdalin Sabev • Geschäftsführer

г-н инж. Севдалин Събев • Управител

Samitas Metallbau – OOD

4004 Plovdiv
Kuklensko Chaussee Blvd. 9
PGebäude A, Et.24
032/ 692 741
office@samitas.com

www.samitas.com

Herstellung von Edelstahlbehältern für die Pharma- und Lebensmittelindustrie, Weinproduktion und Milchverarbeitung, Abkühlungs- und Vakuumkammern

Производство на съдове от неръждаема стомана за фармацевтичната, млекопреработвателната, хранително-вкусовата промишленост и винопроизводството, охладители и вакуум-камери

Herr Hasan Durnagoez • Geschäftsführer

г-н Хасан Дурнагъоз • Управител

SAP Bulgaria - EOOD

1618 Sofia
Tzar Boris III Blvd. 136 A
02/ 915 71 00
info.bulgaria@sap.com

www.sap.com/bulgaria

In Bulgarien ist SAP durch die Vertriebsgesellschaft SAP Bulgaria, die integrierte Informationssysteme für Business Management (SAP Business All-in-One, SAP BusinessObjects etc.) auf dem bulgarischen Markt anbietet, und durch das Zentrum für Softwareentwicklung SAP Labs Bulgaria vertreten

В България SAP е представена от търговското дружество SAP България, което предлага на българския пазар интегрирани информационни системи за управление на бизнеса (SAP Business All-in-One, SAP BusinessObjects и др.), и центъра за разработване на софтуер SAP Labs България

Herr Radomir Milanov • Managing director

г-н Радомир Миланов • Управляващ директор

Scale Focus - AD

1784 Sofia
Tsarigradsko Chaussee 90,
Kapital Fort,
Gebäude A, Et.24
02/ 424 64 84
sales@scalefocus.com

www.scalefocus.com

Scale Focus ist ein Technologie-Unternehmen, spezialisiert auf Forschungs- und Entwicklungstätigkeiten, welches nach den neuesten Ingenieurmethoden arbeitet und innovative IT-Lösungen implementiert.

Скейл Фокус е технологична компания, развиваща научноизследователска и развойна дейност. Компанията работи по модерни инженерни методи и е доставчик за внедряване на ИТ услуги и иновации.

Herr Georgi Boyadzhiev • Manager Business Development

г-н Георги Бояджиев • Мениджър Бизнес развитие

Schaeffler Bulgaria - OOD

1504 Sofia
bul. Knyaz Aleksandar
Dondukov No 62,
Vh. A, Et. 6, Ap. 10
02/ 946 39 00
info.bg@schaeffler.com

www.schaeffler.bg

Handel mit Lagern und Maschinenelementen für die Industrie und Automobilherstellung.

Търговия с лагери и машинни елементи за индустрията и автомобилостроенето.

Herr Mehmet Onur Karahan • Geschäftsführer

г-н Мехмет Онур Карахан • Управител

Herr Marco Redwitz • Geschäftsführer

г-н Марко Редвиц • Управител

Schenker - EOOD

2227 Bozhurishte
Evropa Blvd. 1A
02/ 942 91 00
schenker.bg@dbschenker.com

www.dbschenker.bg

Transport- und Logistikdienstleistungen in Bulgarien und weltweit, Logistik und Warehousing, Value Added Services, Landverkehre inkl. Bahnlösungen, Luft- und Seefracht, Zollagentur, Messe- und Umzugsservice

Транспорт и логистика в България и по света; логистика и складиране; услуги с добавена стойност; сухопътен транспорт вкл. железопътен, въздушен и морски; митническо представителство; премествания, панаирна логистика

Herr Zoran Lazoroski • Managing Director

г-н Зоран Лазороски • Управител

Frau Katerina Russeva • Marketing- und Vertriebsleiterin

г-жа Катерина Русева • Мениджър Маркетинг и продажби

Schmetterling International - GmbH & Co. KG

91286 Obertrubach
Geschwand 131
0049/ 9197 6282 100
info@schmetterling.de

www.schmetterling.de

Unternehmen mit Schwerpunkt Touristik - 5 Geschäftsbereiche: 1. Reisebüro, 2. Travel Technology, 3. Fulfillment, 4. Versicherung, 5. Gruppenreise-Veranstalter

Туристическа компания - пет сфери на дейност: 1. Туроператор, 2. Технология на пътуването, 3. Изпълнение, 4. Застраховане, 5. Организатор на туристически групи

Herr Willi Müller • Geschäftsführer

г-н Вили Мюлер • Управител

Frau Anya Müller-Eckert • Geschäftsführerin

г-жа Аня Мюлер-Екерт • Управител

Schönherr - GmbH

1000 Sofia
Alabin Str. 56, et. 2
02/ 933 10 70
office.bulgaria@
schoenherr.eu

www.schoenherr.eu

Eine Full-Survice-Awaltskanzlei mit Präsenz in Mittel- und Osteuropa, die erstklassige Beratung für lokale und internationale Unternehmen bietet.

Адвокатска кантора с присъствие в Централна и Източна Европа, предлагаща цялостно правно обслужване и първокласни съвети на местни и международни компании.

Frau Aleksandra Dojchinova • Geschäftsführerin

г-жа Александра Дойчинова • Управител

Herr Hristo Deliolanov • Marketing Management

г-н Христо Делиоланов • Маркетинг мениджър

Schwamborn Gerätebau - GmbH

73117 Wangen bei
Göppingen
Robert-Bosch-Str. 8
0049/ 7161 200 50
es@schwamborn.com

www.schwamborn.com

Produktion von Reinigungsmaschinen und Baumaschinen für die Reinigung und Sanierung von Fußböden
Производство на машини за почистване и възстановяване на подови настилки

Herr Eckart Schwamborn • Geschäftsführer
г-н Екарт Швамборн • Управител
Herr Günther Köpple • Kaufmännischer Leiter
г-н Гюнтер Кьопле • Търговски мениджър

Scorpion Shipping - OOD

1220 Sofia
Parva balgarska
armia Str. 18
02/ 926 27 04
groupage@
scorpion-shipping.net

www.scorpion-shipping.net

Int. Spedition und Transporte, regelmäßige Sammelverkehrslinien, Zollvertretung, garantierter Service, neues modernes Terminal mit Zollamt und Drogeriefachgeschäfte.
Международна спедиция и транспорт, комбинирани превози, редовни групажни линии, опаковане, митническо представителство, терминал с митническа служба, специализирани складове за лекарства и др.

Herr Hrissim Bashev • Geschäftsführer
г-н Хрисим Башев • Управител
Herr Yordan Peytshev • Geschäftsführer
г-н Йордан Пейчев • Управител

Security Smart Systems - OOD

3000 Vratsa
Ilinden Str. 3
092/ 669 580
info@rommtech-3s.com

www.3s-bg.com

Auftragsfertigung von elektronischen und elektromechanischen Teilen einschließlich Montage von Leiterplatten mit SMD, TH, Endmontage, Kabeln, spritzgegossenem Kunststoff und Blechteilen.

Договорно производство на електронни и електро-механични детайли включително асемблиране на печатни платки с SMD, TH, краен монтаж, кабели, шприцовани пластмасови и листови метални детайли.

Herr Ivo Vyrganov • Geschäftsführer
г-н Иво Върганов • Управител

Seeburger Informatik - EOOD

1784 Sofia
Gr. Gorbatenko Str. 6
02/ 974 51 00
office@bg.seeburger.com

www.seeburger.bg

Softwareentwicklung, Wartung und Support, sowie Cloud-Dienste im Gebiet der EDI, EAI, MFT und andere Integrationsaufgaben

Разработка и поддръжка на софтуер, както и облачни услуги в областта на EDI, EAI, MFT и други интеграционни задачи

Herr Martin Kuntz • Geschäftsführer
г-н Мартин Кунц • Управител
Herr Axel Otto • Geschäftsführer
г-н Аксел Отто • Управител

SEEBURGER
BUSINESS INTEGRATION

Seewines Logistics – EOOD

1618 Sofia
Bulgaria Blvd. 106
0882/ 706 089
info@seewines.eu

www.seewines.eu

Das Unternehmen ist auf den Handel mit Wein spezialisiert. Die Firma ist auch ein Hersteller von eigenen Weinen.
Фирмата е специализирана в търговията с вино и производни напитки. Също така е и производител на вино от собствени лозови масиви.

Frau Dilyana Vassileva • Geschäftsführerin
г-жа Диляна Василева • Управител

SEG event services - EOOD

1700 Sofia
Simeonovsko Chaussee
Blvd. 9
02/ 866 94 40
safia@seg.live

www.seg.live

Bereitstellung von Technikausstattung, Bühnendesign, Möbeln und Dekoration für Veranstaltungen wie Gala- und Cocktail-Abende, Konferenzen, Seminare, Arbeitstreffen, Konzerte.
Предоставяне на техническо оборудване, сценичен дизайн, мебели, декорация, декори за събития като гала вечер, коктейли, конференции, семинари, работни срещи, концерти.

Herr Kaloyan Todorov • Geschäftsführer
г-н Калоян Тодоров • Управител
Frau Nevena Todorova • Geschäftsführerin
г-жа Невена Тодорова • Управител

Sevex-Pharma - OOD

1164 Sofia
Krichim Str. 76
02/ 865 04 26,
02/ 865 04 36
office@sevexpharma.com

www.sevexpharma.com

Marketing und Großhandel mit Arzneimitteln und Rohstoffen im Bereich der Pharmazie, Bauchemie, Papierindustrie
Маркетинг и търговия на едро с лекарствени средства и суровини в областта на фармацията, строителната химия и хартиената промишленост

Herr Valeri Andreev • Geschäftsführer
г-н Валери Андреев • Управител

SGP Bio Dynamics - OOD

1202 Sofia
Bacho Kiro Str. 47
02/ 943 30 71
office@sgpbiodynamics.com

www.sgpbiodynamics.com

Marketing und Vertrieb von Labor, Medizin und Apparaten. Bereitstellung von Komplettlösungen. Das Unternehmen besitzt eine Lizenz für den Großhandel mit Medizinprodukten und den QMS-Standard ISO 9001.
Маркетинг и продажба на лабораторни, медицински консумати и апаратура. Осигуряване на цялостни решения. Фирмата притежава разрешение за търговия на едро с медицински изделия и СУК Стандарт ISO 9001.

Herr Valentin Nikolov • Geschäftsführer
г-н Валентин Николов • Управител
Frau Joana Gulenova • Office Managerin
г-жа Йоана Гуленова • Офис мениджър

Siemens - EOOD

1309 Sofia
Kukush Str. 2
02/ 811 56 50
siemens.bg@siemens.com

www.siemens.bg

Siemens Bulgarien ist Teil der Siemens AG - weltweit führender Anbieter innovativer Technologien, Lösungen und Dienstleistungen im Bereich Energie, Industrie, Infrastruktur und Gesundheitswesen
Siemens България е част от Siemens AG - водещ световен доставчик на иновативни технологии, решения и услуги в сферата на енергетиката, индустрията, инфраструктурата, транспорта и здравеопазването

Frau Boriana Manolova • Geschäftsführerin
г-жа Боряна Манолова • Главен изпълнителен директор
Herr Orlin Alexandrov • Chief Financial Officer
г-н Орлин Александров • Главен финансов директор

Siemens Energy - EOOD

1309 Sofia
Kukush Str. 2
02/ 8115 131
Vihren.Stojnov@siemens.com

www.siemens.bg

Die Firma betreibt Erforschung, Entwicklung, Engineering, Produktion, Vertrieb, Installation und Service von Produkten und Anlagen im Energiesektor.
Фирмата се занимава с проучване, развитие, инженеринг, производство, продажба, изграждане и сервиз на продукти и съоразения в енергийния сектор.

Herr Vihren Stojnov • Geschäftsführer
г-н Вихрен Стойнов • Управител
Frau Zorka Ivanova • Geschäftsführerin
г-жа Зорка Иванова • Управител

Siemens Healthcare - EOOD

1309 Sofia
Kukush Str. 2
02/ 811 53 94
Siemens.healthcare.Bg@siemens.com

www.siemens.bg/healthcare

Handel mit medizinischen Geräten
Търговия с медицински изделия

Herr Todor Vodenicharov • Geschäftsführer
г-н Тодор Воденичаров • Управител
Frau Stanislava Hristova • Geschäftsführerin
г-жа Станислава Христова • Управител

Siemens Mobility - EOOD

1309 Sofia
Kukush Str. 2
02/ 811 56 34
slava.grueva@siemens.com

Handelstätigkeit mit technischen Produkten, Service, Wartung, Planung und Bau von Turnkey-Projekten und Lösungen für Transportsysteme für die Nah- und Fernverkehr, Elektrifizierung, Eisenbahn-Automatisierung, intelligente Transportsysteme und damit verbundene Aktivitäten auf Infrastrukturlösungen für die Elektromobilität, Bau und Instandhaltung der öffentlichen Beleuchtung, Schienenfahrzeuge, Straßenbahnen und zugehörigen Portfolio-Dienstleistungen.

Търговска дейност с технически продукти, обслужване, поддръжка, проектиране и изграждане под ключ на обекти и решения за транспортни системи за градски и междуградски транспорт, електрификация, ж.п. автоматизация, интелигентни транспортни системи и свързани с това дейности относно инфраструктурни решения за електромобилност, изграждане и поддръжка на обществено осветление, релсови превозни средства и необходимите за тях системи за железопътен транспорт, за метро, локомотиви, вагони, лек релсов подвижен състав, мотрисни влакове, трамваи, както и свързаните с това портфолио услуги.

Herr Mihail Margaritov • Geschäftsführer
г-н Михаил Маргаритов • Управител

Sienit Holding - AD

4023 Plovdiv
Asen Yordanov Str. 7
032/ 600 160
mail@sienit.com

www.sienit.com

Sienit Holding ist ein Pionier in der Schaffung und Entwicklung von Gewerbegebieten in Bulgarien. Das Unternehmen ist ein Mitbegründer des Gewerbegebiets „Thrakia Economic Zone“, das auf dem Prinzip der öffentlich-privaten Partnerschaft funktioniert. Siенит Холдинг е пионер в развитието и създаването на индустриални зони в България. В момента дружеството е в основата на „Тракия икономическа зона“, основаваща се на принципа на публично-частното партньорство.

Herr Valentin Kanchev • Geschäftsführer

г-н Валентин Кънчев • Управител

Frau Violeta Kancheva • Geschäftsführerin

г-жа Виолета Кънчева • Управител

SIHN Bulgaria - EOOD

4023 Plovdiv
Yagodovsko Chaussee Str. 9
0884/ 425 151
n.kirov@sihn.com

www.sihn.com

Herstellung von fluidischen und mechanischen Verbindungselementen für die Automobilindustrie

Производство на флуидни и механични компоненти и системи за автомобилната индустрия

Herr Andreas Baum • Geschäftsführer

г-н Андреас Баум • Управител

Silver Star Motors - EAD

1510 Sofia
Rezbarska Str. 5
02/ 408 28 28
office@silverstarmotors.eu

www.mercedes-benz.bg/

Autorisierter Generalvertreter von Mercedes-Benz in Bulgarien

Оторизиран генерален представител на Mercedes-Benz в България

Herr Rolf-Jürgen Sayerle • Geschäftsführer

г-н Ролф-Юрген Заерле • Изпълнителен директор

SIS Build - EOOD

9000 Varna
Slivnitsa Str. 189
0700/ 111 14
office@sisgroup.bg

www.sisgroup.bg

SIS Group ist ein langfristiger Geschäftspartner, der komplexe Lösungen im Bereich des Bauwesens anbietet. Unser Hauptziel ist es, die Qualität unserer Gebäude über den gesamten Lebenszyklus zu gewährleisten.

SIS Group е дългосрочен стратегически бизнес партньор, предлагащ комплексни решения в областта на строителството на сгради и съоръжения, гарантирайки качеството на сградата през целия период на експлоатацията.

Herr Jivko Komarov • Geschäftsführer

г-н Живко Комаров • Управител

SM Consulta - EOOD

1680 Sofia
Bulgaria Blvd. 102,
Bellissimo Business Center
02/ 958 99 49
office@smcon.com

www.smcon.com

Systemintegration, Training, Support, Business- und IT-Beratung, Entwicklung und Implementierung von Softwareanwendungen für das Business Management.

Услуги по системна интеграция, обучение, поддръжка, бизнес и IT консултиране, развой и внедряване на софтуерни приложения за управление на бизнеса.

Frau Svetla Manolova • Geschäftsführerin

г-жа Светла Манолова • Управител

Smart Organic - AD

1407 Sofia
Banat Str. 28
0895/ 539 347
svetozara@smartorganic.eu

www.smartorganic.eu

☎ Produzent und Großhändler von Bio-Lebensmitteln
☎ Производител и дистрибутор на био храни

Herr Yani Dragov • Geschäftsführer
г-н Яни Драгов • Изпълнителен директор

SMC Industrial Automation Bulgaria - EOOD

1715 Sofia
Business Park Sofia,
Gebäude 8, Et. 6
office@smc.bg

www.smc.bg

☎ Industrielle Automatisierung in den Bereichen Maschinenbau, Autoindustrie und Elektronik
☎ Индустриална автоматизация в машиностроенето, автомобилостроенето и електрониката

Herr Plamen Turkedjiev • Geschäftsführer
г-н Пламен Тюркеджиев • Управител

Sodexo Pass Bulgaria - EOOD

1766 Sofia
Business park Sofia 1,
Bl. 12, St.1
02/ 489 90 18
spb.svc.bg@sodexo.com

www.sodexo.bg

☎ Ein Unternehmen für Motivationslösungen und Belohnungsprogramme, das verschiedene Gutscheine für Nahrung und Geschenke sowie Sportkarten anbietet.
☎ Компания за социални придобивки и възнаграждения, която издава ваучери за храна и подарък. В портфолиото си има също така и спортни карти.

Herr Arnaud Martenat • Geschäftsführer
г-н Арно Мартена • Управител

Sofia Hotel Balkan - AD

1000 Sofia
Sveta Nedelja Pl. 5
02/ 981 65 41
reservation@sofiabalkan.net

www.sofiahotelbalkan.net

☎ Fünf-Sterne-Hotel im Zentrum von Sofia, Organisation von Veranstaltungen, Konferenzen und Treffen, Catering Service
☎ Петзвезден хотел, категория лукс в центъра на София; организиране на мероприятия, конференции и срещи, кетъринг услуги

Herr Leonidas Tsagaris • Hauptgeschäftsführer
г-н Леонидас Цагарис • Генерален директор

SOFITA Übersetzungsagentur - OOD

1408 Sofia
Bulgaria Blvd. 7
02/ 858 50 00
agency@sofita.com

www.sofita.com

☎ Schriftliche Übersetzung und Legalisierung von Dokumenten; Übersetzung und Lokalisierung von Software; Dolmetschen und Konferenztechnik; Textverarbeitung und Drucken; zertifiziert nach ISO 9001 und ISO 17100; Mitglied von: ELIA, GALA, BKB und BAPPA

☎ Писмен превод и легализация на документи; превод и локализация на софтуер; конферентен превод и техника; текстообработка и печат; сертифицирана по ISO 9001 и ISO 17100; член на ELIA, GALA, БКБ и БАППА.

Frau Ramona Stoyanova • Geschäftsführerin
г-жа Рамона Стоянова • Управител
Frau Svetla Marinova • Geschäftsführende Partnerin
г-жа Светла Маринова • Управляващ партньор

Sol Communications - EOOD

4000 Plovdiv
Saborna Str. 7
0888/ 942 482
office@sol.bg

PR-, Informations-, Veranstaltungs- und
Beratungsdienstleistungen
Връзки с обществеността, информационна дейност,
организационни услуги и консултации

www.sol.bg

Frau Dr. Mariana Tcholakova • Geschäftsführerin
г-жа д-р Мариана Чолакова • Управител

Solomon consult - EOOD

4000 Plovdiv
Dunav Blvd. 4

Beratungsdienstleistungen
Консултантска дейност

Herr Ivo Dimitrov • Geschäftsführer
г-н Иво Димитров • Управител

Sopharma - AD

1756 Sofia
Sopharma Business
Towers, Building 1
02/ 813 42 53,
02/ 813 43 28
mail@sopharma.bg

Pharmaunternehmen, Herstellung von chemischen und
phytochemischen Rohmaterialien und Arzneimitteln
Фармацевтична фирма за производство на химични и
фитохимични субстанции и готови лекарствени форми

Herr Dr. Ognian Donev • Geschäftsführer
г-н д-р Огнян Донеv • Изпълнителен директор

www.sopharma.bg

Sopharma Trading - AD

1756 Sofia
Lachezar Stanchev Str. 5,
Sopharma Business Towers,
Gebäude A, Et. 12
02/ 813 36 61
office@sopharmatrading.bg

Groß- und Einzelhandel mit Arzneimitteln, Hygieneartikeln
und Sanitärprodukten
Търговия на едро и дребно с лекарствени средства и
санитарно-хигиенни материали

Herr Dimitar Dimitrov • Geschäftsführer
г-н Димитър Димитров • Управител

Frau Prolet Philippen • Bereichsleiterin
Unternehmensentwicklung
г-жа Пролет Филипен • Директор Бизнес развитие

www.sopharmatrading.bg

Sparky Group - AD

1220 Sofia
Parva Bulgarska armia Str. 18
02/ 932 05 00
info@sparkygroup.com

Produktion und Vertrieb von elektrischen Werkzeugen
Производство и търговия с електроинструменти

Herr Stanislav Petkov • Aufsichtsratsvorsitzender
г-н Станислав Петков • Председател на Надзорния съвет
Herr Miroslav Velev • Geschäftsführer
г-н Мирослав Велев • Управител

www.sparkygroup.com

Spesima - OOD

1592 Sofia
Asen Yordanov Blvd. 9
02/ 973 87 62
info@spesima.eu

www.spesima.eu

● Entwicklung und Implementierung von speziellen Automatisierungssystemen, Export von Robotern für die Automatisierung von Gießmaschinen in über 30 Länder der Welt, Firmenpartner in Deutschland - Oskar Frech GmbH + Co. KG
● Разработване и внедряване на специализирани системи за автоматизация, износ на специализирани роботи за автоматизация на лещарски машини в над 30 страни от цял свят, фирмен партньор в Германия - Oskar Frech GmbH + Co. KG

Herr Dr. Ventsislav Slavkov • Geschäftsführer

г-н д-р Венцислав Славков • Управител

Herr Ivan Georgiev • Kaufmännischer Leiter

г-н Иван Георгиев • Търговски директор

SQUAD 4 - EOOD

1750 Sofia
Tzarigradsko shose Blvd. 62
0889/ 993 663
office@squad4.bg

www.carrental.bg

● Vermietung von Autos, Organisation von Transportdienstleistungen und Reiseveranstalteraktivitäten.
● Отдаване на автомобили под наем, организиране на транспортни услуги и туроператорска дейност.

Frau Mariana Aleksandrova • Geschäftsführerin

г-жа Мариана Александрова • Управител

Stad-Bliznakov - EOOD

1324 Sofia
bul. Lui Pastjor 30
0888/ 714 030
hbliznakov@stad.bg

www.stad.bg

● Herstellung von kompletten Zaunsystemen (elektrogeschweißte und pulverbeschichtete Gittermatten und Netze, Gabione; Drahtgeflecht; Bewehrungsstäbe u.a.). Großhandel mit Baustoffen und Metall. Grenzüberschreitender Transport und Spedition. Logistik - Betrieb von eigenen Logistikparks-full 3PL servicing von für Kunden. Built-to-suit Projekte auf dem Gebiet der Logistik. Grenzüberschreitender Transport von Sammelgut und vollen LKW-Ladungen in ganz Europa; Zustellung von Waren und Vertrieb in Bulgarien; ganzheitliche Logistikplattform für Unternehmer mit einer Online-Vertriebsstelle - Lagerung und Zustellungsdienste mit der jeweiligen modernen Logistiksoftware.

● Производство на цялостни оградни решения (електрозаварени и прахово боядисани оградни пана и мрежи; габиони; арматурни мрежи; арматурни заготовки и др). Търговия на едро със строителни материали и метали. Международен Транспорт и Спедиция. Логистика- опериране на собствени логистични паркове-full 3PL servicing на клиенти. Built-to-suit проекти в областта на Логистиката. Международен транспорт на цели и групжни товари в цяла Европа; разнос и дистрибуция в България; цялостна логистична платформа за онлайн търговци- складиране и разнос с модерен логистичен софтуер за целта

Herr Ivan Bliznakov • Inhaber

г-н Иван Близнаков • Собственик

Stanel - OOD

4003 Plovdiv
Kom Str. 14
032/ 945 741
stanel_99@yahoo.com

Das Unternehmen verarbeitet Bleche und Rohre, zusätzlich betreibt es Guillotine, Stanzen, Schweißen, Biegen von Programmblechen usw.

Фирмата обработва листов материал и тръби, както и гилотини, щанцоване, заваряване, огъване на програмен абканти др.

Herr Penko Stoev • Geschäftsführer
г-н Пенко Стоев • Управител

Stanton Chase International Bulgaria - OOD

1404 Sofia
Bulgaria Blvd. 81 B, Et. 6
02/ 962 29 31,
02/ 962 19 86
sofia@stantonchase.com

www.stantonchase.com

Unternehmen für die direkte Auswahl von mittleren und leitenden Angestellten mit 75 Büros in 45 Ländern; Beratungsleistungen wie Bewertung der Führungsfähigkeiten, Identifikation des persönlichen Potenzials, Kompetenzbeurteilung und Executive Mentoring

Компания за директен подбор на среден и висш управленски персонал със 75 офиса в 45 страни, консултантски услуги като оценка на лидерски умения, идентифициране на личностен потенциал, оценка на компетенции и екзекутив менторинг

Frau Darina Peneva • Geschäftsführerin
г-жа Дарина Пенева • Управител
Herr Dobromir Minkov • Geschäftsführer
г-н Добромир Минков • Управител

Stara Planina Hold - AD

1113 Sofia
Frederic Joliot Curie
Str. 20, et. 9
02/ 963 41 61
office@sphold.com

www.sphold.com

Öffentliche Holdinggesellschaft mit Unternehmen des Maschinenbaus, der Elektrochemie, der Kosmetik und der Textilien.

Публична холдингова компания с предприятия от машиностроене, електрохимия, козметика и текстил.

Herr Evgeniy Uzunov • Präsident des Verwaltungsrates
г-н Евгений Узунов • Председател на съвета на директорите
Herr Vasil Velev • Geschäftsführer
г-н Васил Велев • Изпълнителен директор

Steca Elektronik Bulgaria - EOOD

4190 Saedinenie
Tchardafon Veliki Str. 55
032/ 275 821
info@stecaelektronik.bg

www.stecaelektronik.bg

Präzisionselektronik zur Entwicklung und Fertigung elektronischer Komplettsysteme, Solarelektronik für Photovoltaik und Solarthermie, Batterie-Ladesysteme, Kabeltechnik

Прецизна електроника: развиване и производство на цялостни електронни системи, соларна електроника за фотоволтаика и соларна термия, зарядни системи за акумулатори, кабелна техника

Herr Klauspeter Bader • Geschäftsführer
г-н Клауспетер Бадер • Управител

STEMO - OOD

1407 Sofia
Cherni Vrah Blvd 51B,
FPI-Gebäude, 6. Stock
5300 Gabrowo
Nikolaevska Str. 48
066/ 80 19 51
main@stemo.bg

www.stemo.bg

Im Bereich Informations- und Kommunikationstechnologien in Bulgarien
В областта на информационните и комуникационните технологии в България

Herr Georgi Tihov • Geschäftsführer
г-н Георги Тихов • Управител
Herr Tihomir Kovachev • Manager Business Development
г-н Тихомир Ковачев • Мениджър бизнес развитие

Steuerkanzlei Dieter Staib

85579 Neubiberg
Hauptstr. 5
0049/ 896 014 832
staib@steuerberatung-staib.de

www.steuerberatung-staib.de

Steuerberatung von kleinen und mittelständischen Unternehmen im nationalen und internationalen Bereich
Данъчни консултации на малки и средни фирми по национални и интернационални въпроси

Herr Dieter Staib • Eigentümer
г-н Дитер Щайб • Собственик

Strabag - EAD

1784 Sofia
Tsarigradsko Chaussee 115G,
Megapark, Et. 8
02/ 445 88 14
office-bg@strabag.com

www.strabag.com

Design und Bau von Bürogebäuden, Wohnanlagen, Einkaufszentren, Flughäfen und Häfen, Hotels, Industrie- und Logistikprojekten sowie Tätigkeiten im Bereich Straßen- und Eisenbahnbau
Проектиране и строителство на офис сгради, жилищни комплекси, търговски обекти, летища и пристанища, хотели, индустриални и логистични обекти, както и дейности в областта на пътното и железопътно строителство

Herr Johann Pölzl • Geschäftsführer
г-н Йохан Пьолцл • Изпълнителен директор
Herr Herbert Schuster • Vorstandsmitglied
г-н Херберт Шустер • Член на Съвета на директорите

Stroycontrol KK - EOOD

1606 Sofia
Sveti Ivan Rilski Str. 26
02/ 951 56 64
office@stroycontrol.com

www.stroycontrol.com

Planung und Bauüberwachung von Industrie- und Wohnbauten. Erfahrung bei der Entwicklung von Bauwesenprojekten in dem Industriebauwesen und öffentlichen Bau.
Специализирани в проектирането и надзора на промишлени и жилищни обекти. С опит в областта на проектирането и строителния надзор. Разнообразни проекти в промишленото строителство и жилищното строителство

Herr Vladimir Krahtov • Geschäftsführer
г-н Владимир Крахтов • Управител

Sunotec - OOD

1233 Sofia
Ohrid Str. 1
02/ 418 76 85
info@sunotec.bg

www.sunotec.bg

Produktion und Planung von Solaranlagen und Supportaktivitäten für die Industrie
Изработка и проектиране на соларни съоръжения и помощни дейности в индустрията

Herr Kaloyan Velichkov • Geschäftsführer
г-н Калоян Величков • Управител
Herr Andrey Kyurkchiev • Verwaltungsleiter
г-н Андрей Кюркчиев • Ръководител администрация

Svetlin Adrianov Dimitrov - Privatperson

1124 Sofia
Tsarigradsko Chaussee 47A,
et.6
02/ 817 71 41
svetlin.adrianov@bg.ey.com

Rechtsanwalt mit 23 Jahren Berufspraxis. Leiter der EY-Anwaltskanzlei für Bulgarien, Mazedonien, Albanien und den Kosovo.
Адвокат с 23 години професионална практика.
Ръководител на правната практика на ЕУ за България, Македония, Албания и Косово.

Sysco Set Electronics - OOD

1407 Sofia
Filip Kutev Str. 7
02/ 920 85 95
office-manager@syscoset.com

www.syscoset.com

Konfektionierung von Leiterplatten
Асемблиране на печатни платки

Herr Frank Vestner • Geschäftsführer
г-н Франк Вестнер • Управител
Frau Emilia Vestner • Geschäftsführerin
г-жа Емилия Вестнер • Управител

Tack and TMI Bulgaria - EOOD

1303 Sofia
Alexander Stambolijski
Blvd. 84
02/ 981 09 24
ODMBulgaria@odmconsulting.com

bg.tacktmiglobal.com

Personalberatung, Personalsuche und -auswahl, Leasing von Personal, Lohnbuchhaltung, Personalschulungen
Цялостно и професионално консултиране в областта на човешките ресурси, организиране на обучения, набиране и подбор, лизинг и аутсорсинг на персонал, администриране на заплати

Frau Maria Simeonova • Geschäftsführerin
г-жа Мария Симеонова • Изпълнителен директор

Tandem-V - OOD

1220 Sofia
Iliyanci Blvd. 34
02/ 915 60 17
food@tandem.bg

www.tandem.bg

Verarbeitung von Fleischrohstoffen, Herstellung und Realisierung von Würsten und Delikatessen.
Преработка на месни суровини, производство и реализация на колбаси и деликатеси.

Herr Kiril Vatev • Geschäftsführer
г-н Кирил Вътев • Управител

Tashev-Trans - EOOD

3000 Vratza
Vasil Kanchev Blvd. 120
092/ 661 530
info@tashev-trans.com

www.tashev-trans.com

Internationale Transporte, Spedition und Logistik in der EU
Международен транспорт, спедиция и логистика

Herr Valeri Tashev • Geschäftsführer
г-н Валери Ташев • Управител
Herr Anatoli Tashev • Logistikkoodinator
г-н Анатоли Ташев • Организатор експедиция

Tech Industry Bulgaria - EOOD

14150 Rakovski
Hristo Botev Str. 40
info@techindustrybg.com

www.techindustrybg.com

☎ Tech Industry Bulgaria Ltd. ist ein Ingenieur- und Handelsunternehmen, das auf die Lieferung von Maschinen, Geräten und Chemikalien für die Oberflächenbehandlung spezialisiert ist. Wir importieren Produkte und Technologien mit hoher Leistung und bewährter Qualität - alles Made in Germany.
☎ Тех Индустри България ЕООД е инженерно-търговска фирма, специализирана в доставката на машини, оборудване и техническа химия за третиране на повърхности, обезмасляване на детайли, поддръжка и дезинфекция. Всички наши продукти и технологии са произведени в Германия, изпитани и наложени в индустрията.

Frau Petrana Zaykova • Geschäftsführerin
г-жа Петрана Зайкова • Управител
Herr Yanko Zaykov • Geschäftsführung
г-н Янко Зайков • Управител

Techceramic-M - AD

3100 Mezdra
Bodensko Chaussee 1
0910/ 92 787
office@techceramic-m.com

www.techceramic-m.com

☎ Entwicklung und Produktion von technischen Keramikprodukten mit einem breiten Anwendungsspektrum. Weltweiter Anbieter von Produkten für folgende Branchen: Automobilindustrie, Maschinenbau, Metallguss, Energie, Zement, Bergbau, Elektronik und Elektrotechnik, Medizin, Metallurgie, Chemie und verarbeitende Industrie usw.

☎ Разработка и производство на продукти от техническа керамика с широк спектър на приложение. Глобален доставчик на изделия за следните индустрии: автомобилната, машиностроене, металолеене, енергетика, циментова, минна, електроника и електротехника, медицината, металургия, химическа и преработваща индустрии и др.

Herr Vasil Hristov • Geschäftsführer
г-н Васил Христов • Управител

Techem Services - EOOD

1111 Sofia
Geo Milev,
Prof. Georgi Pavlov Str. 3
02/ 970 28 28,
02/ 970 28 29
techem@techem.net

www.techem.net

☎ Wartung von Verbrauchszählern, Heizkostenabrechnung, Montage von Heizkostenverteilern, Thermostatventilen und Wärmezählern
☎ Поддръжка на абонатни станции, топлинно счетоводство, монтаж на уреди за дялово разпределение на топлинната енергия, термостатни вентили и топломери

Frau Milena Stoyanova • Geschäftsführerin
г-жа Милена Стоянова • Управител

Technostroy Engineering - EOOD

6701 Chernoochene,
Region Kardzhali
Mashinostroitelno
predpriatie
03691/ 6777
tehnostroi@abv.bg

www.technostroy-bg.com

☎ Engineering, Generalüberholung, Montage von Maschinen und technischer Ausstattung im Bereich der Energetik und Industrie, Herstellung von Stahlkonstruktionen, Rohrleitungen und anderen Metallprodukten
☎ Инженеринг, капитални ремонти, инсталиране на машини и техническо оборудване в областта на енергетиката и промишлеността, производство на стоманени конструкции, тръбопроводи и други метални изделия

Herr Slavejko Genev • Geschäftsführer
г-н Славейко Генов • Управител

TED - BED - EAD

4000 Plovdiv
Shesti Septemvri
Blvd. 222A
☎ 032/ 271 700
✉ office@ted.bg

www.ted.bg

☎ Zertifizierter Hersteller von Matratzen und Betten mit mehr als 20 Jahren Erfahrung auf diesem Gebiet. Das Unternehmen bietet ein breit gefächertes Portfolio von Produkten in über 30 Ländern an

☎ Сертифициран производител на матраци и легла с повече от 20 години опит в тази сфера. Компанията предлага разнообразно портфолио от продукти в над 30 страни.

Herr Elin Todorov • Geschäftsführer

г-н Елин Тодоров • Управител

Frau Anna Primova-Todorova • Managerin Auslandsmarkt

г-жа Анна Примова-Тодорова • Мениджър
външнотърговски пазар

Telelink Business Services - EAD

1000 Sofia
Panorama Sofia Str. 6
☎ 02/ 970 4040
✉ office@telelink.com

www.telelink.com

☎ Telelink unterstützt Organisationen durch innovative Technologie und ermutigt die digitale Transformation.

☎ Телелинк подпомага организацията чрез иновативни технологии и насърчава дигиталната трансформация.

Herr Ivan Zhitiyanov • Geschäftsführer

г-н Иван Житиянов • Управител

Herr Radoslav Rizov • Verkaufsmanager

г-н Радослав Ризов • Мениджър продажби



Telenor Bulgarien - EAD

1766 Sofia
Business Park Sofia,
Gebäude 6, Et. 7, Mladost 4
☎ 0898/ 198 101
✉ vilieva@telenor.bg

www.telenor.bg

☎ Telekommunikationsunternehmen mit über 3,4 Millionen aktiven Nutzern in Bulgarien. Ende 2016 sind die Dienstleistungen des Unternehmens zu 99,63% der Bevölkerung und zu 89,63% der Fläche zur Verfügung gestellt worden. Das 4G-Netz erreicht über 78,05% der Bevölkerung; Teil der Telenor Group, die in 13 Ländern in Europa und Asien vertreten ist und 214 Millionen Nutzer hat

☎ Телекомуникационна компания с над 3,4 милиона активни потребители в България; към края на 2016 г., услугите ѝ са достъпни за 99,63% от населението и на 89,63% от територията на страната, а 4G мрежата покрива 78,05% от населението на страната; част от Теленор Груп, която оперира в 13 държави в Европа и Азия, и има 214 милиона абонати

Herr Jason King • Geschäftsführer

г-н Джейсън Кинг • Изпълнителен директор

Teletek Electronics - EAD

1407 Sofia
Srebarna Str. 14 A
☎ 02/ 9694 800
✉ info@teletek-electronics.bg

www.teletek-electronics.com

☎ Das Unternehmen bietet Sicherheits- und Feueralarmanlagen.
☎ Производител на пълна гама сигнално-охранителна и пожаро-известителна техника.

Frau Mariela Madjarova • Geschäftsführerin

г-жа Мариела Маджарова • Управител

TELUS International Europe - AD

1784 Sofia
European Trade Center,
Tzarigradsko Chaussee 115K,
Gebäude B, Et. 2
02/ 931 73 30
reception.bg@
telusinternational.com

**www.telusinternational-
europe.com**

ISO 9001:2008 und ISO 27001:2005 zertifiziertes BPO-Unternehmen, PCI/DSS Level 2, 1000 Mitarbeiter in Bulgarien und Rumänien, 24/7 Multichannel Kundenservice und technischer Support in mehr als 30 Sprachen. Seit 2012 Teil der Familie von TELUS International - einem globalen Player in der BPO-Industrie
Компания за аутсорсинг на бизнес процеси, сертифицирана по ISO 9001:2008 и ISO 27001:2005, PCI DSS ниво 2, 1000 служители в България и Румъния, 24/7 обслужване на клиенти по различни комуникационни канали на повече от 30 езика, от 2012 г. компанията е част от глобалната аутсорсинг компания TELUS International

Terex & Co - AD

1172 Sofia
Krum Kyulyavkov Str.,
Bl. 64, Entrance 3
0879/ 212 135
terexcojsc@gmail.com

Konzessionieren, Gewinnung und Herstellung von Baustoffen. Drei aktive Steinbrüche.
Концесиониране, добив и производство на строителни материали. Три действащи кариери.

Herr Anton Traykov • Geschäftsführer
г-н Антон Трайков • Изпълнителен директор

Tesi-Ti - OOD

2140 Botevgrad
17-ti Noemvri Str. 8
0723/ 66 037
tesiti.botevgrad@gmail.com

Internationaler Transport, Transport von hängender Bekleidung, Binnentransport
Международен транспорт, включително превоз на дрехи, на закачалки и контейнери, вътрешен транспорт

Frau Desislava Andreeva • Aufsichtsratsvorsitzende
г-жа Десислава Андреева • Председател на Надзорния съвет
Herr Ivan Panov • Geschäftsführer
г-н Иван Панов • Управител

Tesy - OOD

19700 Shumen
Madara Blvd. 48
02/ 902 66 66
office@tesy.com

www.tesy.com

Tesy ist der größte bulgarische und führender europäischer Hersteller von Elektrowarmwasserspeicher, Standspeicher und elektrische Heizung. Tesy verkauft seine Produkte in mehr als 50 Länder auf 4 Kontinenten.

Теси е най-големият български и водещ европейски производител на електрически бойлери, бойлери с индиректно нагряване и отоплителни уреди. Теси реализира своята продукция в повече от 50 страни на 4 континента

Herr Ass. Zhechko Kuirkchiev • Geschäftsführung
г-н Жечко Кюркчиев • Управител

TGM Kanis Turbinen - GmbH

90475 Nürnberg
Am Flachmoor 6
0049/ 911 239568 760

www.tgmkanis.com

Planung, Herstellung, Montage, Inbetriebnahme und Service von Dampfturbinen und Dampfturbosätzen
Проектиране, производство, монтаж, пускане в експлоатация и поддръжка на парни турбини и парни турбоагрегати

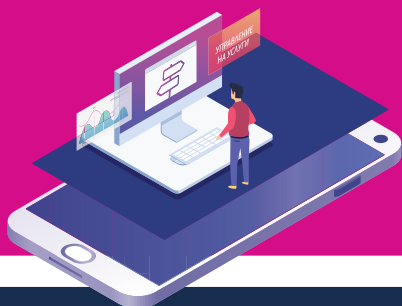
Herr Dr. Tibor Ammann • Geschäftsführer
г-н д-р Тибор Амманн • Управител
Herr Claus-Peter Romberg • Geschäftsführer
г-н Клаус-Петер Ромберг • Управител

с бизнес приложенията от Теленор офисът идва вкъщи



**бизнес
портал**

Уеб приложение за управление
на услугите и контрол на разходите
в бизнес групата



- Възможност за управление на абонаментите и данните, генериране на справки, експорт на Е-фактура, онлайн покупка на телефони с безплатна доставка, изпращане на SMS кампании към голям брой получатели от бизнес групата или към номера от мрежата на Теленор



**Виртуална
телефонна
централа**



Онлайн магазин



**Office
365**



**Интерактивно
гласово меню**



Отпъски

ТЕЛЕНОР ЗА БИЗНЕСА

www.telenor.bg/business



Бизнес услугите, предоставяни от Теленор, важат за нови и настоящи бизнес клиенти - юридически лица и еднолични търговци, при спазване на приложимите за тях условия. Пълна информация - в търговската мрежа на Теленор и на www.telenor.bg

telenor

The Residence Exclusive Club

1000 Sofia
Tzar Osvoboditel Blvd. 18

info@theresidence-club.com

www.theresidence-club.com

Privatclub mit sorgfältig ausgewählten Mitgliedern, der seinen Mitgliedern und ihren Gästen eine Vielzahl von Dienstleistungen, sowie Möglichkeiten für Geschäftstreffen und Veranstaltungen bietet

Частен клуб с внимателно селектирани членове, който предоставя на своите членове и техните гости голям брой услуги, възможност за провеждане на лични и делови срещи и събития

Frau Stanislava Georgieva • Geschäftsführerin
г-жа Станислава Георгиева • Управител

ThyssenKrupp Materials Bulgaria - OOD

1839 Sofia
Vrazhdebna, SPZ
02/ 942 78 50
assistant@
thyssenkrupp-jupiter.com

www.thyssenkrupp-jupiter.com

Handel mit Metallen und Metallerzeugnissen
Търговия с метали и метални изделия

Herr Georgi Nikolov • Geschäftsführer
г-н Георги Николов • Управител
Herr Konstantin Konstantinov • Finanzleiter
г-н Константин Константинов • Финансов директор

Timber Tech - EOOD

1404 Sofia
Bulgaria 111 A Blvd.
0888/ 545 730
info@timbertech.bg

www.timbertech.bg

Bietet komplette Konstruktionslösungen für Bauholz.
Предлага цялостни решения за строителство с конструктивна дървесина.

Herr Ivan Savov • Geschäftsführer
г-н Иван Савов • Управител

Tip-Top Courier - AD

1220 Sofia
Mayor Dimitar
Dumbalakov Str. 38
02/ 936 99 99

www.courier.bg

Post- und Kurierdienste in Bulgarien und im Ausland;
Verteilung von Werbematerial
Пощенски и куриерски услуги в България и чужбина;
разпространение на рекламни материали

Frau Denka Dimitrova • Geschäftsführerin
г-жа Денка Димитрова • Изпълнителен директор

TMF Services - EOOD

1000 Sofia
Saborna Str. 2A, Et. 4
02/ 930 89 40
bulgaria@tmf-group.com

www.tmf-group.com

Buchhaltungs- und Steuerdienstleistungen, Bearbeitung von Arbeitslöhnen, Management und Verwaltung von Human Resources, andere administrative Dienstleistungen
Счетоводни и данъчни услуги, обработка на работни заплати, управление и администриране на човешки ресурси и други административни услуги

Frau Margarita Vateva • Geschäftsführerin
г-жа Маргарита Ватева • Управител
Herr Stefan Dimitrov • Geschäftsführer
г-н Стефан Димитров • Управител

Toni Bad - OOD

1220 Sofia
Prof. Ivan Georgov Str. 1 A
02/ 812 68 60
toni_tonibad@einet.bg

www.tonibad.com

Import und Großhandel von Tapeten, Teppichen, Gardinen, Bodenbelägen, Textilien, Haushalts- und Badezimmerzubehör von führenden deutschen und europäischen Herstellern
Внос и търговия на едро с висококачествени тапети, килими, подови покрития, текстил, аксесоари за баня и домакинство на водещи немски и европейски производители

Herr Anton Angelov • Geschäftsführer
г-н Антон Ангелов • Управител

Top level sport - OOD

1330 Sofia
Vuzkresenie Blv., Block 9,
App. 3
0888/ 558 285
vessela_toncheva@yahoo.com

www.spark-bg.com

Management und Beratung in den Bereichen Sport, Fitness, SPA und Wellness, sowie Gesundheits- und Therapiedienstleistungen, Gesundheitstourismus, Ausbildung von Fachkräften, Organisation von Sportveranstaltungen und -wettkämpfen.
Управление и консултации в сферата на спорта, фитнес, спа, уелнес, здравни и терепаветични услуги. Медицински туризъм. Обучение на персонал. Организиране на спортни прояви и състезания.

Frau Vesela Toncheva-Schenk • Geschäftsführende Eigentümerin
г-жа Весела Тончева-Шенк • Управляващ собственик

Toplofikatsiya Sofiya - EAD

1680 Sofia
Yastrebits Str. 23b
02/ 903 30 33
office@toplo.bg

Wärme- und Stromerzeugung und Übertragung von Wärme
Производство на топлинна и електрическа енергия

Herr Sascho Katschalski • Executive Direktor
г-н Сашо Качалски • Изпълнителен директор

TPA Bulgaria - EOOD

1000 Sofia
Georgi S. Rakovski 128, Et. 2
02/ 981 66 46
office@tpa-group.bg

Buchhaltung, Steuerberatung, Wirtschaftsprüfung, Unternehmens- und Rechtsberatung
Данъчни, финансови и регулаторни консултации, одит, счетоводство, фирмени консултации, правни консултации

www.tpa-group.bg

Herr Thomas Haneder • Geschäftsführer
г-н Томас Ханедер • Управител
Frau Ilona Tafkova • Geschäftsführerin
г-жа Илона Тафкова • Управител

Transland - OOD

1404 Sofia
Todor Djeparov Str. 122,
Office 3
02/ 958 35 45
headoffice@transland.bg

www.transland.bg

Logistikservice: Sammelgutverkehr, LKW-Transport, Containerlogistik, Eisenbahntransport, Kombiverkehr, Luftfrachtsendungen, Zollabfertigung, Cargo-Versicherung
Логистични услуги: групажни превози, автомобилен транспорт, контейнерни превози, жп транспорт, комбиниран транспорт, въздушни кargo превози, пълно митническо обслужване

Frau Kalinka Spahiyska-Dimitrova • Geschäftsführerin
г-жа Калинка Спахийска-Димитрова • Управител
Herr Emil Fingarov • Geschäftsführer
г-н Емил Фингаров • Управител

Trelleborg SS Bulgaria - EOOD

1592 Sofia
Christopher Columbus
Blvd.80, Et. 7
02/ 969 95 10,
02/ 969 95 99
tssbulgaria@trelleborg.com

www.tss.trelleborg.com

Technologien für Dichtungen und Führungssystemen in hydraulischer und pneumatischer Industrieausrüstung, Automobil- und Luftfahrtindustrie, Lebensmittelindustrie und in der Medizintechnik

Технологии за уплътнения и направляващи системи с приложение в хидравличната и пневматична индустриална техника, автомобилно- и самолетостроенето, хранително-вкусовата промишленост и медицинската технология

Herr Atanas Antikov • Geschäftsführer
г-н Атанас Антиков • Управител

Trend - soziale und marketing Research - OOD

1113 Sofia
Nikolay Hajtov Str.2,
Eingang G, Office 2
0887/ 142 086
office@rctrend.bg

www.rctrend.bg

Durchführung von Markt- und Wettbewerbanalysen. Demoskopischen- und Sozialforschungen nach Befragung von privaten Unternehmen und staatlichen Institutionen.

Провеждане на маркетингови и пазарни проучвания. Осъществяване на специализирани демоскопски и социални изследвания за нуждите на бизнеса и пазара на труда.

Herr Anastas Stefanov • Geschäftsführung
г-н Анастас Стефанов • Управляващ съдружник

Tridex - OOD

4122 Sadovo
Industriezone
032/ 636 332
info@tridex.biz

Herstellung und Verarbeitung von Produkten aus Polyethylen
Производство и преработка на изделия от полиетилен

Herr Jivko Kuyumdjiev • Geschäftsführer
г-н Живко Куюмджиев • Управител

Trumpf Bulgaria - EOOD

1540 Sofia
Mimi Balkanska
Str. 140, St.3
02/ 860 16 25
irina.katzarska@trumpf.com

www.trumpf.com

Verkauf, Service und Reparatur von gestanzten CO2-Lasermaschinen, Fibro-Lasermaschinen, Abcant-Pressen und Handwerkzeugen für die Blechverarbeitung.

Продажба, обслужване и ремонт на щанцови, лазерни CO2 машини, фибролазерни машини, абкант преси и ръчни електрически инструменти за обработка на листов материал.

Herr Tamash Major • Geschäftsführer
г-н Тамаш Майор • Управител

TÜV NORD Bulgarien - EOOD

4000 Plovdiv
Naiden Gerov Str. 13
032/ 624 243

www.tuev-nord.bg

☉ Zertifizierung von Qualitätsmanagementsystemen ISO 9001, ISO 14001, OHSAS 18001, ISO 22000, HACCP, IFS, BRC, ISO 13485, ISO 27001, Bauaufsicht und Investitionskontrolle, Schulung und Qualifizierung von schweißtechnischem Personal und Fahrzeugführern zum Transport explosiver Stoffe und von Gegenständen, technische Überwachung von Aufzügen, Druckgeräten und Kränen

☉ Сертифициране на системи за управление на качеството ISO 9001, ISO 14001, OHSAS 18001, ISO 22000, HACCP, IFS, BRC, ISO 13485, ISO 27001, строителен надзор и инвеститорски контрол, обучение и квалификация на заваръчен персонал и на водачи на моторни превозни средства за извършване на превоз на опасни товари, технически надзор на асансьори, съдове под налягане и кранове

Herr Stoyan Yotov • Geschäftsführer

г-н Стоян Йотов • Управител

Frau Maya Petrova • Wirtschaftsprüferin

г-жа Мая Петрова • Водещ одитор

TÜV NORD Mobilität - GmbH & Co. KG

1113 Sofia
F. J. Curie Str. 16,
Block 155, Et. 2, Büro 4
0894/ 416 902
pgospodinova@tuev-nord.de

www.tuev-nord.de

☉ Spezialisierte Dienstleistungen wie z.B. Fahrzeugbegutachtungen und Homologationen

☉ Специализирани услуги като оценка и одобрение на пътни превозни средства и хомологация

Herr Frank Danitz • Geschäftsführer

г-н Франк Даниц • Управител

Frau Penka Gospodinova • Ansprechpartnerin

г-жа Пенка Господинова • Лице за контакт

TÜV Rheinland-Bulgarien - EOOD

1113 Sofia
Dragan Tzankov Blvd. 23A
02/ 987 92 91
office@bg.tuv.com

www.tuv.bg

☉ Zertifizierung von Unternehmen, Herstellungsprozessen, Produkten und spezialisiertem Personal; Auditierung und Zertifizierung von Managementsystemen, Zerstörungsfreie Prüfung, technische Überwachung, Schulung

☉ Сертифициране на предприятия, производствени процеси, продукти, услуги и специализиран персонал; одитиране и сертифициране на системи за управление; безразрушителен контрол; технически надзор, обучение

Herr Stanislav Vladimirov • Geschäftsführer

г-н Станислав Владимиров • Управител

Frau Roumyana Efremova • Vertriebsabteilungsleiterin

г-жа Румяна Ефремова • Ръководител Търговски отдел

UBEX Bulgaria - EOOD

1000 Sofia
Batcho Kiro Str. 8, Et. 1
02/ 986 41 05
ubex@ubexltd.com

www.ubex.cc

☉ Industrielieferungen von Lagern, Stützungs- und Befestigungselementen, Maschinen, Industriechemikalien, OEM-Lieferungen in den Bereichen Maschinenbau, Energie, Schienenverkehr, Automatisierungs- und Agroindustrie
☉ Индустириални доставки на лагери, крепежни елементи, машини, индустриална химия и др., OEM-доставчик в секторите на машиностроенето, енергетиката, железопътен транспорт, автоматика и аграрна промишленост

Herr Stefan Stefanov • Geschäftsführer
г-н Стефан Стефанов • Управител
Frau Anastassia Petrunova • Managerin
г-жа Анастасия Петрунова • Мениджър

Ulogistics - EOOD

1784 Sofia
Mihail Tenev Str. 12,
Business Center „Evrotur“,
et. 3, office 9
02/ 955 14 47
office@ulogistics.eu

www.ulogistics.eu

☉ Internationaler Transport von Sammelgut, Teil- und Wagenladungen, Vermittlung bei Zollangelegenheiten, Lagerung, Beratung im Bereich Transport und Logistik nach den individuellen Bedürfnissen der Kunden
☉ Международен транспорт на групажни, частични и цели товари, митническо посредничество, складиране, консултации в сферата на транспорта и логистиката според индивидуалните нужди на клиента

Frau Tsvetelina Galabova • Geschäftsführerin
г-жа Цветелина Гълъбова • Управител

UMBAL Sv. Ivan Rilski Sofia

1431 Sofia
Akad. Alexander
Geshov Str. 15
02/ 852 49 20
admin@rilski.com

www.rilski.com

☉ Gesundheitswesen, ein führendes Krankenhaus in Bulgarien auf dem Gebiet der Neurochirurgie, Gastroenterologie, Hämatologie, Onkologie und anderen.
☉ Здравеопазване, водеща болница в България в областта на неврохирургията, гастроентерологията, хаматологията, онкологията и др.

Herr RA Dr. Anton Petkov • Geschäftsführer
г-н адв. д-р Антон Петков • Изпълнителен Директор

UniCredit Bulbank - AD

1000 Sofia
Sv. Nedelya Pl. 7
02/ 923 27 54
pr@unicreditgroup.bg

www.unicreditbulbank.bg



☉ UniCredit Bulbank ist die größte bulgarische Bank mit Aktiva 19,1 Mrd. Leva zum Ende 2017. Sie ist führend in der Kreditvergabe an die Realwirtschaft mit einem Marktanteil von 19% der gesamten Kredite des Bankensystems. Die Bank betreut über eine Million Bürger und Haushalte, Privatkunden, kleine und mittlere Unternehmen, große lokale und internationale Unternehmen u.a.
☉ УниКредит Булбанк е най-голямата българска банка с активи 19.1 млрд. лева към края на 2017 г. Тя е лидер в кредитирането на реалната икономика с 19% пазарен дял от общите кредити на банковата система. Банката обслужва над един милион граждани и домакинства, частни клиенти, малки и средни предприятия, големи местни и международни компании и други.

Frau Teodora Petkova • Hauptgeschäftsführer
г-жа Теодора Петкова • Главен изпълнителен директор
Herr Enrico Minniti • Geschäftsführer
г-н Енрико Минити • Главен оперативен директор

Your new opportunities. Your International Center

- Book fully equipped offices
- Expand your B2B Network
- Promote your products
- Host your events
- Manage your bank operations



+359 2 930 96 62

Internationalcenter.bg

InternationalCenterSofia@unicreditgroup.bg

8 Aksakov str., Sofia 1000, Bulgaria



 **UniCredit Bulbank**

Unimasters Logistics - AD

 9000 Varna
 Graf Ignatiev Str. 40
 052/ 818 001
 1000 Sofia
 Prodan Tarakchiev Str. 12,
 Eurogate Logistikpark
 02/ 446 32 00
 hq@unimasters.com

www.unimasters.com

 Transport, Spedition und Logistik, LKW-, See- und Lufttransport, Sammelgutfracht, Häfen und maritime Logistik, Lagerhaltung, Zollabwicklung
 Транспортно-спедиторска дейност и логистика, автомобилни, морски и въздушни превози, групажи, пристанищна и морска логистика, складова дейност, митническо посредничество

Herr Nikolai Bozhilov • Geschäftsführer
 г-н Николай Божилов • Изпълнителен директор

Unitcargo Bulgarien - OOD

 1582 Sofia
 Prof. Tzvetan Lazarov
 Blvd. 97
 02/ 902 48 58
 sales@bg.unitcargo.at

www.unitcargo.at

 Österreichisches internationales Logistikunternehmen; Landtransport von Voll- und Sammelgutladungen. Destinationen: Deutschland, Niederlande, Belgien, Österreich, Tschechische Republik, Slowakei, Slowenien, Frankreich, Großbritannien, Italien, Schweden
 Австрийска международна логистична компания; превоз по суша на цели и групажни товари; дестинации: Германия, Холандия, Белгия, Австрия, Чехия, Словакия, Словения, Франция, Англия, Италия, Швеция

Herr Sergey Ilchev • Geschäftsführer
 г-н Сергей Илчев • Управител
Herr Todor Djambazov • Vertriebsmitarbeiter
 г-н Тодор Джамбазов • Търговски представител

UNITED BULGARIAN BANK - AD

 1463 Sofia
 UBB Millennium Center,
 Vitosha Blvd. 89B
 02/ 811 28 00

www.ubb.bg

 Die UBB wurde 1992 gegründet und gehörte 2017 zur belgischen KBC-Gruppe. Die UBB, ihre Tochtergesellschaften und das DZI bilden zusammen die größte Bankversicherungsgruppe in Bulgarien.
 Обединена българска банка е учредена през 1992 г., а през 2017 г. става част от белгийската КВС Груп. Заедно ОББ, дъщерните ѝ дружества и ДЗИ са най-голямата банково-застрахователна група в България.

Herr Petar Andronov • Geschäftsführer
 г-н Петър Андронов • Изпълнителен директор
Frau Christof De Mil • CFO
 г-жа Кристоф Де Мил • Изпълнителен директор – Финанси

V I Logistics - OOD

 1407 Sofia
 James Bourchier Blvd. 118
 0884/ 268 264
 office@vilogistics.eu

 Die Firma bietet Transport-, Logistik- und Speditionsdienstleistungen an.
 Фирмата предоставя транспортни, логистични и спедиторски услуги.

Herr Ivaylo Koldanov • Geschäftsführer
 г-н Ивайло Колданов • Управител

Vaniko - OOD

2700 Blagoevgrad
Georgi Popov Str. 44
073/ 882 002
office@vaniko.com

www.vaniko.com

☎ Fertigung von Maschinenteilen, Baugruppen und Maschinen, Planung und Fertigung von Werkzeugen (Pressformen, Spritzgussformen, Stanzmatrizen), Planung von Technologien und technologischer Ausrüstung

☎ Изработка на детайли, машинни възли и машини, проектиране и изработка на инструменти (пресформи, шприцформи, щанци), проектиране на технологии и технологично оборудване

Herr Sasho Vajarov • Geschäftsführer

г-н Сашо Въжаров • Управител

Frau Kalina Tsvetanska • Technische Assistentin

г-жа Калина Цветанска • Технически сътрудник

Varengold Bank AG, Sofia Branch

1592 Sofia
Hristofor Kolumb Blvd. 43
02/ 414 49 91
sofiabranch@varengold.de

www.varengold.de

☎ Eine deutsche Bank mit Niederlassung in Sofia. Neben dem Hauptsitz in Hamburg und der Niederlassung in Sofia hat die Bank auch eine Niederlassung in London. Unsere Kerngeschäftsfelder sind Marketplace Banking und Transaction Banking. Zielkunden der Bank sind (Online-) Plattformen, die kreditsuchende Kunden und Investoren miteinander verbinden und Firmenkunden.

☎ Клон на германска банка в София. В допълнение към централния офис в Хамбург и клона в София, банката има и представителство в Лондон. Дейността ни е концентрирана във финансирането на Marketplace Banking сектора и в Транзакционното банкрание. Целевите клиенти са платформи, които свързват нуждаещи се от помощ клиенти и инвеститори и корпоративни клиенти.

Herr Sergey Pantaleev • Geschäftsführer

г-н Сергей Пантелеев • Управител

Velis Vineyards - OOD

1000 Sofia
Pozitano Str. 7,
Et. 6, Büro 23

www.velis-vineyards.com

☎ Produktion und Handel mit Wein

☎ Производство и търговия с вино

Frau Velitchka Kniss • Geschäftsführerin

г-жа Величка Книс • Управител

Ventus Bulgaria - EOOD

9010 Varna
Primorski, Trakata-4 №112
052/ 310 151
office@ventus.bg

www.ventus.bg

☎ Entwicklung und Leitung von Projekten zum Aufbau von Windkraftanlagen

☎ Разработване и управление на проекти за изграждане на паркове от вятърни електрогенератори

Herr Anatoli Linkov • Geschäftsführer

г-н Анатоли Линков • Управител

Via Expo - OOD

4003 Plovdiv
Pobeda Str. 22
032/ 960 011
office@viaexpo.com

www.viaexpo.com

Veranstalter von internationalen Fachausstellungen und Konferenzen in den Bereichen: Energieeffizienz, erneuerbare Energien, Abfallwirtschaft, Recycling; Standbau und Standausstattung
Organisierte auf b2b ausstellungen und konferenzen für Südosteuropa für energieeffizienz, erneuerbare energie, abfallwirtschaft, recycling, standbau und standausstattung

Frau Maya Krasteva • Geschäftsführerin
г-жа Майя Кръстева • Управител

Videolux Holding - AD

1766 Sofia
Ringstraße 265
02/ 921 11 92
tb@videolux.bg

www.technopolis.bg
www.praktiker.bg

Betreiber der Einzelhandelsketten Technopolis und Praktiker
Operator der handelsketten "Technopolis" und "Praktiker"

Herr Todor Belchev • Vorstandsvorsitzender
г-н Тодор Белчев • Председател на СД
Herr Bozhidar Kolev • Vorstandsmitglied
г-н Божидар Колев • Член на СД

Vienna Real Estate - EAD

1510 Sofia
Rezbarska Str. 5
02/ 919 87 22

Ankauf und Vermietung von Immobilien
Покупко-продажба и отдаване под наем на недвижими имоти

Herr Plamen Mitev • Geschäftsführer
г-н Пламен Митев • Изпълнителен директор

Viessmann - EOOD

1680 Sofia
Bulgaria Blvd. 90
02/ 958 93 53
info-bg@viessmann.com

www.viessmann.com

Herstellung von Heiztechniksystemen für alle Energieträger
Produktion von wärmetechniksystemen für alle energieträger

Herr Alexandru Lupu • Geschäftsführer
г-н Александру Лупу • Управител

VIVACOM

1784 Sofia
Tzarigradsko Chaussee 1151
02/ 949 47 55
miroslava.kancheva@vivacom.bg

www.vivacom.bg

Elektronische Kommunikationsdienstleistungen
Elektronische kommunikationsdienstleistungen

Herr Atanas Dobrev • Geschäftsführer
г-н Атанас Добрев • Изпълнителен директор
Frau Miroslava Kancheva • Steuerexpertin
г-жа Мирослава Кънчева • Старши специалист данъци

VM Audit - EOOD

1421 Sofia
Arsenalski Blvd. 31, Ap. 1
02/ 963 40 26

Buchhaltungsdienstleistungen, Steuerberatung, Wirtschaftsprüfung
Buchhaltungsdienstleistungen, Steuerberatung, Wirtschaftsprüfung

Frau Velizara Manova • Geschäftsführerin
г-жа Велизара Манова • Управител

VNP facility - EOOD

1618 Sofia
Bratja Baxton Blvd. 40, Et. 1
02/ 943 83 98,
02/ 943 83 91

officesofia@vnp.bg

Catering, Gebäudereinigung, technische Wartung sowie Wachdienst
Кетъринг, почистване, техническа поддръжка и охрана

Herr Vassil Popov • Geschäftsführer
г-н Васил Попов • Управител

VOSS Automotive Bulgaria - EOOD

5567 Bahovci
Georgi Dimitrov Str. 105
0879/ 299 801
info_BG@voss.net

www.voss.net

Das Unternehmen stellt SCR- Leitungsmodule und Kühlungsleitungen für Batterien von Elektromobile her.
Фирмата произвежда SCR линии и линии за охлаждане на батерии на електромобици (термомениджмънт).

Herr Roland Weiss • Geschäftsführer
г-н Роланд Вайс • Управител
Frau Veselina Ivanova • Assistentin der Geschäftsführung
г-жа Веселина Иванова • Асистент на изпълнителния директор

Vossloh Fastening Systems GmbH - Rep Büro Sofia - Handelsrepräsentanz

1404 Sofia
Louis Eyer Str. 2
02/ 858 01 13

www.vossloh.com

Handelsrepräsentanz des Unternehmens Vossloh Fastening Systems GmbH - Vertretung der Produkte und Dienstleistungen des Unternehmens auf dem bulgarischen Markt. Das Unternehmen ist Hauptlieferant von Befestigungssystemen und Dienstleistungen im Eisenbahnbau.
Търговско представителство на фирма Vossloh Fastening Systems GmbH - представяне на продуктите и услугите на фирмата на българския пазар. Фирмата е основен доставчик на скрепителни системи и услуги в железопътното строителство.

Herr Osman Aydogan • Geschäftsführer
г-н Осман Айдоган • Управител
Frau Anastasia Venkova • Stv. Geschäftsführer
г-жа Анастасия Венкова • Заместник-управител

Vrangovi - OOD

8127 Bourgas
Dorf Vetren, Kiten Str. 26A
056/ 553 464
office@vrangovi.com

www.vrangovi.com

Produktion und Montage von Stahlkonstruktionen, Produktion von anderen Stahl- und Metallteilen, Sandwichpaneelmontage, Korrosionsschutz.
Изработка и монтаж на метални конструкции, изработка на други изделия от метал, монтаж на сандвич панели, антикорозионна защита.

Herr Hristo Vrangov • Geschäftsführer
г-н Христо Врънгов • Управител

VTB Capital - AD

1000 Sofia
Knyaz Alexander I Blvd. 4
02/ 805 28 85

www.vtbcapital.com

☎ Beratungsdienstleitungen im Finanzbereich
☎ Консултантски услуги във финансовия сектор

Herr Milen Velchev • Geschäftsführer
г-н Милен Велчев • Изпълнителен директор
Herr Krassimir Katev • Geschäftsführer
г-н Красимир Катев • Изпълнителен директор

Warehousing and Logistics - EOOD

1700 Sofia
Professor Hristo
Vakarelski Str. 1A
0888/ 801 333
rent@lp-sofia.com

www.logisticsparksofia.com

☎ Es errichtet und betreibt den Logistikpark in Sofia - einen modernen Komplex aus Lager- und Büroflächen auf dem Territorium des Dorfes Ravno Pole.
☎ Изгражда и оперира логистичен парк София - модерен комплекс от складови и офисни площи, разположен в землището на село Равно поле.

Herr Anatolji Lazarov • Geschäftsführer
г-н Анастолый Лазаров • Управител
Herr Rosen Naumov • Manager Business Development
г-н Росен Наумов • Мениджър бизнес развитие

Weber Etiketten Bulgarien - OOD

5147 Merdanya
Hristo Botev Str. 27
0887/ 761 142
stela@weberetikettenbg.com

www.weberetikettenbg.com

☎ Herstellung aller Arten von selbstklebenden und Antihaft-Etiketten für spezialisierte und logistische Zwecke - weiß oder mit Druck auf Kundenwunsch. Handel mit Etiketten, schwarzen und farbigen Thermotransferbändern, Etikettendruckern und Druckmodulen - Desktoplösungen und Lösungen für die Industrie, Logistik und Handel, Ersatzteile, Verbrauchsmaterialien und Wartung. Manuelle und automatische Etikettierungssysteme und -Lösungen
☎ Производство на всички видове самозалепващи и несамозалепващи етикети за специализирани и логистични цели - бели или с печат по изискване на клиента. Търговия с етикети, черни и цветни термотрансферни ленти, етикетни принтери и печатни модули - десктоп решения и такива, които се използват в промишлеността, логистиката и търговията, резервни части, консумативи и поддръжка. Етикиращи, ръчни и автоматични, системи и решения

Herr Stoyan Stoyanov • Geschäftsführer
г-н Стоян Стоянов • Управител
Frau Stela Petrakieva • Geschäftsführerin
г-жа Стела Петракиева • Управител

Werta - EOOD

1532 Sofia
Kazitchene Industriegebiet
Süden
02/ 976 36 49
customerservice@werta.net

www.werta.net

Wir können spezialisierte Geschäftslösungen in verschiedenen Industriesegmenten anbieten, nämlich: Agrarlogistik, Automobillogistik, Getränke-logistik, Kreuzfahrtlogistik, Modelogistik, Medizinlogistik, Hightech, Schiffslogistik, Schnelle Energie, Recyclebar. Ние можем да предложим специализирани бизнес решения на отделни браншови сегменти, а именно: Селскостопанска логистика, Автомобилна логистика, Логистика на напитки, Круизна логистика, Модна логистика, Медицинска логистика, Високи технологии, Корабна логистика, Бързоразвалящи се стоки, Проектно карго, Възобновяема енергия.

Frau Boika Kojouharova • Geschäftsführerin
г-жа Бойка Кожухарова • Управител

Winterhalder Bulgaria - EOOD

4202 Radinovo,
Region Plovdiv
Industriezone Maritza
032/ 275 940
info@winterhalder.bg

www.winterhalder.bg

Verarbeitung und Vertrieb von elastischen Schaumstoffmaterialien: Polyurethan, Polyethylenschaum und EPDM-Kautschuk sowie TESA Klebebänder; Vertreter von Tesa und BASF für basotec. Обработка и търговия с продукти от технически пенопласт: пенополиуретан, пенополиетилен, ЕПДМ пяна, TESA самозалепващи се ленти; представител на Tesa и BASF за basotec

Frau Elsa Hatschmanian • Geschäftsführerin
г-жа Елза Хачманян • Управител

WITTE Automotive Bulgaria - EOOD

7013 Rousse
Dunavski kat 7
082/ 845 654
info@witte-automotive.bg

www.witte-automotive.bg

Entwicklung und Produktion von Teilen für die Automobilindustrie. Конструирание и производство на части за автомобилната индустрия

Herr Dr. Hristo Hristov • Geschäftsführer
г-н д-р Христо Христов • Управител

Witty Wolf - OOD

1000 Sofia
Neofit Rilski Str. 41, fl. 2
0049/ 170 273 4565
sofia@flamisch.com

www.wittywolf.com

Programmierung und Visualisierung von Kommunikationsstrategien und Kommunikationsinhalten für die Bereiche Foto und Film, Design, Grafik und Architektur. Програмиране и визуализация на комуникационни стратегии и съдържание в областта на фото и видео заснемане, дизайн, графика и архитектура.

Herr Wolfgang Flamisch • Geschäftsführer
г-н Волфганг Фламиш • Управител

WMF Bulgaria - EOOD

1504 Sofia
Shipka Str. 36
02/ 948 69 20
info@wmf.bg

www.wmf.bg

● Groß- und Einzelhandel mit Markenprodukten für Tisch und Küche für private Konsumenten und Gastronomie
● Търговия на едро и дребно с маркови продукти за маса и кухня, за частни и фирмени потребители в областта на гастрономията

Herr Ivajlo Grozdanov • Geschäftsführer
г-н Ивайло Грозданов • Управител

Wolf Theiss - Anwaltskanzlei

1407 Sofia
Rainbow Center,
Atanas Dukov Str. 29
02/ 861 37 00

www.wolftheiss.com

● Führende Rechtsanwaltskanzlei in Mittel-, Ost- und Südosteuropa mit einem Team von 340 Anwälten in 13 Ländern; Schwerpunkt im internationalen Wirtschaftsrecht
● Водеща правна кантора в Централна, Източна и Югоизточна Европа с екип от 340 адвокати в 13 държави с фокус върху международното бизнес право

Frau Anna Rizova • Geschäftsführende Partnerin
г-жа Анна Ризова • Управляващ партньор

Workspace Bulgaria - OOD

1784 Sofia
Tsarigradsko Chaussee
Blvd. 115G, Business Center
Megapark, Ground floor
02/ 434 32 00
info@workspace.bg

www.workspace.bg

● Büromöbel und -einrichtungen, Büroplanung, Büromöbliierung, Planung und Gestaltung von Büro- und Konferenzräumen
● Офис оборудване и обзавеждане, проектиране на офис помещения и помещения за конференции

Herr Denislav Stefanov • Geschäftsführer
г-н Денислав Стефанов • Управител
Frau Krustina Stefanova • Marketing Managerin
г-жа Кръстина Стефанова • Маркетинг мениджър

Wörwag Pharma - GmbH & Co. KG

1700 Sofia
Studentski grad,
Prof. Rasho Rashev Str. 4,
Bl. 14A, Et. 1
02/ 462 71 58,
02/ 462 71 59,
02/ 862 28 11
office@woerwagpharma.bg

www.woerwagpharma.bg

● Medizinische Information, Organisation von medizinischen Fortbildungsveranstaltungen, Betreuung medizinischer Studien
● Медицинска информация, организация на мероприятия за медицинска квалификация, координиране на медицински проучвания

Herr Dr. Atanas Sarandev • Büroleiter Bulgarien
г-н д-р Атанас Сарандев • Ръководител (България)
Frau Maria Georgieva • Büroleiterin
г-жа Мария Георгиева • Офис мениджър

Wurst Meister - EOOD

1151 Sofia
Studen Kladenets Str. 17
✉ kai.janz.1@gmail.com

www.wurst-meister.bg

☎ Imbisswagen und Bistros mit typisch deutschen Produkten, Catering-Dienstleistungen
☎ Каравани и бистра, предлагащи типично немски продукти, кетъринг

Herr Kai Janz • Geschäftsführer
г-н Кай Янц • Управител

Würth Elektronik IBE BG - EOOD

4130 Belozem
Gemeinde Rakovski,
Gebiet Plovdiv
☎ 03159/ 29 86,
03159/ 29 85

www.we-online.com

☎ Würth Elektronik IBE BG EOOD ist eine Tochtergesellschaft der Firma Würth Elektronik iBE GmbH, die als führender Hersteller der Entstördrosseln auf dem Weltmarkt bekannt ist.
☎ Вюрт Електроник ИБЕ БГ ЕООД е дъщерно дружество на Würth Elektronik iBE GmbH, водещ производител на шумоподтискащи дросели за автомобилната промишленост.

Herr Zlatan Kitanov • Geschäftsführer
г-н Златан Китанов • Управител

Würth-Bulgaria - EOOD

1166 German
Manastirska vodenitsa 53
☎ 02/ 965 99 55
✉ office@wuerth.bg

www.wuerth.bg

☎ Herstellung und Handel mit Montage-, Anker- und Dübeltechnik, Verbindungselementen, chemischen Produkten, manuellen, elektrischen und pneumatischen Werkzeugen und Maschinen sowie persönlicher Schutzausrüstung
☎ Производство и търговия с монтажна, анкерна и дюбелна техника, крепежни елементи, химически продукти, ръчни, електрически и пневматични инструменти и машини, лични предпазни средства

Herr Dipl.-Ing. Bogdan Hadshijantshev • Geschäftsführer
г-н инж. Богдан Хаджиянчев • Управител

Xella Bulgaria - EOOD

1870 Sofia
Promischlena zona
Kremikovtzi
☎ 02/ 819 33 02

www.ytong.bg

☎ Herstellung und Vertrieb von Porenbetonbausteinen YTONG und mineralischen Dämmplatten MULTIPOR, die YTONG-Steine bieten eine ausgezeichnete thermische und akustische Isolierung, sind die beste Lösung für ökologisches und ökonomisches Bauen
☎ Производство и продажба на блокчета за зидария YTONG и минерални топлоизолационни плочи MULTIPOR - отлично решение за енергийно ефективно, екологично и икономично строителство

Herr Jens Thierfelder • Geschäftsführer
г-н Йенс Тийрфелдер • Управител
Herr Borislav Diviziev • Geschäftsführer
г-н Борислав Дивизиев • Управител

Yuri Gagarin - AD

4003 Plovdiv
Rogoshko Chaussee Str. 1
032/ 907 213
gagarin@gagarin.eu

www.gagarin.eu

☎ Hersteller von mehrfarbig bedruckten Verpackungen und Etiketten aus Pappe und Papier für die Zigaretten-, Lebensmittel- und Kosmetikindustrie sowie für andere Branchen, Produktion von Zigarettenfiltern
☎ Производител на многоцветни печатни опаковки и етикети от картон и хартия за цигарената, хранителната, козметичната и други индустрии и филтри за цигари

Herr Kiril Hristov • Geschäftsführer

г-н Кирил Христов • Управител

Frau Stefka Nakeva • Verwaltungsassistentin

г-жа Стефка Накева • Административен асистент

ZAGRA- ENGINEERING - GmbH

6000 Stara Zagora
Gospodin Mischailovski 3 Str.
042/ 230 313
office@zagrabg.com

☎ Schaffung von Business-Kontakten, Erstellung detaillierter Vorschläge, Durchführung der Business-Verhandlungen sowie die Vertragsunterzeichnung. Sicherstellung der technischen Dokumentation und Unterstützung bei der Realisation der Herstellung, den Import, Qualitätskontrolle, Organisation des Transports usw. Unterstützung bei der Anwicklung von etwai- gen Reklamationen von Produkten

☎ Създаване на бизнес контакти, изготвяне на подробни предложения, провеждане на бизнес преговори и подписване на договор. Предоставяне на техническа документация и подпомагане при производство, внос, контрол на качеството, организация на транспорта и др. Съдействие при обработката на всякакви жалби от продукти

Herr Stefan Babadaliev • Geschäftsführer

г-н Стефан Бабадалиев • Управител

Frau Tanya Babadalieva • Besitzer

г-жа Таня Бабадалиева • Собственик

Zentrum für Präventivmedizin - OOD

1504 Sofia
Trakiya Str. 15
02/ 822 04 58
trm@abv.bg

www.apz.bg

☎ Ambulante spezialisierte Hilfe, Diagnostik, Behandlung, Rehabilitation und Überwachung von Patienten; Organisation von regelmäßigen prophylaktischen Untersuchungen, Labortests, hochspezialisierten Studien, diagnostischen Tests zur Verhinderung der Früherkennung von Krankheiten.

☎ Осъществяване на извънболнична специализирана помощ, диагностика, лечение, рехабилитация и наблюдение на болни; организиране на периодични профилактични прегледи, лабораторни изследвания, високоспециализирани изследвания, диагностични прегледи с цел профилактика за ранно откриване на заболявания.

Frau Petya Georeva • Geschäftsführerin

г-жа Петя Георева • Управител

WICHTIGE KONTAKTE IN BULGARIEN UND DEUTSCHLAND

ВАЖНИ КОНТАКТИ В БЪЛГАРИЯ И ГЕРМАНИЯ

Verwaltung | Държавна администрация

Ministerrat

Министерски съвет

☎ 00359/ (0)2 940 29 99

✉ gis@government.bg

www.government.bg

Präsident der Republik Bulgarien

Президент на Република България

☎ 00359/ (0)2 923 93 33

✉ priemna@president.bg

www.president.bg

Stadtverwaltung Sofia

Столична община София

☎ 00359/ (0)2 937 75 82

✉ jfandakova@sofia.bg

www.sofia.bg

Nationale Vereinigung der Gemeinden in Bulgarien (NAMRB)

Националното сдружение на общините
в Република България (НСОРБ)

☎ 00359/ (0)2 943 44 68

✉ namrb@namrb.org

www.namrb.org

Europäische Kommission – Vertretung Bulgarien

Европейска комисия –
Представителство в България

☎ 00359/ (0)2 933 52 52

✉ comm-rep-sof@ec.europa.eu

<http://ec.europa.eu/bulgaria>

Wirtschaftsinstitutionen | Икономически институции

Bulgarische Investitionsagentur

Българска агенция за инвестиции

☎ 00359/ (0)2 985 55 00

✉ iba@investbg.government.bg

www.investbg.government.bg

Agentur zur Förderung kleiner und mittlerer Unternehmen

Изпълнителна агенция за насърчване на
малките и средните предприятия (ИАНМСП)

☎ 00359/ (0)2 940 79 40

✉ office@sme.government.bg

www.sme.government.bg

Bulgarische Nationalbank

Българската народна банка

☎ 00359/ (0)2 914 59

✉ press_office@bnbank.org

www.bnb.bg

Bulgarisches Statistikamt

Национален статистически институт

☎ 00359/ (0)2 985 71 11

✉ info@nsi.bg

www.nsi.bg

Bulgarisches Patentamt

Патентно ведомство на
Република България

☎ 00359/ (0)2 970 13 21

✉ bpo@bpo.bg

www.bpo.bg

Bulgarische Industrie- und Handelskammer

Българска търговско-промишлена палата

☎ 00359/ (0)2 811 74 00

✉ bcci@bcci.bg

www.bcci.bg

Bulgarische Wirtschaftskammer – Verband der bulgarischen Wirtschaft (BIA)

Българска стопанска камара – съюз на българския бизнес (БСК)

☎ 00359/ (0)2 932 09 11

✉ office@bia-bg.com

www.bia-bg.com

Bulgarische Assoziation der Reisebüros (BATA)

Българската асоциация на туристическите агенции (БАТА)

☎ 00359/ (0)2 988 80 40

✉ office@atabg.org

www.atabg.org

Staatliche Regulierungsbehörde für Wasser und Energie

Държавната комисия за енергийно и водно регулиране (ДКЕВР)

☎ 00359/ (0)2 935 96 28

✉ dker@dker.bg

www.dker.bg

Bulgarischer Wasserverband

Българска асоциация по водите (БАВ)

☎ 00359/ (0)2 963 26 69

✉ bawkl@uacg.bg

www.bwa-bg.com

Deutschsprachige Einrichtungen in Bulgarien Немскоговорящи институции в България

Botschaft der Bundesrepublik Deutschland in Sofia

Посолство на Федерална република Германия в София

☎ 00359/ (0)2 918 38 0

✉ info@sofia.diplo.de

www.sofia.diplo.de

Honorarkonsulat der Bundesrepublik Deutschland in Plovdiv

Почетен консул на Федерална република Германия в Пловдив

☎ 00359/ (0)32 650 45 4

✉ plovdiv@hk-diplo.de

www.sofia.diplo.de/plovdiv

Honorarkonsulat der Bundesrepublik Deutschland in Varna

Почетен консул на Федерална република Германия във Варна

☎ 00359/ (0)52 693 69 3

✉ varna@hk-diplo.de

Goethe-Institut Bulgarien

Гьоте-институт България

☎ 00359/ (0)2 939 01 00

✉ info@sofia.goethe.org

www.goethe.de/sofia

Deutsche Schule Sofia

Немско училище София

☎ 00359/ (0)2 963 52 30

✉ sl-sek@ds-sofia.bg

www.ds-sofia.bg

Zentralstelle für das Auslandsschulwesen Fachberatung und Koordination für Deutsch in Bulgarien

Централна служба за обучение в чужбина
Бюро за консултиране и координиране на
обучението по немски език в България

☎ 00359/(0)2 963 03 00

✉ sofia@auslandsschulwesen.de

www.auslandsschulwesen.de

Bulgarisches Nationalradio – Deutsche Abteilung

Българско национално радио –
Немска редакция

☎ 00359/ (0)2 933 66 60 / 51

✉ german@bnr.bg

www.bnr.bg

Verwaltung | Държавна администрация

Deutsche Bundesregierung

Германско федерално правителство

☎ 0049/ (0)30 18 272 272 0

✉ internetpost@bundesregierung.de

www.bundesregierung.de

Deutscher Bundestag

Германски Бундестаг

☎ 0049/ (0)30 227 0

✉ mail@bundestag.de

www.bundestag.de

Bundesministerium für Wirtschaft und Energie

Федерално министерство на икономиката и енергетиката

☎ 0049/ (0)30 18615 0

✉ poststelle@bmwi.bund.de

www.bmwi.de

Deutscher Akademischer Austauschdienst

Германска служба за академичен обмен (ДААД)

☎ 0049/ (0)228 882 0

✉ webmaster@daad.de

www.daad.de

Wirtschaftsinstitutionen | Икономически институции

Deutscher Industrie- und Handelskammertag e.V. (DIHK)

Асоциация на германските индустриално-търговски камари (DIHK)

☎ 0049/ (0)30 20308 0

✉ info@dihk.de

www.dihk.de

Germany Trade and Invest – Gesellschaft für Außenwirtschaft und Standortmarketing mbH (GTAI)

Държавна агенция за икономическо развитие на ФРГ (GTAI)

☎ 0049/ (0)30 200099 0

✉ office@gtai.com

www.gtai.de

Bundesverband der Deutschen Industrie e.V. (BDI)

Асоциация на германската индустрия (BDI)

☎ 0049/ (0)30 2028 0

✉ info@bdi.eu

www.bdi.eu

Deutsche Bundesbank

Дойче Бундесбанк

☎ 0049/ (0)69 9566 3077

www.bundesbank.de

Zentralverband des Deutschen Handwerks e.V. (ZDH)

Централен германски съюз на занаятите (ZDH)

☎ 0049/ (0)30 20619 0

✉ info@zdh.de

<http://www.zdh.de>

Bundesagentur für Arbeit

Федерална агенция по труда

☎ 0049/ (0)911 179 0

✉ zentrale@arbeitsagentur.de

www.arbeitsagentur.de

Deutsche Zentrale für Tourismus e.V. (DZT)

Германска национална туристическа служба (DZT)

☎ 0049/ (0)69 97464 0

✉ info@germany.travel

www.germany.travel

Zoll

Митници

☎ 0049/ (0)351 448 3452 0

✉ info.gewerblich@zoll.de

www.zoll.de

Deutscher Gewerkschaftsbund (DGB)

Германска федерация на профсъюзите (DGB)

☎ 0049/ (0)30 240 60 0

✉ info.bvv@dgb.de

www.dgb.de

Statistisches Bundesamt

Федералната статистическа служба

☎ 0049/ (0)611 75 24 05

✉ info@destatis.de

www.destatis.de

Българисхсрлчге Енррчтунген в Деутшлелнд Българоговорлчш енстнтучен в Гермелнел

Ботсчлфт дер Републнк Българен в Берлн Посолствол нл Републелк Българел в Берлн

☎ 0049/ (0)30 20109 22 / 26

✉ embassy.berlin@mfa.bg

www.mfa.bg/embassies/germany

Консуллрлбелтунг дер Ботсчлфт в Берлн Консулскл службл нл Посолствол в Берлн

☎ 0049/ (0)30 206 48 935 / 936

✉ konsul@botschaft-bulgarien.de

Генерлконсуллт дер Републнк Българен в Мюнчелн

Генерлнл консулствол нл Републелк
Българел в Мюнчелн

☎ 0049/ (0)89 171176 14

✉ consulate.munchen@mfa.bg

www.mfa.bg/embassies/germanymunich

Консуллт дер Републнк Българен в Фрлнкфурт лм Мелн

Консулствол нл Републелк Българел
влъ Фрлнкфурт нл Мелн

☎ 0049/ (0)69 509 278 13 10

✉ consulate.frankfurt@mfa.bg

www.mfa.bg/embassies/germanyfrankfurt

Хонорлгенерлконсуллт дер Републнк Българен в Хлмбург (Хлмбург, Бремен, Нелдер- слхсен и Шлесвлг-Холстелн)

Почетно генерлнл консулствол нл
Републелк Българел зл федерлнел
провнчлен Хлмбург, Бремен, Долнл
Слхсонел и Шлесвлг-Холцлчелн

☎ 0049/ (0)40 4103512

✉ gw.imeyer@t-online.de

www.bulgarischeskonsulat-hamburg.de

Хонорлконсуллт дер Републнк Българен в Длрмстлдт (Хессен)

Почетно консулствол нл Републелк
Българел зл Федерлнл провинчел Хеселн

☎ 0049/ (0)6151 958150

✉ honorarkonsul@bulgarien-hessen.de;
secretary@honorarkonsul-bulgarien-hessen.de

www.honorarkonsul-bulgarien-hessen.de

Хонорлконсуллт дер Републнк Българен в Млгдебург (Слхсен-Анхллт)

Почетно консулствол нл Републелк Българел
зл Федерлнл провинчел Слхсонел-Анхллт

☎ 0049/ (0)39203 757955

✉ ralf.hesse@honorarkonsul-in-sachsen-anhalt.de

www.honorarkonsul-in-sachsen-anhalt.de

Хонорлконсуллт дер Републнк Българен в Стуттгарт (Блден-Вюрттемберг)

Почетно консулствол нл Републелк Българел
зл Федерлнл провинчел
Блден-Вюрттемберг

☎ 0049/ (0)711 69302676

✉ stuttgart@honorarkonsulat-bg.de

Българисчелс културнстнтут Берлн

Българскел културелн нстнтут в Берлн

☎ 0049/ (0)30 2299527

✉ info@bulgarisches-kulturinstitut.de

www.bulgarisches-kulturinstitut.de

Деутш-Българисчел Гееллсчлфт злр Фърдерунг дер Белзлхунген злвелшен Деутшлелнд и Българен е.В.

Гермелно-българскелол дружелствол зл
нлсърчлвелнел нл отноелнеллел млжду
Гермелнел и Българел

☎ 0049/ (0)6142 14169

✉ comati@t-online.de

www.deutsch-bulgarische-gesellschaft.eu

Деутш-Българисчел Гееллсчлфт Хлмбург

Гермелно-българскелол дружелствол Хлмбург

☎ 0049/ (0)40 36805705

✉ kontakt@deutsch-bulgarische-
gesellschafthamburg.de

www.deutsch-bulgarische-gesellschafthamburg.de

Българисчелс Шулел в Берлн е.В.

Дружелствол „Българскел учеллщел в Берлн“

☎ 0049/ (0)162 7399870

✉ info@bulgarische-schule-berlin.de

www.bulgarische-schule-berlin.de

ONE MORE ABC KINDERGARTEN IN LOZENETS

19 NATIONALITIES UNDER ONE ROOF





Deutsch-Bulgarische
Industrie- und Handelskammer
Германо-Българска
индустриално-търговска камара

Herausgeber

Deutsch-Bulgarische Industrie- und Handelskammer | AHK Bulgarien

Interpred - WTC Sofia, Gebäude A, Etage 3
Dragan Tsankov Blvd. 36, 1040 Sofia
T +359 89 441 8780, T +359 2 81630-10 | F +359 2 81630-19
info@ahk.bg | <https://bulgarien.ahk.de>

Hauptgeschäftsführer Dr. Mitko Vassilev

Redaktion, Anzeigen Carmen Struck, Ivanka Mircheva
(Kapitel Wirtschaft, DBIHK, Nützliche Kontaktadressen)

Mitgliederdatenbank Ljubasha Ignatovska,
Carmen Struck

(Kapitel Mitgliederverzeichnis)

Design und Druck paint box creative EOOD
Redaktionsschluss 30.06.2020

Издава

Германо-Българска индустриално-търговска камара

Интерпред - СТЦ София, сграда А, ет. 3
бул. „Драган Цанков“ 36, 1040 София
T +359 89 441 8780 T +359 2 81630-10 | Ф +359 2 81630-19
info@ahk.bg | <https://bulgarien.ahk.de/bg/>

Главен управител д-р Митко Василев

Редактор, Реклама Кармен Щрук, Иванка Мирчева
(Раздели „Икономика“, „ГБИТК“, „Полезни адреси за контакт“)

База данни с фирми членове Кармен Щрук, Любаша Игнатовска
(Раздел „Списък на членовете“)

Дизайн и печат paint box creative EOOD
Редакционно приключване 30.06.2020 г.

Gefördert durch:



Bundesministerium
für Wirtschaft
und Energie

aufgrund eines Beschlusses
des Deutschen Bundestages

ALLIANZ BULGARIA 2019

FULL SET OF FINANCIAL SOLUTIONS FOR BUSINESS AND INDIVIDUAL CUSTOMERS

P&C, Life insurance, Retirement provision, Banking and Leasing



Leading company

- Providing access to global financial solutions of nearly 30 years.



Innovation

- Our goal is to offer speed, convenience, excellent service and competence through modern digital practices.



Social responsibility

- We support Bulgarian artists.
- We participate in many volunteer initiatives.

OUR PERFORMANCE

according to FSC and BNB

ASSETS

7 526.3
mln. BGN

CONSOLIDATED TURNOVER

409.7
mln. BGN

CUSTOMERS

1.3
mln.

LIFE INSURANCE

Market share premium income

18.1%

Solvency

218.1%

GENERAL INSURANCE

Market share premium income

8.6%

Solvency

150.5%

BANKING

Market share assets

2.5%

Solvency

110.1%

Retirement provision

Market share of net assets

22.8%

FINANCIAL RATING

ALLIANZ BANK BULGARIA AD

The long-term credit rating of Allianz Bank Bulgaria confirmed by Fitch Ratings Ltd. international rating agency on 13.05.2019

FITCH RATINGS

BBB+

Stable outlook

ZAD ALLIANZ BULGARIA

The long-term credit rating of ZAD Allianz Bulgaria confirmed by BACR - Credit Rating Agency AD on 10.12.2019

BCRA

AA+

Stable outlook



JOIN THE SUCCESS

We have the perfect venue for your event.